drive

DeVilbiss® HEALTHCARE





Drive DeVilbiss® Vacu-Aide® Suction Unit 7325 Series

CE 0044

en Drive DeVilbiss® Vacu-Aide® Suction Unit Instruction Guide 7325 Series

℞ ONLY MD

Assembled in USA

es Guía de instrucciones de la unidad de succión Vacu-Aide® Serie 7325 de Drive DeVilbiss

℞ ONLY MD

Ensamblado en EE. UU.

fr Guide d'installation de l'unité d'aspiration Vacu-Aide® de Drive DeVilbiss®, série 7325

℞ ONLY MD

Assemblé aux États-Unis

it Manuale d'istruzioni Aspiratore Drive DeVilbiss® Vacu-Aide® serie 7325

℞ ONLY MD

Assemblato negli Stati Uniti

nl Instructiehandboekje voor Drive DeVilbiss® Vacu-Aide® Model 7325 afzuigeenheid

℞ ONLY MD

Gemonteerd in de Verenigde Staten

pt Guia de instruções da Unidade de sucção Drive DeVilbiss® Vacu-Aide® série 7325

℞ ONLY MD

Montado nos EUA.

no Bruksanvisning for drivenhet for DeVilbiss® Vacu-Aide® sugeenhet 7325-serien

℞ ONLY MD

Montert i USA

ENGLISH **en-2**
ESPAÑOL **es-19**
FRANÇAIS **fr-36**
ITALIANO **it-53**
NEDERLANDS **nl-70**
PORTUGUÊS **pt-87**
NORSK **no-104**

TABLE OF CONTENTS

Symbol Definitions ..... en - 3
Important Safeguards ..... en - 3
Introduction ..... en - 6
- Intended Use ..... en - 6
- Contraindications ..... en - 6
- Essential Performance ..... en - 6
- International Travel ..... en - 6

Overview and Assembly ..... en - 6
- Unpacking & Contents ..... en - 6
- Important Parts ..... en - 7
- Container Assembly ..... en - 8
- Container to Device Connection ..... en - 8
- Power Options ..... en - 8
- Functional Test ..... en - 8

Daily Operation ..... en - 9
- Device Set Up ..... en - 9
- Operation ..... en - 9

Storage ..... en - 10
Battery ..... en - 10
- Initial Battery Charge ..... en - 10
- Battery Charging ..... en - 10

Maintenance ..... en - 11
- Filter Change ..... en - 11
- Service Life ..... en - 11

Container/Accessory/Replacement Items ..... en - 12
Cleaning & Disinfection Instructions for Single Patient Use ..... en - 13
Troubleshooting ..... en - 15
Return & Disposal ..... en - 15
Provider Information ..... en - 15
- Provider's Notes ..... en - 15
- Reusable Container ..... en - 15
- Suction Unit ..... en - 15
- Disinfection for Multi-Patient Use ..... en - 16

Specifications/Classifications ..... en - 17
Warranty ..... en - 17
Electromagnetic Compatibility Information ..... en - 18

SYMBOL DEFINITIONS

	It is mandatory to read and understand the operating instructions prior to use. ⓘ This symbol has a blue background on the product label.		External power		Caution is necessary when operating the device	REF	Catalog Number
	General Warning ⓘ This symbol is used throughout this manual to indicate hazardous situations to avoid.		Battery charging		Consult instructions for use	SN	Serial Number
	Important Information ⓘ This symbol is used throughout this manual to indicate important information you should know.		Low battery	UDI	Unique Device Identifier		Keep dry
	Note and Information Symbol ⓘ This symbol is used throughout this manual to indicate notes, useful tips, recommendations and information.	Li-ion	Recycling Symbol	CH REP	Swiss Authorized Representative		Do not get wet
	"On" compressor (7325P series)	- +	Center positive polarity indicator				Container tubing vacuum connector
	"Off" compressor (internal battery charging) (7325P series)		Direct current	LOT	LOT Number		Manufacturer
O I	Off (7325D series) On (7325D series)		Alternating current	MD	Medical Device		Date of manufacture
	Type BF equipment-applied part	+40°C (104°F) 0°C (32°F)	Operating Temperature Range 0˚C to +40˚C (+32˚F to +104˚F)			EC REP	European Authorized Representative
Rx ONLY	Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	+60°C (140°F) -25°C (-13°F)	Storage & Transport Temperature Range -25˚C to +60˚C (-13˚F to +140˚F)			CE 0044	European CE Mark
	Class II electrical protection – double insulated	93% 0%	Storage & Transport Humidity Range 0-93%			TUV Rheinland	TUV Rheinland C-US approval mark
IP33	Protected against solid objects over 2.5 mm and direct sprays up to 60˚ from vertical.	1060 hPa 770 hPa	Atmospheric Pressure Range 770 to 1060 hPa (~7500 ft to ~1400 ft below sea level)			MR	No MR (MR Unsafe) Unsafe for Magnetic Resonance Environment
0-3	Choking Hazard – Small parts not for children under 3 years or any individuals who have a tendency to place inedible object in their mouths.						
	This device contains electrical and/or electronic equipment that must be recycled per EU Directive 2012/19/EU- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)						

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical products, especially when children or pets are present, basic safety precautions should always be followed. Read all instructions before using. Important information is highlighted by these terms:

DANGER
Indicates an imminently hazardous situation which could result in death or serious injury to the user or operator if not avoided.

WARNING
Indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury to the user or operator if not avoided.

CAUTION
Indicates a potentially hazardous situation which could result in property damage, injury, or device damage if not avoided.

IMPORTANT
Indicates important information you should know.

NOTES
Indicates notes, useful tips, recommendations, and information.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.

THE USER SHALL BE PROPERLY TRAINED PRIOR TO OPERATING THE DEVICE.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

IMPORTANT

The device is to be used only on the instruction of a licensed physician. It is an electrically powered suction device used to treat airway restrictions. It is intended to remove secretions from the upper airway for airway maintenance or clearance of obstructions related to respiratory disorders in neonates, infants, children, and adults as indicated by the physician. The device is not intended for life support, nor does it provide any patient monitoring capabilities.

DANGER

To reduce the risk of electrocution:

1. Do not use while bathing.
2. Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
3. Do not place in or drop into water or other liquid.
4. Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug immediately.

WARNING

To reduce the risk of burns, electrocution, allergy, fire or injury to persons:

1. Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children or physically incapacitated individuals.
2. Use this product only for its intended use as described in this guide.
3. Keep the power cord away from heated surfaces.
4. Never use while drowsy or asleep.
5. Do not cover the unit or the AC to DC adapter while power is applied.
6. Never operate this product if
   a. It has a damaged power cord or plug.
   b. It is not working properly.
   c. It has been dropped or damaged.
   d. It has been dropped into water.

   Instead return the product to an authorized Drive DeVilbiss Healthcare service center for examination and repair.
7. Check the collection container for cracks before each use. Do not use if cracked.
8. Universal precautions must be observed while providing care or handling equipment for persons with an infectious condition.
9. Do not place the suction unit in a position that would make it difficult to disconnect the AC power cord.
10. When the device is used under extreme operating conditions and in the carrying case, the surface temperature of the device may exceed 74.5˚C (166.1˚F).
11. The catheter to be used shall be carefully inserted to prevent strangulation/choking.
12. Don't let children play with the tubing as this may lead to strangulation.
13. Consult the physician in case of any allergic reaction due the use of the device.
14. Keep the suction pump out of the reach of children and pets and away from pests.

WARNING

MR Unsafe

1. Do not bring the device or accessories into a Magnetic Resonance (MR) environment as it may cause unacceptable risk to the patient or damage to the Vacu-Aide or MR medical devices. The device and accessories have not been evaluated for safety in an MR environment.
2. Do not use the device or accessories in an environment with electromagnetic equipment such as CT scanners, Diathermy, RFID and electromagnetic security systems (metal detectors) as it may cause unacceptable risk to the patient or damage to the Vacu-Aide. Some electromagnetic sources may not be apparent, if you notice any unexplained changes in the performance of this device, if it is making unusual or harsh sounds, disconnect the power cord and discontinue use. Contact your home care provider.
3. This device is suitable for use in home and healthcare environments except for near active HF SURGICAL EQUIPMENT and the RF shielded room of an ME SYSTEM for magnetic resonance imaging, where the intensity of Electromagnetic DISTURBANCES is high.
4. Use of accessories and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.
5. Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
6. Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the Vacu-Aide, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

WARNING

1. Improper use of the power cord, adapters, and plugs can cause a burn, fire, or other electric shock hazards. Do not use the unit if the power cord or adapters are damaged.
2. Locate tubing and power supply cords to prevent tripping hazards and reduce the possibility of entanglement or strangulation.
3. When the device is used under extreme operating and single fault conditions, the exhaust air near the exhaust vents on the bottom of the unit may exceed 72˚C (161.6˚F). Keep bare skin away from this area.
4. Under extreme environmental conditions and a single fault condition occurs, the following device surface temperatures may exceed 41˚C (106˚F).

	Maximum Temperature		
Description	°C	°F	**Maximum safe contact time**
Collection Container	43.8	110.8	Less than 10 minutes
AC/DC Power Supply	43.7	110.7	Less than 10 minutes
Power Switch	48.7	119.9	Less than 1 minute
Bottom Surface of Handle	59.7	139.5	Less than 1 minute
Top Surface of Underneath Handle	50.5	122.9	Less than 1 minute

5. To avoid electric shock, do not remove the cover. The cover should only be removed by a qualified Drive DeVilbiss technician.
6. Before attempting any cleaning procedures, turn the unit “Off” and disconnect from AC or DC power.
7. Do not service or clean this device while in use with a Patient.

WARNING

This suction equipment should only be used by persons who have received adequate instructions in its use.

BATTERY WARNINGS

1. Charge the battery before initial use.
2. Recommended maximum time between charges = 1 year
3. Recommendation: Store the battery below 60˚C (140˚F), low humidity, no dust and no corrosive gas atmosphere. Store fully charged if possible.
4. This device contains electrical and/or electronic equipment. Follow local governing ordinances and recycling plans regarding disposal of device components.
5. The battery must be recycled or disposed of properly.

CAUTION

Should fluid be aspirated back into the unit, equipment provider servicing is necessary as possible vacuum pump damage may result.

NOTE– *This device and accessories, as packaged, do not contain natural latex rubber.*

NOTE– *Always verify suction level before beginning by occluding open end of patient tubing while observing gauge. Adjust knob to desired level.*

NOTE– *To minimize the ENVIRONMENTAL IMPACT of the 7325 Series Suction Device during NORMAL USE, remove tubing and collection container from the suction unit, clean or dispose the tubing and collection container properly. Unplug the 7325 Series Suction Device from AC power. Clean the cabinet as listed in the Cleaning section of this guide.*

INTRODUCTION

Your Drive DeVilbiss Vacu-Aide Suction Unit is a compact medical suctioning device which has been designed for reliable, portable operation. Following the recommended operating and maintenance procedures outlined in this instruction guide will maximize the life of this product. This guide provides an overview of the suction unit and operation. Your equipment provider should give more detailed instructions related to patient care.

Intended Use Statement

The device is to be used to remove fluids from the airway or respiratory support system. The device creates a negative pressure (vacuum) that draws fluids through disposable tubing that is connected to a collection container. The fluids are trapped in the collection container for proper disposal. It is for use on the order of a physician only.

Contraindications (specific situation in which the device shall not be used)

The Vacu-Aide should not be used for:

- thoracic drainage
- nasogastric suction

Essential Performance

This device has no essential performance. There is no performance outside normal limits that will lead to unacceptable risk.

DANGER

The Drive DeVilbiss Vacu-Aide is a vacuum suction device designed for the collection of nonflammable fluid materials in medical applications only. Improper use during medical applications can cause injury or death. For all medical applications:

1. All suctioning should be done in strict accordance with appropriate procedures that have been established by a licensed medical authority.
2. Some attachments or accessories may not fit the tubing supplied. All attachments or accessories should be checked prior to use to assure proper fit.

International Travel

The 7325 series is equipped with an AC to DC adapter allowing operation on any AC voltage (100-240 VAC, 50/60 Hz). However the correct power cord must be used to connect to adaptable wall power. AC power is removed by disconnecting the power cord from the AC outlet receptacle.

NOTE– *Check power cord for adaptability before using.*

OVERVIEW AND ASSEMBLY

Unpacking And Contents

First, unpack your device and identify all items.

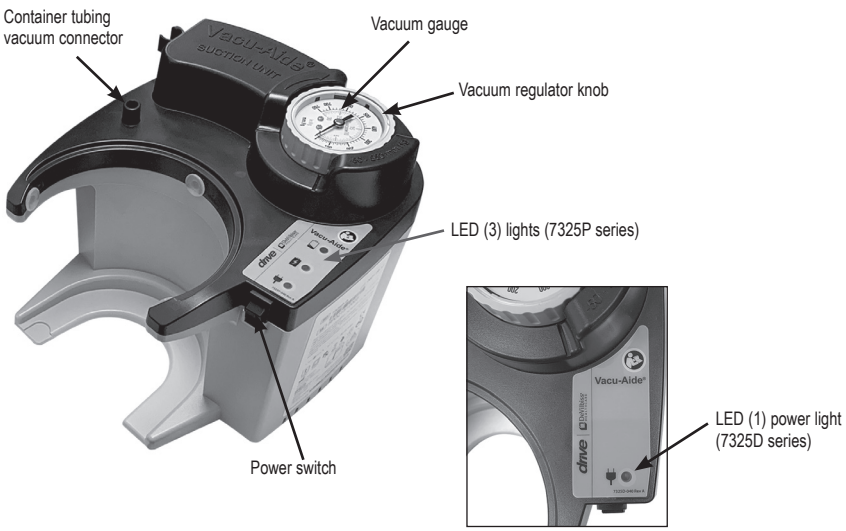
1. Drive DeVilbiss Vacu-Aide Suction Unit
2. Power Supply (AC/DC Adapter)
3. AC Power Cord
4. DC Power Cord (Auto Adapter)
5. 6' (1.8 m) Patient Tubing
6. Container Assembly
7. Carrying Case (7325P series)
8. Instructions for Use (this document)

NOTE– *Contents vary by model. Please refer to the contents list on the device carton for items specific to your model.*



Important Parts

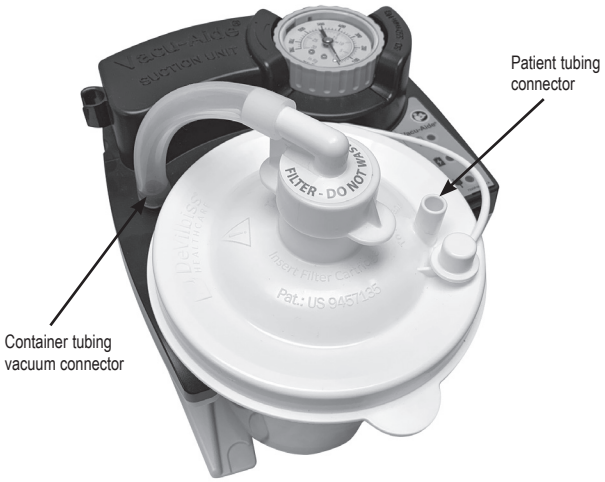
Front



Back



Assembled Unit



Carrying Bag



Collection Container

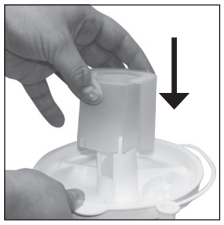
Disposable Container with Internal Filter Cartridge and Splash Guard



Container Assembly

NOTE– *Inspect suction tubing and container for leaks, cracks, etc. and assure that all connections are secure and without leaks before using.*

1. Ensure splash guard is securely attached to inside of lid over internal filter cartridge (if applicable).
2. Securely attach lid to container.
3. Insert container into holder and gently push into place.
   NOTE– *Do not use excessive force. Pushing container down too hard could cause potential leak or loss of suction.*

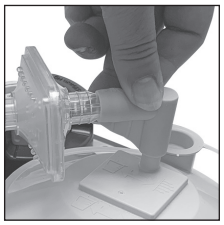
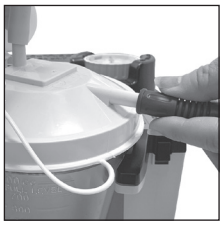





Container to Device Connection

Disposable Container w/Internal Filter Cartridge:

1. Attach short connection tubing to filter cartridge and to the vacuum connector on suction unit.
2. Attach 6' (1.8 m) patient tubing to the patient tubing connector on the lid.
   NOTE– *Use 0.25" (6.35 mm) ID medical suction tubing. Refer to Container/ Accessory/Replacement Items section of this guide.*

Reusable Container and Disposable Container with External Filter:

1. Attach short connection tubing to the bacteria filter and to the vacuum connector on suction unit. Ensure that the clear side of the bacteria filter is toward elbow and container. Do not reverse direction of filter.
2. Connect the bacteria filter to the elbow, and connect elbow to the vacuum connector on the lid.
3. Attach 6' (1.8 m) patient tubing to the patient tubing connector on the lid.
   NOTE– *Use 0.25" (6.35 mm) ID medical suction tubing. Refer to Container/ Accessory/Replacement Items section of this guide.*

CAUTION

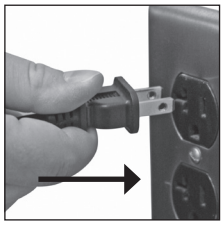
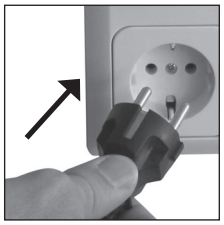
Do not connect 6' (1.8 m) patient tubing directly to suction unit; damage to suction unit will occur.

Power Options

Your Vacu-Aide can be used on the 3 following power sources:

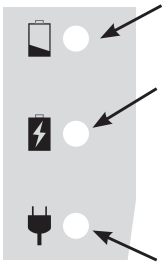
1. AC Power – Attach the Power Supply to the device and an AC power outlet using the AC Power Cord. **NOTE**– *The power supply may become warm to the touch during charging or use. This is normal.*
2. DC (car charger) Power – Your device includes a DC Cord that allows it to charge and operate from DC accessory power port outlets such as those found in motor vehicles.
   a. START YOUR VEHICLE. **NOTE**– *DO NOT leave the device plugged into the vehicle without the engine running or attempt to start the vehicle while it is connected to the device. This may drain the vehicle's battery.*
   b. Attach Power Supply to the device and to the vehicle accessory power port using the DC power cord. **NOTE**– *If power source is less than 12V, the device will operate on battery power.*
   c. Secure the device and Power Supply in your vehicle and make sure the air inlet and exhaust vents are not blocked.
3. Battery Power (7325P series only) – The device will use battery power if no other power source is present. If external power is connected, the device will run on that power source to conserve battery charge level. If the external power source is disconnected, the device will automatically switch to battery power. The device will operate for approximately 45 minutes using a new fully charged battery.

NOTE– *The 7325D series does not have an internal rechargeable battery. 7325P series is factory equipped with an internal rechargeable battery and all information regarding battery operation in this guide is applicable.*


LED Explanations:

Battery Charging (7325P Series Only) – 7325P series units are equipped with a factory-installed rechargeable battery. The unit will have a light for low battery and charge indication.



Low Battery LED – Illuminates Red when battery has approximately 5 minutes left. Seek another power source and charge battery as soon as possible when light illuminates.

Charge Indicator LED – This Bicolor LED illuminates Yellow while battery is charging and goes off when battery is fully charged.

- The LED illuminates Red if battery temperature is out of acceptable range for charging.
- LED remains off while unit is running. Battery will not charge while device is in use. (7325P only)

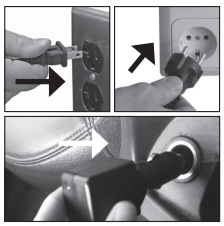
External Power LED – Illuminates Green when power is supplied to unit from an external power source. (7325P & 7325D)

Functional Test

Functional test to be carried out by the user after dismantling and reassembly of the equipment.

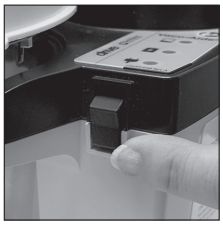
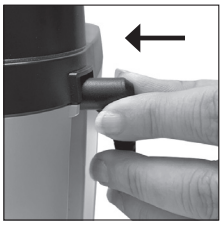
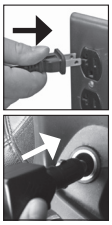
1. Attach the device to an external power source.
2. Turn the suction unit ON.
3. Verify the suction level by occluding the open end of the patient tube while observing the gauge.
4. Rotate the gauge/knob assembly and verify that the unit produces vacuum at all levels.

NOTE– *Use medical suction tubing, 0.25" (6.35 mm) inside diameter. Refer to Container/ Accessory/Replacement Items section of this guide.*






Device Set Up

1. **7325P series only -** Fully charge battery for 3 hours before first use. Refer to Battery – Initial Battery Charge. **NOTE**– *Battery will charge in less than 3 hours from fully discharged state.* **NOTE**– *If Charge Indicator LED is Red, battery is out of temperature range and not charging. If Yellow, battery is charging.*
2. Ensure power switch is Off.
3. If using AC or DC power, attach the power supply to the power input on the back of the unit and a wall outlet or DC receptacle using the appropriate Power Cord. **NOTE**– *The power supply may become warm to the touch during charging or use. This is normal.*

NOTE– *Ensure the power cord is fully inserted into the device power input and the power cord plug is completely inserted into a fully functioning outlet. Failure to do so may cause an electrical safety hazard.*

Operation

Always perform a Functional Test of the device connections prior to beginning a suction procedure. Refer to Overview and Assembly - Functional Test section for details.

NOTE– *Before using the device on battery power for the first time, the battery needs to be fully charged. Refer to Battery – Initial Battery Charge for details.*

1. Ensure battery is fully charged or attach to external power. **NOTE**– *Battery will not charge while device is in use. Do not operate the unit more than a few minutes if the low battery indicator light is lit. Recharge as soon as possible.*

NOTE– *There is an intentional delay after the device is switched off before it will turn back on again. The delay is approximately 0.25 seconds. If the Power Switch is turned back on too quickly after switching the device off, the suction device will not start. Wait at least 0.25 seconds after switching the suction device off before turning the Power Switch back on.*





2. Turn the unit On. Adjust the suction level and verify. **NOTE**– *Always verify suction level before beginning by occluding open end of patient tubing while observing gauge. Rotate knob to desired level by turning clockwise to increase vacuum and counter-clockwise to decrease vacuum.*

NOTE– *The vacuum (negative) pressure should be set as directed by a physician or other appropriate health care professional. Published expert consensus suggests the suction vacuum pressure should be set as low as possible to effectively clear secretions.[1] For tracheal and/or endotracheal suctioning, a vacuum (negative) pressure of less than 100 mmHg in infants, less than 120 mmHg in children and less than 150 mmHg in adults has been recommended.[2]*

NOTE– *Gauge is for reference only. If the unit sustains a severe drop, accuracy of the gauge must be checked.*

WARNING

If the unit is not receiving power from an external source or the battery was not recharged, the low battery indicator light will remain on and the performance of the unit will drop off rapidly. Switch to another power source immediately after the low battery light appears to avoid an interrupted suction procedure.

WARNING

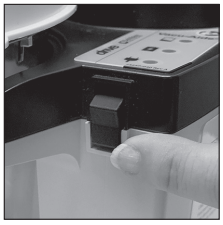
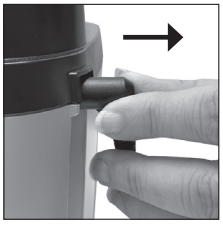
This device is rated for intermittent operation use as noted in the specifications. Do not operate device with no flow or suction port blocked. Continuous operation under this condition may cause the unit to thermal shut off or damage the device.

CAUTION

Suction at the patient is automatically obstructed when liquid level reaches the float shut-off located on the underside of the container lid. When automatic float shut-off is activated, contents of the collection container should be emptied. Further suctioning could cause damage to the vacuum pump.

CAUTION

Should fluid be aspirated back into the unit, equipment provider servicing is necessary as possible vacuum pump damage may result.


3. When suctioning procedure is complete, turn unit off and allow vacuum to drop.
4. Disconnect from power source.
5. Clean the container - refer to Cleaning Instructions.
6. **7325P series only** – Fully recharge battery after each use.

[1] AARC Clinical Practice Guideline. Endotracheal Suctioning of Mechanically Ventilated Patients With Artificial Airways-2020. Respir Care 2010;55(6): 758- 764.
[2] AARC Clinical Practice Guideline. Nasotracheal Suctioning-2004 Revision & Update. Respir Care 2004;49(9); 1080-1084

STORAGE

When not in use, your device should be stored in a cool, dry location within the specified storage parameters (refer to Specifications).

- Do not store batteries longer than 1 year without recharge.
- Lithium ion batteries can be stored from -20˚C to 60˚C (-4˚F to 140˚F) at up to 90% relative humidity.

Recommendation: Store the battery below 60˚C (140˚F), low humidity, no dust and no corrosive gas atmosphere. Store fully charged if possible. Avoid storage in direct sunlight. High temperature storage (above 40˚C / 104˚F), such as in a hot car, may degrade battery performance and reduce battery life. Low temperature storage may affect battery performance. The best battery charge conditions are within a temperature range of 0˚C to 45˚C (32˚F to 113˚F) at up to 90% relative humidity. If the battery temperature exceeds 45˚C (113˚F), the device will not charge the battery. Charging will be resumed when the battery temperature drops to 44˚C (111˚F) or below.

BATTERY

Initial Battery Charge

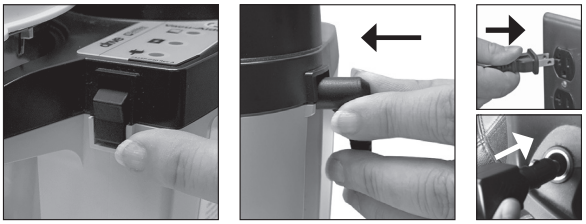
Before using the device on battery power for the first time, the battery needs to be fully charged.

NOTE– *Fully charge battery for 3 hours before first use.*

1. **7325P series only** - To charge the Vacu-Aide battery, simply attach the power supply to the device and an AC or DC power source using the appropriate power cord.
2. The yellow LED illuminates while the battery is charging, and goes out once battery is fully charged.
   NOTE– *If battery is outside the specified temperature range, the Charge Indicator LED will illuminate Red. Battery will not charge until it reaches the specified temperature range at which time the Charge Indicator LED will illuminate Yellow.*

Battery Charging

NOTE– *The battery will not charge while the device is in use. Charging will begin once the procedure is complete and the device is turned off.*



1. Ensure power switch is Off.
2. Attach the power supply to the power input on the back of the unit and a wall outlet or DC receptacle using the appropriate power cord; green External Power LED will illuminate.
3. Battery charging begins; verify that yellow Battery Charge LED illuminates. **NOTE**– *If battery is outside the specified temperature range, the Charge Indicator LED will illuminate Red. Battery will not charge until it reaches the specified temperature range at which time the Charge Indicator LED will illuminate Yellow.*
4. When battery charging is complete, the yellow LED will go off. The green LED will remain on as long as external power is present.

CAUTION

Do not operate the unit more than a few minutes if the low battery indicator light is lit. Recharge as soon as possible. Device will shut off approximately 5 minutes after Low Battery LED illuminates Red.

NOTE– *Charge battery for a minimum of 3 hours before first use.*

NOTE– *Fully recharge battery after each use. The unit will continue to float charge the battery after the charge indicator turns off, so leave the unit connected to external power when not in use.*

NOTE– *When charging the battery, use an external power source and verify that the charge light illuminates when the unit is in the "Off" position. If the battery does not charge, please be sure the model you are using has a battery installed prior to contacting your authorized Drive DeVilbiss Healthcare provider.*

NOTE– *Do not connect the AC adapter to an outlet controlled by a switch to ensure power is supplied to unit at all times.*

NOTE– *Do not connect the DC power cord to an outlet that is not constantly energized.*

NOTE– *A new fully charged battery will provide approximately 45 minutes of continuous operation at a zero vacuum level (free flow). Operation time will decrease with higher vacuum levels.*

NOTE– *Unit run time will also be reduced by letting the battery sit at a discharged state for extended periods.*

NOTE– *Unit run time will decrease as the battery ages.*

NOTE– *The battery may have 75% of its initial capacity after 500 charge/discharge cycles; in this case, you can expect up to 34 minutes of runtime.*

NOTE– *The internal rechargeable battery is lithium ion and must be disposed of properly. Contact your local authorities for instruction on proper disposal.*

STORAGE NOTE– *Battery should be charged for a minimum of 3 hours prior to storage, and at least once every year while in storage.*

IMPORTANT - *If battery recharge is delayed beyond 1 year, battery may be able to provide full run time after completion of 3 full charge and discharge cycles.*

MAINTENANCE

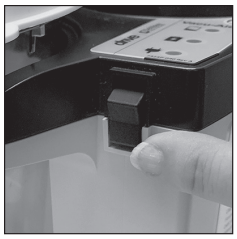
There is no routine or scheduled maintenance required for the Vacu-Aide Suction Unit.

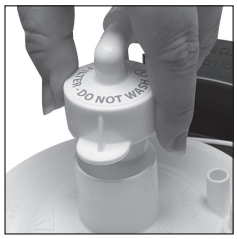
Filter Change

! IMPORTANT

Change filter cartridge and/or external bacteria filter if overflow occurs or after every two months of use, whichever comes first.

Changing Internal Filter Cartridge (single-patient use) Disposable Container





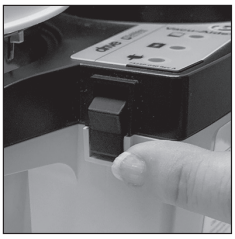
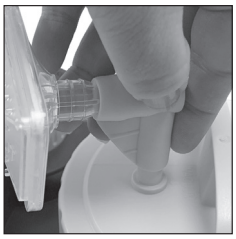
1. Turn unit Off.
2. Remove filter cartridge and connector tubing.
3. Install new cartridge and attach tubing.

NOTE– *Do not substitute any other material for this filter cartridge. Substitution may lead to contamination or poor performance; use only DeVilbiss filter cartridges.*

NOTE– *The filter cartridge contains a hydrophobic filter. If the filter media becomes wet, air flow will be stopped. The filter cartridge must then be replaced. Do not remove filter media from filter cartridge.*

NOTE– *Filter cartridges are included with each disposable container. They are also available separately (7305D-635).*

Changing External Bacteria Filter (single-patient use) Reusable Container and/or Disposable Container


1. Turn unit Off.
2. Remove filter by disconnecting it from suction unit and lid assembly.
3. Replace with a clean DeVilbiss bacteria filter (non-sterile) and remount to suction unit and lid. Ensure that the clear side of the bacteria filter is toward elbow and bottle when installing. Do not reverse direction of filter. Additional filters (7305D-608 12/pack) may be purchased from your authorized Drive DeVilbiss Healthcare provider.

NOTE– *Do not substitute any other material for this bacteria filter. Substitution may lead to contamination or poor performance; use only DeVilbiss filters.*

NOTE– *Bacteria filter must be changed between patients.*

	Inspection Interval/Specification	Replacement Interval
Disposable Container	Before Each Use check for cracks in container that could fail	After 30 cleaning cycles or when switching patients
Reusable Container	Before Each Use check for cracks in container that could fail	After 30 autoclave cycles
Patient Tubing	Before Each Use check for cracks in tubing that could leak or fail	As needed or when switching patients

Service Life

- Service life of the suction unit is 5 years.
- Service life of the battery is 500 discharge cycles. The battery may have 75% of its initial capacity after 500 charge/discharge cycles.
- Service life of the disposable container is 30 cleaning cycles.
- Service life of the reusable container is 30 autoclave cycles at 121˚C (250˚F).

CONTAINER/ACCESSORY/REPLACEMENT ITEMS

The following items can be purchased separately as accessories or replacement items for your 7325 Series Drive DeVilbiss Suction Unit:

NOTE– *The use of electrical cables and accessories other than those specified in this manual or referenced documents may result in increased electromagnetic emissions from the product or decreased electromagnetic immunity of the product.*

Containers

Disposable Container with Internal Filter



Assembled Collection Container Kit
7305D-633 - Includes 800 ml container and lid, internal filter cartridge, splash guard, and 4.5" (11.43 cm) connection and 6' (1.8 m) patient tubing (1/ea)

Assembled Collection Container Kit
7305D-633-25 - Includes 800 ml container and lid, internal filter cartridge, splash guard, and 4.5" (11.43 cm) connection and 6' (1.8 m) patient tubing (25/pk)



Unassembled Collection Container
7305D-632 - Includes 800 ml container and lid, internal filter cartridge, splash guard, and 4.5" (11.43 cm) connection tubing (48/pk)

Reusable Container with External Filter



Reusable Collection Container Kit
7314D-603- Includes 1200 ml reusable container and lid, external bacteria filter, elbow, 4.5" (11.43 cm connection tubing) (1/ea)



Unassembled Collection Container Kit
7314D-604 - Includes 1200 ml reusable container and lid, external bacteria filter, elbow, 4.5" (11.43 cm) connection tubing (6/pk)

Accessories and Replacement Parts



7325 Carrying Case
7325D-635



12V DC Power Cord
7304D-619



AC to DC Power Adapter/Charger
7314P-613



AC Power Cord
(USA)
#DV51D-606



AC Power Cord
(UK)
#DV51D-608



AC Power Cord
(EU)
#DV51D-607



AC Power Cord
(Australia)
#DV51D-609



6' (1.8 m) Patient Tubing, PVC
SUCP TUBING 72 (USA)
6305D-611 (International)



4.5" (11.4 cm) Connection Tubing, Silicone
7305D-636 (12/pk)



Internal Filter Cartridge with Integrated Elbow
7305D-635

CLEANING & DISINFECTION INSTRUCTIONS FOR SINGLE PATIENT USE

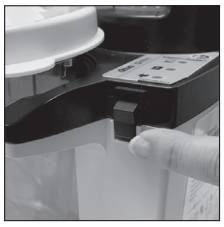
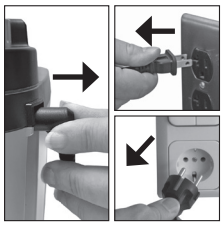
WARNING

To prevent possible risk of infection from contaminated cleaning/disinfection solutions, always prepare fresh solution for each cleaning cycle and discard solution after each use.

Containers

IMPORTANT

1. The disposable collection container for single-patient use only.
2. The reusable collection container can be autoclaved between patients and reused.



All Containers

1. Turn unit Off and allow vacuum to drop.
2. Disconnect from power source.
3. Disconnect tubing and remove container from holder.
4. Carefully remove lid and empty contents.
5. Disassemble and wash/disinfect container following appropriate instructions below.

NOTE– *The disassembled disposable collection container may also be washed in a dishwasher, top shelf only, using a cycle with a water temperature between 55˚C to 65˚C (131˚F to 149˚F).*

Disposable w/Internal Filter Cartridge

1. Remove filter cartridge and short connection tubing and set aside.
2. Wash container, lid, and splash guard in warm water/dishwashing solution. Rinse with clean warm water, then disinfect.
3. After washing, disinfect in 1 part vinegar (>+5% acetic acid concentration) to 3 parts water (55˚C to 65˚C / 131˚F to 149˚F) solution for 60 minutes. Rinse with clean warm water and air dry.





WARNING

Do not remove float ball from lid. If removed, float ball may pose a choking hazard.



IMPORTANT

Filter MUST NOT get wet. The filter material cannot be removed from the cartridge.

Disposable w/External Bacteria Filter

1. Remove bacteria filter, elbow, and short connection tubing and set aside.
2. Wash container and lid in warm water/dishwashing solution. Rinse with clean warm water, then disinfect.
3. After washing, disinfect in 1 part vinegar (>+5% acetic acid concentration) to 3 parts water (55˚C to 65˚C / 131˚F to 149˚F) solution for 60 minutes. Rinse with clean warm water and air dry.





Reusable Container with External Bacteria Filter

1. Remove bacteria filter, elbow, and short connection tubing and set aside.
2. Wash container, lid, o-ring, and overflow valve in a solution of warm water with a mild, liquid detergent (e.g. Dawn or Palmolive) and rinse with clean, warm tap water.
3. Then disinfect using one of the following methods:

   Disinfection for single patient use:

   a. **All Containers:** After washing, disinfect in 1 part vinegar (>+5% acetic acid concentration) to 3 parts water (55˚C to 65˚C / 131˚F to 149˚F) solution for 60 minutes. Rinse with clean, warm water and air dry in a clean environment.

   b. **Onl y Reusable Container:** Soak with a commercial (bacterial-germicidal) disinfectant. Follow disinfectant manufacturer's recommended dilution rates and instructions carefully.




6’ (1.8 m) Patient Tubing (single-patient use)

1. Disconnect from lid.
2. Rinse thoroughly by running warm tap water through it.
3. Follow by soaking in a solution of 1 part vinegar (>=5% acetic acid concentration) to 3 parts water (55˚C-65˚C / 131˚F-149˚F) for 60 minutes. Rinse with clean, warm water and air dry.
4. Keep outer surface clean by wiping with clean, damp cloth. Inspect tubing, replace if the tubing or ends have cracks or damage.





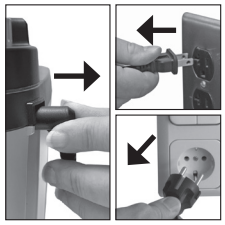

Suction Unit (single-patient use)

CAUTION

Do not submerge in water as this will result in damage to the vacuum pump.

NOTE– *Do not use any cleaners or disinfectants that contain ammonia, benzene and/or acetone to clean the unit.*

1. Turn unit Off and allow vacuum to drop.
2. Disconnect from power source.
3. Wipe the housing with a clean cloth and any commercial (bacterial-germicidal) disinfectant.

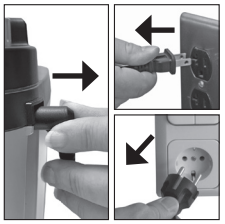
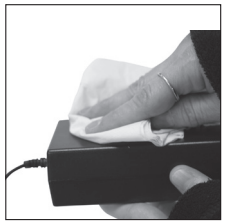


Carrying Case (single-patient use)

1. Wipe with clean cloth dampened with detergent or disinfectant.

AC to DC Adapter

1. Disconnect AC to DC adapter from unit and from power source.
2. Wipe AC to DC adapter housing and cords with a dry cloth.

Cleaning & Disinfection

	Recommended cleaning / disinfection interval	Number of cleaning / disinfection cycles *	Compatible cleaning / disinfection agents / max washing temperature
Disposable container	As needed	30	Dishwashing liquid or 1 part vinegar to 3 parts water for 60 minutes or 30 dishwasher cycles, top shelf only, water temperature to be 55˚C to 65˚C (131˚F to 149˚F)
Reusable container	As needed	30	Autoclave, 15 min @ 121˚C (250˚F)
Pump enclosure, power cord	As needed	30	Mild detergent or 1:5 chlorine bleach (5.25%) and water solution, Mikrobac forte, Terralin Protect

* number of cleaning / disinfection cycles determined by recommended cleaning interval and expected service life.

TROUBLESHOOTING

DANGER

Electric shock hazard. Do not attempt to open or remove cabinet, there are no user-serviceable internal components. If service is required, return unit to a qualified Drive DeVilbiss Healthcare provider or an authorized service center. Opening or tampering with the unit will void warranty.

NOTE– *Your Drive DeVilbiss Suction Unit contains no user-serviceable parts. If you believe your unit is not working properly, BEFORE YOU RETURN IT TO YOUR DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE PROVIDER WHERE YOU PURCHASED IT, PLEASE TAKE A FEW MOMENTS TO CHECK FOR THESE POSSIBLE CAUSES:*

PROBLEM	ACTION
Unit does not turn on when external power is connected. Green external power light does not illuminate.	1. Check power sources and connections. 2. Ensure wall outlet is live by plugging in a lamp.
Pump runs, but there is no suction.	1. Check that all tubing is connected properly. 2. Check tubing connections for breaks or leaks. 3. Ensure that float shut-off in collection container is not activated or filter cartridge occluded. 4. Check for leaks or cracks in collection container assembly.
Low suction.	1. Use vacuum regulator knob to increase suction level. 2. Check system for leaks.
Unit does not turn on (no external power is connected). 7325P Series Only	1. Check that battery is fully charged and/or charge battery.
Battery will not charge (external power and charge indicator lights should be illuminated during charge mode) 7325P Series Only	1. Verify that both external power and charge indicator lights illuminate. 2. Check power sources and connections. 3. Ensure wall outlet is live by plugging in a lamp.

RETURN AND DISPOSAL

After use of the device, please return the device to the provider for disposal. The equipment, including accessories and internal components, does not belong in your regular household waste; such equipment is manufactured from high-grade materials and can be recycled and reused. The internal motor, PC board and wiring should be removed from the unit and recycled as electronic waste. The remaining plastic components should be recycled as plastics. The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) requires that electrical and electronic equipment be collected and disposed of separately from other unsorted municipal waste, with the aim of recycling it. The crossed out waste bin symbol indicates that separate collection is required.

Disposal of Lithium-Ion Batteries

The Lithium Ion battery must be recycled per local regulations for Lithium Ion batteries. Some states have specific laws regarding the disposal of lithium-ion batteries. You should contact your local Government Household Hazardous Waste Agency for information on state battery disposal regulations. For information on where you can recycle your batteries at no cost, visit www.call2recycle.org or call 1-877-723-1297.

Recycle batteries according to national and local regulations. Contact your local representative for assistance. The batteries must be disposed only in a discharged state at the collection center. In case of not fully discharged batteries, provide for a risk against short circuits. Short circuits can be prevented by isolating the terminals with tape.

PROVIDER INFORMATION

Provider's Notes

Before delivering this suction device to a patient, please be sure to apply the language label needed for that country.

No routine calibration or service is required provided the device is used in accordance with the manufacturer's directions. In case of a change of patient, the device must be reconditioned to protect the user. Reconditioning must only be carried out by the manufacturer or service provider. Between patients:

1. Visually inspect unit for any damage, missing parts etc.
2. Ensure that unit and accessories are clean.
3. Use an independent vacuum gauge to verify the unit provides the proper vacuum level as stated in Specifications.
4. Discard and replace disposable collection container, filter, tubing, and carrying case between patients.
5. Follow the Disinfection Instructions below.

Reusable Container

Disinfection for multi patient use:

1. After parts are completely dry, place container and lid in autoclave with the open end down. Ensure parts are not touching. Run one sterilization steam cycle at 121˚C (250˚F) for 15 minutes. **NOTE**– Container is guaranteed up to 30 cycles of autoclave sterilization at the indicated conditions.
2. Dispose of and replace filter, tubing and elbow between patients.

Suction Unit (multi-patient use)

Device Cleaning and Disinfection When There is a Patient Change

Drive DeVilbiss Healthcare recommends that at least the following procedures be carried out by the manufacturer or a qualified third party between uses by different patients.

NOTE– *When the device is used as per instructions under normal conditions the interior of the device is protected from exposure to pathogens by the in-line filter on the collection container, hence no disinfection of internal components is necessary.*

NOTE– *If the device is used without an in-line filter then the interior of the device may be exposed to pathogens and the device cannot be disinfected.*

NOTE– *If the following described complete processing of the device by an appropriately trained individual is not possible, the device should not be used by another patient.*

1. Use disinfectants safely. Always read the label and product information before use.
2. Always wear personal protective equipment when performing this procedure. Use suitable gloves and safety glasses. Cover exposed skin on arms to prevent accidental contact with bleach solution that has been applied to the device. Perform disinfection in a well-ventilated area.
3. Dispose of all accessories that are not suitable for reuse. This includes but may not be limited to the disposable collection container, filter, tubing and carrying case.

4. With the power switch in the “Off” position, disconnect the device from all external power sources.
5. Visually inspect the device for any damage, missing parts, etc.
6. Clean the exterior of the device with a clean lint-free cloth. Heavy soil should be removed with a clean lint-free cloth dampened with water. A soft bristled brush dampened with water can be used to remove stubborn soil. Dry the device using a clean lint-free cloth if water was used to remove soil.
7. Use 5.25% chlorine bleach (Clorox Regular Liquid Bleach or equivalent). Mix one (1) part bleach with four (4) parts water in an appropriate clean container. This ratio produces a one (1) part bleach to five (5) total parts solution (1:5). The total volume (amount) of solution required is determined by the number of devices in need of disinfection. **NOTE**– *An alternate suitable commercial (bacterial-germicidal) disinfectant that meets the requirements listed in the NOTE below and is used as per the disinfectant manufacturer’s recommended dilution rates and instructions may also be used.*

CAUTION

Do not submerge the device in water as this will result in damage to the vacuum pump.

NOTE– *Do not use any cleaners or disinfectants that contain ammonia, benzene and/or acetone to clean the device.*

8. Apply the bleach solution in an even manner to the enclosure and power cord using a clean lint-free cloth. The cloth should be dampened only and not dripping of solution. Do not use a spray bottle to apply the solution. Do not saturate the device with the solution. Avoid over-saturating the enclosure seams so that no solution residue builds up in these areas.
9. Exposure time of the disinfectant solution should be 10 minutes minimum to 15 minutes maximum.
10. After the recommended exposure time, all exterior surfaces of the device are to be wiped with a clean lint-free cloth dampened with drinking quality water no warmer than room temperature. Dry the device with a dry, clean lint-free cloth. This is to remove residue that may stain or leave a film on the device, especially after repeated disinfections.

Disinfection for Multi-Patient Use

NOTE– *The disinfection process can only be completed by the manufacturer or by an appropriately trained individual.*

	Recommended disinfection interval	Number of disinfection cycles	Compatible disinfection method
Enclosure, power cord	Between patients	30	1:5 chlorine bleach (5.25%) and water solution
Collection container, filter, tubing and carrying case	Do not clean, replace between patients	N/A	N/A

SPECIFICATIONS/CLASSIFICATIONS

Size	**H x W x D (cm) inches**
7325P & 7325D Series	6.9" x 7.0" x 7.1" (17.5 cm x 17.8 cm x 18.0 cm)
Weight	**lb. (kg)**
7325P Series	3.8 lb (1.72 kg) not including power supply
7325D Series	3.4 lb (1.54 kg) not including power supply
Electrical Requirements	100-240 V ~ 50/60 Hz 1.1 A max; 12 V DC, 33 W max
Internal Rechargeable Battery	
7325P Series	Factory Equipped
7325D Series	Not Factory Equipped
Vacuum Range	
7325P & 7325D Series	50 to 550 mm Hg +/- 5%
Air Flow @ pump inlet	27 LPM (free flow) minimum (may be less when running from internal battery)* @ 2300 ft and 70°F (701 m and 21°C)
Container Capacity (The capacity of the collection container is 90% of the container's fill level when operated up to a 20˚ tilt angle in any direction.)	
7325P & 7325D Series	800 ml (cc) Disposable (2 filter options)
7325P & 7325D Series - Optional	1200 ml (cc) Reusable
Environmental Conditions	
Operating Temperature Range	0˚C to 40˚C (32˚F to 104˚F)
Operating Relative Humidity	15-93% non-condensing
Operating Atmospheric Pressure	770 hPa to 1060 hPa (~7500 ft to ~1400 ft below sea level)
Storage & Transport Temperature Range	-25˚C to 60˚C (-13˚F to 140˚F)
Storage & Transport Relative Humidity	0-93% non-condensing
Limited Warranty	
7325P Series	Two-year Limited, excluding container
7325D Series	Two-year Limited, excluding container
Internal Battery	One-year Limited
Approvals	
7325P & 7325D Series	IEC 60601-1:2005+AMD1:2012; EN 60601-1-2: 2015; ISO 10079-1:2015; IEC 60601-1-2:2014; IEC 60529:1989+AMD1:1999 +AMD2:2013; IP33; IEC 60601-1-6:2010; IEC 60601-1-11:2010 CONFORMS TO AAMI STD. ES 60601-1, AAMI STD. HA 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1 CERTIFIED TO CSA STD. C22.2 NO. 60601-1, NO. 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1
Equipment Classifications	
With respect to protection from electric shock	Class II and internally powered
Degree of protection against electric shock	Type BF Applied Parts
Degree of protection against ingress of liquids	IP33
Mode of Operation	Non-Continuous Operation: 30 minutes on, 30 minutes off
Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.	
ISO Classification	
7325P Series only - Electrically powered medical suction equipment for transport use according to EN ISO 10079-1:2015	
High Vacuum/High Flow	
7325D Series - Electrically powered medical suction equipment for non-transport use according to EN ISO 10079-1:2015	
Disposable Container with Internal Filter Patent: US9457135	

* Conditions may vary based on altitude above sea level, barometric pressure, and temperature.

Typical operating sound level is <59 dBA as tested per ISO 10079-1:2015.

LIMITED WARRANTY

Drive DeVilbiss Healthcare warrants the Drive DeVilbiss Vacu-Aide Suction Device (excluding carrying case and collection container) under the conditions and limitations stated below. Drive DeVilbiss warrants this equipment to be free from defects in workmanship and materials for two (2) years (Internal rechargeable battery is warranted for one (1) year) from date of factory shipment to the original purchaser (typically the healthcare provider). These warranties are limited to the Buyer of new equipment purchased directly from Drive DeVilbiss, or one of its Providers, Distributors, or Agents. Drive DeVilbiss' obligation under this warranty is limited to product repair (parts and labor) at its factory or at an Authorized Service Center. Routine maintenance items, such as filters, are not covered under this warranty, nor does it cover normal wear and tear.

Warranty Claims Submissions

The original purchaser must submit any warranty claim to Drive DeVilbiss or to an Authorized Service Center. Upon verification of the warranty status, instructions will be issued. For all returns, the original purchaser must (1) properly package the unit or parts in a DeVilbiss approved shipping container, (2) properly identify the claim with the Return Authorization Number, and (3) send the shipment freight prepaid. Service under this warranty must be performed by Drive DeVilbiss and/or an Authorized Service Center.

NOTE– *Be sure to retain a dated proof of purchase document to verify unit is within 2-year warranty period.*

NOTE– *This warranty does not obligate Drive DeVilbiss to provide a loaner unit during the time that a suction device is undergoing repair.*

NOTE– *Replacement components are warranted for the unexpired portion of the original Limited Warranty.*

This warranty shall be voided, and Drive DeVilbiss shall be relieved of any obligation or liability if:

- The device has been misused, abused, tampered with, or used improperly during this period.
- Malfunction results from inadequate cleaning or failure to follow the instructions.
- The equipment is operated or maintained outside the parameters indicated in the Drive DeVilbiss operating and service instructions.
- Unqualified service personnel conduct routine maintenance, servicing, or repairs.
- Unauthorized parts or components are used to repair or alter the equipment.
- Unapproved filters are used with the unit.

THERE IS NO OTHER EXPRESS WARRANTY. IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THOSE OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE DURATION OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARE EXCLUDED. THIS IS THE EXCLUSIVE REMEDY AND LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES UNDER ANY AND ALL WARRANTIES ARE EXCLUDED TO THE EXTENT EXCLUSION IS PERMITTED BY LAW. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, OR THE LIMITATION OR EXCLUSION OF CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary from state to state.

NOTE– *International warranties may vary.*

Manufacturer's Note

Thank you for choosing a Drive DeVilbiss Suction Unit. We want you to be a satisfied customer. If you have any questions or comments, please send them to our address on the back cover.

For Service Call Your Authorized Drive DeVilbiss Healthcare Provider:

Phone	Purchase Date	Serial #

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION

WARNING

MR Unsafe

1. Do not bring the device or accessories into a Magnetic Resonance (MR) environment as it may cause unacceptable risk to the patient or damage to the Vacu-Aide or MR medical devices. The device and accessories have not been evaluated for safety in an MR environment.
2. Do not use the device or accessories in an environment with electromagnetic equipment such as CT scanners, Diathermy, RFID and electromagnetic security systems (metal detectors) as it may cause unacceptable risk to the patient or damage to the Vacu-Aide. Some electromagnetic sources may not be apparent, if you notice any unexplained changes in the performance of this device, if it is making unusual or harsh sounds, disconnect the power cord and discontinue use. Contact your home care provider.
3. This device is suitable for use in home and healthcare environments except for near active HF SURGICAL EQUIPMENT and the RF shielded room of an ME SYSTEM for magnetic resonance imaging, where the intensity of Electromagnetic DISTURBANCES is high.

Cables and maximum lengths of cables

DC power cord (cigarette lighter adapter) #7304D-619 maximum length = 2.2 meter (7.2 ft)

WARNING

Use of accessories and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

WARNING

Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

WARNING

Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the Vacu-Aide, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

ÍNDICE

Definiciones de los símbolos ..... es - 20
Precauciones importantes ..... es - 20
Introducción ..... es - 23
- Uso previsto ..... es - 23
- Contraindicaciones ..... es - 23
- Rendimiento esencial ..... es - 23
- Viajes internacionales ..... es - 23

Descripción general y montaje ..... es - 23
- Desempacado y contenido ..... es - 23
- Piezas importantes ..... es - 24
- Conjunto del recipiente ..... es - 25
- Conexión del recipiente al dispositivo ..... es - 25
- Opciones de energía ..... es - 25
- Comprobación funcional ..... es - 25

Funcionamiento diario ..... es - 26
- Configuración del dispositivo ..... es - 26
- Funcionamiento ..... es - 26

Almacenamiento ..... es - 27
Batería ..... es - 27
- Carga inicial de la batería ..... es - 27
- Carga de la batería ..... es - 27

Mantenimiento ..... es - 28
- Cambio de filtro ..... es - 28
- Vida útil ..... es - 28

Recipiente/Accesorio/Piezas de repuesto ..... es - 29
Instrucciones de limpieza y desinfección para uso en un solo paciente ..... es - 30
Solución de problemas ..... es - 32
Devolución y eliminación ..... es - 32
Información del proveedor ..... es - 32
- Recomendaciones del proveedor ..... es - 32
- Recipiente reutilizable ..... es - 32
- Unidad de succión ..... es - 32
- Desinfección para uso de varios pacientes ..... es - 33

Especificaciones/Clasificaciones ..... es - 34
Garantía ..... es - 34
Información de compatibilidad electromagnética ..... es - 35

DEFINICIONES DE LOS SÍMBOLOS

	Es obligatorio leer y comprender las instrucciones de funcionamiento antes de usar. Este símbolo tiene un fondo azul en la etiqueta del producto.		Alimentación externa		El dispositivo se debe utilizar con precaución	REF	Número de catálogo
	Advertencia general Este símbolo se usa a lo largo de este manual para indicar situaciones peligrosas que debe evitar.		Recarga de la batería		Consulte las instrucciones de uso	SN	Número de serie
	Información importante Este símbolo se usa a lo largo de este manual para indicar información importante que usted debe conocer.		Batería baja	UDI	Identificador de dispositivo único		Mantener seco
	Nota y símbolo de información Este símbolo se usa a lo largo de este manual para indicar notas, consejos útiles, recomendaciones e información.	Li-ion	Símbolo de reciclaje	CH REP	Representante suizo autorizado		No mojar
	Compresor "Encendido" (Serie 7325P)	- +	Indicador de polaridad de centro positivo				Conector de vacío para tubos de recipientes
	Compresor "Apagado" (carga de batería interna) (Serie 7325P)	⎓	Corriente continua	LOT	Número de LOTE		Fabricante
O I	Apagado (Serie 7325D) Encendido (Serie 7325D)	~	Corriente alterna	MD	Dispositivo médico		Fecha de fabricación
	Parte aplicada Tipo BF	+40°C (104°F) 0°C (32°F)	Rango de temperatura de operación 0 a +40 ˚C (+32 a +104 ˚F)			EC REP	Representante europeo autorizado
℞ ONLY	La ley federal (de los EE. UU.) restringe la venta de este aparato, el cual solo puede ser vendido por un médico o con la prescripción de este.	+60°C (140°F) -25°C (-13°F)	Rango de temperatura de almacenamiento y transporte -25 ˚C a +60 ˚C (-13 ˚F a +140 ˚F)			CE 0044	Marcado CE europeo
	Protección eléctrica de clase II – doble aislamiento	93% 0%	Rango de humedad de almacenamiento y transporte 0-93 %.				Marcado de aprobación de TUV Rheinland C-US
IP33	Protegido contra objetos sólidos de más de 2,5 mm y contra pulverizaciones directas desde vertical hasta 60 grados.	1060 hPa 770 hPa	Rango de presión atmosférica 770 a 1060 hPa (~7500 pies a ~1400 pies bajo el nivel del mar)			MR	No RM (No es seguro para RM) - Peligroso para entornos de resonancia magnética
0-3	Peligro de asfixia – Las piezas pequeñas no son aptas para niños menores de 3 años o cualquier individuo con la tendencia a ponerse objetos no comestibles en la boca.						
	Este dispositivo contiene un equipo eléctrico y/o electrónico que debe reciclarse de acuerdo con la Directiva 2012/19/UE de la Unión Europea – Equipo Eléctrico y Electrónico de Desecho (WEEE)						

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Observe siempre las precauciones de seguridad básicas cuando utilice aparatos eléctricos, en especial en presencia de niños o mascotas. Antes de usar lea todas las instrucciones. La información importante se resalta utilizando estos términos:

PELIGRO:
Indica una situación de peligro inminente que puede causar la muerte o lesiones severas al usuario u operador si no se evita.

ADVERTENCIA
Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves al usuario u operador.

PRECAUCIÓN
Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar daños a la propiedad, lesiones o daños al dispositivo.

IMPORTANTE
Indica información importante que usted debe conocer.

NOTAS
Indica notas, consejos útiles, recomendaciones e información.

ANTES DE USAR LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

EL USUARIO DEBE ESTAR DEBIDAMENTE INSTRUIDO ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

IMPORTANTE

El dispositivo se debe utilizar solamente de acuerdo con las instrucciones de un médico con licencia. Es un dispositivo de succión de alimentación eléctrica que se utiliza para tratar las restricciones de las vías respiratorias. Está diseñado para eliminar las secreciones de las vías respiratorias superiores para el mantenimiento de las vías respiratorias o la eliminación de las obstrucciones relacionadas con trastornos respiratorios en neonatos, bebés, niños y adultos, según lo indicado por el médico. El dispositivo no está diseñado para el soporte vital, ni proporciona ninguna capacidad de monitorización del paciente.

PELIGRO

Para reducir el riesgo de electrocución:

1. No lo use cuando se bañe.
2. No coloque ni guarde el producto donde se pueda caer a la bañera o al lavabo.
3. No lo ponga ni lo deje caer en agua o en otro líquido.
4. No toque el producto que cayó en el agua. Desconéctelo inmediatamente.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de quemaduras, electrocución, alergias, incendio o lesiones personales:

1. Es necesario mantener una supervisión cercana cuando se use este producto con o cerca de niños o personas con algún tipo de limitación física.
2. Utilice este producto exclusivamente para lo que fue hecho, tal como se describe en la guía.
3. Mantenga el cable de alimentación lejos de superficies calientes.
4. Nunca lo use cuando esté somnoliento o adormecido.
5. No cubra la unidad ni el adaptador de CA a CC mientras esté aplicada la energía.
6. Nunca opere este producto si:
   a. Tiene el cable de alimentación o el enchufe deteriorados.
   b. No funciona apropiadamente.
   c. Se ha caído o dañado.
   d. Se ha caído en el agua.

   En su lugar, regrese el producto a un centro de servicio autorizado de Drive DeVilbiss Healthcare para ser examinado o reparado.
7. Verifique que no haya grietas en el contenedor de recolección antes de cada uso. No utilizar si está agrietado.
8. Deben observarse las precauciones universales cuando se presten cuidados o se manipulen equipos a personas con una afección infecciosa.
9. No coloque la unidad de succión en una posición que dificulte la desconexión del cable de alimentación de CA.
10. Cuando el dispositivo se utiliza en condiciones de funcionamiento extremas y en el estuche de transporte, la temperatura de la superficie del dispositivo puede superar los 74,5˚C (166,1˚F).
11. El catéter a utilizar se debe insertar de manera cuidadosa para evitar estrangulamiento/asfixia.
12. No permita que los niños jueguen con los tubos ya que estos pueden causar estrangulamiento.
13. Consulte con su médico en caso de sufrir cualquier reacción alérgica debido al uso del dispositivo.
14. Mantenga la bomba de succión fuera del alcance de niños y mascotas y alejada de las plagas.

ADVERTENCIA

No es seguro para RM

1. No llevar el dispositivo ni los accesorios a un entorno de resonancia magnética (RM), ya que puede representar un riesgo inaceptable para el paciente o se puede dañar el Vacu-Aide o los dispositivos médicos de resonancia magnética. El dispositivo y los accesorios no fueron evaluados en cuanto a seguridad dentro de un entorno de resonancia magnética.
2. No usar el dispositivo ni los accesorios en un entorno con equipos electromagnéticos, como equipos de tomografía computarizada, diatermia, RFID y sistemas de seguridad electromagnéticos (detectores de metal) ya que puede causar riesgos inaceptables para el paciente o se puede dañar el Vacu-Aide. Algunas fuentes electromagnéticas pueden no ser aparentes. Si se notan cambios inexplicables en el funcionamiento de este dispositivo, si está emitiendo sonidos inusuales o fuertes, desconecte el cable de suministro eléctrico e interrumpa el uso. Comuníquese con su proveedor de atención médica domiciliaria.
3. Este dispositivo es adecuado para su uso en el hogar y en entornos de atención médica, excepto cerca del EQUIPO QUIRÚRGICO HF activo y la sala blindada de RF de un SISTEMA ME para imágenes de resonancia magnética, donde la intensidad de las PERTURBACIONES electromagnéticas es alta.
4. El uso de accesorios y cables que no sean los especificados o provistos por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y provocar un funcionamiento incorrecto.
5. Se debe evitar el uso de este equipo al lado o encima de otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si tal uso es necesario, se deben observar ambos equipos para verificar que estén funcionando normalmente.
6. Los equipos de comunicación por radiofrecuencia portátiles (incluyendo periféricos como cables de antena y antenas externas) se deben utilizar a una distancia no menor a 30 cm de alguna parte del Vacu-Aide, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, se podría presentar la degradación del rendimiento de este equipo.

ADVERTENCIA

1. El uso inadecuado del cable de alimentación, los adaptadores y de enchufes puede causar quemaduras, incendios u otros riesgos de descargas eléctricas. No utilice la unidad si el cable de alimentación o los adaptadores están dañados.
2. Ubique los tubos y los cables de suministro eléctrico para evitar riesgos de tropiezos y reducir la posibilidad de enredos o estrangulamiento.
3. Cuando el dispositivo se utiliza en condiciones de funcionamiento extremas y de falla única, el aire de salida cerca de las rejillas de ventilación de la parte inferior de la unidad puede superar los 72˚C (161.6˚F). Mantenga la piel desnuda lejos de esta área.
4. En condiciones ambientales extremas y si se produce una única condición de falla, las siguientes temperaturas de la superficie del dispositivo pueden superar los 41˚C (106˚F):

Descripción	Temperatura máxima		Tiempo máximo de contacto seguro
	° C	° F	
Recipiente de recolección	43,8	110,8	Menos de 10 minutos
Suministro eléctrico CA/CC	43,7	110,7	Menos de 10 minutos
Interruptor de encendido	48,7	119,9	Menos de 1 minuto
Superficie inferior de la manija	59,7	139,5	Menos de 1 minuto
Superficie superior de la parte inferior de la manija	50,5	122,9	Menos de 1 minuto

5. Para evitar descargas eléctricas, no quite la cubierta. Solo un técnico capacitado de Drive DeVilbiss debe retirar la cubierta.
6. Antes de intentar cualquier procedimiento de limpieza, apague la unidad y desconéctela de la corriente alterna o continua.
7. No someta a servicio ni limpie el dispositivo mientras es utilizado por un paciente.

ADVERTENCIA

Solo pueden utilizar este equipo de succión las personas que hayan recibido instrucciones adecuadas para su uso.

ADVERTENCIAS SOBRE LA BATERÍA

1. Cargue la batería antes del primer uso.
2. Tiempo máximo recomendado entre cargas = 1 año
3. Recomendación: Guarde la batería por debajo de 60 ˚C (140 ˚F), baja humedad, sin polvo y sin atmósfera de gases corrosivos. Si es posible, almacene con la carga completa.
4. Este dispositivo contiene equipo eléctrico o electrónico. Siga las ordenanzas de las autoridades locales y los planes de reciclaje con respecto a la eliminación de los componentes del dispositivo.
5. La batería debe reciclarse o desecharse correctamente.

PRECAUCIÓN

En caso de que el líquido sea aspirado de vuelta a la unidad, es necesario que el proveedor del equipo realice un servicio de mantenimiento, ya que se pueden producir daños en la bomba de vacío.

NOTA*: Este dispositivo y sus accesorios, tal y como están empaquetados, no contienen caucho de látex natural.*

NOTA*: Siempre verifique el nivel de succión antes de comenzar ocluyendo el extremo abierto del tubo del paciente mientras observa el manómetro. Ajuste la perilla al nivel deseado.*

NOTA*: A fin de minimizar el IMPACTO AMBIENTAL del dispositivo de succión Serie 7325 durante el USO NORMAL, retire el tubo y el recipiente de recolección de la unidad de succión, limpie o deseche el tubo y el recipiente de recolección adecuadamente. Desconecte el dispositivo de succión Serie 7325 de la alimentación de CA. Limpie el gabinete como se indica en la sección Limpieza de esta guía.*

INTRODUCCIÓN

La unidad de succión Vacu-Aide de Drive DeVilbiss es un dispositivo médico de aspiración compacto que fue diseñado para brindar un funcionamiento confiable y portátil. Si se siguen los procedimientos de funcionamiento y mantenimiento recomendados en esta guía de instrucciones, se maximizará la vida útil de este producto. Esta guía proporciona una descripción general de la unidad de succión y el funcionamiento. Su proveedor de equipo debe brindar instrucciones más detalladas relacionadas con la atención del paciente.

Declaración de uso previsto

El dispositivo se utiliza para extraer líquidos de las vías respiratorias o del sistema de asistencia respiratoria. El dispositivo crea una presión negativa (vacío) que extrae los líquidos a través de un tubo desechable que está conectado a un recipiente de recolección. Los líquidos quedan atrapados en el recipiente de recolección para su correcta eliminación. Se utiliza únicamente por orden de un médico.

Contraindicaciones (situación específica en la que el dispositivo no se debe utilizar)

El Vacu-Aide no debe utilizarse para:

- drenaje torácico
- aspiración nasogástrica

Rendimiento esencial

Este dispositivo no tiene un rendimiento esencial. No hay ningún rendimiento fuera de los límites normales que provoque un riesgo inaceptable.

PELIGRO

El Vacu-Aide de Drive DeVilbiss es un dispositivo de succión al vacío diseñado para la recolección de materiales líquidos no inflamables en aplicaciones médicas exclusivamente. El uso inadecuado durante las aplicaciones médicas puede causar lesiones o la muerte. Para todas las aplicaciones médicas:

1. Toda aspiración debe hacerse en estricta conformidad con los procedimientos apropiados que han sido establecidos por una autoridad médica autorizada.
2. Algunos aditamentos o accesorios pueden no ajustarse al tubo suministrado. Todos los aditamentos o accesorios deben ser revisados antes de su uso para asegurar un ajuste adecuado.

Viajes internacionales

La serie 7325 está equipada con un adaptador de CA a CC que permite que funcione con cualquier voltaje de corriente alterna (de 100 a 240 V CA, 50/60 Hz). Sin embargo, se debe utilizar el cable de alimentación correcto para conectarlo a la corriente de pared adaptable. La alimentación de CA se elimina al desconectar el cable de alimentación del receptáculo de la salida de CA.

NOTA: *Compruebe la adaptabilidad del cable de alimentación antes de utilizarlo.*

DESCRIPCIÓN GENERAL Y MONTAJE

Desembalaje y contenido

Primero, retire el dispositivo del envase e identifique todos los elementos.

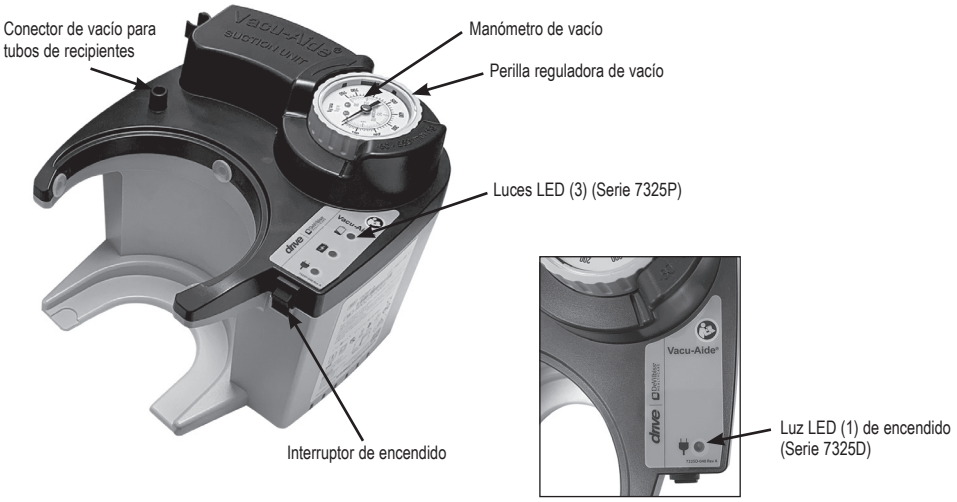
1. Unidad de succión Vacu-Aide de Drive DeVilbiss
2. Fuente de alimentación (adaptador de CA/CC)
3. Cable de alimentación de CA
4. Cable de alimentación de CC (adaptador automático)
5. Tubo de 1,8 m del paciente
6. Conjunto del recipiente
7. Funda para transporte (Serie 7325P)
8. Instrucciones de uso (este documento)

NOTA: *El contenido varía según el modelo. Consulte la lista de contenidos que aparece en la caja del dispositivo para ver los elementos específicos de su modelo.*



Partes importantes

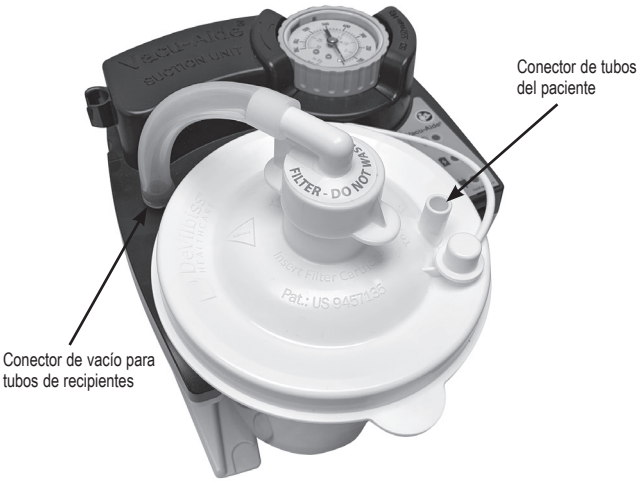
Delante



Atrás



Unidad ensamblada



Bolsa de transporte



Recipientes de recolección

Recipiente descartable con cartucho de filtro interno y protección para salpicaduras



Conjunto del recipiente

NOTA: *Inspeccione el tubo de succión y el recipiente en busca de fugas, grietas, etc. y asegúrese de que todas las conexiones estén seguras y sin fugas antes de utilizarlo.*

1. Asegúrese de que la protección para salpicaduras se encuentre bien colocada dentro de la tapa y sobre el cartucho de filtro interno (si corresponde).
2. Coloque correctamente la tapa en el contenedor.
3. Coloque el recipiente en el soporte y empújelo con cuidado hasta que se ajuste en su sitio.
   NOTA: *No ejerza demasiada presión. Empujar el recipiente con demasiada fuerza podría provocar fugas o pérdidas de la succión.*

Conexión del recipiente al dispositivo

Recipiente descartable con cartucho de filtro interno:

1. Conecte el tubo de conexión corto al cartucho del filtro y al conector de vacío en la unidad de succión.
2. Conecte el tubo del paciente de 1,8 m al conector paciente de la tapa.
   NOTA: utilice un tubo de succión médico de 0,6 cm de diámetro interior. Consulte la sección de Recipientes/Accesorios/Artículos de repuesto de esta guía.

Recipiente reutilizable y recipiente descartable con filtro externo:

1. Conecte el tubo de conexión corto al filtro antibacteriano y al conector de vacío en la unidad de succión. Asegúrese de que el lado limpio del filtro antibacteriano apunte hacia el codo y el recipiente. No invierta la dirección del filtro.
2. Conecte el filtro antibacteriano al codo, y conecte el codo al conector vacío de la tapa.
   NOTA: *Si el tubo de conexión del Kit 22330 es más largo de lo necesario, córtelo a 11,4 cm para que encaje bien en la unidad.*
3. Conecte el tubo del paciente de 1,8 m al conector paciente de la tapa.
   NOTA: utilice un tubo de succión médico de 0,6 cm de diámetro interior. Consulte la sección de Recipientes/Accesorios/Artículos de repuesto de esta guía.

PRECAUCIÓN

No conecte el tubo del paciente de 1,8 m directamente a la unidad de succión; se dañará la unidad de succión.

Opciones de energía

El Vacu-Aide puede utilizarse con las 3 fuentes de alimentación siguientes:

1. Alimentación de CA: conecte la fuente de alimentación al dispositivo y a una toma de alimentación de CA utilizando el cable de alimentación de CA. **NOTA**: *la fuente de alimentación puede calentarse al tacto durante la carga o el uso. Esto es algo normal.*
2. Alimentación de corriente continua (cargador de vehículo): el dispositivo incluye un adaptador de corriente continua que le permite funcionar desde las tomas de corriente del puerto de alimentación de los accesorios de corriente continua, como las que se encuentran en los vehículos de motor.
   a. PONGA EN MARCHA SU VEHÍCULO. **NOTA**: *NO deje el dispositivo conectado al vehículo sin que el motor esté funcionando ni intente arrancar el vehículo mientras esté conectado al dispositivo. Esto puede agotar la batería del vehículo.*
   b. Conecte la fuente de alimentación al dispositivo y al puerto de alimentación de los accesorios del vehículo utilizando el cable de alimentación de CA. **NOTA**: *Si la fuente de alimentación es inferior a 12 V, el dispositivo funcionará con batería.*
   c. Asegure el dispositivo y la fuente de alimentación en su vehículo y cerciórese de que las entradas y salidas de aire no estén bloqueadas.
3. Alimentación por batería (solo serie 7325P): el dispositivo utilizará la energía de la batería si no hay otra fuente de alimentación. Sin embargo, si la alimentación externa está conectada, el dispositivo funciona en esa fuente de alimentación, con lo que se conserva el nivel de carga de la batería. Si se desconecta la fuente de alimentación externa, el dispositivo cambia automáticamente a la batería. El dispositivo funcionará durante 45 minutos aproximadamente con una batería nueva completamente cargada.

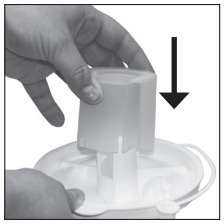
NOTA: *la serie 7325D no tiene una batería interna recargable. La serie 7325P está equipada de fábrica con una batería interna recargable y toda la información relativa al funcionamiento de la batería en esta guía es aplicable.*

Comprobación funcional

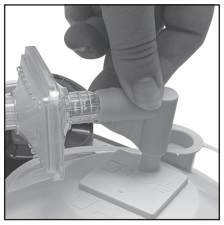
Comprobación funcional a realizarse por el usuario tras el desmontaje y montaje del equipo.

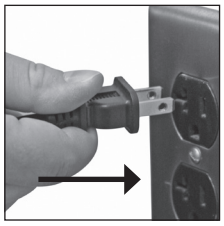
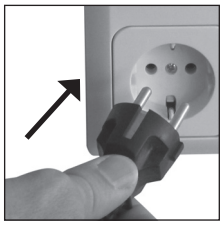
1. Conecte el dispositivo a una fuente de alimentación externa.
2. Encienda la unidad de succión.
3. Verifique el nivel de aspiración tapando el extremo abierto del tubo del paciente mientras observa el manómetro.
4. Gire el conjunto manómetro/perilla y verifique que la unidad produce vacío en todos los niveles.

NOTA: *utilice un tubo de aspiración médico de 0,6 cm de diámetro interior. Consulte la sección de Recipientes/Accesorios/Artículos de repuesto de esta guía.*



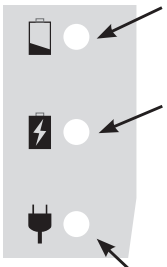



Explicaciones sobre las luces LED:

Carga de la batería (solo serie 7325P) : las unidades de la serie 7325P están equipadas con una batería recargable instalada de fábrica. La unidad posee una luz para batería baja y señal de carga.

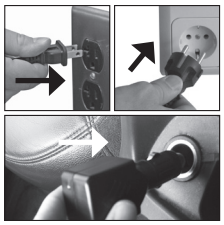
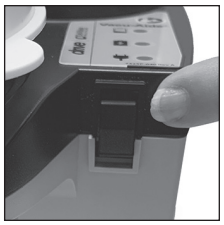


LED de batería baja: se ilumina en rojo cuando a la batería le quedan aproximadamente 5 minutos. Cuando la luz se ilumine, busque otra fuente de alimentación y cargue la batería lo antes posible.

LED indicador de carga: este LED bicolor se ilumina en amarillo mientras la batería se está cargando y se apaga cuando la batería está completamente cargada.

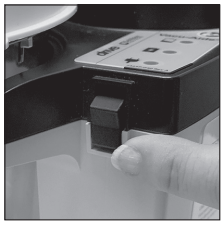
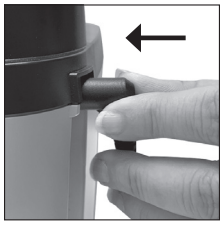
- El LED se ilumina en rojo si la temperatura de la batería está fuera del rango aceptable para la carga.
- El LED permanece apagado mientras la unidad está funcionando. La batería no se recargará si se está usando el aparato. (7325P solamente)

LED de alimentación externa: se ilumina en verde cuando se suministra energía a la unidad desde una fuente de alimentación externa. (7325P y 7325D)



Configuración del dispositivo



1. **Solo para la serie 7325P:** cargue completamente la batería durante 3 horas antes del primer uso. Consulte Batería - Carga inicial de la batería. **NOTA**: *La batería se cargará en menos de 3 horas desde su estado de descarga total.* **NOTA**: *Si el LED indicador de carga está en rojo, la batería está fuera del rango de temperatura y no se está cargando. Si está en amarillo, la batería se está cargando.*
2. Asegúrese de que el interruptor de encendido está apagado.
3. Si utiliza alimentación de CA o CC, conecte la fuente de alimentación a la entrada de alimentación de la parte posterior de la unidad y a una toma de corriente de pared o a un receptáculo de CC utilizando el cable de alimentación adecuado. **NOTA**: *La fuente de alimentación puede calentarse al tacto durante la carga o el uso. Esto es algo normal.*

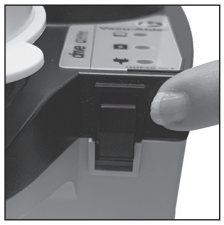
NOTA*: Asegúrese de que el cable de alimentación esté bien insertado en la entrada de alimentación del dispositivo y que el enchufe del cable de alimentación esté completamente insertado en un tomacorriente que esté funcionando correctamente. En caso de no cumplirse, puede ocurrir un riesgo relacionado con la seguridad eléctrica.*

Funcionamiento

Realice siempre una comprobación funcional de las conexiones del dispositivo antes de iniciar un procedimiento de succión. Consulte la sección Descripción General y Montaje - Comprobación funcional para obtener más información.

NOTA: *Antes de utilizar el dispositivo en la alimentación de la batería por primera vez, la batería debe estar completamente cargada. Refiérase a Batería - Carga inicial de la batería para obtener más detalles.*

1. Asegúrese de que la batería esté completamente cargada o conecte a la alimentación externa. **NOTA**: *la batería no se cargará si se está usando el dispositivo. Si el indicador de batería baja está encendido, no utilice la unidad más de unos minutos. Recárguela lo antes posible.*




NOTA*: hay un retraso intencional después de que el dispositivo se apaga antes de que se vuelva a encender. El retraso es de aproximadamente 0,25 segundos. Si el interruptor de encendido se vuelve a encender demasiado rápido después de apagar el dispositivo, éste no se pondrá en marcha. Espere al menos 0,25 segundos después de apagar el dispositivo de succión antes de volver a encender el interruptor de encendido.*

2. Encienda la unidad. Ajuste el nivel de succión y verifique. **NOTA**: *siempre verifique el nivel de succión antes de comenzar ocluyendo el extremo abierto del tubo del paciente mientras observa el manómetro. Gire la perilla hasta el nivel deseado girando en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el vacío y en el sentido contrario para disminuirlo.*



NOTA: *La presión del vacío (negativa) se debe ajustar según las indicaciones del médico o de otro profesional de la salud calificado. La opinión general en publicaciones de expertos sugiere que la presión del vacío de succión se debe ajustar lo más baja posible para eliminar las secreciones de manera efectiva.[1] Para la succión traqueal o endotraqueal, se recomienda una presión del vacío (negativa) de menos de 100 mmHg en lactantes, menos de 120 mmHg en niños y menos de 150 mmHg en adultos.[2]*

NOTA*: El manómetro es solo de referencia. Si la unidad sufre una fuerte caída, debe comprobarse la precisión del manómetro.*

ADVERTENCIA

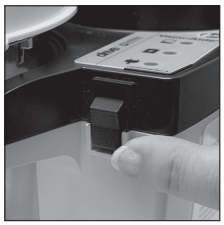
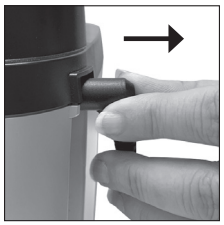
Si la unidad no recibe energía de una fuente externa o la batería no se ha recargado, la luz indicadora de batería baja permanecerá encendida y el rendimiento de la unidad disminuirá rápidamente. Cambie a otra fuente de energía inmediatamente después de que aparezca la luz de batería baja para evitar la interrupción del procedimiento de aspiración.

ADVERTENCIA

Este dispositivo está clasificado para uso de operación intermitente como se indica en las especificaciones. No haga funcionar el dispositivo sin flujo o con el puerto de succión bloqueado. El funcionamiento continuo bajo esta condición puede causar el apagado térmico de la unidad o dañar el dispositivo.

PRECAUCIÓN

La succión en el paciente se obstruye automáticamente cuando el nivel de líquido alcanza el cierre del flotador situado en la parte inferior de la tapa del contenedor. Cuando se activa el cierre automático del flotador, debe vaciarse el contenido del recipiente de recolección. Seguir succionando podría dañar la bomba de vacío.

PRECAUCIÓN

En caso de que el líquido sea aspirado de vuelta a la unidad, es necesario que el proveedor del equipo realice un servicio de mantenimiento, ya que se pueden producir daños en la bomba de vacío.




3. Cuando termine el procedimiento de aspiración, apague la unidad y deje que baje el vacío.
4. Desconecte de la fuente de alimentación.
5. Limpie el recipiente - consulte las instrucciones de limpieza.
6. **Solo para la serie 7325P**: Recargue la batería por completo después de cada uso.

[1] AARC Clinical Practice Guideline. Endotracheal Suctioning of Mechanically Ventilated Patients With Artificial Airways-2020. Respir Care 2010;55(6): 758- 764.
[2] AARC Clinical Practice Guideline. Nasotracheal Suctioning-2004 Revision & Update. Respir Care 2004;49(9); 1080-1084

ALMACENAMIENTO

Cuando no esté en uso, el dispositivo debe almacenarse en un lugar fresco y seco dentro de los parámetros de almacenamiento especificados (consulte las Especificaciones).

- No almacene las baterías más de 1 año sin recarga.
- Las baterías de iones de litio se pueden almacenar entre -20 ˚C y 60 ˚C (entre -4 ˚F y 140 ˚F) con una humedad relativa de hasta el 90 %.

Recomendación: Guarde la batería por debajo de 60 ˚C (140 ˚F), baja humedad, sin polvo y sin atmósfera de gases corrosivos. Si es posible, almacene con la carga completa. Evite almacenar bajo la luz solar directa. El almacenamiento a temperaturas elevadas (mayores a 40 °C / 104 °F), como en un automóvil caliente, puede degradar el rendimiento de la batería y reducir su vida útil. El almacenamiento a temperaturas bajas puede afectar el rendimiento de la batería. Las mejores condiciones de carga de la batería están dentro de un rango de temperatura entre 0 ˚C y 45 ˚C (entre 32 ˚F y 113 ˚F) con una humedad relativa de hasta el 90 %. Si la temperatura de la batería excede los 45 °C (113 °F), el dispositivo no cargará la batería. La carga se reanudará cuando la temperatura de la batería sea igual o menor a 44 °C (111 °F).

BATERÍA

Carga inicial de la batería

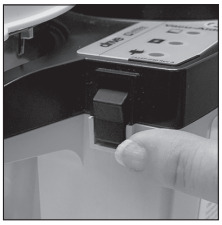
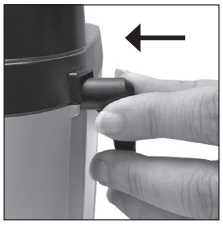
Antes de utilizar el dispositivo en la alimentación de la batería por primera vez, la batería debe estar completamente cargada.

NOTA: *cargue completamente la batería durante 3 horas antes del primer uso.*

1. **Solo para la serie 7325P:** para cargar la batería del Vacu-Aide, simplemente conecte la fuente de alimentación al dispositivo y a una fuente de alimentación de CA o CC utilizando el cable de alimentación adecuado.
2. El LED amarillo se ilumina mientras la batería se está cargando, y se apaga una vez que la batería está completamente cargada.
   NOTA: *Si la batería está fuera del rango de temperatura especificado, el LED indicador de carga se iluminará en rojo. La batería no se cargará hasta que alcance el rango de temperatura especificado, momento en el que el LED indicador de carga se iluminará en amarillo.*

Carga de la batería

NOTA*: La batería no se cargará si se está usando el dispositivo. La carga se inicia una vez que finalice el procedimiento y se apague el dispositivo.*



1. Asegúrese de que el interruptor de encendido está apagado.
2. Conecte la fuente de alimentación a la entrada de alimentación de la parte posterior de la unidad y a una toma de corriente de pared o a un receptáculo de CC utilizando el cable de alimentación adecuado; el LED verde de alimentación externa se iluminará.
3. La carga de la batería comienza; verifique que el LED amarillo de carga de la batería se ilumina.
   NOTA: *Si la batería está fuera del rango de temperatura especificado, el LED indicador de carga se iluminará en rojo. La batería no se cargará hasta que alcance el rango de temperatura especificado, momento en el que el LED indicador de carga se iluminará en amarillo.*
4. Cuando la carga de la batería está completa, se apaga el LED amarillo. El LED verde permanece encendido mientras haya alimentación externa.

PRECAUCIÓN

Si el indicador de batería baja está encendido, no utilice la unidad más de unos minutos. Recárguela lo antes posible. El dispositivo se apaga aproximadamente 5 minutos después de que el LED de batería baja se ilumine en rojo.

NOTA*: Cargue la batería durante un mínimo de 3 horas antes del primer uso.*

NOTA*: Recargue la batería por completo después de cada uso. La unidad continuará cargando la batería después de que se apague el indicador de carga, por lo tanto, mantenga la unidad conectada a la alimentación externa cuando no esté en uso.*

NOTA*: Al cargar la batería, utilice una fuente de alimentación externa y verifique que la luz de carga se encienda cuando la unidad se encuentre en posición de "Apagado". Si la batería no se carga, asegúrese de que el modelo que está utilizando tiene una batería instalada antes de ponerse en contacto con el proveedor autorizado de Drive DeVilbiss Healthcare.*

NOTA: *Para asegurarse de que la unidad recibe el suministro de energía en todo momento, no conecte el adaptador de corriente alterna a un tomacorriente controlado por un interruptor.*

NOTA: *No conecte el cable de alimentación de corriente continua a un tomacorriente que no reciba energía constante.*

NOTA*: Una batería totalmente cargada suministrará aproximadamente 45 minutos de operación continua a nivel de vacío cero (flujo libre). El tiempo del funcionamiento disminuirá al aumentar el nivel de vacío.*

NOTA*: El ciclo de duración de la batería de la unidad también disminuirá si la deja descargada durante largos períodos.*

NOTA*: El ciclo de duración de la batería de la unidad disminuirá con el tiempo.*

NOTA*: La batería puede tener el 75 % de su capacidad inicial después de 500 ciclos de carga/descarga; en este caso, puede esperar hasta 34 minutos de tiempo de ejecución.*

NOTA*: La batería interna recargable es de iones de litio y debe desecharse adecuadamente. Póngase en contacto con sus autoridades locales para recibir instrucciones sobre la forma de eliminación adecuada.*

NOTA DE ALMACENAMIENTO*: La batería se debe cargar durante al menos 3 horas antes del almacenamiento, y al menos una vez al año mientras esté almacenada.*

IMPORTANTE*: si la recarga de la batería se demora más de 1 año, es posible que la batería pueda volver a brindar un ciclo de duración completo después de realizar 3 ciclos de carga y descarga completa.*

MANTENIMIENTO

La unidad de succión Vacu-Aide no requiere un mantenimiento de rutina o planificado.

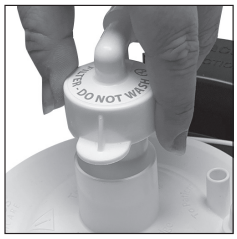
Cambio de Filtro

! IMPORTANTE

El cartucho del filtro o el filtro antibacteriano externo se deben cambiar si se produce un desborde o cada dos meses, lo que ocurra primero.

Cambio del recipiente descartable (para uso de un solo paciente) con cartucho de filtro interno:





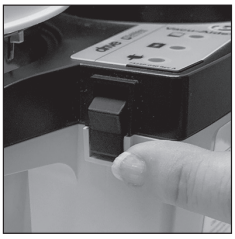
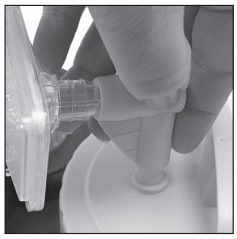
1. Apague la unidad.
2. Retire el cartucho de filtro y los tubos conectores.
3. Instale los nuevos cartuchos y conecte los tubos.

NOTA: *No reemplace ningún otro componente de este cartucho de filtro. El reemplazo puede provocar contaminación o bajo rendimiento; utilice solamente cartuchos de filtro de DeVilbiss.*

NOTA: *El cartucho de filtro es un filtro hidrófobo. Si el material del filtro se moja, se interrumpirá el flujo de aire. En tal caso, el cartucho de filtro debe reemplazarse. No retire el material del filtro del cartucho de filtro.*

NOTA: *Los cartuchos de filtro están incluidos con cada recipiente descartable. También se encuentran disponibles por separado (7305D-635).*

Cambio del recipiente reutilizable o del recipiente descartable (para uso de un solo paciente) con filtro antibacteriano externo


1. Apague la unidad.
2. Retire el filtro al desconectarlo de la unidad de succión y la tapa.
3. Reemplácelo con un filtro antibacteriano limpio de DeVilbiss (no estéril) y ensamble nuevamente la unidad de succión y la tapa. Asegúrese de que el lado limpio del filtro antibacteriano apunte hacia el codo y la botella al momento de la instalación. No invierta la dirección del filtro. Se pueden adquirir filtros adicionales (7305D-608 12/paquete) en el proveedor autorizado de Drive DeVilbiss Healthcare.

NOTA: *No reemplace ningún otro componente para este filtro antibacteriano. El reemplazo puede provocar contaminación o bajo rendimiento; utilice solamente filtros de DeVilbiss.*

NOTA: *Se debe utilizar un filtro antibacteriano nuevo para cada paciente.*

	Intervalo de inspección/especificación	Intervalo de reemplazo
Recipiente descartable	Antes de cada uso compruebe si hay grietas en el recipiente que puedan fallar	Después de 30 ciclos de limpieza o al cambiar de paciente
Recipiente reutilizable	Antes de cada uso compruebe si hay grietas en el recipiente que puedan fallar	Después de 30 ciclos de autoclave
Tubos para el paciente	Antes de cada uso compruebe si hay grietas en los tubos que puedan presentar fugas o fallos	Según sea necesario o cuando se cambie de paciente

Vida útil

- La vida útil de la unidad de succión es de 5 años.
- La vida útil de la batería es de 500 ciclos de descarga. La batería puede tener el 75 % de su capacidad inicial después de 500 ciclos de carga/descarga.
- La vida útil del recipiente descartable es de 30 ciclos de limpieza.
- La vida útil del recipiente reutilizable es de 30 ciclos autoclave a 121 °C (250 °F).

RECIPIENTE/ACCESORIO/PIEZAS DE REPUESTO

Los siguientes artículos pueden adquirirse por separado como accesorios o piezas de repuesto para la unidad de succión Drive DeVilbiss serie 7325:

NOTA: *El uso de cables y accesorios eléctricos distintos de los especificados en este manual o en los documentos de referencia puede provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas del producto o una disminución de la inmunidad electromagnética del mismo.*

Recipientes

Recipiente descartable con filtro interno



Kit de recipiente de recolección ensamblado
7305D-633 - Incluye recipiente de 800 ml y tapa, cartucho de filtro interno, protector contra salpicaduras, conexión de 11,4 cm y tubos para el paciente de 1,8 m (1/cu)

Kit de recipiente de recolección ensamblado
7305D-633-25 - Incluye recipiente de 800 ml y tapa, cartucho de filtro interno, protector contra salpicaduras, conexión de 11,4 cm y tubos para el paciente de 1,8 m (25/paq)



Recipiente de recolección sin ensamblar 7305D-632 - Incluye recipiente de 800 ml y tapa, cartucho de filtro interno, protector contra salpicaduras, tubo de conexión de 11,4 cm (48/paq)

Recipiente reutilizable con filtro externo



Recipiente reutilizable de 1200 ml
7314D-603- Incluye recipiente reutilizable y tapa, filtro antibacteriano externo, codo, tubo de conexión de 11,43 cm (1/cu)



Kit de recipiente de recolección sin ensamblar 7314D-604 - Incluye recipiente reutilizable de 1200 ml y tapa, filtro antibacteriano externo, codo, tubo de conexión de 11,43 cm (6/paq)

Accesorios y piezas de repuesto



Estuche de transporte 7325
7325D-635



Cable de alimentación CC 12V
7304D-619



Cargador/Adaptador de CA/CC
7314P-613



Cable de alimentación de CA (EE. UU.)
#DV51D-606



Cable de alimentación de CA (Reino Unido)
#DV51D-608



Cable de alimentación de CA (Unión Europea)
#DV51D-607



Cable de alimentación de CA (Australia) -
#DV51D-609



Tubo del paciente de 1,8 m, PVC
SUCP TUBING 72 (USA)
6305D-611 (Internacional)



Tubo de conexión de 11,4 cm, silicona
7305D-636 (12/paq)



Cartucho de filtro interno con codo integrado
7305D-635

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN PARA USO EN UN SOLO PACIENTE

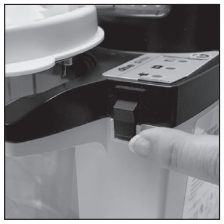
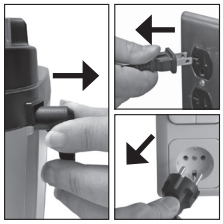
ADVERTENCIA

Para evitar posibles riesgos de infección a causa de soluciones de limpieza y desinfección contaminadas, siempre prepare una nueva solución para cada ciclo de limpieza y deséchela después de cada uso.

Recipientes

IMPORTANTE

1. El recipiente de recolección desechable es para uso de un solo paciente.
2. El recipiente de recolección reutilizable puede esterilizarse en autoclave entre pacientes y reutilizarse.



Todos los recipientes

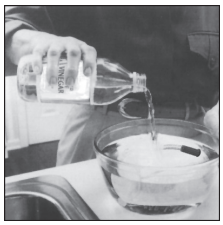
1. Apague la unidad y deje que el vacío disminuya.
2. Desconecte de la fuente de alimentación.
3. Desconecte los tubos y retire el recipiente del soporte.
4. Con cuidado, retire la tapa del recipiente.
5. Desmonte y lave/desinfecte el recipiente siguiendo las instrucciones adecuadas que se indican a continuación.

NOTA: *El recipiente de recolección desechable desmontado también puede lavarse en un lavavajillas, solo en el estante superior, utilizando un ciclo con una temperatura de agua entre 55 ˚C y 65 ˚C (131 ˚F y 149 ˚F).*

Descartable con cartucho de filtro interno

1. Retire el filtro de cartucho y los tubos de conexión cortos y póngalos a un lado.
2. Limpie el recipiente, la tapa y la protección para salpicaduras con agua tibia y detergente para lavavajillas. Enjuáguelos con agua tibia limpia y luego desinfecte.
3. Después del lavado, desinfecte con una solución de 1 parte de vinagre (concentración de ácido acético >+5 %) por 3 partes de agua (entre 55 ˚C y 65 ˚C / 131 ˚F y 149 ˚F) durante 60 minutos. Enjuáguelos con agua limpia y tibia y déjelos secar.





ADVERTENCIA

No retire la bola flotante de la tapa. Si la retira, la bola flotante puede provocar peligro de asfixia.



IMPORTANTE

El filtro NO DEBE mojarse. El filtro no debe retirarse del cartucho.

Descartable con filtro antibacteriano externo

1. Retire el filtro antibacteriano, el codo y los tubos de conexión cortos y póngalos a un lado.
2. Limpie el recipiente y la tapa con agua tibia y detergente para lavavajillas. Enjuáguelos con agua tibia limpia y luego desinfecte.
3. Después del lavado, desinfecte con una solución de 1 parte de vinagre (concentración de ácido acético >+5 %) por 3 partes de agua (entre 55 ˚C y 65 ˚C / 131 ˚F y 149 ˚F) durante 60 minutos. Enjuáguelos con agua limpia y tibia y déjelos secar.





Recipiente reutilizable con filtro antibacteriano externo

Retire el filtro antibacteriano, el codo y los tubos de conexión cortos y póngalos a un lado.

1. Lave el recipiente, la tapa, la junta tórica y la válvula antidesborde con un detergente líquido suave (por ejemplo, Dawn o Palmolive) y enjuáguelos con agua limpia y tibia.
2. Luego, desinfecte utilizando alguno de los siguientes métodos:

   Desinfección para uso de un paciente:

   a. **Todos los recipientes:** Después del lavado, desinfecte con una solución de 1 parte de vinagre (concentración de ácido acético >+5 %) por 3 partes de agua (entre 55 ˚C y 65 ˚C / 131 ˚F y 149 ˚F) durante 60 minutos. Enjuáguelos con agua limpia y tibia y déjelos secar en un ambiente limpio.

   b. **Solo recipiente reutilizable:** Enjuáguelos con un desinfectante comercial (antibacteriano-germicida). Siga con cuidado las instrucciones y los índices de dilución recomendados por el fabricante.




Tubo de 1,8 m del paciente (para uso de un solo paciente)

1. Desconecte de la tapa.
2. Enjuague a fondo haciendo correr agua tibia del grifo por la tapa.
3. A continuación, sumerja en una solución de 1 parte de vinagre (>=5 % de concentración de ácido acético) por 3 partes de agua (55 ºC-65 ºC / 131 ºF-149 ºF) durante 60 minutos. Enjuague con agua limpia y tibia y seque al aire.
4. Mantenga la superficie externa limpia utilizando un paño limpio y húmedo. Inspeccione el tubo, reemplace si el tubo o los extremos tienen grietas o daños.





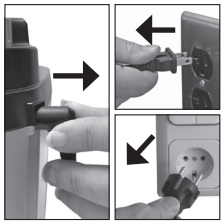

Unidad de succión (uso para un solo paciente)

PRECAUCIÓN

No sumergir en agua; hacer esto dañará la bomba de vacío.

NOTA*: No utilice limpiadores o desinfectantes que contengan amoníaco, bencina o acetona para limpiar la unidad.*

1. Apague la unidad y deje que el vacío disminuya.
2. Desconecte de la fuente de alimentación.
3. Limpie la carcasa con un paño limpio y cualquier desinfectante comercial (antibacteriano-germicida).

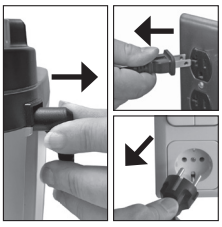

Estuche de transporte (uso para un solo paciente)

1. Limpie la funda con un paño limpio humedecido con detergente o desinfectante.



Adaptador de CA a CC

1. Desconecte el adaptador de CA a CC de la unidad y de la fuente de alimentación.
2. Limpie la carcasa del adaptador de CA a CC y los cables con un paño seco.




Limpieza y desinfección

	Intervalo de limpieza / desinfección recomendado	Cantidad de ciclos de limpieza / desinfección*	Agentes de limpieza / desinfección compatibles / temperatura máxima de limpieza
Recipiente descartable	Según sea necesario	30	Líquido lavavajillas o 1 parte de vinagre por 3 partes de agua durante 60 minutos o 30 ciclos del lavavajillas, estante superior únicamente, la temperatura del agua debe ser entre 55 ˚C y 65 ˚C (entre131 ˚F y 149 ˚F)
Recipiente reutilizable	Según sea necesario	30	Autoclave, 15 min a 121 ˚C (250 ˚F)
Bomba gabinete, cable de alimentación	Según sea necesario	30	Detergente suave o solución de cloro 1:5 (5,25 %) y agua, Mikrobac forte, Terralin Protect

* cantidad de ciclos de limpieza / desinfección determinados por el intervalo de limpieza recomendado y la vida útil esperada.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PELIGRO

Riesgo de choque eléctrico. No intente abrir o quitar el gabinete; en el interior no hay componentes a los que el usuario pueda dar mantenimiento. Si requiere mantenimiento, devuélvalo al proveedor calificado de Drive DeVilbiss Healthcare o un centro de servicio autorizado. Si abre o altera la unidad, la garantía quedará anulada.

NOTA: *La unidad de succión Drive DeVilbiss no tiene piezas a las que el usuario pueda dar mantenimiento. Si cree que su unidad no funciona correctamente, ANTES DE DEVOLVERLA A SU PROVEEDOR DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE DONDE LA COMPRÓ, TÓMESE UNOS MINUTOS PARA COMPROBAR ESTAS POSIBLES CAUSAS:*

PROBLEMA	ACCIÓN
La unidad no se enciende cuando se conecta la alimentación externa. La luz verde de alimentación externa no se ilumina.	1. Compruebe las fuentes de alimentación y las conexiones. 2. Asegúrese de que la toma tiene corriente enchufando una lámpara.
La bomba funciona, pero no hay succión.	1. Compruebe que todos los tubos están conectados correctamente. 2. Compruebe que las conexiones de los tubos no tienen roturas ni fugas. 3. Asegúrese de que el cierre del flotador en el recipiente de recolección no está activado ni el cartucho del filtro está obstruido. 4. Compruebe si hay fugas o grietas en el conjunto del recipiente de recolección.
Succión baja.	1. Utilice la perilla reguladora de vacío para aumentar el nivel de succión. 2. Compruebe si hay fugas en el sistema.
La unidad no se enciende (no hay alimentación externa conectada). Solo la Serie 7325P	1. Compruebe que la batería está completamente cargada o cargue la batería.
La batería no se carga (las luces indicadoras de alimentación externa y de carga deben estar encendidas durante el modo de carga) Solo la Serie 7325P	1. Compruebe que las luces indicadoras de alimentación externa y de carga se encienden. 2. Compruebe las fuentes de alimentación y las conexiones. 3. Asegúrese de que la toma tiene corriente enchufando una lámpara.

DEVOLUCIÓN Y ELIMINACIÓN

Después de usar el dispositivo, devuelva el dispositivo al proveedor para su desecho. El equipo, incluidos los accesorios y los componentes internos, no es parte de los residuos domiciliarios normales; ese equipo se fabrica con materiales de gran calidad y puede reciclarse y volver a utilizarse. El motor interno, la tarjeta de circuito impreso y el cableado deben sacarse de la unidad y reciclarse como residuo electrónico. Los componentes plásticos restantes deben reciclarse como plásticos. La Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE) dispone que los equipos eléctricos y electrónicos se recojan y eliminen separados de otros residuos urbanos no seleccionados, con el objetivo de reciclarlos. El símbolo de un contenedor de basura tachado con un aspa indica que se debe recoger por separado.

Eliminación de las baterías de iones de litio

La batería de iones de litio debe reciclarse de acuerdo con la normativa local sobre baterías de iones de litio. Algunos Estados tienen leyes específicas sobre la eliminación de baterías de iones de litio. Usted debe comunicarse con la agencia de residuos domésticos peligrosos del gobierno local para obtener información sobre las normas estatales de eliminación de baterías. Para obtener información sobre dónde puede reciclar las baterías sin costo, visite www.call2recycle.org o llame al 1-877-723-1297.

Recicle las baterías según las regulaciones locales y nacionales. Comuníquese con el representante local para obtener ayuda. Las baterías deben desecharse únicamente en un estado de descarga, en el centro de recolección. En caso de que las baterías no estén completamente descargadas, tome medidas para evitar los riesgos de cortocircuitos. Los cortocircuitos pueden prevenirse aislando los terminales con cinta.

INFORMACIÓN DEL PROVEEDOR

Recomendaciones del proveedor

Antes de entregar este dispositivo de succión a un paciente, asegúrese de aplicar la etiqueta de idioma necesaria para ese país.

No se necesita calibración o servicio de rutina si el dispositivo se utiliza de acuerdo con las direcciones del fabricante. En caso de un cambio de paciente, el dispositivo debe reacondicionarse para proteger al usuario. Solo el fabricante o el proveedor de servicios deben reacondicionar el dispositivo. Con cada paciente:

1. Inspeccione visualmente la unidad en busca de daños, piezas perdidas, etc.
2. Asegúrese de que la unidad y los accesorios estén limpios.
3. Utilice un manómetro de vacío independiente para verificar que la unidad posee el nivel adecuado de vacío, según lo indicado en Especificaciones.
4. Deseche y utilice un recipiente de recolección, filtro, tubos y estuche de transporte nuevos para cada paciente.
5. Siga las instrucciones de desinfección que se indican a continuación.

Recipiente reutilizable

Desinfección para uso de varios pacientes:

1. Cuando las piezas estén totalmente secas, ubique el recipiente y la tapa en el autoclave con el extremo abierto hacia abajo. Asegúrese de que las tapas no se toquen. Realice un ciclo de esterilización por vapor a 121 ˚C (250 ˚F) durante 15 minutos. **NOTA:** el recipiente soporta hasta 30 ciclos de esterilización por autoclave en las condiciones indicadas.
2. Deseche y utilice un filtro, tubos y codo nuevos para cada paciente.

Unidad de succión (uso para varios pacientes)

Limpieza y desinfección de la unidad cuando se realiza un cambio de un paciente a otro

Drive DeVilbiss Healthcare recomienda que al menos el siguiente procedimiento sea realizado por el fabricante o un tercero calificado entre los usos por diferentes pacientes.

NOTA: *Si el dispositivo se utiliza conforme a las instrucciones en condiciones normales, el interior del dispositivo está protegido contra la exposición a agentes patógenos por el filtro en línea del recipiente de recolección, por lo tanto, no es necesario realizar una desinfección de los componentes internos.*

NOTA: *Si el dispositivo se utiliza sin un filtro en línea, el interior del dispositivo queda expuesto a agentes patógenos y el dispositivo no puede desinfectarse.*

NOTA: *Si el proceso completo que se describe a continuación para el dispositivo no puede ser realizado por una persona calificada, el dispositivo no debe ser utilizado por otro paciente.*

1. Utilice los desinfectantes de manera segura. Lea siempre la información de la etiqueta y del producto antes de usarlo.

2. Use equipo de protección personal siempre y cada vez que realice este procedimiento. Utilice guantes y lentes protectores adecuados. Cubra la piel expuesta de los brazos para prevenir el contacto accidental con la solución de cloro que se aplicó al dispositivo. Realice la desinfección en un área bien ventilada.
3. Deseche todos los accesorios que no sean adecuados para su reutilización. Esto incluye, pero no se limita al recipiente de recolección, el filtro, el tubo y el estuche de transporte.
4. Con el interruptor de corriente en la posición “Apagado”, desconecte el dispositivo de todas las fuentes de alimentación externas.
5. Inspeccione visualmente el dispositivo en busca de daños, piezas perdidas, etc.
6. Limpie el exterior del dispositivo con un paño seco y sin pelusa. La suciedad profunda se debe limpiar con un paño sin pelusa humedecido con agua. La suciedad resistente se puede limpiar con un cepillo de cerdas suaves humedecido con agua. Seque el dispositivo usando un paño sin pelusa, si utilizó agua para limpiar la suciedad.
7. Use blanqueador de cloro de 5,25 % (cloro líquido común Clorox o equivalente). Mezcle una (1) parte de cloro con cuatro (4) partes de agua en un recipiente limpio adecuado. Esta proporción produce una (1) parte de cloro por cinco (5) partes totales de solución (1:5). El volumen (la cantidad) total de solución que se necesita se determina según la cantidad de dispositivos que se desee desinfectar. **NOTA:** *También se puede usar un desinfectante comercial (antibacteriano-germicida) que cumpla con los requisitos que se enumeran en la NOTA a continuación y que se utilice conforme a las instrucciones y los índices de dilución recomendados por el fabricante.*

PRECAUCIÓN

No sumerja el dispositivo en el agua, ya que esto causará daños en la bomba de vacío.

NOTA *No utilice limpiadores ni desinfectantes que contengan amoníaco, bencina o acetona para limpiar el dispositivo.*

8. Aplique la solución de cloro de manera uniforme al gabinete y al cable de alimentación usando un paño sin pelusa. El paño debe estar apenas humedecido, sin gotear la solución. No use un pulverizador para aplicar la solución. No sature el dispositivo con la solución. Evite saturar de más las juntas del gabinete para que no se forme ningún residuo de la solución en estas áreas.
9. El tiempo de exposición a la solución desinfectante debe ser de 10 minutos como mínimo y de 15 minutos como máximo.
10. Después del tiempo recomendado de exposición, se deben secar todas las superficies exteriores del dispositivo con un paño limpio y sin pelusa humedecido con agua potable que esté a una temperatura que no supere la del ambiente. Seque el dispositivo con un paño seco y libre de pelusa. Esto es para quitar los residuos que puedan manchar o dejar una película sobre el dispositivo, en especial, luego de reiteradas desinfecciones.

Desinfección para uso de varios pacientes

NOTA: *únicamente el fabricante o un técnico de mantenimiento capacitado debe realizar el proceso de desinfección.*

	Intervalo de desinfección recomendado	Cantidad de ciclos de desinfección	Método de desinfección compatible
Gabinete, cable de alimentación	Entre pacientes	30	Solución de cloro 1:5 (5,25 %) y agua
Recipiente de recolección, filtro, tubo y estuche de transporte	No limpiar, reemplazar entre pacientes	N/D	N/D

ESPECIFICACIONES / CLASIFICACIONES

Tamaño	**Alto x ancho x profundidad en cm**
Series 7325P y 7325D	17,5 cm x 17,8 cm x 18,0 cm
Peso	**kg**
Serie 7325P	1,72 kg sin incluir la fuente de alimentación
Serie 7325D	1,54 kg sin incluir la fuente de alimentación
Requisitos eléctricos	100-240 V CA 50/60 Hz 1.1 A máx; 12 V CC, 33 W máx
Batería interna recargable	
Serie 7325P	Instalada de fábrica
Serie 7325D	No instalada de fábrica
Poder de succión	
Series 7325P y 7325D	50 a 550 mm Hg +/- 5 %
Flujo de aire en la entrada de la bomba	27 lpm (caudal libre) mínimo (puede ser menor cuando funciona con batería interna)* a 701 m y 21 °C (2300 ft y 70 °F)
Capacidad del recipiente (la capacidad del recipiente de recolección es del 90 % del nivel de llenado del recipiente cuando se opera hasta un ángulo de inclinación de 20˚ en cualquier dirección.)	
Series 7325P y 7325D	800 ml (cc), descartable (con 2 opciones de filtro)
Series 7325P y 7325D - Opcional	1200 ml (cc) Reutilizable
Condiciones ambientales	
Rango de temperatura de funcionamiento	0 ˚C a 40 ˚C (32 ˚F a 104 ˚F)
Humedad relativa operativa	15-93 % sin condensación
Presión atmosférica operativa	770 hPa a 1060 hPa (~2,286 m a ~426 m bajo el nivel del mar)
Rango de temperatura de almacenamiento y transporte	-25 ˚C a 60 ˚C (-13 ˚F a 140 ˚F)
Humedad relativa de almacenamiento y transporte	0-93 % sin condensación
Garantía limitada	
Serie 7325P	Hasta dos años, no incluye recipiente
Serie 7325D	Hasta dos años, no incluye recipiente
Batería interna	Limitada por un año
Aprobaciones	
Series 7325P y 7325D	IEC 60601-1:2005+AMD1:2012; EN 60601-1-2: 2015; ISO 10079-1:2015; IEC 60601-1-2:2014; IEC 60529:1989+AMD1:1999 +AMD2:2013; IP33; IEC 60601-1-6:2010; IEC 60601-1-11:2010 CUMPLE CON LAS NORMAS AAMI ES 60601-1, NORMAS AAMI. HA 60601-1-11, NORMAS IEC. 60601-1-6, NORMAS ISO. 10079-1 CERTIFICADO SEGÚN LA NORMA CSA. C22.2 Nro. 60601-1, Nro. 60601-1-11, NORMAS IEC. 60601-1-6, NORMAS ISO. 10079-1
Clasificaciones del equipo	
Clasificación del equipo con respecto a la protección contra choques eléctricos	Clase II y con fuente de alimentación interna
Grado de protección contra choques eléctricos	Piezas aplicadas tipo BF
Grado de protección contra el ingreso de líquidos	IP33
Modo de funcionamiento	Funcionamiento no continuo: 30 minutos encendido, 30 minutos apagado
Este equipo no resulta adecuado para utilizarse en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, con oxígeno o con óxido nitroso.	
Clasificación según norma ISO:	
Solo Serie 7325P. Equipo médico de succión con fuente de energía eléctrica para uso en transporte de acuerdo con la norma EN ISO 10079-1:2015	
Vacío elevado/Flujo elevado	
Serie 7325D: Equipo médico de succión con fuente de energía eléctrica no apto para uso en transporte de acuerdo con la norma EN ISO 10079-1:2015	
Recipiente descartable con patente de filtro interno: US9457135	

* Las condiciones pueden variar con la altitud por encima del nivel del mar y cambios en la presión barométrica y la temperatura.

El nivel sonoro típico de funcionamiento es de <59 dBA según la prueba ISO 10079-1:2015.

GARANTÍA LIMITADA

Drive DeVilbiss Healthcare garantiza el dispositivo de succión Vacu-Aide de Drive DeVilbiss (excluyendo el estuche de transporte y el recipiente de recolección) bajo las condiciones y limitaciones indicadas a continuación. Drive DeVilbiss garantiza que este equipo se encuentra libre de defectos en cuanto a materiales y mano de obra por un período de dos (2) años (la batería interna recargable tiene una garantía de un (1) año) desde la fecha de envío de fábrica al comprador original (por lo general, el proveedor de atención médica). Estas garantías se limitan al comprador de un equipo nuevo adquirido directamente de Drive DeVilbiss o de uno de sus proveedores, distribuidores o agentes. Bajo los términos de esta garantía, la obligación de Drive DeVilbiss se limita a la reparación del producto (piezas y mano de obra) en su fábrica o Centro de servicio autorizado. Los artículos de mantenimiento de rutina, tales como los filtros, no están cubiertos por esta garantía; tampoco está cubierto el desgaste normal por uso.

Presentación de reclamos de garantía

El comprador original debe enviar cualquier reclamo de garantía a Drive DeVilbiss o a un Centro de servicio autorizado. Una vez verificado el estado de la garantía, se proporcionarán las instrucciones. Para todas las devoluciones, el comprador original debe: (1) embalar correctamente la unidad o las piezas en un contenedor de envío aprobado por DeVilbiss, (2) identificar bien el reclamo con el Número de autorización de devolución, y (3) realizar el envío por flete prepagado. El servicio cubierto por esta garantía debe efectuarlo Drive DeVilbiss o un Centro de servicio autorizado.

NOTA: *Asegúrese de guardar el documento comprobante de compra con fecha para verificar que la unidad se encuentre dentro del período de cobertura de la garantía de 2 años.*

NOTA: *Esta garantía no obliga a Drive DeVilbiss a realizar el préstamo de una unidad mientras el dispositivo de succión está en reparación.*

NOTA: *Los componentes de reemplazo están garantizados durante el período que resta para la finalización de la Garantía limitada original.*

Esta garantía será anulada, y Drive DeVilbiss quedará exenta de responsabilidad y obligación si:

- El dispositivo ha sido mal utilizado, maltratado, forzado o usado incorrectamente durante este período.
- El defecto es consecuencia de una limpieza inadecuada o por no seguir las instrucciones correctamente.
- El equipo se utiliza o se mantiene fuera de los parámetros indicados en las instrucciones de funcionamiento y servicio de Drive DeVilbiss.
- Personal de servicio técnico no calificado realiza mantenimiento de rutina, revisión o reparaciones.
- Se utilizan piezas o componentes no autorizados para reparar o alterar el equipo.
- Se utilizan filtros no aprobados en la unidad.

NO EXISTE NINGUNA OTRA GARANTÍA EXPRESA. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, ESTÁN LIMITADAS A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA Y EN LA MEDIDA EN QUE LA LEY LO PERMITA, TODAS Y CADA UNA DE LAS GARANTÍAS QUEDAN EXCLUIDAS. ESTA ES LA SOLUCIÓN Y RESPONSABILIDAD EXCLUSIVA PARA DAÑOS RESULTANTES O INCIDENTALES BAJO CUALQUIERA Y TODAS LAS GARANTÍAS QUE SE EXCLUYEN EN LA MEDIDA EN QUE LA EXCLUSIÓN SEA PERMITIDA POR LA LEY. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES EN LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA IMPLÍCITA, NI LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN DE DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES, POR LO QUE LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN ANTERIOR PUEDE NO APLICARSE A USTED. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y puede otorgarle también otros derechos que varían de estado a estado.

NOTA: *Las garantías internacionales pueden variar.*

Nota del fabricante

Gracias por elegir una unidad de succión Drive DeVilbiss. Queremos que sea un cliente satisfecho. Si tiene alguna pregunta o comentario, envíelo a nuestra dirección que figura en la contraportada.

Para el servicio técnico, llame a su proveedor de servicios de salud autorizado de Drive DeVilbiss:

Teléfono	Fecha de compra	Núm. de serie

INFORMACIÓN DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

ADVERTENCIA

No es seguro para RM

1. No llevar el dispositivo ni los accesorios a un entorno de resonancia magnética (RM), ya que puede representar un riesgo inaceptable para el paciente o se puede dañar el Vacu-Aide o los dispositivos médicos de resonancia magnética. El dispositivo y los accesorios no fueron evaluados en cuanto a seguridad dentro de un entorno de resonancia magnética.
2. No usar el dispositivo ni los accesorios en un entorno con equipos electromagnéticos, como equipos de tomografía computarizada, diatermia, RFID y sistemas de seguridad electromagnéticos (detectores de metal) ya que puede causar riesgos inaceptables para el paciente o se puede dañar el Vacu-Aide. Algunas fuentes electromagnéticas pueden no ser aparentes. Si se notan cambios inexplicables en el funcionamiento de este dispositivo, si está emitiendo sonidos inusuales o fuertes, desconecte el cable de suministro eléctrico e interrumpa el uso. Comuníquese con su proveedor de atención médica domiciliaria.
3. Este dispositivo es adecuado para su uso en el hogar y en entornos de atención médica, excepto cerca del EQUIPO QUIRÚRGICO HF activo y la sala blindada de RF de un SISTEMA ME para imágenes de resonancia magnética, donde la intensidad de las PERTURBACIONES electromagnéticas es alta.

Cables y longitudes máximas de cables

Cable de alimentación de CC (adaptador del encendedor de cigarrillos) #7304D-619 de un largo máximo de 2,2 metros

ADVERTENCIA

El uso de accesorios y cables que no sean los especificados o provistos por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y provocar un funcionamiento incorrecto.

ADVERTENCIA

Se debe evitar el uso de este equipo al lado o encima de otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si tal uso es necesario, se deben observar ambos equipos para verificar que estén funcionando normalmente.

ADVERTENCIA

Los equipos de comunicación por radiofrecuencia portátiles (incluyendo periféricos como cables de antena y antenas externas) se deben utilizar a una distancia no menor a 30 cm de alguna parte del Vacu-Aide, incluyendo los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, se podría presentar la degradación del rendimiento de este equipo.

TABLE DES MATIÈRES

Explication des symboles ..... fr - 37
Consignes de sécurité importantes ..... fr - 37
Introduction ..... fr - 40
- Utilisation prévue ..... fr - 40
- Contre-indications ..... fr - 40
- Performances principales ..... fr - 40
- Voyage international ..... fr - 40

Présentation et montage ..... fr - 40
- Déballage et contenu ..... fr - 40
- Pièces importantes ..... fr - 41
- Montage du récipient ..... fr - 42
- Connexion de l'appareil au récipient ..... fr - 42
- Options d'alimentation ..... fr - 42
- Essai fonctionnel ..... fr - 42

Utilisation quotidienne ..... fr - 43
- Configuration de l'appareil ..... fr - 43
- Fonctionnement ..... fr - 43

Rangement ..... fr - 44
Batterie ..... fr - 44
- Charge initiale de la batterie ..... fr - 44
- Chargement de la batterie ..... fr - 44

Entretien ..... fr - 45
- Changement du filtre ..... fr - 45
- Durée de vie opérationnelle ..... fr - 45

Récipient/accessoires/pièces de rechange ..... fr - 46
Instructions de nettoyage et désinfection pour usage unique ..... fr - 47
Dépannage ..... fr - 49
Retour et mise au rebut du produit ..... fr - 49
Informations sur les fournisseurs ..... fr - 49
- Notes du fournisseur ..... fr - 49
- Récipient réutilisable ..... fr - 49
- Unité d'aspiration ..... fr - 49
- Désinfection après utilisation sur plusieurs patients ..... fr - 50

Caractéristiques/classifications ..... fr - 51
Garantie ..... fr - 51
Informations de compatibilité électromagnétique ..... fr - 52

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Il est nécessaire de lire et comprendre les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. Ce symbole a un fond bleu sur l'étiquette du produit.		Alimentation externe		L'utilisation de l'appareil doit se faire avec précaution	REF	Numéro de catalogue
	Avertissements d'ordre général Ce symbole est utilisé tout au long de ce manuel pour indiquer les situations dangereuses à éviter.		Charge de la batterie		Consultez le mode d'emploi	SN	Numéro de série
	Informations importantes Ce symbole est utilisé tout au long de ce manuel pour indiquer les informations importantes que vous devriez connaître.		Batterie faible	UDI	Identifiant unique de l'appareil		Garder au sec
	Notes et informations sur les symboles Ce symbole est utilisé tout au long de ce manuel pour indiquer les notes, conseils utiles, recommandations et informations.	Li-ion	Symbole de recyclage	CH REP	Représentant suisse agréé		Ne pas exposer à l'humidité
	Compresseur en marche (Série 7305P)	- +	Indicateur central de polarité positive				Connecteur d'aspiration du tube du récipient
	Compresseur arrêté (batterie interne en charge) (Série 7325P)	⎓	Courant continu	LOT	Numéro de lot		Fabricant
O I	Arrêt (Série 7325D) Marche (Série 7325D)	~	Courant alternatif	MD	Appareil médical		Date de fabrication
	Pièce appliquée sur l'équipement de type BF	+40°C (104°F) 0°C (32°F)	Plage de températures de fonctionnement 0 °C - +40 °C (+32 °F - +104 °F)			EC REP	Représentant européen agréé
℞ ONLY	En vertu de la législation fédérale des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu ou prescrit que par un médecin.	+60°C (140°F) -25°C (-13°F)	Plage de températures de fonctionnement et d'entreposage - 25 °C - +60 °C (- 13 °F - +140 °F)			CE 0044	Marque CE
	Protection électrique de classe II – double isolation	93% 0%	Plage d'humidité d'entreposage et de transport 0 - 93 %			TÜV Rheinland	Marque d'homologation TUV Rheinland C-US
IP33	Protégé contre les corps solides de plus de 2,5 mm et les pulvérisations directes jusqu'à 60° à partir de la verticale.	1060 hPa 770 hPa	Plage de pression atmosphérique de 770 à 1060 hPa (entre env.2286 m et 426 m en-dessous du niveau de la mer)			MR	Pas de RM (incompatible avec la RM) incompatible avec un environnement à résonance magnétique
0-3	Risque d'étouffement : les petites pièces peuvent être dangereuses pour les enfants de moins de 3 ans ou toute personne ayant tendance à mettre des objets non comestibles dans la bouche.						
	Cet appareil comporte des équipements électriques et/ou électroniques qui doivent être recyclés conformément à la Directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE)						

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez des produits électriques, particulièrement en présence d'enfants, vous devez suivre plusieurs mesures de sécurité importantes. Lire toutes les instructions avant utilisation. Les informations importantes sont mises en évidence par les termes suivants :

DANGER
Indique une situation dangereuse imminente qui pourrait provoquer la mort ou des blessures graves chez l'utilisateur ou l'opérateur si elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT
Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer la mort ou des blessures graves chez l'utilisateur ou l'opérateur si elle n'est pas évitée.

ATTENTION !
Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer des dommages matériels, des blessures ou des dommages sur l'appareil si elle n'est pas évitée.

IMPORTANT :
Indique les informations importantes que vous devriez connaître.

REMARQUES
Indique des notes, conseils utiles, recommandations et informations.

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION.

L'UTILISATEUR DOIT AVOIR REÇU UNE FORMATION APPROPRIÉE AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS EN LIEU SÛR.

IMPORTANT

L'appareil ne doit être utilisé que sur prescription d'un médecin agréé. Il s'agit d'un équipement électrique d'aspiration pour le traitement des difficultés respiratoires. Il a été conçu pour extraire les sécrétions des voies respiratoires supérieures ou pour entretenir ou dégager les voies respiratoires des obstructions liées aux troubles respiratoires chez les nouveau-nés, les nourrissons, les enfants et les adultes comme indiqué par le médecin. L'appareil n'est pas conçu pour le maintien de la vie et ne fournit aucune fonctionnalité de surveillance du patient.

DANGER

Pour réduire le risque d'électrocution :

1. Ne pas utiliser l'appareil en prenant un bain.
2. Ne le placez pas et ne l'entreposez pas dans un endroit où il pourrait tomber ou basculer dans une baignoire ou un lavabo.
3. Ne le placez pas dans l'eau ou tout autre liquide.
4. Ne saisissez pas un produit qui est tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de brûlures, d'électrocution, d'allergie, d'incendie ou de blessures aux personnes :

1. Il est nécessaire de surveiller étroitement le produit lorsqu'il est utilisé sur ou près d'un enfant ou d'une personne handicapée physique.
2. N'utilisez ce produit que dans le but pour lequel il a été prévu, tel que décrit dans ce guide.
3. Éloignez le cordon d'alimentation des surfaces chaudes.
4. N'utilisez pas ce produit sur une personne somnolente ou endormie.
5. Ne couvrez pas l'appareil ou l'adaptateur CA/CC lorsque l'alimentation est allumée.
6. Ne faites jamais fonctionner cet appareil si :
   a. Le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé.
   b. S'il ne fonctionne pas de façon appropriée.
   c. S'il est tombé ou a été endommagé.
   d. S'il est tombé dans l'eau.

   Veuillez plutôt retourner le produit dans un centre de service agréé Drive DeVilbiss Healthcare pour l'examen et la réparation de l'appareil.
7. Avant chaque utilisation, inspecter le récipient de collecte à la recherche de fissures. Ne pas utiliser en cas de fissures.
8. Les précautions universelles doivent être respectées durant la prestation de soin ou lors de la manutention de l'équipement auprès de personnes présentant un état infectieux.
9. Ne pas placer l'unité d'aspiration dans une position qui rendrait difficile le débranchement du cordon d'alimentation.
10. Lorsque l'appareil est utilisé dans des conditions de fonctionnement extrêmes, et dans sa mallette de transport, la température de surface de l'appareil peut dépasser 74,5˚C (166,1˚F).
11. Le cathéter à utiliser devra être inséré avec précaution afin d'éviter tout risque d'étranglement/étouffement.
12. Ne laissez pas les enfants jouer avec le tuyau car cela pourrait entraîner un étouffement.
13. Consultez un médecin en cas de réaction allergique due à l'utilisation de l'appareil.
14. Gardez la pompe d'aspiration hors de la portée des enfants et des animaux domestiques et loin des animaux nuisibles.

AVERTISSEMENT

Incompatible avec la RM

1. N'utilisez pas l'appareil ni les accessoires dans un environnement de résonance magnétique (RM), car une telle utilisation pourrait provoquer un risque inacceptable pour le patient ou endommager le Vacu-Aide ou les appareils de RM. La sécurité de l'appareil et de ses accessoires n'a pas été évaluée dans un environnement de RM.
2. Ne pas utiliser l'appareil ni ses accessoires dans un environnement avec des équipements électromagnétiques tels que des scanners, appareils de diathermie, appareils à puce RFID et systèmes de sécurité électromagnétique (détecteurs de métaux) qui pourraient causer des risques inacceptables pour le patient ou endommager le Vacu-Aide. Certaines sources électromagnétiques peuvent ne pas être visibles, si vous remarquez des modifications inexpliquées dans les performances de cet appareil, s'il émet des bruits forts ou inhabituels, débranchez le cordon d'alimentation et cessez de l'utiliser. Contactez votre prestataire de soins à domicile.
3. Cet appareil convient à une utilisation à domicile et dans des environnements de santé sauf à proximité D'ÉQUIPEMENTS CHIRURGICAUX HF et la pièce blindée à HF d'un SYSTÈME ME pour imagerie par résonance magnétique, où l'intensité des PERTURBATIONS magnétiques est élevée.
4. L'utilisation d'accessoires ou de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement pourrait entraîner des émissions électromagnétiques accrues ou une réduction de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un mauvais fonctionnement.
5. Il faut éviter d'utiliser cet équipement à côté ou au-dessus d'autres équipements car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, il faut observer cet équipement et les autres pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.
6. L'équipement de communications RF portable (y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doit pas être utilisé à moins de 30 cm de n'importe quelle partie du Vacu-Aide, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Autrement, cela pourrait entraîner la dégradation des performances de l'équipement.

AVERTISSEMENT

1. Une utilisation inappropriée du câble d'alimentation, des adaptateurs et des fiches de l'appareil peut entraîner une brûlure, un incendie ou un risque d'électrocution. N'utilisez jamais l'appareil si son câble d'alimentation ou les adaptateurs sont endommagés.
2. Localisez le tuyau et les cordons d'alimentation afin de prévenir le risque de trébuchement et réduire la possibilité de happement ou d'étranglement.
3. Lorsque l'appareil est utilisé dans des conditions extrêmes de et défaillance unique, l'air évacué à proximité des sorties de ventilation au bas de l'appareil peut dépasser 72˚C (161.6˚F). Ne pas approcher la peau nue de cette zone.
4. Dans des conditions environnementales extrêmes et de défaillance unique, les températures de surface des appareils suivants peuvent dépasser 41 ˚C (106 ˚F).

Descripción	Température maximale		Durée de contact sûr maximale
	° C	° F	
Récipients collecteurs	43,8	110,8	Moins de 10 minutes
Alimentation CA/CC	43,7	110,7	Moins de 10 minutes
Interrupteur principal	48,7	119,9	Moins de 1 minute
Surface inférieure de la poignée	59,7	139,5	Moins de 1 minute
Surface supérieure de la poignée inférieure	50,5	122,9	Moins de 1 minute

5. Pour éviter toute décharge électrique, ne retirez pas le couvercle. Le couvercle doit être retiré uniquement par un technicien Drive DeVilbiss qualifié.
6. Avant tout nettoyage, arrêtez l'appareil et débranchez-le du secteur ou de l'alimentation CC.
7. N'effectuez pas l'entretien ou le nettoyage de cet appareil lorsqu'il est utilisé par un patient.

AVERTISSEMENT

Cet équipement d'aspiration doit uniquement être utilisé par des personnes ayant reçu les instructions adéquates à son utilisation.

AVERTISSEMENTS RELATIFS À LA BATTERIE

1. Chargez la batterie avant la première utilisation.
2. Durée maximale recommandée entre les charges = 1 an
3. Recommandation : Entreposez la batterie à une température inférieure à 60˚C (140˚F), dans un environnement peu humide, sans poussière et sans gaz corrosif. Entreposez la batterie complètement chargée, si possible.
4. Cet appareil contient des équipements électriques et/ou électroniques. Conformez-vous aux décrets gouvernementaux et aux plans de recyclage de votre pays concernant l'élimination des composants.
5. La batterie doit être correctement recyclée ou mise au rebut.

ATTENTION !

Si du liquide est aspiré à nouveau dans l'unité, un entretien par le fournisseur du matériel est nécessaire car cela risquerait d'endommager la pompe à dépression.

REMARQUE : *Cet appareil et ses accessoires, tels qu'ils sont emballés, ne contiennent pas de caoutchouc naturel.*

REMARQUE : *Avant de commencer, vérifiez toujours le niveau d'aspiration en obturant l'extrémité ouverte du tube du patient tout en observant la jauge. Ajustez le bouton au niveau souhaité.*

REMARQUE : *Pour réduire l'IMPACT ENVIRONNEMENTAL de l'unité d'aspiration Série 7325 lors d'une UTILISATION NORMALE, enlevez le tubage et le récipient collecteur de l'appareil, et nettoyez-les ou mettez-les au rebut de manière appropriée. Débranchez l'unité d'aspiration Série 7325 du secteur. Nettoyez l'armoire tel que cela est précisé dans la section Nettoyage de ce guide.*

INTRODUCTION

L'unité d'aspiration Drive Vacu-Aide de DeVilbiss est un appareil médical d'aspiration compact, conçu pour offrir un fonctionnement fiable et mobile. Le respect des procédures d'utilisation et d'entretien mentionnées dans ce guide d'instructions augmentera la durée de vie de ce produit. Ce manuel fournit un aperçu de l'unité d'aspiration et du fonctionnement. C'est à votre fournisseur de matériel de vous apporter des instructions plus détaillées concernant l'utilisation par les patients.

Déclaration d'utilisation prévue :

L'appareil est destiné à aspirer les fluides obstruant les systèmes respiratoires. L'appareil crée une pression négative (aspiration) qui aspire les fluides par un tube jetable relié à un récipient de collecte. Les fluides sont recueillis dans le récipient de collecte pour une élimination adéquate. L'appareil ne peut être utilisé que sur ordonnance médicale.

Contre-indications (situation particulière dans laquelle l'appareil ne doit pas être utilisé)

Le Vacu-Aide ne doit en aucun cas être utilisé dans les cas suivants :

- Drainage thoracique
- Aspiration nasogastrique

Performances principales

Cet appareil ne comporte pas de performance principale. Aucune performance hors des limites normales entraînerait un risque inacceptable.

DANGER

L'unité d'aspiration Drive Vacu-Aide de DeVilbiss est un dispositif d'aspiration à vide conçu pour la collecte de produits fluides non inflammables. Il est utilisable uniquement dans le cadre d'applications médicales. L'utilisation inappropriée de ce matériel médical peut entraîner de sévères blessures ou le décès du patient. Pour toutes les applications médicales :

1. Toute aspiration doit être effectuée en stricte conformité avec les procédures appropriées ayant été établies par les autorités médicales compétentes.
2. Il est possible que certains raccordements ou accessoires ne s'ajustent pas parfaitement au tube fourni. Afin de garantir la mise en place appropriée de l'appareil, tous les raccordements et accessoires doivent être inspectés avant chaque utilisation.

Voyage international

L'unité 7325 series est équipée d'un adaptateur universel CA/CC permettant un fonctionnement sur toute tension en CA (100-240 V CA., 50/60 Hz). Néanmoins, il faut tout de même utiliser le cordon d'alimentation adapté pour pouvoir le brancher dans la prise murale appropriée. Pour couper l'alimentation il suffit de débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.

REMARQUE : *Avant utilisation, vérifiez que le câble d'alimentation est adapté.*

PRÉSENTATION ET MONTAGE

Déballage et contenu

En premier, déballez votre appareil et identifiez tous les éléments.

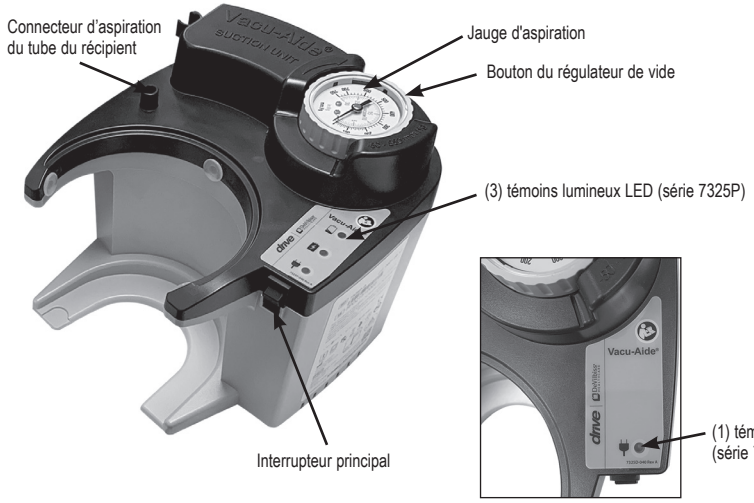
1. Unité d'aspiration Drive Vacu-Aide DeVilbiss,
2. Bloc d'alimentation (adaptateur CA/CC)
3. Cordons d'alimentation CA
4. Câble d'alimentation CC (adaptateur auto)
5. Tube pour patient 25 cm
6. Récipient
7. Étui de transport (7325 series)
8. Mode d'emploi (ce document)

REMARQUE : *Le contenu varie selon les modèles. Veuillez vous reporter à la liste du contenu présente sur l'emballage pour consulter les articles spécifiques à votre modèle.*



Pièces importantes

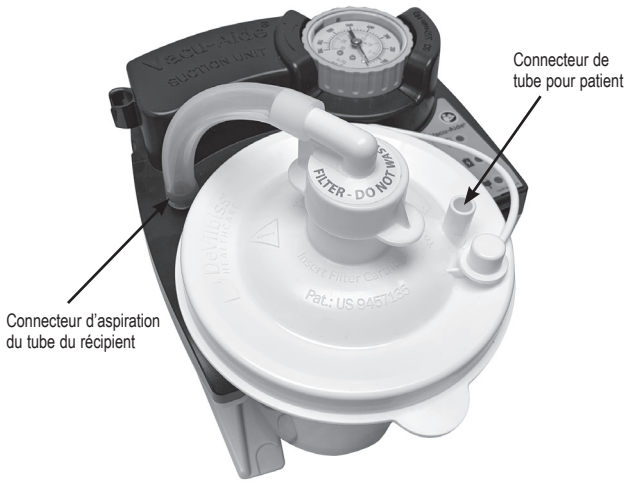
Avant



Retour



Appareil monté



Sac de transport



Récipients collecteurs

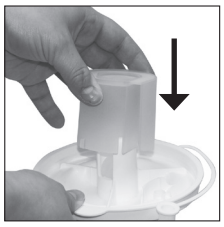
Récipient jetable avec cartouche de filtration interne et capot de protection



Récipient

REMARQUE : *Contrôlez le tubage d'aspiration et le récipient pour y détecter la présence de fuites, de fissures, etc. et vérifiez que tous les branchements sont bien fixés et ne fuient pas.*

1. Assurez-vous que le capot de protection soit correctement fixé à l'intérieur du couvercle au-dessus de la cartouche de filtre interne (le cas échéant).
2. Fixez correctement le couvercle au récipient.
3. Insérez le récipient dans son emplacement et mettez-le délicatement à sa place.
   REMARQUE : *Ne forcez pas. Si vous appuyez trop fort sur le récipient, cela peut entraîner des fuites ou une perte d'aspiration.*





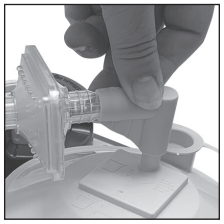

Raccordement du récipient à l'appareil

Récipient jetable avec cartouche de filtration interne :

1. Fixez le tuyau court de raccordement à la cartouche de filtration et la prise d'aspiration sur l'unité d'aspiration.
2. Fixez le tube pour patient 25 cm à la prise patient sur le couvercle.
   REMARQUE : *Utilisez un tubage d'aspiration médical de 6,35 mm. Reportez-vous à la section Récipient/Accessoires et pièces de rechange de ce guide.*

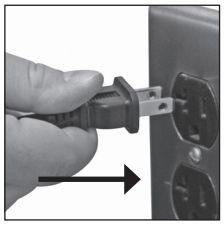
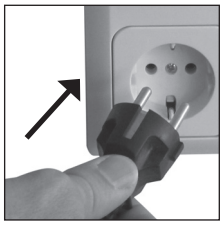
Récipient réutilisable et récipient jetable au filtre externe :

1. Fixez le tuyau court de raccordement au filtre antibactérien et la prise d'aspiration sur l'unité d'aspiration. Assurez-vous que le côté transparent du filtre antibactérien est tourné vers le coude et le flacon. Ne retournez pas le filtre.
2. Fixez le filtre antibactérien au coude, et branchez le coude la prise d'aspiration sur le couvercle.
   REMARQUE : *Si le tuyau de raccordement du kit 22330 est plus long que nécessaire, coupez le tuyau à 11, 43 cm pour qu'il soit bien ajusté avec l'unité.*
3. Fixez le tube pour patient 25 cm à la prise patient sur le couvercle.
   REMARQUE : *Utilisez un tubage d'aspiration médical de 6,35 mm. Reportez-vous à la section Récipient/Accessoires et pièces de rechange de ce guide.*


ATTENTION !

Ne raccordez pas le tube pour patient 25 cm directement sur l'unité d'aspiration, cela endommagerait l'appareil.


Options d'alimentation

Votre Vacu-Aide peut être utilisé à partir des 3 sources d'alimentation suivantes :

1. Alimentation du courant du secteur : branchez le bloc d'alimentation à l'appareil et à une prise d'alimentation sur le secteur en utilisant le cordon d'alimentation. **REMARQUE :** *L'alimentation peut devenir chaude au toucher pendant la charge ou d'utilisation. C'est normal.*
2. Alimentation de courant continu (chargeur de voiture) : votre appareil inclut un adaptateur de courant continu qui permet à l'appareil de charger et de fonctionner à partir d'un port de sortie accessoire de courant continu comme ceux que l'on trouve dans les véhicules à moteur.
   a. DÉMARREZ VOTRE VÉHICULE. **REMARQUE :** *NE LAISSEZ PAS l'appareil branché dans votre véhicule si le moteur ne tourne pas, n'essayez pas non plus de mettre le véhicule en marche lorsque l'appareil est branché au véhicule. Cela risquerait de décharger la batterie du véhicule.*
   b. Branchez le bloc d'alimentation à l'appareil et au port d'alimentation accessoire du véhicule en utilisant le cordon d'alimentation en courant continu. **REMARQUE :** *Si l'alimentation électrique est inférieure à 12 V, l'appareil fonctionnera sur la batterie.*
   c. Fixez l'appareil et l'alimentation électrique dans votre véhicule et assurez-vous que les entrées et sorties de ventilation ne sont pas bouchées.
3. Alimentation sur batterie (Série 7325P uniquement) – l'appareil utilisera l'alimentation par batterie si aucune autre source d'alimentation n'est présente. S'il est connecté à une source d'alimentation externe, l'appareil fonctionnera sur cette source d'alimentation, conservant ainsi le niveau de charge de la batterie. Si la source d'alimentation externe est débranchée, l'appareil bascule automatiquement sur l'alimentation par batterie. The device will operate for approximately 45 minutes using a new fully charged battery.

REMARQUE : *La série 7325D ne contient pas de batterie interne rechargeable. La série 7325P contient une batterie interne rechargeable montée en usine et toutes les informations concernant le fonctionnement de la batterie, contenues dans ce guide, sont applicables.*

Essai fonctionnel

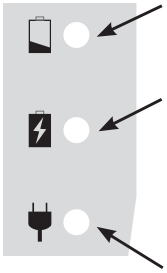
Un essai fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur après le démantèlement ou le ré-assemblage du matériel.

1. Branchez l'appareil sur une source d'alimentation externe.
2. Mettez l'unité d'aspiration sur « on ».
3. Vérifiez le niveau d'aspiration en obturant l'extrémité ouverte du tube du patient tout en observant la jauge.
4. Faites tourner la jauge/l'ensemble du bouton et vérifiez que l'appareil produise du vide à tous les niveaux.

REMARQUE : *Utilisez un tubage d'aspiration médicale de 6,35 mm de diamètre interne. Reportez-vous à la section Récipient/Accessoires et pièces de rechange de ce guide.*

Explication des voyants :

Charge de la batterie (Série 7325P uniquement) – Les appareils de la série 7325P sont équipés d'une batterie rechargeable montée en usine. L'appareil dispose d'un indicateur lumineux pour indiquer une batterie faible et la charge.

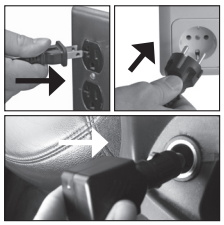
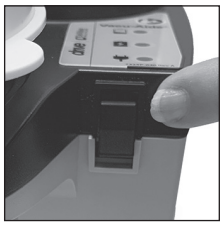


LED de batterie faible – S'allume en rouge lorsqu'il reste environ 5 minutes de batterie. Cherchez une autre source d'alimentation et chargez la batterie dès que possible lorsque le voyant s'allume.

LED d'indicateur de charge – Cette LED bicolore s'allume en jaune lorsque la batterie charge et s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée.

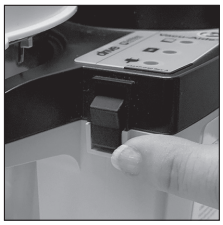
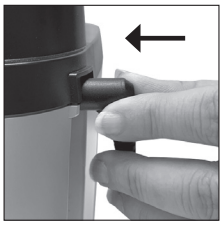
- La LED s'allume en rouge lorsque la température de la batterie est hors plage pour la charge.
- La LED reste éteinte lorsque l'appareil fonctionne. La batterie ne se chargera pas si l'appareil fonctionne. (7325P uniquement)

LED d'alimentation externe – S'allume en vert lorsque l'appareil est alimenté par une source externe. (7325P et 7325D)



Réglage de l'appareil



1. **Série 7325P uniquement -** Chargez entièrement la batterie pendant 3 heures avant la première utilisation. Veuillez vous reporter à Batterie – Charge initiale de la batterie. **REMARQUE :** *La batterie charge en moins de 3 heures lorsqu'elle est totalement déchargée.*
   REMARQUE : *Si la LED d'indicateur de charge est rouge, cela signifie que la batterie est hors plage et ne charge pas. Si la LED s'allume en jaune, la batterie est en cours de chargement.*
2. Veillez à ce que l'interrupteur principal soit en position « Off ».
3. Si vous utilisez un câble d'alimentation CA ou CC, insérez-le dans l'entrée d'alimentation à l'arrière de l'appareil et une prise murale ou une prise de courant CC en utilisant un câble d'alimentation approprié. **REMARQUE :** *L'alimentation peut devenir chaude au toucher pendant la charge ou l'utilisation. C'est normal.*

REMARQUE : *Assurez-vous que le cordon d'alimentation est bien inséré dans l'entrée d'alimentation de l'appareil et que la prise du cordon d'alimentation est bien insérée dans une prise murale en état de fonctionnement. Ne pas suivre cette démarche peut entraîner des problèmes de sécurité électrique.*

Fonctionnement

Effectuez toujours un essai fonctionnel des branchements de l'appareil avant d'entamer la procédure d'aspiration. Pour en savoir plus, reportez-vous à la section Présentation et montage - Essai fonctionnel.

REMARQUE : *Avant d'utiliser l'appareil sur l'alimentation de la batterie pour la première fois, la batterie doit être complètement chargée. Pour en savoir plus, consultez la section Batterie – Charge initiale de la batterie.*

1. Veuillez vous assurer que la batterie est complètement chargée ou branchez l'appareil à une source d'alimentation externe. **REMARQUE :** *La batterie ne se chargera pas si l'appareil fonctionne. Limitez le temps d'utilisation de l'unité à quelques minutes lorsque l'indicateur de charge faible s'allume. Chargez la batterie dès que possible.*




REMARQUE : *Il y a un délai volontaire une fois l'appareil éteint avant qu'il ne se remette à fonctionner. Ce délai est d'environ 0,25 secondes. Si l'interrupteur principal est allumé trop rapidement après avoir éteint l'appareil, celui-ci ne redémarrera pas. Vous devez attendre au moins 0,25 secondes après avoir éteint l'appareil d'aspiration avant de rallumer l'interrupteur principal.*

2. Mettez l'appareil sur « on ». Ajustez le niveau d'aspiration et vérifiez l'appareil. **REMARQUE :** *Avant de commencer, vérifiez toujours le niveau d'aspiration en obturant l'extrémité ouverte du tube du patient tout en observant la jauge. Tournez le bouton jusqu'au niveau souhaité en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter l'aspiration et dans l'autre sens pour la diminuer.*



REMARQUE : *La pression (négative) exercée par le vide devra être réglée selon les directives d'un médecin ou d'un autre professionnel de santé approprié. Des consensus d'experts publiés suggèrent que la pression d'aspiration sous vide devrait être réglée aussi basse que possible pour dégager efficacement les sécrétions.[1] Pour l'aspiration trachéale et/ou endotrachéale, une pression (négative) exercée par le vide inférieure à 100 mmHg chez les nourrissons, inférieure à 120 mmHg chez les enfants et inférieure à 150 mmHg chez les adultes a été recommandée.[2]*

REMARQUE : *La jauge ne vaut qu'à titre de référence. Si l'appareil subit une chute grave, la précision de la jauge doit être vérifiée.*

AVERTISSEMENT

Si l'appareil n'est pas alimenté par une source externe ou si la batterie n'a pas été chargée, l'indicateur de charge faible reste allumé et le fonctionnement de l'appareil diminuera rapidement. Changez rapidement la source d'alimentation une fois que l'indicateur de charge faible s'allume pour éviter toute interruption de procédure d'aspiration.

AVERTISSEMENT

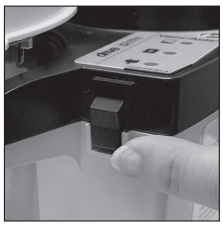
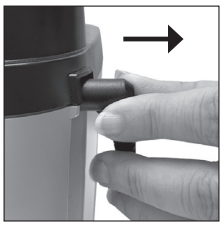
Cet appareil est conçu pour une utilisation intermittente, comme indiqué dans les spécifications. Ne pas utiliser l'appareil s'il présente un problème de débit ou avec l'orifice d'aspiration bloqué. Une utilisation continue sous ces mauvaises conditions peut provoquer l'arrêt thermique de l'unité ou endommager l'appareil.

ATTENTION !

L'aspiration côté patient se bloque automatiquement lorsque le niveau de liquide atteint le flotteur d'arrêt situé sous le couvercle du récipient. Lorsque le flotteur d'arrêt automatique est activé, le contenu du récipient collecteur doit être vidé. Si l'aspiration continue, cela pourrait endommager la pompe à dépression.

ATTENTION !

Si du liquide est aspiré à nouveau dans l'unité, un entretien par le fournisseur du matériel est nécessaire car cela risquerait d'endommager la pompe à dépression.



3. Lorsque la procédure d'aspiration est terminée, mettez l'appareil sur « off » pour arrêter l'aspiration.
4. Déconnectez l'appareil de la source d'alimentation.
5. Nettoyez le récipient. Voir les instructions de nettoyage.
6. **Série 7325P uniquement** – Rechargez complètement la batterie après chaque utilisation.

[1] AARC Clinical Practice Guideline. Endotracheal Suctioning of Mechanically Ventilated Patients With Artificial Airways-2020. Respir Care 2010;55(6): 758- 764.
[2] AARC Clinical Practice Guideline. Nasotracheal Suctioning-2004 Revision & Update. Respir Care 2004;49(9); 1080-1084

RANGEMENT

Lorsqu'il n'est pas utilisé, votre appareil doit être stocké dans un endroit frais et sec selon les paramètres de rangement spécifiés (reportez-vous aux Caractéristiques).

- Ne rangez pas des batteries pendant plus d'1 an sans recharge.
- Les batteries au lithium-ion peuvent être stockées entre -20˚C et 60˚C (-4˚F et 140˚F) à une humidité relative pouvant atteindre 90 %.

Recommandation : Entreposez la batterie à une température inférieure à 60˚C (140˚F), peu humide, sans poussière et sans gaz corrosif. Entreposez la batterie complètement chargée, si possible. Évitez de l'entreposer en plein soleil. La conservation à haute température (au-dessus de 40˚C / 104˚F), comme dans une voiture chaude, peut dégrader les performances de la batterie et réduire sa durée de vie. Le stockage à basse température peut affecter les performances de la batterie. Les meilleures conditions de charge de la batterie se situent à une plage de température entre 0˚C et 45˚C (32˚F et 113˚F) à une humidité relative pouvant atteindre 90 %. Si la température de la batterie dépasse 45˚C (113˚F), le dispositif ne charge pas la batterie. Le chargement reprend lorsque la température de la batterie descend à 44˚C (111˚F) ou moins.

BATTERIE

Charge initiale de la batterie

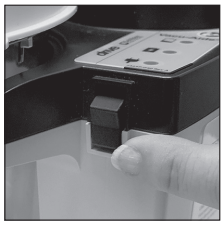
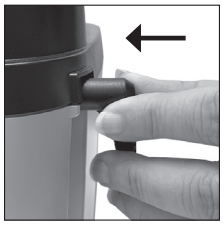
IMPORTANT- Avant d'utiliser l'appareil sur l'alimentation de la batterie pour la première fois, la batterie doit être complètement chargée.

REMARQUE : *Chargez entièrement la batterie pendant 3 heures avant la première utilisation.*

1. **Série 7325P uniquement** - Pour charger la batterie du Vacu-Aide , il suffit de brancher le bloc d'alimentation à l'appareil et à une source d'alimentation sur le secteur ou de courant continu en utilisant un cordon d'alimentation approprié.
2. La LED jaune s'allume lorsque la batterie est en cours de charge, elle s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée.
   REMARQUE : *Si la température de la batterie est hors plage spécifiée, la LED d'indicateur de charge s'allume en rouge. La batterie ne charge pas tant qu'elle n'est pas revenue à la plage de température spécifiée, la LED d'indicateur de charge s'allume en jaune.*

Charge de la batterie

REMARQUE : *La batterie ne chargera pas si l'appareil fonctionne. La charge commence lorsque la procédure est terminée et l'appareil s'éteint.*



1. Veillez à ce que l'interrupteur principal soit en position « Off ».
2. Insérez l'alimentation à l'arrière de l'appareil et à une prise murale ou une prise de courant CC en utilisant un câble d'alimentation approprié, la LED verte d'alimentation externe s'allume.
3. La charge de la batterie commence, vérifiez que la LED d'indicateur de charge s'allume en jaune. **REMARQUE :** *Si la température de la batterie est hors plage spécifiée, la LED d'indicateur de charge s'allume en rouge. La batterie ne charge pas tant qu'elle n'est pas revenue à la plage de température spécifiée, la LED d'indicateur de charge s'allume en jaune.*
4. Lorsque la charge de la batterie est terminée, la LED jaune s'éteint. La LED verte reste allumée tant qu'une source d'alimentation externe est branchée.

ATTENTION !

Limitez le temps d'utilisation de l'unité à quelques minutes lorsque l'indicateur de charge faible s'allume. Chargez la batterie dès que possible. L'appareil s'éteint environ 5 minutes après que la LED de batterie faible s'allume en rouge.

REMARQUE : *Chargez la batterie pendant au moins 3 heures avant la première utilisation.*

REMARQUE : *Rechargez complètement la batterie après chaque utilisation. L'unité continuera de charger la batterie en mode « entretien » après que l'indicateur de charge s'est éteint ; laissez donc l'unité branchée à l'alimentation externe lorsque vous ne l'utilisez pas.*

REMARQUE : *Lorsque vous chargez la batterie, utilisez une source d'alimentation externe et vérifiez que le voyant de charge s'allume lorsque l'appareil est en position « Off ». Si la batterie ne se charge pas, veuillez vous assurer que le modèle que vous utilisez dispose d'une batterie avant de contacter votre fournisseur agréé Drive DeVilbiss Healthcare.*

REMARQUE : *Ne pas brancher l'adaptateur secteur à une prise à interrupteur pour garantir que l'appareil est constamment alimenté.*

REMARQUE : *Ne pas brancher le cordon d'alimentation en courant continu à une prise qui n'est pas constamment alimentée.*

REMARQUE : *Une batterie nouvellement chargée fonctionnera en continu environ 45 minutes à un niveau d'aspiration zéro (débit libre). Le temps d'utilisation se réduit à des niveaux plus élevés d'aspiration.*

REMARQUE : *La durée de fonctionnement de l'unité diminuera également si la batterie reste déchargée pendant de longues périodes.*

REMARQUE : *La durée de fonctionnement de l'unité diminuera selon l'ancienneté de la batterie.*

REMARQUE : *La batterie aura 75 % de sa capacité initiale après 500 cycles de charge/décharge, dans ce cas, vous pouvez attendre jusqu'à 34 heures d'autonomie.*

REMARQUE : *La batterie interne rechargeable est au lithium-ion et doit donc être mise au rebut de manière appropriée. Contactez les autorités locales pour obtenir des instructions sur l'élimination adéquate.*

REMARQUE POUR LE STOCKAGE– *La batterie doit être chargée pendant au moins 3 heures avant le stockage, et ce, au moins une fois par an.*

IMPORTANT - *Si le chargement de la batterie a lieu après la période de 1 an, la batterie ne pourra fournir une durée de fonctionnement complète qu'après 3 cycles de décharges et de charges complètes.*

ENTRETIEN

Il n'y a pas de maintenance de routine ou planifiée nécessaire pour l'unité d'aspiration Vacu-Aide.

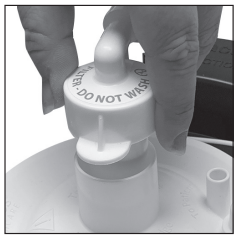
Changement du filtre

! IMPORTANT

Changez la cartouche de filtration et/ou le filtre antibactérien tous les deux mois ou immédiatement si un trop-plein se produit, selon la première éventualité.

Changement de la cartouche interne de filtration (usage unique).
Récipient jetable





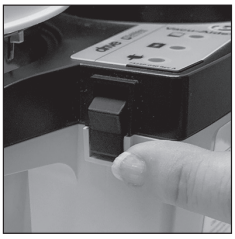
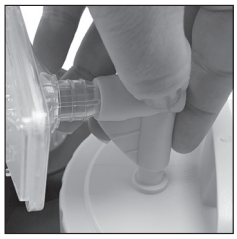
1. Mettez l'appareil sur « off ».
2. Enlevez la cartouche de filtration et le tube connecteur.
3. Installez une nouvelle cartouche et branchez le tube.

REMARQUE : *Ne pas remplacer la cartouche de filtration par aucun autre équipement. Le remplacement peut entraîner une contamination ou de faibles performances, utilisez uniquement des cartouches de filtration DeVilbiss.*

REMARQUE : *La cartouche de filtration contient un filtre hydrophobe. Si l'élément filtrant est mouillé, le flux d'air sera arrêté. La cartouche de filtration doit alors être remplacée. N'enlevez pas l'élément filtrant de la cartouche de filtration.*

REMARQUE : *Les cartouches de filtration sont fournies avec chaque récipient jetable. Elles sont également disponibles séparément (7305D-635).*

Changement du filtre antibactérien externe (usage unique).
Récipient réutilisable et/ou jetable


1. Mettez l'appareil sur « off ».
2. Enlevez le filtre en le débranchant de l'unité d'aspiration et du couvercle.
3. Remplacez-le par un filtre antibactérien DeVilbiss (non-stérile) propre et remontez-le sur l'unité d'aspiration et le couvercle. Lors de l'installation, assurez-vous que le côté transparent du filtre antibactérien est tourné vers le coude et le flacon. Ne retournez pas le filtre. D'autres filtres (boite de 12 7305D-608) peuvent être achetés auprès de votre fournisseur agréé Drive DeVilbiss Healthcare.

REMARQUE : *Ne pas remplacer le filtre antibactérien par aucun autre équipement. Le remplacement peut entraîner une contamination ou de faibles performances, utilisez uniquement des filtres DeVilbiss.*

REMARQUE : *Le filtre antibactérien doit être changé entre chaque patient.*

	Intervalle d'inspection / Caractéristiques	Intervalle de remplacement
Récipient jetable	Avant chaque utilisation, inspectez le récipient à la recherche de fissures.	Après 30 cycles de nettoyage ou à chaque changement de patient.
Récipient réutilisable	Avant chaque utilisation, inspectez le récipient à la recherche de fissures.	Après 30 cycles d'autoclave.
Tube pour patient	Avant chaque utilisation, inspectez le tubage à la recherche de fissures.	Au besoin ou à chaque changement de patient.

Durée de vie opérationnelle

- La durée de vie opérationnelle de l'unité d'aspiration est de 5 ans.
- La durée de vie opérationnelle de la batterie est de 500 cycles de décharge. La batterie aura 75 % de sa capacité initiale après 500 cycles de charge/décharge.
- La durée de vie opérationnelle du récipient jetable est de 30 cycles de nettoyage.
- La durée de vie opérationnelle du récipient réutilisable est de 30 cycles d'autoclave à 121˚C (250˚F).

RÉCIPIENT/ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces suivantes peuvent être achetées séparément comme accessoires ou comme pièces de rechange pour l'unité d'aspiration Drive DeVilbiss Série 7325 :

REMARQUE : *L'utilisation d'autres cordons d'alimentation que ceux préconisés dans ce manuel peut entraîner des émissions électromagnétiques du produit ou une diminution de la protection électromagnétique du produit.*

Récipients

Récipient jetable avec filtre interne



Kit de récipient de collecte assemblé
7305D-633 - Comprend un récipient de 800 ml avec couvercle, cartouche de filtration interne, capot de protection, raccordement de 11,4 cm, tube pour patient 25 cm (1 de chaque)

Kit de récipient de collecte assemblé
7305D-633-25 - Comprend un récipient de 800 ml avec couvercle, cartouche de filtration interne, capot de protection, raccordement de 11,4 cm, tube pour patient 25 cm (25/boite)



Récipient de collecte non-assemblé 7305D-632 - Comprend un récipient de 800 ml avec couvercle, cartouche de filtration interne, capot de protection, raccordement de 11,4 cm (48/boite)

Récipient réutilisable avec filtre externe



Récipient réutilisable de 1200 ml
7314D-603- Comprend un récipient réutilisable avec couvercle, filtre antibactérien externe, coude, raccordement de 11,4 cm (1 de chaque)



Kit de récipient de collecte non-assemblé 7314D-604- Comprend un récipient réutilisable de 1200 ml avec couvercle, filtre antibactérien externe, coude, raccordement de 11,4 cm (6/boite)

Accessoires et pièces de rechange



Mallette de transport 7325
7325D-635



Câble d'alimentation 12 V CC
7304D-619



Adaptateur/ chargeur CA/CC
7314P-613



Cordon d'alimentation CA (États-Unis)
#DV51D-606



Cordon d'alimentation CA (Royaume-Uni)
#DV51D-608



Cordon d'alimentation CA (UE)
#DV51D-607



Cordon d'alimentation CA (Australie)
#DV51D-609



Kit universel Tubage d'aspiration et filtration
18600-KITN - (filtre externe, coude, raccordement 25,4 cm, tube patient 25 cm (1 de chaque)



6' (1.8 m) Patient Tubing, PVC
SUCP TUBING 72 (États-Unis)
6305D-611 (International)



10" (25.4 cm) Connection Tubing, PVC
SUCP TUBING 10



4.5" (11.4 cm) Connection Tubing, Silicone
7305D-639 (12/boite)



Cartouche de filtration interne avec coude intégré
7305D-635

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE ET DÉSINFECTION POUR USAGE UNIQUE

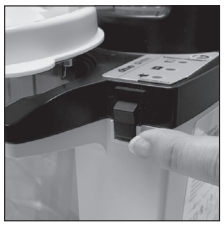
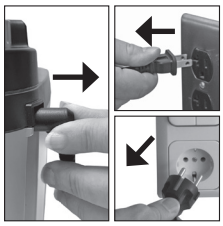
AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'infection due à des solutions de nettoyage/désinfection contaminées, veuillez toujours préparer une nouvelle solution pour chaque cycle de nettoyage puis la jeter après chaque utilisation.

Récipients

IMPORTANT

1. Récipient collecteur jetable à usage unique.
2. Le récipient collecteur réutilisable peut être nettoyé par autoclave entre chaque patient et réutilisé.



Tous les récipients

1. Mettez l'appareil sur « off » pour arrêter l'aspiration.
2. Déconnectez l'appareil de la source d'alimentation.
3. Déconnectez le tube et enlevez le récipient de son emplacement.
4. Enlevez avec précaution le couvercle et videz le contenu.
5. Démontez et nettoyez/désinfectez le récipient en suivant les instructions appropriées ci-dessous.

REMARQUE : *Le récipient collecteur jetable démonté peut également être lavé dans un lave-vaisselle, uniquement sur l'étagère supérieure, à une température entre 55˚C et 65˚C (131˚F à 149˚F).*

Récipient jetable avec cartouche de filtration interne

1. Enlevez la cartouche de filtration et le tube court de raccordement et mettez-les de côté.
2. Lavez le récipient, le couvercle et le capot de protection avec de l'eau chaude et du produit vaisselle. Rincez à l'eau chaude puis désinfectez.
3. Après lavage, désinfectez avec une solution d'1 volume de vinaigre (concentration en acide acétique supérieure ou égale à 5 %) pour 3 volumes d'eau (55˚C à 65˚C / 131˚F à 149˚F) pendant 60 minutes. Rincez à l'eau chaude puis laissez sécher à l'air.





AVERTISSEMENT

N'enlevez pas le flotteur du couvercle. Il peut présenter des risques d'étouffement.



IMPORTANT

Le filtre NE DOIT PAS être exposé à l'humidité. Le filtre ne peut pas être retiré de la cartouche.

Récipient jetable avec filtre antibactérien externe

1. Enlevez le filtre antibactérien, le coude et le tube court de raccordement et mettez-les de côté.
2. Lavez le récipient et le couvercle dans une solution d'eau chaude et de détergent à vaisselle. Rincez à l'eau chaude puis désinfectez.
3. Après lavage, désinfectez avec une solution d'1 volume de vinaigre (concentration en acide acétique supérieure ou égale à 5 %) pour 3 volumes d'eau (55˚C à 65˚C / 131˚F à 149˚F) pendant 60 minutes. Rincez à l'eau chaude puis laissez sécher à l'air.





Récipient réutilisable avec filtre antibactérien externe

1 Enlevez le filtre antibactérien, le coude et le tube court de raccordement et mettez-les de côté.
2. Lavez le récipient, le couvercle, le joint torique et la vanne de décharge dans une solution d'eau tiède et de détergent liquide doux (par exemple, Dawn ou Palmolive), et rincez-les sous l'eau tiède du robinet.
3. Puis désinfectez en utilisant l'une des méthodes suivantes :

Désinfection après utilisation unique :

a. **Tous les récipients :** Après lavage, désinfectez avec une solution d'1 volume de vinaigre (concentration en acide acétique supérieure ou égale à 5 %) pour 3 volumes d'eau (55˚C à 65˚C / 131˚F à 149˚F) pendant 60 minutes. Rincez à l'eau chaude puis laissez sécher à l'air dans un environnement propre.

b. **Récipient réutilisable uniquement :** Laissez-les tremper dans un désinfectant commercial (antibactérien). Conformez-vous soigneusement aux recommandations de dilution et aux instructions du fabricant du désinfectant.




Tube pour patient 25 cm (usage unique)

1. Déconnectez-le du couvercle
2. Rincez soigneusement l'intérieur du tuyau sous l'eau chaude du robinet.
3. Ensuite, laissez tremper dans une solution composée d'1 volume de vinaigre (concentration en acide acétique supérieure ou égale à 5 %) et 3 volumes d'eau chaude (entre 55 et 65 °C/entre 131 et 149 °F) pendant 60 minutes. Rincez à l'eau chaude et laissez sécher à l'air.
4. Laissez les surfaces extérieures propres en les essuyant avec un chiffon propre et humide. Vérifiez le tube, remplacez-le s'il comporte des fissures ou est endommagé.





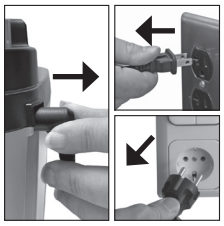

Unité d'aspiration (usage unique)

ATTENTION !

Ne pas immerger l'unité dans l'eau car ceci risquerait d'endommager la pompe à dépression.

REMARQUE : *N'utilisez aucun produit de nettoyage ou désinfectant contenant de l'ammoniac, du benzène et/ou de l'acétone pour nettoyer l'unité.*

1. Mettez l'appareil sur « off » pour arrêter l'aspiration.
2. Déconnectez l'appareil de la source d'alimentation.
3. Essuyez le logement avec un chiffon humide et un désinfectant commercial (antibactérien).

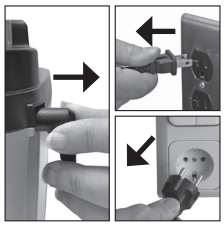

Étui de transport (usage unique)

1. Essuyez avec un chiffon propre et imbibé de détergent ou de désinfectant.



Adaptateur CA/CC

1. Déconnectez l'adaptateur CA/CC de l'appareil et de la source d'alimentation.
2. Essuyez le logement et les câbles de l'adaptateur CA/CC avec un chiffon sec.




Nettoyage et désinfection

	Intervalle de nettoyage / désinfection recommandé	Nombre de cycles de nettoyage / de désinfection *	Agents de nettoyage / désinfectants compatibles / température maximale de lavage
Récipient jetable	Si nécessaire	30	Liquide de lave-vaisselle ou 1 volume de vinaigre pour 3 volumes d'eau pendant 60 minutes ou 30 cycles de lave-vaisselle, étagère supérieure uniquement, la température de l'eau devant être entre 55˚C et 65˚C (131˚F et 149˚F)
Récipient réutilisable	Si nécessaire	30	Autoclave, 15 min à 250˚C (121˚F)
Boitier de pompe, cordon d'alimentation	Si nécessaire	30	Détergent doux ou eau de Javel (5,25 %) et solution aqueuse pour un rapport 1:5, Mikrobac forte, Terralin Protect

* nombre de cycles de nettoyage / de désinfection déterminés par l'intervalle de nettoyage recommandé et la durée de vie prévue.

DÉPANNAGE

DANGER

Risque d'électrocution. Ne pas essayer d'ouvrir le boîtier ou de le démonter. Il ne contient aucun composant réparable par l'utilisateur. Tout entretien nécessaire doit être effectué par un prestataire Drive DeVilbiss Healthcare ou par un centre agréé. L'ouverture ou la modification de l'appareil entraînera l'annulation de la garantie.

REMARQUE : *Votre unité d'aspiration Drive DeVilbiss ne contient pas de pièces réparables par l'utilisateur. Si vous pensez que votre unité ne fonctionne pas correctement, AVANT DE LE RENVOYER À VOTRE FOURNISSEUR DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE AUPRÈS DE QUI VOUS L'AVEZ ACHETÉE, PRENEZ QUELQUES INSTANTS POUR VÉRIFIER LES CAUSES ÉVENTUELLES SUIVANTES :*

PROBLÈME	ACTION
L'appareil ne s'allume pas lorsqu'une alimentation extérieure est connectée. Le voyant lumineux vert ne s'allume pas.	1. Vérifiez les sources d'alimentation et les branchements. 2. Assurez-vous que la prise murale fonctionne en y branchant une lampe.
La pompe fonctionne, mais il n'y a pas d'aspiration.	1. Vérifiez que l'ensemble du tubage est branché correctement. 2. Inspectez les branchements du tubage à la recherche de fissures ou de fuite. 3. Assurez-vous que le flotteur d'arrêt situé dans le récipient de collecte n'est pas activé ou que la cartouche de filtration n'est pas obstruée. 4. Inspectez le récipient collecteur à la recherche de fuites ou de fissures.
Faible aspiration.	1. Utilisez le bouton de régulateur de vide pour augmenter le niveau d'aspiration. 2. Vérifiez que le système ne comporte aucune fuite.
L'appareil ne s'allume pas (aucune alimentation extérieure n'est connectée). Série 7325P uniquement	1. Assurez-vous que la batterie est complètement chargée et/ou chargez la batterie.
La batterie ne charge pas (les voyants lumineux d'alimentation externe et de charge doivent être allumés pendant la charge). Série 7325P uniquement	1. Vérifiez que les voyants lumineux d'alimentation externe et de charge s'allument. 2. Vérifiez les sources d'alimentation et les branchements. 3. Assurez-vous que la prise murale fonctionne en y branchant une lampe.

RETOUR ET ÉLIMINATION

Après l'utilisation de l'appareil, veuillez retourner celui-ci au fournisseur pour qu'il soit éliminé. L'équipement, incluant des accessoires et des composants internes, ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagers ; un tel équipement est fabriqué à partir de matériaux de qualité supérieure et peut être recyclé et réutilisé. Le moteur interne, la carte de circuit imprimé et le câblage doivent être retirés de l'unité et recyclés en tant que déchets électroniques. Les composants restants en plastique doivent être recyclés comme tel. La directive européenne 2012/19/EU relative aux Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) exige que les équipements électriques et électroniques soient collectés et mis au rebut séparément des déchets ménagers afin d'être recyclés. Le symbole représentant une poubelle avec une croix indique qu'une collecte séparée doit être effectuée.

Mise au rebut des batteries au lithium-ion

La batterie au lithium-ion doit être recyclée conformément aux réglementations locales. Certains États ont des lois spécifiques concernant la mise au rebut des batteries au lithium-ion. Contactez l'organisme de gestion des déchets dangereux local pour vous renseigner sur la réglementation nationale de mise au rebut des batteries. Pour savoir où recycler vos batteries sans frais, visitez www.call2recycle.org ou appelez le 1-877-723-1297.

Recyclez les batteries conformément aux réglementations nationales et locales. Contactez votre représentant local pour obtenir de l'aide. Les batteries doivent être mises au rebut uniquement dans leur état déchargé au site de collecte. Si les batteries ne sont pas entièrement déchargées, prévoyez une protection contre les courts-circuits. Les courts-circuits peuvent être évités en isolant les bornes avec un ruban adhésif.

INFORMATIONS SUR LES FOURNISSEURS

Notes du fournisseur

Avant de remettre cet appareil d'aspiration à un patient, assurez-vous d'installer l'étiquette de langue correspondant au pays.

Aucun étalonnage ou entretien régulier n'est requis si l'appareil est utilisé selon les instructions du fabricant. En cas de changement de patient, l'appareil doit être réinitialiser pour protéger l'utilisateur suivant. Cette opération peut être effectuée uniquement par le fabricant ou le prestataire de soins. À chaque changement de patient :

1. Inspectez visuellement tout dommage, pièce manquante, etc., sur l'unité.
2. Assurez-vous que l'unité et les accessoires sont propres.
3. En utilisant une jauge d'aspiration indépendante, vérifiez que l'unité offre le bon niveau d'aspiration spécifié dans les caractéristiques.
4. Jetez et remplacez le récipient de collecte, le filtre, les tubes et le sac de transport entre deux patients.
5. Suivez les instructions de désinfection ci-dessous.

Récipient réutilisable

Désinfection après utilisation avec plusieurs patients

1. Dès que les pièces sont complètement sèches, placez le récipient et le couvercle dans un autoclave avec l'ouverture vers le bas. Assurez-vous que les pièces ne se touchent pas. Lancez un cycle de stérilisation à la vapeur à 121˚C (250˚F) pendant 15 minutes. **REMARQUE :** *Le récipient est garanti jusqu'à 30 cycles de stérilisation en autoclave aux conditions mentionnées.*
2. Jetez et remplacez le filtre, les tubes et le coude entre deux patients.

Unité d'aspiration (utilisation sur plusieurs patients)

Nettoyage et désinfection de l'appareil lorsqu'il y a changement de patient

Drive DeVilbiss Healthcare recommande que les procédures suivantes soient au moins effectuées par le fabricant ou un tiers qualifié entre les utilisations par différents patients.

REMARQUE : *Lorsque l'appareil est utilisé conformément aux instructions dans des conditions normales, la partie interne de l'appareil est protégée contre l'exposition à des agents pathogènes par le filtre installé en ligne sur le récipient de collecte, par conséquent, aucune désinfection des composants internes n'est requise.*

REMARQUE : *En cas d'utilisation de l'appareil sans filtre installé en ligne, la partie interne de l'appareil pourrait être exposée à des agents pathogènes, et l'appareil ne pourra pas être désinfecté.*

REMARQUE : *En cas d'impossibilité pour une personne ayant reçu la formation appropriée de suivre la procédure complète détaillée ci-dessous, l'appareil ne devrait pas être utilisé par un autre patient.*

1. Utilisez les désinfectants en toute sécurité. Lisez toujours l'étiquette et l'information sur le produit avant de l'utiliser.
2. Portez toujours un équipement de protection individuelle lorsque vous effectuez cette procédure. Utilisez des gants et des lunettes de sécurité appropriés. Couvrez la peau exposée des bras pour éviter tout contact accidentel avec la solution d'eau de Javel qui a été appliquée sur l'appareil. Procédez à la désinfection dans un endroit bien aéré.
3. Jetez tous les accessoires qui ne peuvent pas être réutilisés. Cela inclut mais ne se limite peut-être pas au récipient collecteur, au filtre, à la tubulure et à l'étui de transport.
4. Après avoir placé l'interrupteur en position « Off », déconnectez l'appareil de toutes les sources externes d'alimentation.
5. Inspectez visuellement l'appareil afin d'y détecter la présence d'éventuels dommages, pièces manquantes, etc.
6. Nettoyez régulièrement la surface externe de l'appareil avec un chiffon propre et non pelucheux. Les saletés lourdes doivent être enlevées à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux imbibé d'eau. Une brosse à poils doux humidifiée avec de l'eau peut être utilisée pour enlever la saleté tenace. Séchez l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux si vous avez utilisé de l'eau pour enlever la saleté.
7. Utilisez de l'eau de Javel chlorée à 5,25 % (eau de Javel Clorox liquide ordinaire ou un équivalent). Mélangez un (1) volume d'eau de Javel avec quatre (4) volumes d'eau dans un contenant propre approprié. Ce rapport produit une solution de blanchiment d'un (1) volume pour cinq (5) volumes de solution totale (1:5). Le volume total (quantité) de solution nécessaire est déterminé par le nombre d'appareils à désinfecter. **REMARQUE :** *Un autre agent désinfectant (bactérien-germicide) approprié qui répond aux exigences énumérées dans la REMARQUE ci-dessous et qui est utilisé selon les taux de dilution et les instructions recommandés par le fabricant du désinfectant peut également être utilisé.*

ATTENTION

Ne pas immerger l'appareil dans l'eau car ceci risquerait d'endommager la pompe à dépression.

REMARQUE : *N'utilisez aucun produit de nettoyage ou désinfectant contenant de l'ammoniac, du benzène et/ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.*

8. Appliquez la solution d'eau de Javel de manière uniforme sur le boîtier et sur le cordon d'alimentation à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux. Le chiffon devra être humide sans que des gouttes de la solution n'en tombent. N'utilisez pas de vaporisateur pour appliquer la solution. Ne saturez pas l'appareil avec la solution. Évitez de sursaturer les joints du boîtier afin qu'aucun résidu de solution ne s'accumule dans ces zones.
9. La durée d'exposition de la solution désinfectante devrait être de 10 minutes minimum à 15 minutes maximum.
10. Après le temps d'exposition recommandé, toutes les surfaces extérieures de l'appareil devront être essuyées avec un chiffon propre et non pelucheux imbibé d'eau potable de qualité, pas plus chaude que la température ambiante. Séchez l'appareil avec un chiffon sec, propre et non pelucheux. Ceci permet d'éliminer les résidus qui peuvent tacher ou laisser un film sur l'appareil, surtout après des désinfections répétées.

Désinfection après utilisation sur plusieurs patients

REMARQUE : *Le processus de désinfection ne peut être effectué que par le fabriquant ou par un technicien formé de manière appropriée.*

	Intervalle de désinfection recommandé	Nombre de cycles de désinfection	Méthode de désinfection compatible
Boîtier, cordon d'alimentation	À chaque changement de patient	30	Eau de Javel chlorée (5,25 %) et solution aqueuse pour un rapport 1:5
Récipient collecteur, filtre, tubulure et étui de transport	Ne nettoyez pas et ne remplacez pas entre chaque patient	S/O	S/O

CARACTÉRISTIQUES/CLASSIFICATIONS

Dimensions	**H x L x P cm**
Séries 7325P et 7325D	17,5 cm X 17,8 cm X 18 cm
Poids	**kg (lb.)**
Série 7325P	1,72 kg (3,8 lb) sans l'alimentation électrique
Série 7325D	1,54 kg (3,4 lb) sans l'alimentation électrique
Caractéristiques électriques	100-240 Vca 50/60 Hz 1,1 A max; 12 Vcc, 33 W max
Batterie interne rechargeable	
Série 7325P	Montée en usine
Série 7325D	Non montée en usine
Plage d'aspiration	
Séries 7325P et 7325D	50 à 550 mm Hg+/- 5 %
Débit d'air à l'entrée de la pompe	27 l/min (débit libre) minimum (peut être inférieur en cas d'utilisation de la batterie interne)* à 701 m et 21°C)
Capacité du récipient (La capacité du récipient collecteur est de 90 % du niveau de remplissage du conteneur lorsqu'il est utilisé à un angle de basculement de 20˚ dans toutes les directions.)	
Séries 7325P et 7325D	800 ml (cc), jetable (2 options de filtre)
Séries 7325P et 7325D- Facultative	1200 ml (cc) réutilisable
Milieu ambiant	
Plage de températures de fonctionnement	0˚C à 40˚C (32˚F à 104˚F)
Humidité relative de fonctionnement	15 % à 93 % d'humidité relative -(sans condensation)
Pression atmosphérique de fonctionnement	770 hPa à 1060 hPa (~7500 ft à ~ 1400 ft en-dessous du niveau de la mer)
Plage de température d'entreposage et de transport	-25˚C à 60˚C (-13˚F à 140˚F)
Humidité relative de stockage et de transport	0 % à 93 % d'humidité relative -(sans condensation)
Garantie limitée	
Série 7325P	Limitée à deux ans, récipient de collecte exclu
Série 7325D	Limitée à deux ans, récipient de collecte exclu
Batterie interne	limitée de 1 an
Homologations	
Séries 7325P et 7325D	IEC 60601-1 : 2005 + AMD1 : 2012 ; EN 60601-1-2 : 2015 ; ISO 10079-1 : 2015 ; IEC 60601-1-2 : 2014 ; IEC 60529 : 1989 + AMD1 : 1999 + AMD2 : 2013 ; IP33 ; IEC 60601-1-6 : 2010 ; IEC 60601-1-11 : 2010 SE CONFORME À LA NORME AAMI. ES 60601-1, NORME AAMI. HA 60601-1-11, NORME IEC. 60601-1-6, NORME ISO. 10079-1. CONFORME À LA NORME CSA. C22.2 N° 60601-1, N° 60601-1-11, NORME IEC. 60601-1-6, NORME ISO. 10079-1.
Classes d'équipement	
Par rapport à la protection contre les décharges électriques	Classe II et alimentation interne
Degré de protection contre les décharges électriques	Pièces appliquées de type BF
Degré de protection contre la pénétration de liquides	IP33
Mode de fonctionnement	Fonctionnement non continu : 30 minutes de marche/30 minutes d'arrêt
Cet appareil ne convient pas à l'utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde d'azote.	
Classification ISO	
Série 7325P uniquement - Équipement électrique médical d'aspiration destiné au transport conformément à la norme ISO 10079-1:2015	
Aspiration et débit élevés	
Série 7325D - Équipement électrique médical d'aspiration non destiné au transport conformément à la norme ISO 10079-1:2015	
Récipient jetable avec brevet sur la filtration interne : US9457135	

* Les conditions peuvent varier en fonction de l'altitude au-dessus du niveau de la mer, de la pression barométrique et de la température.

Niveau sonore de service typique <59 dBA selon les essais conformes à la norme ISO 10079-1:2015.

LIMITATION DE GARANTIE

Drive DeVilbiss Healthcare garantit l'appareil d'aspiration Vacu-Aide Drive DeVilbiss (à l'exclusion de l'étui de transport et du récipient collecteur) dans le cadre des conditions et des limitations ci-après. Drive DeVilbiss garantit que le présent équipement est exempt de vice de matériau et de fabrication pendant une période de deux (2) ans (la batterie rechargeable interne est garantie pour une période d'un (1) an) à compter de la date d'expédition par l'usine de fabrication à l'acheteur initial (habituellement le prestataire de soins). Les présentes garanties sont limitées à l'acheteur d'un équipement neuf acheté directement auprès de DeVilbiss, ou de l'un de ses fournisseurs, distributeurs, ou représentants. L'obligation de Drive DeVilbiss au titre de la présente garantie se limite à réparer le produit (pièces et main-d'œuvre) dans son usine de fabrication ou dans un centre de réparation agréé. La présente garantie ne couvre pas les articles d'entretien courant, tels que les filtres, ni l'usure normale.

Soumission des réclamations de garantie

L'acheteur d'origine doit soumettre toute réclamation de garantie à Drive DeVilbiss ou à un centre de service agréé. Après vérification de l'état de la garantie, des instructions seront émises. Pour tous les retours, l'acheteur initial doit (1) emballer correctement l'appareil ou les pièces dans un contenant d'expédition approuvé par DeVilbiss, (2) identifier correctement la réclamation avec le numéro d'autorisation de retour, et (3) expédier en port payé. Le service compris dans cette garantie doit être effectué par Drive DeVilbiss et/ou un centre de service agréé.

REMARQUE : *Assurez-vous de conserver une preuve d'achat avec un reçu daté pour vérifier que l'unité est effectivement couverte par la période de garantie de 2 ans.*

REMARQUE : *Cette garantie n'oblige pas Drive DeVilbiss à prêter un appareil pendant qu'une unité d'aspiration est en réparation.*

REMARQUE : *Les composants de remplacement sont garantis pour la partie non expirée de la garantie limitée d'origine.*

La présente garantie sera annulée, et Drive DeVilbiss dégagée de toute obligation ou responsabilité, si :

- L'appareil a été mal utilisé, maltraité, altéré ou mal utilisé pendant cette période.
- Un dysfonctionnement résulte d'un nettoyage inadéquat ou du non-respect des instructions.
- L'équipement n'est pas utilisé ou entretenu dans le cadre des paramètres indiqués dans les instructions d'utilisation et d'entretien fournies par Drive DeVilbiss.
- Un personnel de service non qualifié effectue l'entretien, les services ou les réparations de routine.
- Des pièces ou des composants non homologués sont utilisés pour réparer ou modifier l'équipement.
- Des filtres non homologués sont utilisés avec l'appareil.

IL N'EXISTE AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPLICITE. LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE EXPLICITE, DANS LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI. TOUTE GARANTIE IMPLICITE EST EXCLUE. CETTE GARANTIE CONSTITUE LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET LA SEULE RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR LE FABRICANT QUANT À DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES. TOUTE AUTRE GARANTIE EST EXCLUE, DANS LES LIMITES D'EXCLUSION AUTORISÉES PAR LA LOI. CERTAINS ÉTATS INTERDISENT LES LIMITATIONS DE LA DURÉE DE VALIDITÉ D'UNE GARANTIE IMPLICITE, L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES ; LA LIMITE ET L'EXCLUSION STIPULÉES CI-DESSUS PEUVENT DONC NE PAS CONCERNER L'ACHETEUR. Cette garantie vous confère certains droits légaux spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits, selon votre région ou votre pays.

REMARQUE : *Les garanties internationales peuvent varier.*

Note du fabricant

Nous vous remercions d'avoir choisi l'unité d'aspiration Drive DeVilbiss. Notre objectif est votre satisfaction. Pour toute question ou commentaire, veuillez les envoyer à l'adresse indiquée sur la couverture arrière du présent guide.

Pour toute réparation, contactez votre fournisseur agréé Drive DeVilbiss Healthcare :

Téléphone	Date d'achat	Nº de série

INFORMATIONS DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

AVERTISSEMENT

Incompatible avec la RM

1. N'utilisez pas l'appareil ni les accessoires dans un environnement de résonance magnétique (RM), car une telle utilisation pourrait provoquer un risque inacceptable pour le patient ou endommager le Vacu-Aide ou les appareils de RM. La sécurité de l'appareil et de ses accessoires n'a pas été évaluée dans un environnement de RM.
2. Ne pas utiliser l'appareil ni ses accessoires dans un environnement avec des équipements électromagnétiques tels que des scanners, appareils de diathermie, appareils à puce RFID et systèmes de sécurité électromagnétique (détecteurs de métaux) qui pourraient causer des risques inacceptables pour le patient ou endommager le Vacu-Aide. Certaines sources électromagnétiques peuvent ne pas être visibles, si vous remarquez des modifications inexpliquées dans les performances de cet appareil, s'il émet des bruits forts ou inhabituels, débranchez le cordon d'alimentation et cessez de l'utiliser. Contactez votre prestataire de soins à domicile.
3. Cet appareil convient à une utilisation à domicile et dans des environnements de santé sauf à proximité D'ÉQUIPEMENTS CHIRURGICAUX HF et la pièce blindée à HF d'un SYSTÈME ME pour imagerie par résonance magnétique, où l'intensité des PERTURBATIONS magnétiques est élevée.

Câbles et longueurs maximales des câbles

Cordon d'alimentation CC (adaptateur d'allume-cigare) #7304D-619 longueur maximale = 2,2 mètres

AVERTISSEMENT

L'utilisation d'accessoires ou de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement pourrait entraîner des émissions électromagnétiques accrues ou une réduction de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un mauvais fonctionnement.

AVERTISSEMENT

Il faut éviter d'utiliser cet équipement à côté ou au-dessus d'autres équipements car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, il faut observer cet équipement et les autres pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

AVERTISSEMENT

L'équipement de communications RF portable (y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doit pas être utilisé à moins de 30 cm de n'importe quelle partie du Vacu-Aide, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Autrement, cela pourrait entraîner la dégradation des performances de l'équipement.

INDICE

Definizioni dei simboli ..... it - 54
Avvertenze importanti ..... it - 54
Introduzione ..... it - 57
- Destinazione d'uso ..... it - 57
- Controindicazioni ..... it - 57
- Prestazioni essenziali ..... it - 57
- Uso all'estero ..... it - 57

Panoramica e montaggio ..... it - 57
- Disimballaggio e contenuto ..... it - 57
- Componenti importanti ..... it - 58
- Montaggio del contenitore ..... it - 59
- Collegamento del contenitore al dispositivo ..... it - 59
- Opzioni di alimentazione ..... it - 59
- Test funzionale Test ..... it - 59

Funzionamento quotidiano ..... it - 60
- Configurazione del dispositivo ..... it - 60
- Funzionamento ..... it - 60

Stoccaggio ..... it - 61
Batteria ..... it - 61
- Carica iniziale della batteria ..... it - 61
- Caricamento della batteria ..... it - 61

Manutenzione ..... it - 62
- Sostituzione del filtro ..... it - 62
- Vita utile ..... it - 62

Contenitore/Accessori/Articoli di ricambio ..... it - 63
Istruzioni per la pulizia e la disinfezione per l'uso con un solo paziente ..... it - 64
Risoluzione di problemi ..... it - 66
Restituzione e smaltimento ..... it - 66
Informazioni sul fornitore ..... it - 66
- Note del fornitore ..... it - 66
- Contenitore riutilizzabile ..... it - 66
- Aspiratore ..... it - 66
- Disinfezione per uso multi paziente ..... it - 67

Specifiche/Classificazioni ..... it - 68
Garanzia ..... it - 68
Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica ..... it - 69

SIMBOLOGIA

	È obbligatorio leggere e comprendere le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo. Questo simbolo ha uno sfondo blu sull'etichetta del prodotto.		Alimentazione esterna		È necessario prestare attenzione quando si utilizza il dispositivo	REF	Numero di catalogo
	Avvertenza generale Questo simbolo viene utilizzato in tutto il manuale per indicare situazioni pericolose da evitare.		Caricamento della batteria		Consultare le istruzioni per l'uso	SN	Numero di serie
	Informazioni importanti Questo simbolo è usato in tutto il manuale per indicare informazioni importanti che occorre conoscere.		Batteria scarica	UDI	Identificatore univoco del dispositivo		Conservare al riparo dall'umidità
	Simbolo di note e informazioni Questo simbolo è usato in tutto il manuale per indicare note, consigli utili, raccomandazioni e informazioni.	Li-ion	Simbolo di prodotto riciclabile	CH REP	Rappresentante autorizzato svizzero		Non bagnare
	Compressore attivo (ON) (serie 7325P)	- +	Indicatore di polarità positiva centrale				Connettore per il vuoto del tubo del contenitore
	Compressore spento (ricarica della batteria interna) (serie 7325P)	⎓	Corrente continua	LOT	Numero di lotto		Produttore
O I	Off (serie 7325D) On (serie 7325D)	~	Corrente alternata	MD	Dispositivo medico		Data di fabbricazione
	Apparecchiatura di tipo BF-parte applicata	+40°C (104°F) 0°C (32°F)	Intervallo temperatura operativa tra 0 e +40 ˚C (tra +32 e +104˚F)			EC REP	Rappresentante autorizzato europeo
Rx ONLY	La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o a seguito di loro prescrizione.	+60°C (140°F) -25°C (-13°F)	Intervallo di temperatura di stoccaggio e trasporto -25 ˚C a +60 ˚C (-13 ˚F a +140 ˚F)			CE 0044	Marchio CE europeo
	Protezione elettrica di Classe II – a doppio isolamento	93% 0%	Intervallo di umidità di stoccaggio e trasporto 0-93%			TÜV Rheinland	Marchio di approvazione C-US TUV Rheinland
IP33	Protetto da oggetti solidi di dimensioni superiori a 2,5 mm e spruzzi diretti fino a 60˚ dalla verticale.	1060 hPa 770 hPa	Intervallo di pressione atmosferica da 770 a 1060 hPa (da ~2300 m a ~427 m sotto il livello del mare)			MR	No RM (non compatibile con la RM) Non sicuro per ambiente di risonanza magnetica
0-3	Pericolo di soffocamento – Non adatto a bambini di età inferiore ai 3 anni. Contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite.						
	Questo dispositivo contiene attrezzatura elettrica e/o elettronica che deve essere riciclata secondo la Direttiva UE 2012/19/UE – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)						

AVVERTENZE IMPORTANTI

Nell'impiego di dispositivi elettrici, specialmente in presenza di bambini o animali, è sempre necessario adottare alcune misure di sicurezza basilari. Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso. Le informazioni importanti sono evidenziate come segue.

PERICOLO
Indica una situazione di pericolo imminente che potrebbe causare la morte o gravi lesioni all'utente o all'operatore se non evitata.

AVVERTENZA
Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe causare la morte o gravi lesioni all'utente o all'operatore se non evitata.

ATTENZIONE
Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe causare danni materiali, lesioni o danni al dispositivo se non evitata.

IMPORTANTE
Indica informazioni importanti che occorre conoscere.

NOTE
Indica note, consigli utili, raccomandazioni e informazioni.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

L'UTENTE DEVE ESSERE CORRETTAMENTE ISTRUITO PRIMA DELL'USO DEL DISPOSITIVO.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

IMPORTANTE

Il dispositivo deve essere utilizzato solo su indicazione di un medico abilitato. È un dispositivo di aspirazione alimentato elettricamente usato per trattare le restrizioni delle vie aeree. È destinato a rimuovere le secrezioni dalle vie aeree superiori per il mantenimento delle vie aeree o la rimozione di ostruzioni relative a disturbi respiratori in neonati, neonati, bambini e adulti, come indicato dal medico. L'apparecchio non può essere inteso come salvavita, né fornisce funzionalità di monitoraggio del paziente.

PERICOLO

Per evitare il rischio di folgorazione:

1. Non usare il dispositivo in bagno.
2. Non collocare il dispositivo in luoghi da cui potrebbe cadere a terra o dentro un lavandino.
3. Evitare che il dispositivo venga a contatto con acqua o altri liquidi.
4. Non toccare il dispositivo se questo venuto a contatto con acqua. Scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica.

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di ustioni, folgorazione, allergia, incendio o lesioni personali:

1. In caso di utilizzo del dispositivo da parte di individui con disabilità fisiche o adolescenti è necessaria un'attenta supervisione.
2. Usare il dispositivo solo per il fine previsto nelle modalità descritte in questa guida.
3. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle fonti di calore.
4. Non utilizzare il dispositivo in presenza di sintomi di sonnolenza o durante il sonno.
5. Non coprire l'unità o l'adattatore da CA a CC quando il dispositivo è alimentato.
6. Non utilizzare mai il dispositivo nei seguenti casi:
   a. Il cavo o la presa di alimentazione presentano segni di danneggiamento.
   b. Il dispositivo non funziona correttamente.
   c. Il dispositivo presenta segni di danneggiamento o ha subito una caduta.
   d. Il dispositivo è venuto a contatto con l'acqua.

   Restituire invece il prodotto a un centro di assistenza autorizzato Drive DeVilbiss Healthcare per l'esame e la riparazione.
7. Verificare la presenza di segni di rottura sul contenitore di raccolta prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se danneggiato.
8. È necessario osservare le precauzioni generali se si fornisce assistenza o si manipolano apparecchi per persone affette da patologie infettive.
9. Non posizionare l'aspiratore in un luogo in cui possa essere difficile lo scollegamento del cavo di alimentazione CA.
10. Quando il dispositivo viene utilizzato in condizioni operative estreme e nella custodia di trasporto, la temperatura superficiale del dispositivo può superare i 74,5˚C (166,1˚F).
11. Il catetere da utilizzare deve essere inserito con cura per prevenire lo strangolamento/soffocamento.
12. Non lasciare che i bambini giochino con il tubo in quanto ciò potrebbe causare strangolamento.
13. Consultare il medico in caso di qualsiasi reazione allergica dovuta all'uso del dispositivo.
14. Tenere la pompa di aspirazione fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici e lontano dai parassiti.

AVVERTENZA

Non compatibile con la risonanza magnetica

1. Non portare il dispositivo o gli accessori in un ambiente di risonanza magnetica (MR) in quanto potrebbe causare un rischio inaccettabile per il paziente o danni al Vacu-Aide o ai dispositivi medici MR. La sicurezza del dispositivo e degli accessori non è stata valutata in ambienti adibiti alla risonanza magnetica (RM).
2. Non utilizzare il dispositivo o gli accessori in un ambiente con apparecchiature elettromagnetiche come scanner CT, diatermia, RFID e sistemi di sicurezza elettromagnetici (metal detector) in quanto può causare rischi inaccettabili per il paziente o danni al Vacu-Aide. Alcune sorgenti elettromagnetiche potrebbero non essere evidenti. Qualora si osservassero variazioni inspiegabili nelle prestazioni del dispositivo o in caso di emissione di suoni striduli o insoliti, scollegare il cavo di alimentazione e interrompere l'utilizzo. Contattare il proprio fornitore del servizio di assistenza domiciliare.
3. Questo dispositivo è adatto per l'uso in ambienti domestici e sanitari, eccetto per APPARECCHIATURE CHIRURGICHE AD ALTA FREQUENZA attive in prossimità e in ambienti schermati da radiofrequenze di un SISTEMA ME per la tomografia a risonanza magnetica, in cui l'intensità delle interferenze elettromagnetiche è elevata.
4. L'uso di accessori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questa apparecchiatura potrebbe comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e provocare errori di funzionamento.
5. Bisogna evitare di utilizzare quest'apparecchiatura adiacente o sovrapposta ad altre apparecchiature in quanto potrebbe causare errori di funzionamento. Se tale uso è necessario, entrambe le apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.
6. Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) non devono essere utilizzate a meno di 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del Vacu-Aide, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questa apparecchiatura.

AVVERTENZA

1. L'uso improprio del cavo di alimentazione, degli adattatori e delle spine può causare ustioni, incendi o altri rischi di scosse elettriche. Non usare l'unità se il cavo di alimentazione o gli adattatori sono danneggiati.
2. Posizionare i tubi e i cavi di alimentazione per evitare il pericolo di inciampare e ridurre la possibilità di impigliarsi o strangolarsi.
3. Quando il dispositivo viene utilizzato in condizioni di funzionamento estreme e in caso di guasto singolo, l'aria di scarico in prossimità delle bocchette di scarico sul fondo dell'unità può superare i 72˚C (161.6˚F). Tenere la pelle nuda lontana da quest'area.
4. In condizioni ambientali estreme e in presenza di un'unica condizione di guasto, le temperature delle seguenti superfici del dispositivo potrebbero superare i 41 °C (106 °F):

	Temperatura massima		
Descrizione	**°C**	**°F**	**Tempo massimo di contatto sicuro**
Contenitore di raccolta	43,8	110,8	Meno di 10 minuti
Alimentazione CA/CC	43,7	110,7	Meno di 10 minuti
Interruttore di alimentazione	48,7	119,9	Meno di 1 minuto
Superficie inferiore della maniglia	59,7	139,5	Meno di 1 minuto
Superficie superiore della maniglia inferiore	50,5	122,9	Meno di 1 minuto

5. Per evitare scosse elettriche, non rimuovere il coperchio. Il coperchio deve essere rimosso solo da un tecnico Drive DeVilbiss qualificato.
6. Prima di tentare qualsiasi tipo di pulizia, spegnere l'unità e scollegarla dall'alimentazione in CA o CC.
7. Non riparare o pulire questo dispositivo durante l'uso da parte di un Paziente.

AVVERTENZA

Questo apparecchio di aspirazione deve essere usato solo da persone che hanno ricevuto istruzioni adeguate sul suo uso.

AVVERTENZE SULLA BATTERIA

1. Caricare la batteria prima dell'uso iniziale.
2. Tempo massimo raccomandato tra le ricariche = 1 anno
3. Consiglio: Conservare la batteria sotto i 60 ˚C (140 ˚F), in ambiente con bassa umidità, senza polvere né gas corrosivi. Conservare con batteria completamente carica, se possibile.
4. Questo dispositivo contiene componenti elettrici e/o elettronici. Per il relativo smaltimento, attenersi alle disposizioni vigenti locali e ai piani di riciclaggio eventualmente in essere.
5. Le batterie devono essere riciclate o smaltite correttamente.

ATTENZIONE

Se il fluido viene aspirato all'interno dell'unità, è necessario l'intervento del fornitore dell'apparecchiatura, in quanto potrebbero verificarsi danni alla pompa a vuoto.

NOTA*: questo dispositivo e gli accessori, così come confezionati, non contengono lattice naturale.*

NOTA*: verificare sempre il livello di suzione prima di cominciare occludendo l'estremità aperta del tubo del paziente osservando il manometro. Regolare la manopola al livello desiderato.*

NOTA*: per ridurre al minimo l'IMPATTO AMBIENTALE del dispositivo di aspirazione serie 7325 durante l'USO NORMALE, rimuovere i tubi e il contenitore di raccolta dall'unità di aspirazione, pulire o smaltire correttamente i tubi e il contenitore di raccolta. Scollegare il dispositivo di aspirazione serie 7325 dall'alimentazione CA. Pulire il modulo come indicato nella sezione Pulizia di questa guida.*

INTRODUZIONE

L'aspiratore DeVilbiss Vacu-Aide è un dispositivo di aspirazione medica compatto, progettato per un funzionamento affidabile e portatile. L'applicazione scrupolosa delle procedure di utilizzo e manutenzione fornite in questa guida consentirà di prolungare al massimo la durata del dispositivo. La presente guida fornisce una panoramica sull'aspiratore e sul suo funzionamento. Per istruzioni più dettagliate sull'assistenza ai pazienti rivolgersi al fornitore dell'apparecchio.

Dichiarazione di utilizzo

Il dispositivo deve essere utilizzato per rimuovere i fluidi dalle vie aeree o dal sistema di supporto respiratorio. Il dispositivo crea una pressione negativa (aspirazione) che estrae i fluidi attraverso un tubo monouso collegato a un contenitore di raccolta. I fluidi vengono intrappolati nel flacone di raccolta per essere opportunamente smaltiti. L'utilizzo deve essere prescritto solo da un medico.

Controindicazioni (situazione specifica in cui il dispositivo non deve essere utilizzato)

Il Vacu-Aide non deve essere usato per:

- drenaggio toracico
- aspirazione nasogastrica

Prestazioni essenziali

Questo dispositivo non ha prestazioni essenziali. Non ci sono prestazioni al di fuori dei limiti normali che portano a un rischio inaccettabile.

PERICOLO

Il Drive DeVilbiss Vacu-Aide è un dispositivo di aspirazione a vuoto progettato per la raccolta di materiali fluidi non infiammabili solo in applicazioni mediche. L'uso improprio del dispositivo durante l'esecuzione di procedure mediche può causare lesioni o la morte. Per tutte le applicazioni mediche:

1. L'aspirazione deve essere effettuata in stretta conformità alle procedure indicate dal responsabile sanitario autorizzato.
2. Alcuni collegamenti o accessori possono risultare inadatti ai condotti forniti in dotazione. Tutti i collegamenti e accessori devono essere testati prima dell'uso al fine di verificarne l'accoppiamento appropriato.

Uso all'estero

Il dispositivo serie 7325 è provvisto di un adattatore da CA a CC che ne consente l'utilizzo su qualsiasi tensione di alimentazione CA (100-240 VCA, 50/60 Hz). Tuttavia, è necessario dotarsi del cavo di alimentazione appropriato al tipo di presa elettrica. Il collegamento all'alimentazione CA viene rimosso scollegando il cavo di alimentazione dalla presa CA.

NOTA*: prima dell'utilizzo, verificare l'adeguatezza del cavo di alimentazione.*

PANORAMICA E MONTAGGIO

Disimballaggio e contenuto

Per prima cosa, disimballate il vostro dispositivo e identificate tutti gli elementi.

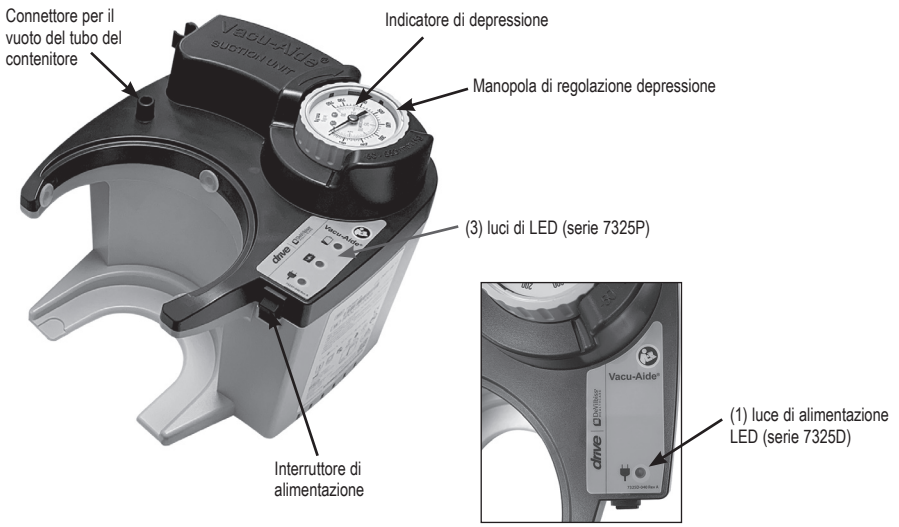
1. Guida dell'aspiratore DeVilbiss Vacu-Aide
2. Alimentatore (adattatore CA/CC)
3. Cavo di alimentazione CA
4. Cavo di alimentazione CC (adattatore per auto)
5. Tubo per paziente da 1,8 m
6. Montaggio del contenitore
7. Custodia da trasporto (serie 7325P)
8. Istruzioni per l'uso (questo documento)

NOTA*: il contenuto varia a seconda del modello. Fare riferimento alla lista del contenuto presente sulla confezione del dispositivo per i componenti specifici del modello.*



Parti importanti

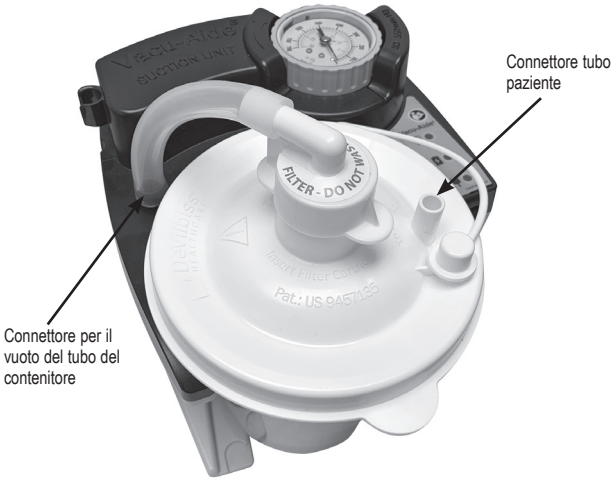
Fronte



Retro



Unità assemblata



Borsa da trasporto



Contenitori di raccolta

Contenitore monouso con cartuccia filtro interno e paraspruzzi



Montaggio del contenitore

NOTA*: verificare che il tubo di aspirazione ed il recipiente di raccolta non presentino perdite, incrinature, ecc. e verificare che tutti i collegamenti risultino ben fissi e non presentino perdite.*

1. Assicurarsi che il paraspruzzi sia saldamente fissato all'interno del coperchio sopra la cartuccia del filtro interno (se applicabile).
2. Fissare saldamente il coperchio al contenitore.
3. Inserire il contenitore nel supporto e spingere delicatamente in posizione.
   NOTA: *non usare una forza eccessiva. Una pressione eccessiva sul contenitore potrebbe causare possibili perdite o perdita di aspirazione.*

Connessione dal contenitore al dispositivo

Contenitore monouso con cartuccia filtrante interna:

1. Collegare il tubo di collegamento corto alla cartuccia del filtro e al connettore aspiratore sull'apparecchio di aspirazione.
2. Collegare il tubo paziente da 1,8 m al connettore paziente sul coperchio.
   NOTA: *utilizzare un tubo di aspirazione medicale da 0,6 cm di diametro interno. Fare riferimento alla sezione Contenitore/Accessori/Oggetti di ricambio di questa guida.*

Contenitore riutilizzabile e contenitore monouso con filtro esterno:

1. Collegare il tubo di collegamento corto al filtro antibatterico e al connettore aspiratore sull'aspiratore. Assicurarsi che il lato chiaro del filtro per i batteri sia verso il gomito e il contenitore. Non invertire la direzione di flusso del filtro.
2. Collegare il filtro dei batteri al gomito, e collegare il gomito al connettore aspiratore sul coperchio.
   NOTA: *se il tubo di collegamento nel kit 22330 è più lungo del necessario, tagliarlo a 11,4cm per fornire un buon adattamento all'unità.*
3. Collegare il tubo paziente da 1,8 m al connettore paziente sul coperchio.
   NOTA: *utilizzare un tubo di aspirazione medicale da 0,6 cm di diametro interno. Fare riferimento alla sezione Contenitore/Accessori/Oggetti di ricambio di questa guida.*

ATTENZIONE

Non collegare i tubi del paziente da 1,8 m direttamente all'aspiratore; si verificheranno danni all'apparecchio.

Opzioni di alimentazione

Il vostro Vacu-Aide può essere utilizzato con le 3 seguenti fonti di alimentazione:

1. Alimentazione CA - Collegare l'alimentatore al dispositivo e a una presa di corrente CA utilizzando il cavo di alimentazione CA. **NOTA**: *l'alimentatore può diventare caldo al tatto durante la carica o l'uso. Tale comportamento è da ritenersi normale.*
2. Alimentazione CC (caricatore per auto) - Il vostro dispositivo include un cavo CC che gli permette di caricarsi e funzionare da prese di corrente CC accessorie, come quelle che si trovano nei veicoli a motore.
   a. AVVIARE IL VEICOLO. **NOTA**: *NON lasciare il dispositivo collegato al veicolo senza il motore acceso o tentare di avviare il veicolo mentre è collegato al dispositivo. In questi casi, infatti, la batteria del veicolo potrebbe esaurirsi molto velocemente.*
   b. Collegare l'alimentatore al dispositivo e alla porta di alimentazione accessoria del veicolo utilizzando il cavo di alimentazione CC. **NOTA**: *se la fonte di alimentazione è inferiore a 12V, il dispositivo funzionerà a batteria.*
   c. Fissare il dispositivo e l'alimentatore nel veicolo e assicurarsi che l'ingresso dell'aria e le bocchette di scarico non siano bloccate.
3. Alimentazione a batteria (solo per la serie 7325P) - Il dispositivo utilizzerà l'alimentazione a batteria se non sono presenti altre fonti di alimentazione. Se l'alimentazione esterna è collegata, il dispositivo funzionerà su quella fonte di alimentazione per conservare il livello di carica della batteria. Se la fonte di alimentazione esterna viene scollegata, il dispositivo passa automaticamente all'alimentazione a batteria. Il dispositivo funzionerà per circa 45 minuti con una nuova batteria completamente carica.

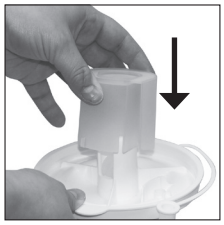
NOTA*: la serie 7325D non ha una batteria interna ricaricabile. La serie 7325P è dotata in fabbrica di una batteria interna ricaricabile e tutte le informazioni relative al funzionamento della batteria in questa guida sono applicabili.*

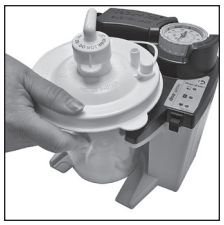
Test funzionale

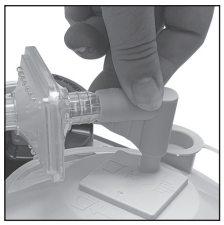
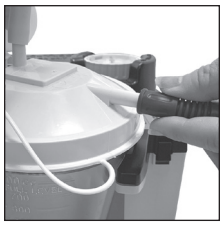
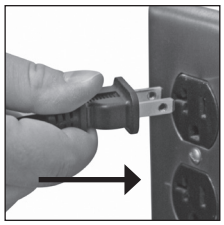
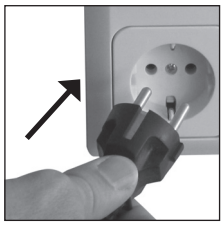
Prova funzionale che deve essere effettuata dall'utente dopo lo smontaggio e il rimontaggio dell'attrezzatura.

1. Collegare il dispositivo ad una fonte di alimentazione esterna.
2. Accendere l'unità di aspirazione.
3. Verificare il livello di aspirazione occludendo l'estremità aperta del tubo del paziente mentre si osserva il manometro.
4. Ruotare il gruppo manometro/manopola e verificare che l'unità produca il vuoto a tutti i livelli.

NOTA*: usare un tubo di aspirazione medico, 0,06 cm di diametro interno. Fare riferimento alla sezione Contenitore/Accessori/Oggetti di ricambio di questa guida.*

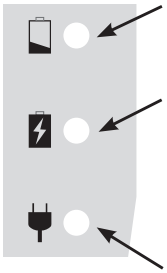





Indicazioni LED:

Ricarica della batteria (solo serie 7325P) – le unità della serie 7325P sono dotate di una batteria ricaricabile installata in fabbrica. Tali modelli sono dotati di spia del livello di carica della batteria.

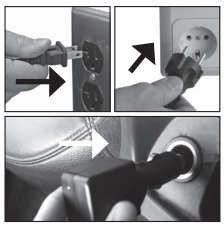


LED di batteria scarica – si illumina di rosso quando la batteria ha circa 5 minuti di autonomia. Cercare un'altra fonte di alimentazione e caricare la batteria il più presto possibile quando la luce si accende.

LED indicatore di carica : questo LED bicolore si illumina di giallo mentre la batteria è in carica e si spegne quando la batteria è completamente carica.

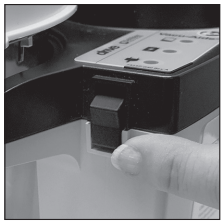
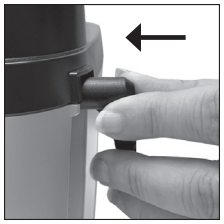
- Il LED si illumina di rosso se la temperatura della batteria è fuori dall'intervallo accettabile per la ricarica.
- Il LED rimane spento mentre l'unità è in funzione. La batteria non si carica mentre il dispositivo è in uso. (solo 7325P)

LED di alimentazione esterna : si illumina di verde quando l'unità è alimentata da una fonte di alimentazione esterna. (7325P e 7325D)






Impostazione del dispositivo



1. **Solo la serie 7325P**: caricare completamente la batteria per 3 ore prima del primo utilizzo. Consultare Batteria : carica iniziale della batteria. **NOTA**: *la batteria si carica in meno di 3 ore dallo stato completamente scarico.* **NOTA**: *se il LED dell'indicatore di carica è rosso, la batteria è fuori dall'intervallo di temperatura e non si sta caricando. Se giallo, la batteria è in carica.*
2. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia su Off.
3. Se si utilizza l'alimentazione CA o CC, collegare l'alimentatore all'ingresso di alimentazione sul retro dell'unità e a una presa a muro o una presa CC utilizzando il cavo di alimentazione appropriato. **NOTA**: *l'alimentatore può diventare caldo al tatto durante la carica o l'uso. Tale comportamento è da ritenersi normale.*

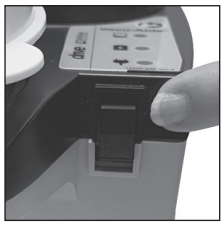
NOTA*: assicurarsi che il cavo di alimentazione sia completamente inserito nell'ingresso di alimentazione del dispositivo e che la spina del cavo di alimentazione sia completamente inserita in una presa funzionante. In caso contrario, potrebbe verificarsi un rischio di sicurezza elettrica.*

Funzionamento

Eseguire sempre un test funzionale delle connessioni del dispositivo prima di iniziare una procedura di aspirazione. Fare riferimento alla sezione Panoramica e montaggio - Test funzionale per i dettagli.

NOTA*: prima di usare il dispositivo con alimentazione da batteria per la prima volta, quest'ultima deve essere completamente caricata. Consultare la sezione Batteria - Carica iniziale della batteria per i dettagli.*

1. Assicurarsi che la batteria sia completamente carica o collegarla all'alimentazione esterna. **NOTA***: quando il dispositivo è in funzione, la batteria non si ricarica. Quando la spia di batteria scarica è accesa, non utilizzare l'unità per un tempo superiore a pochi minuti. Ricaricare la batteria non appena possibile.*





NOTA*: c'è un ritardo intenzionale dopo lo spegnimento del dispositivo prima che si riaccenda. Il ritardo è di circa 0,25 secondi. Se l'interruttore di alimentazione viene riacceso troppo rapidamente dopo aver spento il dispositivo, il dispositivo di aspirazione non si avvia. Attendere almeno 0,25 secondi dopo aver spento il dispositivo di aspirazione prima di riaccendere l'interruttore di alimentazione.*

2. Accendere l'unità. Regolare il livello di aspirazione e verificare. **NOTA**: *verificare sempre il livello di suzione prima di cominciare occludendo l'estremità aperta del tubo del paziente osservando il manometro. Ruotare la manopola al livello desiderato girando in senso orario per aumentare il vuoto e in senso antiorario per diminuirlo.*

NOTA*: la pressione del vuoto (negativa) deve essere impostata secondo le indicazioni di un medico o di altro operatore sanitario appropriato. Secondo le pubblicazioni di esperti la pressione del vuoto di aspirazione dovrebbe essere regolata il più basso possibile per eliminare in modo efficace le secrezioni.[1] Per l'aspirazione tracheale e/o endotracheale, si raccomanda una pressione (negativa) di vuoto inferiore a 100 mmHg nei neonati, inferiore a 120 mmHg nei bambini e meno di 150 mmHg negli adulti.[2]*

NOTA*: lo strumento fornisce una misura puramente indicativa. Se l'unità riporta una grave caduta, occorre verificare la precisione dell'indicatore.*

AVVERTENZA

Se l'unità non riceve tensione da una sorgente esterna oppure la batteria è scarica, la spia di batteria scarica rimane accesa e le prestazioni dell'unità decadono rapidamente. Passare a un'altra fonte di alimentazione immediatamente dopo l'apparizione della spia di batteria scarica per evitare una procedura di aspirazione interrotta.

AVVERTENZA

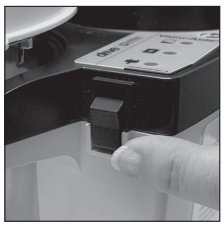
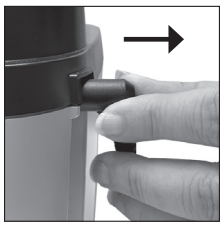
Questo dispositivo è classificato per il funzionamento intermittente, come indicato nelle specifiche. Non utilizzare il dispositivo in assenza di flusso o se la porta di aspirazione è bloccata. Il funzionamento continuo in queste condizioni può causare l'interruzione termica dell'apparecchio o il danneggiamento del dispositivo.

ATTENZIONE

L'aspirazione al paziente si blocca automaticamente quando il livello del liquido raggiunge il galleggiante situato sul lato inferiore del coperchio del contenitore. Quando si attiva lo spegnimento automatico del galleggiante, il contenuto del contenitore di raccolta deve essere svuotato. In caso contrario, la pompa di aspirazione può danneggiarsi.

ATTENZIONE

Se il fluido viene aspirato all'interno dell'unità, è necessario l'intervento del fornitore dell'apparecchiatura, in quanto potrebbero verificarsi danni alla pompa a vuoto.



3. Quando la procedura di aspirazione è completa, spegnere l'unità e lasciare diminuire il vuoto.
4. Disconnettere dalla fonte di alimentazione.
5. Pulire il contenitore: fare riferimento alle istruzioni per la pulizia.
6. **Solo serie 7325P**: ricaricare completamente la batteria dopo ogni utilizzo.

[1] AARC Clinical Practice Guideline. Endotracheal Suctioning of Mechanically Ventilated Patients With Artificial Airways-2020. Respir Care 2010;55(6): 758- 764.
[2] AARC Clinical Practice Guideline. Nasotracheal Suctioning-2004 Revision & Update. Respir Care 2004;49(9); 1080-1084

STOCCAGGIO

Quando non viene utilizzato, il dispositivo deve essere conservato in un luogo fresco e asciutto entro i parametri di conservazione specificati (fare riferimento alle Specifiche).

- Non conservare le batterie per più di 1 anno senza ricaricarle.
- Le batterie agli ioni di litio possono essere conservate da -20˚C a 60˚C (-4˚F a 140˚F) fino al 90% di umidità relativa.

Consiglio: Conservare la batteria sotto i 60˚C (140˚F), in ambiente con bassa umidità, senza polvere né gas corrosivi. Conservare con batteria completamente carica, se possibile. Non conservare alla luce diretta del sole. Lo stoccaggio ad alta temperatura (sopra i 40˚°C / 104˚F), come ad esempio in un'auto calda, può degradare le prestazioni della batteria e ridurne la durata. La conservazione a bassa temperatura può influire sulle prestazioni della batteria. Le migliori condizioni di carica della batteria sono all'interno di una gamma di temperature da 0˚C a 45˚C (32˚F a 113˚F) con un'umidità relativa fino al 90%. Se la temperatura della batteria supera i 45˚C (113˚F), il dispositivo non caricherà la batteria. La carica verrà ripresa quando la temperatura della batteria scenderà a 44˚C (111˚F) o inferiore.

BATTERIA

Carica iniziale della batteria

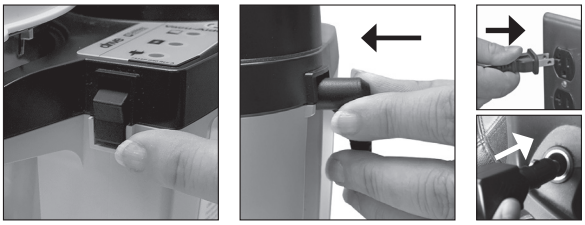
Prima di usare il dispositivo con alimentazione da batteria per la prima volta, quest'ultima deve essere completamente caricata.

NOTA: *Caricare completamente la batteria per 3 ore prima del primo utilizzo.*

1. **Solo serie 7325P** - Per caricare la batteria del Vacu-Aide, è sufficiente collegare l'alimentatore al dispositivo e a una fonte di alimentazione CA o CC utilizzando il cavo di alimentazione appropriato.
2. Il LED giallo si illumina mentre la batteria è in carica e si spegne quando la batteria è completamente carica.
   NOTA: *Se la batteria è al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato, il LED dell'indicatore di carica si illuminerà di rosso. La batteria non si caricherà fino a quando non raggiungerà l'intervallo di temperatura specificato, a quel punto il LED dell'indicatore di carica si illuminerà di giallo.*

Caricamento della batteria

NOTA: *la batteria non si carica mentre il dispositivo è in uso. La ricarica inizierà una volta che la procedura sarà completata e il dispositivo sarà spento.*



1. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia su Off.
2. Collegare l'alimentatore all'ingresso di alimentazione sul retro dell'unità e a una presa a muro o a una presa CC utilizzando il cavo di alimentazione appropriato; il LED verde di alimentazione esterna si illuminerà.
3. Inizia la carica della batteria; verificare che il LED giallo di carica della batteria si illumini. **NOTA**: *Se la batteria è al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato, il LED dell'indicatore di carica si illuminerà di rosso. La batteria non si caricherà fino a quando non raggiungerà l'intervallo di temperatura specificato, a quel punto il LED dell'indicatore di carica si illuminerà di giallo.*
4. Quando la carica della batteria è completa, il LED giallo si spegnerà. Il LED verde rimarrà acceso finché l'alimentazione esterna è presente.

ATTENZIONE

Quando la spia di batteria scarica è accesa, non utilizzare l'unità per un tempo superiore a pochi minuti. Ricaricare la batteria non appena possibile. Il dispositivo si spegnerà circa 5 minuti dopo che il LED di batteria scarica si illumina di rosso.

NOTA: *ricaricare la batteria per un minimo di 3 ore prima del primo utilizzo.*

NOTA: *ricaricare completamente la batteria dopo ogni utilizzo. L'unità continuerà a caricare in modo fluttuante la batteria dopo che l'indicatore di carica si spegne, quindi lasciare l'unità collegata all'alimentazione esterna quando non è in uso.*

NOTA: *durante la fase di carica della batteria, utilizzare una fonte di alimentazione esterna e verificare che la spia di carica si illumini quando l'unità è in posizione "Off". Se la batteria non si carica, assicurarsi che il modello che si sta usando abbia una batteria installata prima di contattare il proprio fornitore autorizzato Drive DeVilbiss Healthcare.*

NOTA: *per evitare interruzioni accidentali dell'alimentazione, non collegare mai l'adattatore CA ad una presa controllata da interruttore.*

NOTA: *non collegare mai il cavo di alimentazione CC ad una sorgente di alimentazione discontinua.*

NOTA: *una nuova batteria completamente carica fornirà circa 45 minuti di funzionamento continuo ad un livello di vuoto zero (flusso libero). Il tempo di funzionamento diminuirà all'aumentare del livello di aspirazione.*

NOTA: *il tempo di funzionamento dell'unità si riduce anche lasciando la batteria in uno stato di scarica per periodi prolungati.*

NOTA: *il tempo di funzionamento dell'unità diminuisce con l'invecchiamento della batteria.*

NOTA: *la batteria può avere il 75% della sua capacità iniziale dopo 500 cicli di carica/scarica; in questo caso, ci si può aspettare fino a 34 minuti di autonomia.*

NOTA: *la batteria interna ricaricabile è agli ioni di litio e deve essere smaltita correttamente. Contattare le autorità locali per le istruzioni sul corretto smaltimento.*

NOTA SULLO STOCCAGGIO: *la batteria dovrebbe essere caricata per un minimo di 3 ore prima della conservazione e almeno una volta all'anno durante la conservazione.*

IMPORTANTE: *se la ricarica della batteria è ritardata oltre 1 anno, la batteria potrebbe essere in grado di fornire il tempo di funzionamento completo dopo il completamento di 3 cicli completi di carica e scarica.*

MANUTENZIONE

Non è richiesta alcuna manutenzione ordinaria o programmata per l'aspiratore Vacu-Aide.

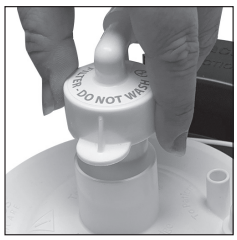
Cambio del filtro

! IMPORTANTE

Cambiare la cartuccia del filtro e/o il filtro esterno antibatterico se si verifica un trabocco o dopo ogni due mesi di utilizzo, a seconda di quale si verifica per prima.

Sostituzione della cartuccia del filtro interno (solo per un singolo paziente)
Contenitore monouso





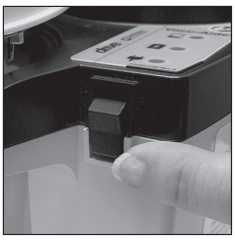
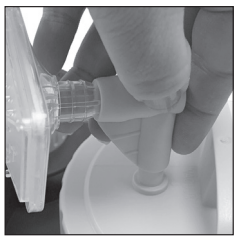
1. Spegnere l'unità.
2. Rimuovere la cartuccia del filtro e il tubo di collegamento.
3. Installare la nuova cartuccia e collegare il tubo.

NOTA*: non utilizzare altri materiali in sostituzione della cartuccia filtro. In caso contrario possono esservi rischi di contaminazione o decadimento delle prestazioni; usare esclusivamente cartucce filtro DeVilbiss.*

NOTA*: la cartuccia contiene un filtro idrofobico. Se il filtro diventa umido, il flusso dell'aria sarà arrestato. Perciò, la cartuccia filtro deve essere sostituita. Non rimuovere il filtro dalla cartuccia filtro.*

NOTA*: le cartucce filtro sono incluse in ogni contenitore monouso. Le cartucce sono anche disponibili separatamente (7305D-635).*

Sostituzione del filtro antibatterico esterno (solo per un singolo paziente)
Contenitore riutilizzabile e/o contenitore monouso


1. Spegnere l'unità.
2. Rimuovere il filtro scollegandolo dal gruppo unità di aspirazione/coperchio.
3. Sostituire con un filtro batterico DeVilbiss pulito (non sterile) e rimontare sull'aspiratore e sul coperchio. Durante il montaggio, verificare che il lato libero del filtro antibatterico sia rivolto verso il raccordo e il recipiente di raccolta. Non invertire la direzione di flusso del filtro. Ulteriori filtri (7305D-608 12/confezione) possono essere acquistati presso il proprio fornitore autorizzato Drive DeVilbiss Healthcare.

NOTA*: non utilizzare altri materiali in sostituzione del filtro antibatterico. In caso contrario possono esservi rischi di contaminazione o decadimento delle prestazioni; usare esclusivamente filtri DeVilbiss.*

NOTA*: il filtro antibatterico deve essere sostituito tra un paziente e l'altro.*

	Intervallo/specifiche di ispezione	Intervallo di Sostituzione
Contenitore usa e getta	Prima di ogni utilizzo controllare che non ci siano crepe nel contenitore che potrebbero rompersi	Dopo 30 cicli di pulizia o quando si cambia paziente
Contenitore riutilizzabile	Prima di ogni utilizzo controllare che non ci siano crepe nel contenitore che potrebbero rompersi	Dopo 30 cicli di autoclave
Tubi per pazienti	Prima di ogni utilizzo controllare che non ci siano crepe nei tubi che potrebbero perdere o rompersi	Quando necessario o quando si cambia paziente

Vita utile

- La vita utile dell'unità di aspirazione è di 5 anni.
- La durata della batteria è di 500 cicli di scarica. La batteria può avere il 75% della sua capacità iniziale dopo 500 cicli di carica/scarica.
- La durata del contenitore monouso è di 30 cicli di pulizia.
- La durata del contenitore riutilizzabile è di 30 cicli in autoclave a 121 °C (250 °F).

CONTENITORE/ACCESSORI/ARTICOLI DI RICAMBIO

I seguenti articoli possono essere acquistati separatamente come accessori o articoli di ricambio per la vostra unità di aspirazione DeVilbiss con trasmissione a cinghia dentata serie 7325:

NOTA: *l'utilizzo di accessori e cavi elettrici diversi da quelli specificati in questo manuale o nei documenti di riferimento possono portare a un aumento delle emissioni elettromagnetiche dal prodotto o a una diminuzione dell'immunità elettromagnetica del prodotto.*

Contenitori

Contenitore monouso con filtro interno



Kit contenitore di raccolta assemblato
7305D-633: include contenitore e coperchio da 800 ml, cartuccia filtrante interna, paraspruzzi e raccordo da 11,4 cm e tubo paziente da 1,8 m (1/un.)

Kit contenitore di raccolta assemblato
7305D-633-25: include contenitore e coperchio da 800 ml, cartuccia filtrante interna, paraspruzzi eraccordo da 11,4 cm e tubo paziente da 1,8 m (25/conf.)



Contenitore di raccolta non assemblato 7305D-632: include contenitore e coperchio da 800 ml, cartuccia del filtro interno, paraspruzzi e tubo di collegamento da 11,43 cm (48/conf)

Contenitore riutilizzabile con filtro esterno



Contenitore riutilizzabile da 1200 ml
7314D-603: include contenitore riutilizzabile e coperchio, filtro esterno per batteri, gomito, tubo di collegamento da 11,43 cm (1/un.)



Kit contenitore di raccolta non assemblato 7314D-604: include contenitore riutilizzabile da 1200 ml e coperchio, filtro esterno per batteri, gomito, tubo di collegamento da 11,43 cm (6/conf)

Accessori e parti di ricambio



Custodia da trasporto 7325
7325D-635



Cavo di alimentazione 12V CC
7304D-619



Adattatore/ Caricatore da CA a CC
7314P-613



Cavo di alimentazione CA (USA)
#DV51D-606



Cavo di alimentazione CA (Regno Unito)
#DV51D-608



Cavo di alimentazione CA (UE)
#DV51D-607



Cavo di alimentazione CA (Australia)
#DV51D-609



Kit universale di tubi di aspirazione e filtri 18600-KITN: (filtro esterno, gomito, accordo da 25,4 cm e tubo paziente da 1,8 m (1/un.)



Tubo paziente da 1,8 m (6'), PVC
TUBO SUCP 72 (USA)
6305D-611 (Internazionale)



Tubo di connessione da 25,4 cm (10"), PVC
TUBO SUCP 10



Tubo di connessione da 11,4 cm (4,5"), silicone
7305D-639 (12/conf)



Cartuccia filtrante interna con gomito integrato
7305D-635

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA E LA DISINFEZIONE PER L'USO CON UN SOLO PAZIENTE

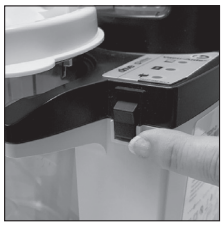
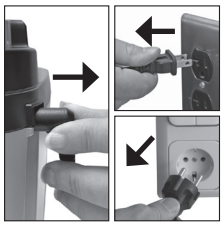
AVVERTENZA

Per prevenire eventuali rischi di infezioni dovute a soluzioni detergenti/disinfettanti contaminate, preparare sempre nuove soluzioni per ciascun ciclo di pulizia ed eliminare la soluzione dopo l'uso.

Contenitori

IMPORTANTE

1. Il contenitore di raccolta usa e getta per un solo paziente.
2. Il contenitore di raccolta riutilizzabile può essere sterilizzato in autoclave tra i pazienti e riutilizzato.



Tutti i contenitori

1. Spegnere l'unità e lasciare che il vuoto scenda.
2. Disconnettere dalla fonte di alimentazione.
3. Disconnettere il tubo e rimuovere il contenitore dal supporto.
4. Rimuovere il coperchio con cura e svuotare il contenuto.
5. Smontare e lavare/disinfettare il contenitore seguendo le istruzioni appropriate qui sotto.

NOTA*: il contenitore di raccolta monouso smontato può anche essere lavato in lavastoviglie, solo nel ripiano superiore, utilizzando un ciclo con una temperatura dell'acqua compresa tra 55˚C a 65˚C (131˚F a 149˚F).*

Usa e getta con cartuccia filtrante interna

1. Rimuovere la cartuccia del filtro e il tubo di collegamento corto e metterlo da parte.
2. Lavare il contenitore, il coperchio e il paraspruzzi con una soluzione di acqua calda e detergente per stoviglie. Risciacquare con acqua calda e pulita, poi disinfettare.
3. Dopo il lavaggio, disinfettare in una soluzione di 1 parte di aceto (concentrazione di acido acetico >+5%) e 3 parti di acqua (da 55˚C a 65˚C / 131˚F a 149˚F) per 60 minuti. Risciacquare con acqua calda pulita e lasciare asciugare all'aria.





AVVERTENZA

Non rimuovere la sfera galleggiante dal coperchio. Se rimossa, la sfera galleggiante può rappresentare un pericolo di soffocamento.



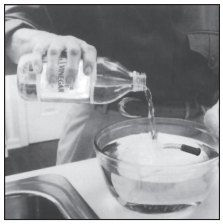
IMPORTANTE

È necessario NON bagnare il filtro. Il materiale filtrante non può essere rimosso dalla cartuccia.

Usa e getta con filtro antibatterico esterno

1. Rimuovere il filtro dei batteri, il gomito e il tubo di collegamento corto e metterlo da parte.
2. Lavare il contenitore e il coperchio con una soluzione di acqua calda e detergente per stoviglie. Risciacquare con acqua calda e pulita, poi disinfettare.
3. Dopo il lavaggio, disinfettare in una soluzione di 1 parte di aceto (concentrazione di acido acetico >+5%) e 3 parti di acqua (da 55˚C a 65˚C / 131˚F a 149˚F) per 60 minuti. Risciacquare con acqua calda pulita e lasciare asciugare all'aria.





Contenitore riutilizzabile con filtro antibatterico esterno

1. Rimuovere il filtro dei batteri, il gomito e il tubo di collegamento corto e metterlo da parte.
2. Lavare il contenitore, il coperchio, l'o-ring e la valvola di troppopieno in una soluzione di acqua calda con un detergente liquido delicato (ad esempio Dawn o Palmolive) e risciacquare con acqua corrente pulita e calda.
3. Poi disinfettare usando uno dei seguenti metodi:

   Disinfezione per uso singolo paziente:

   a. **Tutti i contenitori:** Dopo il lavaggio, disinfettare in una soluzione di 1 parte di aceto (concentrazione di acido acetico >+5%) e 3 parti di acqua (da 55˚C a 65˚C / 131˚F a 149˚F) per 60 minuti. Risciacquare con acqua calda e pulita e lasciare asciugare all'aria in un ambiente pulito.

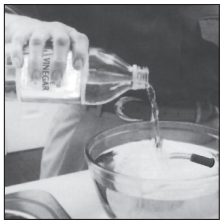
   b. **Solo contenitore riutilizzabile:** Lavare con un disinfettante commerciale (battericida-germicida). Seguire scrupolosamente le istruzioni e i valori di diluizione forniti dal produttore.




Tubo paziente da 1,8 m (utilizzo monopaziente)

1. Disconnettere dal coperchio.
2. Risciacquare accuratamente facendo scorrere acqua calda corrente al suo interno.
3. Seguire con l'immersione in una soluzione di 1 parte di aceto (concentrazione di acido acetico >=5%) e 3 parti di acqua (55 ºC-65 ºC / 131 ºF-149 ºF) per 60 minuti.
4. Tenere pulita la superficie esterna pulendo con un panno inumidito pulito. Ispezionare i tubi, sostituirli se i tubi o le estremità hanno crepe o danni.





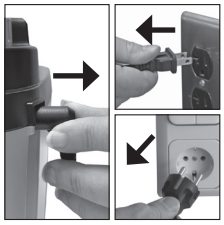

Unità di aspirazione (uso singolo paziente)

ATTENZIONE

Non immergere nell'acqua, poiché ciò provocherebbe danni alla pompa per vuoto.

NOTA: *non utilizzare detergenti o disinfettanti contenenti ammoniaca, benzene e/o acetone per pulire l'unità.*

1. Spegnere l'unità e lasciare che il vuoto scenda.
2. Disconnettere dalla fonte di alimentazione.
3. Pulire l'unità con un panno pulito inumidito con disinfettante (battericida-germicida).

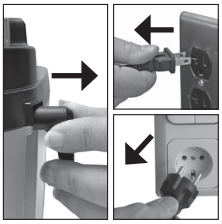


Valigetta da trasporto (uso singolo paziente)

1. Pulire con un panno pulito, inumidito con detergente o disinfettante.

Adattatore da CA a CC

1. Scollegare l'adattatore da CA a CC dall'unità e dalla fonte di alimentazione.
2. Pulire l'alloggiamento dell'adattatore da CA a CC e i cavi con un panno asciutto.




Pulizia e disinfezione

	Intervallo di pulizia/ disinfezione raccomandato	Numero di cicli di pulizia/disinfezione *	Agenti di pulizia/disinfezione compatibili / temperatura massima di lavaggio
Contenitore usa e getta	Secondo necessità	30	Liquido per stoviglie o 1 quarto di aceto e 3 quarti di acqua per 60 minuti or 30 cicli di lavastoviglie, solo per il ripiano superiore, con temperatura dell'acqua da 55˚C a 65˚C (131˚F a 149˚F)
Contenitore riutilizzabile	Secondo necessità	30	Autoclave, 15 min a 121˚C (250˚F)
Chiusura della pompa, cavo di alimentazione	Secondo necessità	30	Detergente delicato or soluzione 1:5 di candeggina (5,25%) e acqua, Mikrobac forte, Terralin Protect

* numero di cicli di pulizia / disinfezione determinato dall'intervallo di pulizia raccomandato e dalla vita utile prevista.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PERICOLO

Pericolo di scosse elettriche. Non cercare di aprire o rimuovere il modulo poiché nessun componente interno può essere riparato dall'utente. Se è necessario un servizio, restituire l'unità a un fornitore qualificato di Drive DeVilbiss Healthcare o a un centro di assistenza autorizzato. L'apertura o la manomissione dell'unità provoca il decadimento della garanzia.

NOTA*: l'unità di aspirazione Drive DeVilbiss non contiene parti riparabili dall'utente. Se si ritiene che il proprio apparecchio non funzioni correttamente, PRIMA DI RESTITUIRLO AL PROPRIO RIVENDITORE DEVILBISS HEALTHCARE DOVE LO SI HA ACQUISTATO, DEDICARE QUALCHE MOMENTO PER CONTROLLARE QUESTE POSSIBILI CAUSE:*

PROBLEMA	AZIONE
L'unità non si attiva quando è connessa a una presa di alimentazione esterna. La spia verde esterna non si illumina.	1. Verificare la funzionalità della sorgente di alimentazione e i collegamenti. 2. Verificare che la presa di corrente sia attiva collegandovi una lampada.
La pompa funziona ma non effettua la suzione.	1. Verificare che i tubi siano collegati correttamente. 2. Verificare che i punti di collegamento dei tubi non presentino perdite o incrinature. 3. Accertarsi che l'interruzione automatica dell'aspirazione in un contenitore di raccolta non sia attivata o che la cartuccia filtro non sia occlusa. 4. Verificare che il contenitore di raccolta non presenti perdite o incrinature.
Basso livello di suzione.	1. Azionare la manopola di regolazione per aumentare il livello di suzione. 2. Verificare che l'unit non presenti segni di perdita.
L'unità non si attiva (l'unità non è connessa a una presa di alimentazione esterna). Solo la serie 7325P	1. Controllare che la batteria sia completamente carica e/o caricare la batteria.
La batteria non si carica (le spie dell'alimentazione esterna e della carica dovrebbero essere accese durante la modalità di carica) Solo la serie 7325P	1. Verificare che la spia esterna di alimentazione e la spia di carica siano illuminate. 2. Verificare la funzionalità della sorgente di alimentazione e i collegamenti. 3. Verificare che la presa di corrente sia attiva collegandovi una lampada.

RESTITUZIONE E SMALTIMENTO

Dopo l'uso, restituire il dispositivo al fornitore per lo smaltimento. L'apparecchiatura, inclusi gli accessori e i componenti interni, non sono normali rifiuti domestici; l'apparecchiatura è realizzata con materiali di elevata qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Il motore interno, la scheda di circuito stampato e il cablaggio devono essere rimossi dall'unità e riciclati come rifiuti elettronici. I componenti in plastica rimanenti devono essere riciclati come materie plastiche. La Direttiva Europea 2012/19/UE sui Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) prevede che le apparecchiature elettriche ed elettroniche siano raccolte e smaltite separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati, con lo scopo di riciclarli. Il simbolo con il cestino barrato indica che è prevista una raccolta distinta.

Smaltimento delle batterie agli ioni di litio

La batteria agli ioni di litio deve essere riciclata secondo i regolamenti locali per le batterie agli ioni di litio. Alcuni stati prevedono leggi specifiche in materia di smaltimento delle batterie agli ioni di litio. Si consiglia di contattare l'agenzia governativa per i rifiuti domestici pericolosi per informazioni sullo stato delle norme di smaltimento della batteria. Per informazioni su dove è possibile riciclare le batterie senza alcun costo, visitare il sito web www.call2recycle.org o chiamare il numero 1-877-723-1297.

Riciclare le batterie in base alle norme nazionali e locali. Per assistenza contattare il proprio rappresentante locale. Le batterie devono essere smaltite al centro di raccolta solo scariche. Nel caso le batterie non fossero completamente scariche, premunirsi contro il rischio di corto circuiti. I corto circuiti possono essere impediti isolando i terminali con del nastro.

INFORMAZIONI SUL FORNITORE

Note del fornitore

Prima di consegnare questo dispositivo di aspirazione a un paziente, assicurarsi di applicare l'etichetta della lingua necessaria per quel paese.

Non è necessaria alcuna manutenzione o calibrazione di routine a condizione che il dispositivo venga utilizzato conformemente alle istruzioni del produttore. In caso di cambio di paziente, è necessario effettuare la rigenerazione del dispositivo per proteggere l'utente. La rigenerazione deve essere eseguita unicamente dal produttore o dal fornitore del servizio. Tra un paziente e l'altro:

1. Verificare visivamente che non vi siano danni, elementi mancanti, ecc.
2. Accertarsi che l'aspiratore e gli accessori siano puliti.
3. Utilizzare un manometro indipendente, per verificare che l'aspiratore garantisca il livello di aspirazione appropriato e definito nelle Specifiche.
4. Eliminare e sostituire il contenitore di raccolta, il filtro, i tubi e la custodia per il trasporto tra un paziente e l'altro.
5. Osservare le seguenti istruzioni di disinfezione.

Contenitore riutilizzabile

Disinfezione per uso multi paziente:

1. Dopo che le parti sono completamente asciutte, mettere il contenitore e il coperchio in autoclave con l'estremità aperta verso il basso. Verificare che i vari componenti non siano in contatto. Eseguire un ciclo di sterilizzazione a vapore a 121˚C (250˚F) per 15 minuti. **NOTA**: il contenitore è garantito fino a 30 cicli di sterilizzazione in autoclave alle condizioni indicate.
2. Smaltire e sostituire il filtro, il tubo e il raccordo tra un paziente e l'altro.

Unità di aspirazione (uso multipaziente)

Pulizia e disinfezione del dispositivo in caso di cambio di paziente

Drive DeVilbiss Healthcare raccomanda che almeno le procedure seguenti siano eseguite dal produttore o da soggetti terzi qualificati tra un utilizzo e l'altro da parte di pazienti diversi.

NOTA*: quando il dispositivo viene utilizzato secondo le istruzioni in condizioni normali, il suo interno è protetto dall'esposizione agli agenti patogeni grazie al filtro in linea del contenitore di raccolta, quindi non è necessaria la disinfezione dei componenti interni.*

NOTA*: se il dispositivo è stato utilizzato senza un filtro in linea, il suo interno potrebbe essere stato esposto agli agenti patogeni e il dispositivo non può essere disinfettato.*

NOTA*: qualora non fosse possibile effettuare il trattamento completo del dispositivo descritto di seguito da parte di un individuo adeguatamente addestrato, il dispositivo non deve essere utilizzato da un altro paziente.*

1. Utilizzare i disinfettanti in modo sicuro. Leggere sempre l'etichetta e le informazioni sul prodotto prima dell'uso.
2. Indossare sempre dispositivi di protezione individuale quando si esegue questa procedura. Usare guanti e occhiali di protezione adeguati. Coprire la pelle esposta sulle braccia per evitare il contatto accidentale con la soluzione di candeggina che è stata applicata al dispositivo. Eseguire la disinfezione in un'area ben ventilata.
3. Smaltire tutti gli accessori che non sono adatti per il riutilizzo. Ciò include anche il contenitore di raccolta, il filtro, il tubo e la custodia.
4. Con l'interruttore principale in posizione "Off", scollegare il dispositivo dalla sorgente di alimentazione esterna.
5. Verificare visivamente che nel dispositivo non vi siano danni, elementi mancanti, ecc.
6. Pulire l'esterno del dispositivo con un panno pulito privo di lanugine. Il terreno pesante deve essere rimosso con un panno pulito privo di lanugine inumidito con acqua. Per rimuovere il terreno resistente è possibile utilizzare una spazzola a setole morbide inumidita con acqua. Asciugare il dispositivo con un panno pulito privo di lanugine se l'acqua è stata utilizzata per rimuovere il terreno.
7. Utilizzare candeggina contenente il 5,25% di cloro (Clorox Regular Liquid Bleach o equivalente). Mescolare una (1) parte di candeggina con quattro (4) parti di acqua in un contenitore pulito appropriato. Questo rapporto produce una (1) parte di candeggina a cinque (5) parti in soluzione totale (1:5). Il volume totale (quantità) della soluzione richiesta è determinato dal numero di dispositivi che devono essere disinfettati. **NOTA**: *è possibile usare anche un disinfettante commerciale alternativo (battericida-germicida) che soddisfi i requisiti indicati nella NOTA sottostante e utilizzato secondo le istruzioni e i valori di diluizione raccomandati dal produttore.*

ATTENZIONE

Non immergere il dispositivo nell'acqua, poiché ciò provocherebbe danni alla pompa per vuoto.

NOTA*: non utilizzare detergenti o disinfettanti contenenti ammoniaca, benzene e/o acetone per pulire il dispositivo.*

8. Applicare la soluzione di candeggina sulla copertura e sul cavo di alimentazione utilizzando un panno pulito privo di lanugine. Il panno deve essere solo inumidito e non gocciolante di soluzione. Non usare un flacone spray per applicare la soluzione. Non saturare il dispositivo con la soluzione. Evitare di saturare eccessivamente le giunture della copertura in modo che non si accumulino residui di soluzione in queste aree.
9. Il tempo di esposizione della soluzione disinfettante deve essere compreso tra un minimo di 10 e un massimo di 15 minuti.
10. Dopo il tempo di esposizione consigliato, tutte le superfici esterne del dispositivo devono essere pulite con un panno pulito privo di lanugine inumidito con acqua di qualità potabile non più calda della temperatura ambiente. Asciugare il dispositivo con un panno asciutto e pulito privo di lanugine. Questo serve a rimuovere i residui che possono macchiare o lasciare uno strato sul dispositivo, specialmente dopo ripetute disinfezioni.

Disinfezione per uso multi paziente

NOTA*: il processo di disinfezione può essere completato esclusivamente dal produttore o da personale sp.*

	Intervallo di disinfezione raccomandato	Numero di cicli di disinfezione	Metodo di disinfezione compatibile
Copertura, cavo di alimentazione	Tra un paziente e l'altro	30	Soluzione 1:5 di candeggina al cloro (5,25%) e acqua
Contenitore di raccolta, filtro, tubo e custodia	Non pulire, sostituire tra un paziente e l'altro	N/A	N/A

SPECIFICHE/CLASSIFICAZIONI

Dimensione	**A x L x P in cm (pollici)**
Serie 7325P e 7325D	17,5 cm x 17,8 cm x 18,0 cm (6,9" x 7,0" x 7,1")
Peso	**kg (libbre)**
Serie 7325P	1,72 kg (3,8 lb) senza alimentazione
Serie 7325D	1,54 kg (3,4 lb) senza alimentazione
Requisiti elettrici	100-240 V ~ 50/60 Hz 1.1 A max; 12 V CC, 33 W max
Batteria interna ricaricabile	
Serie 7325P	Di serie
Serie 7325D	Non equipaggiato in fabbrica
Livelli di depressione	
Serie 7325P e 7325D	Da 50 a 550 mm Hg +/- 5%
Flusso aria (ingresso pompa)	27 L/min di portata libera minima (può essere inferiore quando si utilizza una batteria interna)* a 701 m e 21 °C (2300 piedi e 70 °F)
Capacità del contenitore (la capacità del contenitore di raccolta è pari al 90% del livello di riempimento del contenitore quando viene utilizzato fino a un angolo di inclinazione di 20˚ in qualsiasi direzione)	
Serie 7325P e 7325D	800 ml (cc) Monouso (2 opzioni di filtro)
Serie 7325P e 7325D - Opzionale	1200 ml (cc) riutilizzabile
Condizioni ambientali	
Valori della temperatura d'esercizio	Da 0˚C a 40˚C (32˚F a 104˚F)
Umidità operativa relativa	15-93% senza condensa
Pressione atmosferica d'esercizio	Da 770 hPa a 1060 hPa (da ~2.346 metri a ~365 metri sotto il livello del mare)
Valori di temperatura di trasporto e stoccaggio	Da -25˚C a 60˚C (-13˚F a 140˚F)
Umidità relativa di trasporto e stoccaggio	0-93% senza condensa
Garanzia limitata	
Serie 7325P	Limitata a due anni, escluso il contenitore
Serie 7325D	Limitata a due anni, escluso il contenitore
Batteria interna	Limitata a un anno
Approvazioni	
Serie 7325P e 7325D	IEC 60601-1:2005+AMD1:2012; EN 60601-1-2: 2015; ISO 10079-1:2015; IEC 60601-1-2:2014; IEC 60529:1989+AMD1:1999 +AMD2:2013; IP33; IEC 60601-1-6:2010; IEC 60601-1-11:2010 È CONFORME ALLO STANDARD AAMI. ES 60601-1, STD. AAMI. HA 60601-1-11, STD. IEC. 60601-1-6, STD. ISO. 10079-1 CERTIFICAZIONE STD. CSA. C22.2 N. 60601-1, N. 60601-1-11, STD. IEC. 60601-1-6, STD. ISO. 10079-1
Classificazioni del dispositivo	
Per la protezione da scosse elettriche	Classe II e alimentato internamente
Livello di protezione da scosse elettriche	Parti applicate di tipo BF
Grado di protezione contro ingresso di liquido	IP33
Modo di funzionamento	Funzionamento non continuo: 30 minuti acceso, 30 minuti spento
Apparecchiatura non idonea all'uso in presenza di una miscela di anestetico infiammabile con l'aria o con ossigeno o ossido nitroso.	
Classificazione ISO	
Solo la serie 7325P: apparecchiatura di aspirazione medica alimentata elettricamente per il trasporto secondo EN ISO 10079-1:2015	
Alta depressione/Alto flusso	
Serie 7325D: apparecchiatura di aspirazione medica azionata elettricamente per uso non commerciale secondo EN ISO 10079-1:2015	
Contenitore usa e getta con filtro interno Brevetto: US9457135	

* Le condizioni possono variare in base all'altitudine sul livello del mare, alla pressione barometrica e alla temperatura.

Il livello sonoro tipico di funzionamento è < 59 dBA secondo i test in conformità agli standard ISO 10079-1:2015.

GARANZIA LIMITATA

Drive DeVilbiss Healthcare garantisce il dispositivo di aspirazione Drive DeVilbiss Vacu-Aide (esclusi la valigetta di trasporto e il contenitore di raccolta) alle condizioni e alle limitazioni indicate di seguito. Drive DeVilbiss garantisce che questa apparecchiatura è esente da difetti di lavorazione e di materiali per due (2) anni (la batteria interna ricaricabile è garantita per un (1) anno) dalla data di spedizione dalla fabbrica all'acquirente originale (in genere l'operatore sanitario). Queste garanzie sono limitata all'Acquirente di nuove apparecchiature acquistate direttamente da Drive DeVilbiss o da uno dei suoi Fornitori, Distributori o Rappresentanti. L'obbligo di Drive DeVilbiss ai sensi della presente garanzia è limitato a una riparazione del prodotto (componenti e manodopera) presso la sua fabbrica o presso un centro di assistenza autorizzato. Gli articoli di manutenzione ordinaria, come i filtri, non sono coperti da questa garanzia, né quest'ultima copre la normale usura.

Esercizio dei diritti di garanzia

L'acquirente originale deve presentare una richiesta di esercizio del diritto di garanzia a Drive DeVilbiss o ad un centro di assistenza autorizzato. Dopo aver verificato lo stato della garanzia, verranno emesse le istruzioni. Per tutti i resi, l'acquirente originale deve (1) imballare adeguatamente l'unità o le parti in un contenitore di spedizione approvato da DeVilbiss, (2) identificare adeguatamente il reclamo con il numero di autorizzazione al reso e (3) inviare la spedizione in porto franco. L'assistenza prevista dalla presente garanzia deve essere eseguita da Drive DeVilbiss e/o da un centro di assistenza autorizzato.

NOTA*: assicurarsi di conservare una prova d'acquisto datata per verificare che l'unità rientri nel periodo di garanzia di 2 anni.*

NOTA*: questa garanzia non obbliga Drive DeVilbiss a fornire un'unità in prestito durante il periodo in cui un dispositivo di aspirazione è in riparazione.*

NOTA*: i componenti di ricambio sono garantiti per la parte non scaduta della Garanzia limitata originale.*

Questa garanzia sarà annullata e Drive DeVilbiss sarà sollevata da qualsiasi obbligo o responsabilità se:

- Il dispositivo è stato utilizzato in modo errato, rovinato, manomesso o utilizzato in modo improprio durante questo periodo.
- Il malfunzionamento risulta da una pulizia inadeguata o dal mancato rispetto delle istruzioni.
- L'apparecchiatura viene utilizzata o sottoposta a manutenzione al di fuori dei parametri indicati nelle istruzioni per l'uso e la manutenzione di Drive DeVilbiss.
- Il personale di assistenza tecnica non qualificato esegue la manutenzione, l'assistenza o la riparazione ordinaria.
- Si usano parti o componenti non autorizzati per riparare o alterare l'attrezzatura.
- I filtri non approvati vengono utilizzati con l'apparecchio.

NON SI RICONOSCONO ALTRE GARANZIE ESPLICITE. LE GARANZIE IMPLICITE, COMPRESE QUELLE DI COMMERCIABILITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE, SONO LIMITATE ALLA DURATA DELLA GARANZIA ESPLICITA LIMITATA E, NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE, SI ESCLUDE QUALSIASI ALTRA GARANZIA IMPLICITA. QUESTO È L'UNICO RIMEDIO GIURIDICO A DISPOSIZIONE DELL'ACQUIRENTE. NEI LIMITI PREVISTI DALLA LEGGE, SI RESPINGE QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI INDIRETTI E INCIDENTALI NELL'AMBITO DI QUALSIVOGLIA GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO LIMITAZIONI ALLA DURATA DELLE GARANZIE IMPLICITE, NÉ LIMITAZIONI O ESCLUSIONI DI DANNI CONSEGUENTI O INCIDENTALI; PERTANTO, LA PREDETTA LIMITAZIONE O ESCLUSIONE POTREBBE NON APPLICARSI AL CASO DI SPECIE. Questa garanzia conferisce all'acquirente specifici diritti legali, a cui possono aggiungersi altri diritti che variano secondo i Paesi.

NOTA*: le garanzie internazionali possono variare.*

Nota del produttore

Grazie per aver scelto un'aspiratore Drive DeVilbiss. Desideriamo la soddisfazione dei nostri clienti. Eventuali domande o commenti possono essere inviati all'indirizzo riportato sulla retro della copertina.

Per l'assistenza rivolgersi al proprio fornitore sanitario autorizzato Drive DeVilbiss:

Telefono	Data di acquisto	N° di serie

INFORMAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

AVVERTENZA

Non compatibile con la RM

1. Non portare il dispositivo o gli accessori in un ambiente di risonanza magnetica (MR) in quanto potrebbe causare un rischio inaccettabile per il paziente o danni al Vacu-Aide o ai dispositivi medici MR. La sicurezza del dispositivo e degli accessori non è stata valutata in ambienti adibiti alla risonanza magnetica (RM).
2. Non utilizzare il dispositivo o gli accessori in un ambiente con apparecchiature elettromagnetiche come scanner CT, diatermia, RFID e sistemi di sicurezza elettromagnetici (metal detector) in quanto può causare rischi inaccettabili per il paziente o danni al Vacu-Aide. Alcune sorgenti elettromagnetiche potrebbero non essere evidenti. Qualora si osservassero variazioni inspiegabili nelle prestazioni del dispositivo o in caso di emissione di suoni striduli o insoliti, scollegare il cavo di alimentazione e interrompere l'utilizzo. Contattare il proprio fornitore del servizio di assistenza domiciliare.
3. Questo dispositivo è adatto per l'uso in ambienti domestici e sanitari, eccetto per APPARECCHIATURE CHIRURGICHE AD ALTA FREQUENZA attive in prossimità e in ambienti schermati da radiofrequenze di un SISTEMA ME per la tomografia a risonanza magnetica, in cui l'intensità delle interferenze elettromagnetiche è elevata.

Cavi e lunghezza massima dei cavi:

Cavo di alimentazione CC (adattatore per accendisigari) #7304D-619 lunghezza massima = 2,2 metri (7,2 piedi)

AVVERTENZA

L'uso di accessori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questa apparecchiatura potrebbe comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e provocare errori di funzionamento.

AVVERTENZA

Bisogna evitare di utilizzare quest'apparecchiatura adiacente o sovrapposta ad altre apparecchiature in quanto potrebbe causare errori di funzionamento. Se tale uso è necessario, entrambe le apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.

AVVERTENZA

Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) non devono essere utilizzate a meno di 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del Vacu-Aide, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questa apparecchiatura.

INHOUDSOPGAVE

Definities van symbolen ..... nl - 71
Belangrijke veiligheidsinstructies ..... nl - 71
Inleiding ..... nl - 74
- Beoogd gebruik ..... nl - 74
- Contra-indicaties ..... nl - 74
- Essentiële prestaties ..... nl - 74
- Gebruik in het buitenland ..... nl - 74

Overzicht en montage ..... nl - 74
- Uitpakken en inhoud ..... nl - 74
- Belangrijke onderdelen ..... nl - 75
- Montage van opvangbak ..... nl - 76
- Verbinding tussen opvangbak en apparaat ..... nl - 76
- Voedingsopties ..... nl - 76
- Functionele test ..... nl - 76

Dagelijks gebruik ..... nl - 77
- Instelling van apparaat ..... nl - 77
- Bedrijf ..... nl - 77

Opslag ..... nl - 78
Batterij ..... nl - 78
- Batterij voor het eerst opladen ..... nl - 78
- Batterij opladen ..... nl - 78

Onderhoud ..... nl - 79
- Filter vervangen ..... nl - 79
- Servicelevensduur ..... nl - 79

Opvangbak/accessoires/vervangingsonderdelen ..... nl - 80
Instructies voor reiniging en desinfectie voor gebruik bij één patiënt ..... nl - 81
Problemen oplossen ..... nl - 83
Afvoer en verwijdering ..... nl - 83
Informatie over leverancier ..... nl - 83
- Opmerkingen voor zorgverlener ..... nl - 83
- Herbruikbare opvangbak ..... nl - 83
- Afzuigeenheid ..... nl - 83
- Desinfectie voor gebruik bij meerdere patiënten ..... nl - 84

Specificaties/classificaties ..... nl - 85
Garantie ..... nl - 85
Informatie over elektromagnetische compatibiliteit ..... nl - 86

VERKLARING VAN SYMBOLEN

	Deze gebruiksinstructies moeten vóór gebruik gelezen worden en begrepen zijn. Dit symbool heeft een blauwe achtergrond op het productetiket.		Externe voeding		Bij het bedienen van het apparaat is voorzichtigheid geboden	REF	Catalogusnummer
	Algemene waarschuwing Dit symbool wordt door de hele handleiding heen gebruikt om gevaarlijke situaties aan te geven die vermeden moeten worden.		Batterij opladen		Raadpleeg de gebruiksinstructies	SN	Serienummer
	Belangrijke informatie Dit symbool wordt in deze handleiding gebruikt om belangrijke informatie aan te geven.		Batterij bijna leeg	UDI	Unieke apparaat-id		Droog bewaren
	Opmerking en informatiesymbool Dit symbool wordt door de hele handleiding heen gebruikt om opmerkingen, nuttige tips, aanbevelingen en informatie te verstrekken.	Li-ion	Recyclingsymbool	CH REP	Zwitsers gemachtigde vertegenwoordiger		Mag niet nat worden
	Compressor “Aan” (model 7325P)	- +	Centrale positieve polariteitsindicator				Aansluiting afzuigslang op container
	Compressor “Uit” (opladen van inwendige batterij) (model 7325P)	⎓	Gelijkstroom	LOT	Partijnummer		Producent
O I	Uit (model 7325D) Aan (model 7325D)	~	Wisselstroom	MD	Medisch apparaat		Productiedatum
	Toegepast onderdeel van type BF voor apparatuur	+40°C (104°F) 0°C (32°F)	Bereik bedrijfstemperatuur 0 ˚C tot +40 ˚C (+32 ˚F tot +104 ˚F)			EC REP	Europees gemachtigde vertegenwoordiger
Rx ONLY	De federale wetgeving in de Verenigde Staten schrijft voor dat dit apparaat uitsluitend mag worden verkocht door of op voorschrift van een arts.	+60°C (140°F) -25°C (-13°F)	Bereik opslag- en transporttemperatuur -25 ˚C tot +60 ˚C (-13 ˚F tot +140 ˚F)			CE 0044	Europees CE-merkteken
	Elektrische veiligheidsklasse II – dubbel geïsoleerd	93% 0%	Luchtvochtigheidsbereik bij opslag/transport 0-93%			TÜV Rheinland c us	Goedkeuringsmerk van TÜV Rheinland C-US
IP33	Beschermd tegen vaste voorwerpen die groter zijn dan 2,5 mm en directe waterstralen tot 60˚ vanuit verticale positie.	1060 hPa 770 hPa	Bereik atmosferische druk tot 1060 hPa (~7500 ft tot ~1400 ft op zeeniveau)			MR	Geen MR (onveilig voor MR) Onveilig voor gebruik in MR-omgeving
0-3	Verstikkingsgevaar – Bevat kleine onderdelen die niet geschikt zijn voor kinderen onder de 3 jaar of personen die de neiging hebben om oneetbare voorwerpen in de mond te stoppen.						
	Dit apparaat bevat elektrische en/of elektronische apparatuur die moet worden gerecycled conform EU-richtlijn 2012/19/EU met betrekking tot elektrisch en elektrotechnisch afval (WEEE)						

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bij het gebruik van elektrische producten, in het bijzonder in de aanwezigheid van kinderen of huisdieren, moeten altijd elementaire veiligheidsmaatregelen worden genomen. Lees vóór gebruik alle instructies. Belangrijke informatie wordt aangegeven met behulp van de volgende termen:

GEVAAR
Duidt op een dreigende gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot de dood of ernstig letsel bij de gebruiker of operator indien deze niet wordt voorkomen.

WAARSCHUWING
Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot de dood of ernstig letsel bij de gebruiker of operator indien deze niet wordt vermeden.

VOORZICHTIG
Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot materiële schade, letsel of beschadiging van het apparaat indien deze niet wordt vermeden.

BELANGRIJK
Duidt op belangrijke informatie die u moet weten.

OPMERKINGEN
Geeft opmerkingen, nuttige tips, aanbevelingen en informatie aan.

LEES VÓÓR GEBRUIK ALLE INSTRUCTIES.

DE GEBRUIKER DIENT PASSENDE TRAINING TE ONTVANGEN ALVORENS HET APPARAAT TE BEDIENEN.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

BELANGRIJK

Het apparaat mag alleen worden gebruikt na instructie van een gediplomeerd arts. Het is een elektrisch aangedreven afzuigapparaat dat wordt gebruikt voor het behandelen van luchtwegverstoppingen. Het is bedoeld voor het verwijderen van secreties uit de bovenste luchtweg voor luchtwegonderhoud of verwijdering van verstoppingen die verband houden met luchtwegaandoeningen bij pasgeborenen, zuigelingen, kinderen en volwassenen op voorschrift van de arts. Het apparaat is niet bedoeld voor ondersteuning of instandhouding van de levensfuncties en biedt ook geen voorzieningen voor het bewaken van patiënten.

GEVAAR

Doe het volgende om het risico van elektrocutie te beperken:

1. Gebruik het apparaat niet terwijl u in bad zit.
2. Plaats of bewaar het product niet op een plek waar het in een badkuip of gootsteen kan vallen.
3. Leg of dompel het apparaat niet in water of enig andere vloeistof.
4. Raak een product dat in het water is gevallen niet aan. Verwijder onmiddellijk het netsnoer.

WAARSCHUWING

Doe het volgende om de kans op brandwonden, elektrocutie, allergie, brand of persoonlijk letsel te beperken:

1. Nauw toezicht is noodzakelijk wanneer dit product wordt gebruikt door of in aanwezigheid van kinderen of lichamelijk gehandicapte personen.
2. Gebruik dit product alleen voor het doel waarvoor het is bestemd (zoals beschreven in deze handleiding).
3. Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken.
4. Gebruik het product nooit terwijl u slaapt of als u slaperig bent.
5. Dek het apparaat of de wisselstroomadapter niet af wanneer er stroom wordt ontvangen.
6. Gebruik dit product nooit als:
   a. Het netsnoer of de stekker beschadigd is.
   b. Het niet correct werkt.
   c. Het gevallen of beschadigd is.
   d. Het in het water terecht is gekomen.

   Stuur het product in plaats daarvan terug naar een geautoriseerd servicecentrum van Drive DeVilbiss Healthcare voor onderzoek en reparatie.
7. Controleer het opvangreservoir vóór elk gebruik op barsten. Niet gebruiken indien gebarsten.
8. Er moeten universele voorzorgsmaatregelen worden getroffen bij het leveren van zorg- of verwerkingsapparatuur aan personen met een besmettelijke aandoening.
9. Plaats de afzuigeenheid niet in een positie waar het moeilijk zou zijn het netsnoer los te koppelen.
10. Als het apparaat wordt gebruikt onder extreme gebruiksomstandigheden en in de draagkoffer, kan de oppervlaktemperatuur van het apparaat oplopen tot boven 74,5˚C (166,1˚F).
11. De te gebruiken katheter dient zorgvuldig te worden geplaatst om wurging/verstikking te voorkomen.
12. Laat kinderen niet met de slangen spelen, aangezien dit tot verstikking kan leiden.
13. Raadpleeg de huisarts in geval van een allergische reactie door het gebruik van het apparaat.
14. Houd de afzuigpomp buiten het bereik van kinderen en huisdieren.

WAARSCHUWING

MR Onveilig

1. Verplaats het toestel of eventuele accessoires niet naar een omgeving met magnetische resonantie (MR). Dit kan een onaanvaardbaar risico voor de patiënt of schade aan de Vacu-Aide of medische hulpmiddelen voor MR veroorzaken. Het apparaat en de accessoires zijn niet onderzocht op veiligheid in een MR-omgeving.
2. Gebruik het toestel of de accessoires niet in een omgeving met elektromagnetische apparatuur, zoals CT-scanners, diathermische instrumenten, RFID en elektromagnetische beveiligingssystemen (metaaldetectors) omdat dit een onaanvaardbaar risico voor de patiënt kan opleveren of schade aan de Vacu-Aide kan veroorzaken. Sommige elektromagnetische bronnen zijn niet even duidelijk. Als u onverklaarbare veranderingen opmerkt in de prestaties van dit apparaat of als het een ongebruikelijk of krachtig geluid maakt moet u direct de stekker uit het stopcontact halen en stoppen met het gebruik. Neem contact op met uw thuiszorgverlener.
3. Dit apparaat is geschikt voor gebruik in thuisomgevingen en gezondheidsinstellingen, behalve in de buurt van HOOGFREQUENTE CHIRURGISCHE APPARATUUR en de voor RF afgeschermde ruimte van een MRI-SYSTEEM voor beeldvorming door magnetische resonantie, waar de intensiteit van elektromagnetische STORINGEN hoog is.
4. Het gebruik van andere accessoires en kabels dan aangegeven of dan door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd kan resulteren in een toename van elektromagnetische emissies of een afname van de elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en kan resulteren in onjuiste bediening.
5. Gebruik van deze apparatuur naast of op andere apparatuur gestapeld moet worden vermeden omdat dit tot een onjuiste werking kan leiden. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, dient deze en andere apparatuur te worden geobserveerd en gecontroleerd op een normale werking.
6. Draagbare RF-communicatieapparatuur (met inbegrip van randapparatuur en externe antennes) dient niet dichter dan 30 cm (12 inches) bij enig onderdeel van de Vacu-Aide te worden gebruikt, inclusief kabels zoals aangegeven door de fabrikant. Anders kan dit tot vermindering van de prestaties van deze apparatuur leiden.

WAARSCHUWING

1. Een onjuist gebruik van het netsnoer, de adapters en de stekkers kan leiden tot brandwonden, brand of elektrische schokken. Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de adapters beschadigd zijn.
2. Zoek de slangen en netsnoeren bij elkaar om struikelgevaar te voorkomen en de kans op verstrengeling of beknelling te verkleinen.
3. Wanneer het apparaat wordt gebruikt onder extreme bedrijfsomstandigheden en enkelvoudige fouttoestanden, kan de temperatuur bij de uitlaatopeningen aan de onderzijde van het apparaat stijgen tot meer dan 72˚C (161.6˚F). Houd blote huid uit de buurt van dit gebied.
4. Onder extreme omgevingsomstandigheden en wanneer zich een enkelvoudige fouttoestand voordoet, kunnen de daaruit voortvloeiende oppervlaktetemperaturen van het apparaat stijgen tot meer dan 41 ˚C (106 ˚F):

	Maximumtemperatuur		
Omschrijving	**°C**	**°F**	**Maximale veilige contacttijd**
Opvangpot	43,8	110,8	Minder dan 10 minuten
Net-/gelijkstroomvoeding	43,7	110,7	Minder dan 10 minuten
Aan/uit-schakelaar	48,7	119,9	Minder dan 1 minuut
Onderkant van handgreep	59,7	139,5	Minder dan 1 minuut
Bovenkant van onderliggende handgreep	50,5	122,9	Minder dan 1 minuut

5. Verwijder de afdekkap niet om het gevaar van elektrische schokken te vermijden. De afdekkap mag alleen worden verwijderd door een bevoegde technicus van Drive DeVilbiss.
6. Schakel, alvorens reinigingsprocedures uit te voeren, het apparaat uit (“Off”) en koppel het netsnoer of gelijkstroomsnoer los.
7. Voer geen service uit op het apparaat en maak het niet schoon terwijl het bij een patiënt wordt gebruikt.

WAARSCHUWING

Deze afzuigapparatuur mag uitsluitend worden gebruikt door personen die afdoende zijn geïnstrueerd in het gebruik ervan.

BATTERIJWAARSCHUWINGEN

1. Laad de batterij op voordat u deze voor het eerst gaat gebruiken.
2. Aanbevolen maximale tijd tussen twee laadbeurten = 1 jaar
3. Aanbeveling: Sla de batterij op bij een temperatuur onder 60 ˚C (140 ˚F), een lage luchtvochtigheid en in een atmosfeer zonder stof en corrosieve gassen. Zo mogelijk volledig opgeladen opslaan.
4. Dit apparaat bevat elektrische en/of elektronische apparatuur. Volg de lokale verordeningen en recyclingvoorschriften met betrekking tot de afvoer van onderdelen van het apparaat.
5. De batterij moet worden gerecycled of op correcte wijze afgevoerd.

VOORZICHTIG

Als vloeistof wordt teruggezogen in het apparaat, moet onderhoud worden uitgevoerd omdat anders de vacuümpomp beschadigd kan raken.

OPMERKING– *Dit apparaat en deze accessoires, in hun huidige verpakking, bevatten geen natuurlijk rubberlatex.*

OPMERKING– *Controleer voordat u begint altijd de afzuigsterkte door het open uiteinde van de patiëntslang af te dichten en tegelijkertijd de drukmeter af te lezen. Stel de knop in op het gewenste niveau.*

OPMERKING– *Teneinde de GEVOLGEN VOOR HET MILIEU van de model 7325 afzuigeenheid tot een minimum te beperken tijdens NORMAAL GEBRUIK, verwijdert u de slangen en opvangpot van de afzuigeenheid, reinigt u de slangen en opvangpot op correcte wijze of voert u deze af. Haal de stekker van de model 7325 afzuigeenheid uit het stopcontact. Reinig de behuizing zoals aangegeven in het gedeelte Reiniging van deze gids.*

INLEIDING

Uw Drive DeVilbiss Vacu-Aide afzuigeenheid is een compact, draagbaar medisch afzuigapparaat dat is ontworpen met het oog op betrouwbaarheid. Door de aanbevolen bedienings- en onderhoudsprocedures te volgen die in dit instructiehandboekje worden beschreven, kunt u de levensduur van dit product maximaliseren. Deze gids biedt een overzicht van de afzuigeenheid en de werking hiervan. De aanbieder van uw apparatuur zou u gedetailleerde instructies moeten geven met betrekking tot patiëntzorg.

Verklaring aangaande beoogd gebruik

Dit apparaat moet worden gebruikt voor het verwijderen van vloeistoffen uit de luchtweg of het ademhalingsondersteuningssysteem. Het apparaat wekt een negatieve druk (vacuüm) op waarmee vloeistoffen worden afgevoerd via een slang voor eenmalig gebruik die is aangesloten op een opvangpot. De vloeistoffen worden verzameld in de opvangpot voor correcte verwijdering. Het apparaat mag uitsluitend op voorschrift van een arts worden gebruikt.

Contra-indicaties (specifieke situaties waarin het apparaat niet mag worden gebruikt)

De Vacu-Aide mag niet gebruikt worden voor:

- Thoraxdrain
- Nasogastrische zuigkracht

Essentiële prestaties

Dit apparaat heeft geen essentiële prestaties. Er zijn geen prestaties buiten de normale limieten die leiden tot een onacceptabel risico.

GEVAAR

De Drive DeVilbiss Vacu-Aide is een vacuüm afzuigapparaat dat is ontworpen voor het opzuigen van niet ontvlambare vloeistoffen in uitsluitend medische toepassingen. Onjuist gebruik tijdens medische toepassingen kan persoonlijk letsel of de dood tot gevolg hebben. Voor alle medische toepassingen geldt:

1. Alle afzuigactiviteiten dienen strikt te worden uitgevoerd volgens de procedures die zijn opgesteld door een bevoegd medisch specialist.
2. Sommige hulpstukken of accessoires passen mogelijk niet op de meegeleverde slang. Alle hulpstukken of accessoires moeten vóór gebruik zorgvuldig worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat deze goed passen.

Gebruik in het buitenland

De serie 7325 wordt geleverd met een wisselstroomadapter, waardoor het apparaat op elke willekeurige wisselspanning kan werken (100-240 V AC, 50/60 Hz). Er moet hierbij echter wel een netsnoer worden gebruikt dat geschikt is voor verschillende voltages. De netvoeding wordt uitgeschakeld door de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te verwijderen.

OPMERKING – *Controleer vóór gebruik of het netsnoer geschikt is voor verschillende voltages.*

OVERZICHT EN MONTAGE

Uitpakken en inhoud

Pak ten eerste uw apparaat uit en identificeer alle voorwerpen.

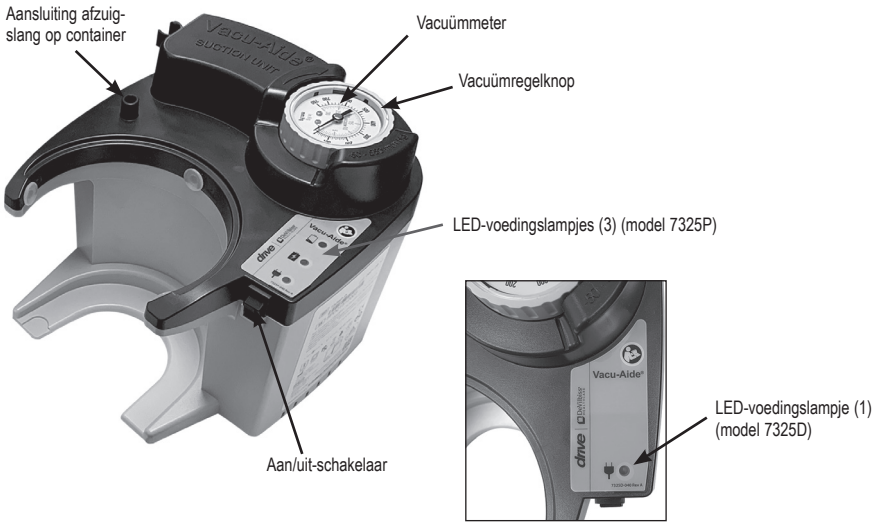
1. Drive DeVilbiss® Vacu-Aide afzuigeenheid
2. Voeding (net-/gelijkstroomadapter)
3. Netspanningssnoer
4. Gelijkstroomsnoer (autoadapter)
5. Patiëntslang van 1,8 m
6. Opvangbak
7. Draagkoffer (model 7325P)
8. Instructies voor gebruik (dit document)

OPMERKING– *Inhoud kan per model verschillen. Raadpleeg de inhoudslijst op de verpakking van het apparaat voor specifieke onderdelen voor uw model.*



Belangrijke onderdelen

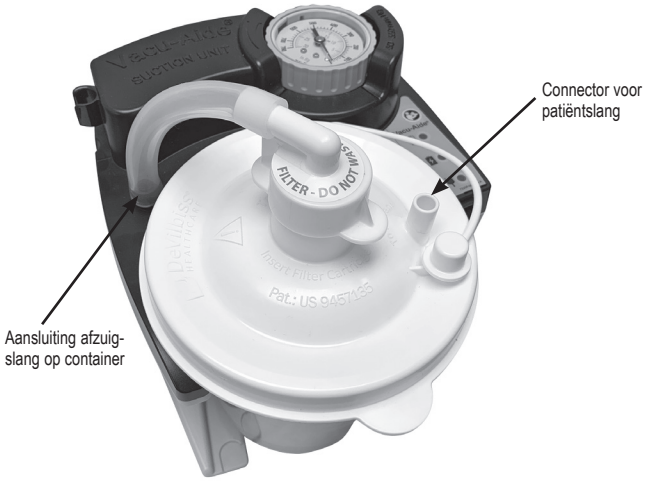
Voorkant



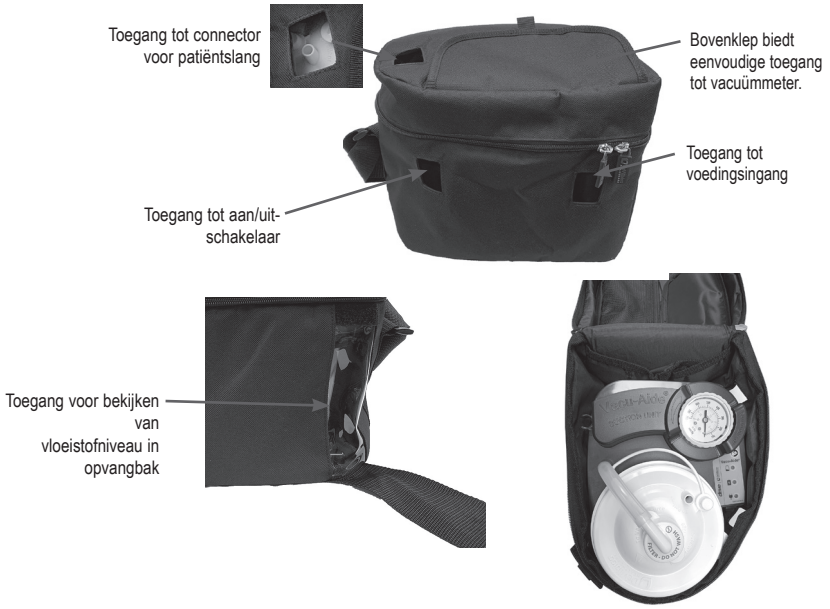
Achterkant



Gemonteerde eenheid



Draagtas



Opvangbak

Wegwerpbak met inwendig filterpatroon en spatscherm



Opvangbak

OPMERKING– *Controleer voorafgaand aan gebruik de afzuigslang en opvangbak op lekken, scheuren enzovoort en controleer of alles goed is aangesloten en niet lekt.*

1. Zorg ervoor dat het spatscherm stevig is vastgemaakt aan de binnenzijde van de sluiting boven het filterpatroon (indien van toepassing).
2. Bevestig de sluiting aan de bak.
3. Plaats de bak in de houder en druk het voorzichtig vast.
   OPMERKING – *Niet te veel kracht gebruiken. Als de bak te hard wordt ingedrukt kan dit leiden tot een mogelijk lek of verlies van zuigkracht.*

Verbinding tussen opvangbak en apparaat

Wegwerpbak met inwendig filterpatroon:

1. Bevestig de korte aansluitslang aan het filterpatroon en aan de vacuüm-connector op de afzuigeenheid.
2. Bevestig de patiëntslang van 1,8 m aan de patiëntslang-connector op de sluiting.
   OPMERKING– *Gebruik een medische afzuigslang met een binnendiameter van 0,6 cm. Raadpleeg het gedeelte Opvangbak/accessoires/vervangingsonderdelen van deze gids.*

Herbruikbare opvangbak en wegwerpbak met uitwendig filter

1. Bevestig de korte aansluitslang aan het bacteriefilter en aan de vacuüm-connector op de afzuigeenheid. Controleer of de doorzichtige kant van het bacteriefilter tijdens de installatie naar de elleboog en opvangbak is gericht. Keer de richting van het filter niet om.
2. Verbind het bacteriefilter met de elleboog en verbind de elleboog met de vacuüm-connector op de sluiting.
   OPMERKING– *Als de aansluitslang in de 22330-set langer dan nodig is, moet u de slang 11,4 cm afsnijden voor een goede pasvorm op het apparaat.*
3. Bevestig de patiëntslang van 1,8 m aan de patiëntslang-connector op de sluiting.
   OPMERKING– *Gebruik een medische afzuigslang met een binnendiameter van 0,6 cm. Raadpleeg het gedeelte Opvangbak/accessoires/vervangingsonderdelen van deze gids.*

VOORZICHTIG

Sluit de patiëntslang van 1,8 m niet rechtstreeks aan op de afzuigeenheid, anders raakt de afzuigeenheid beschadigd.

Voedingsopties

Uw Vacu-Aide kan worden gebruikt met de 3 volgende voedingsbronnen:

1. Wisselstroom - Sluit de voeding aan op het apparaat en op een wisselstroombron met behulp van het juiste netsnoer. **OPMERKING**– *De voeding kan warm aanvoelen tijdens het opladen of tijdens het gebruik van het apparaat. Dit is normaal.*
2. Gelijkstroom (autolader) - Uw apparaat bevat een gelijkstroomadapter die het mogelijk maakt het systeem op te laden en te bedienen via als accessoire beschikbare gelijkstroomaansluitingen zoals te vinden zijn in motorvoertuigen.
   a. START UW VOERTUIG. **OPMERKING**– *Laat het apparaat NIET aangesloten in het voertuig achter terwijl de motor niet draait en probeer niet het voertuig te starten terwijl het apparaat is aangesloten op het voertuig. Hierdoor kan de batterij van het voertuig leegraken.*
   b. Sluit de wisselstroomvoeding aan op het apparaat en op de gelijkstroomaansluiting van het voertuig met behulp van de gelijkstroomkabel . **OPMERKING**– *Als de voedingsbron minder dan 12 V bedraagt, werkt het apparaat op batterijvoeding.*
   c. Zet het apparaat en de stroomvoorziening goed vast in uw voertuig en zorg ervoor dat de luchtinlaat- en uitlaatopeningen niet worden geblokkeerd.
3. Batterijvoeding (uitsluitend model 7325P) – Het apparaat gebruikt batterijvoeding als geen andere voedingsbron aanwezig is. Indien echter externe voeding is aangesloten, werkt het apparaat op die voeding en wordt de batterijvoeding gespaard. Als de externe voedingsbron wordt losgekoppeld, schakelt het apparaat automatisch over op batterijvoeding. Het apparaat werkt circa 45 minuten op een nieuwe, volledig opgeladen batterij.

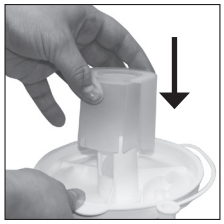
OPMERKING– *Het model 7325D heeft geen inwendige oplaadbare batterij. Het model 7325P is wél van fabriekswege uitgerust met een interne oplaadbare batterij en alle informatie met betrekking tot het gebruik van de batterij in dit handboekje is dan ook van toepassing op dit apparaat.*

Functionele test

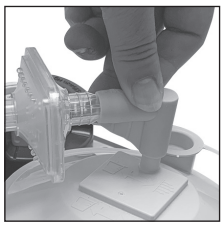
De functionele test moet door de gebruiker worden uitgevoerd nadat de apparatuur is ontmanteld en opnieuw gemonteerd.

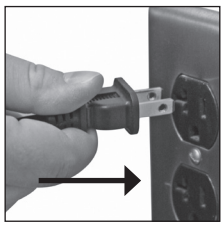
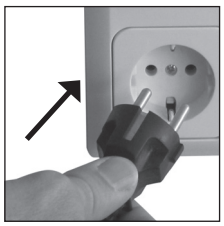
1. Sluit het apparaat aan op een externe voedingsbron.
2. Schakel de afzuigeenheid in.
3. Controleer de afzuigsterkte door het open uiteinde van de patiëntslang af te dichten en tegelijkertijd de drukmeter af te lezen.
4. Draai aan de meter/knop en controleer of de eenheid bij alle niveaus een vacuüm produceert.

OPMERKING– *Gebruik een medische afzuigslang met een binnendiameter van 0,6 cm. Raadpleeg het gedeelte Opvangbak/accessoires/vervangingsonderdelen van deze gids.*



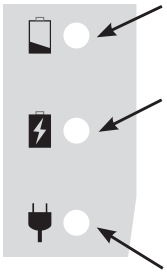



Uitleg LED-lampjes:

Batterij opladen (uitsluitend model 7325P) – Apparaten van het model 7325P zijn van fabriekswege uitgerust met een oplaadbare batterij. Deze eenheden zijn voorzien van een lampje dat aangeeft als de batterij bijna op is en van een lampje dat aangeeft dat de batterij wordt opgeladen.

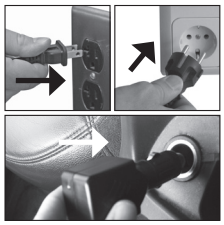


LED Batterij bijna leeg – Licht rood op als de batterij nog voor circa 5 minuten voeding bevat. Zoek een andere voedingsbron en laad de batterij zo snel mogelijk weer op als dit lampje brandt.

LED voor oplaadindicator – Deze tweekleurige LED licht geel op tijdens het opladen van de batterij en gaat uit als de batterij volledig is opgeladen.

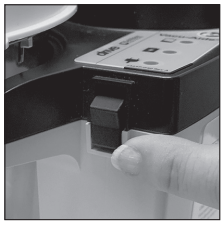
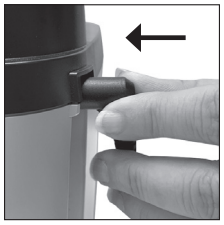
- De LED licht rood op als de batterijtemperatuur zich buiten het acceptabele bereik voor opladen bevindt.
- LED blijft uit terwijl de eenheid werkt. De batterij wordt niet opgeladen als het apparaat in gebruik is. (uitsluitend 7325P)

LED voor externe voeding – Licht groen op als stroom wordt geleverd aan de eenheid vanuit een externe voedingsbron. (7325P en 7325D)






Instelling van apparaat



1. **Uitsluitend model 7325P -** Laad de batterij 3 uur lang volledig op vóór eerste gebruik. Raadpleeg Batterij – Batterij voor het eerst opladen. **OPMERKING**– *De batterij wordt in minder dan 3 uur opgeladen vanuit volledig lege toestand.*
   OPMERKING– *Als de LED voor oplaadindicator rood is, bevindt de batterij zich buiten het temperatuurbereik en wordt deze niet opgeladen. Als de LED geel is, wordt de batterij wel opgeladen.*
2. Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld.
3. Bij gebruik van wisselstroom of gelijkstroom als voedingsbron, sluit u de voeding aan op de voedingsingang achter op de eenheid en op een stopcontact of gelijkstroombron via de bijbehorende stroomkabel. **OPMERKING**– *De voeding kan warm aanvoelen tijdens het opladen of tijdens het gebruik van het apparaat. Dit is normaal.*

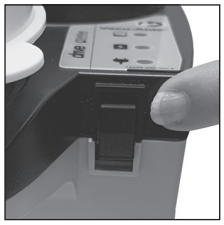
OPMERKING– *Zorg ervoor dat de stekker van het netsnoer volledig in het apparaat is gestoken en dat de stekker van het netsnoer geheel in een volledig functionerend stopcontact is gestoken. Als dit niet in acht wordt genomen, kan dit een elektrisch veiligheidsrisico veroorzaken.*

Bediening

Voer altijd een functionele test van de apparaataansluitingen uit voordat u met een afzuigprocedure begint. Raadpleeg het gedeelte Overzicht en montage - Functionele test voor nadere details.

OPMERKING– *Voordat u het apparaat voor het eerst op batterijvoeding gaat gebruiken, moet de batterij volledig worden opgeladen. Raadpleeg Batterij - voor het eerst opladen voor details.*

1. Controleer of de batterij volledig is opgeladen of sluit aan op externe voeding. **OPMERKING**– *De batterij wordt niet opgeladen als het apparaat in gebruik is. Werk niet langer dan enkele minuten met het apparaat als het lampje brandt dat aangeeft dat de batterij bijna leeg is. Laad de batterij zo snel mogelijk weer op.*





OPMERKING– *Er treedt een opzettelijke vertraging op nadat het apparaat is uitgeschakeld voordat het opnieuw wordt ingeschakeld. De vertraging bedraagt circa 0,25 seconden. Als de aan/uit-schakelaar te snel weer wordt ingeschakeld na uitschakeling van het apparaat, wordt het afzuigapparaat niet gestart. Wacht minimaal 0,25 seconden na uitschakeling van het afzuigapparaat voordat u de aan/uit-schakelaar wilt inschakelt.*

2. Schakel het apparaat in. Stel de afzuigsterkte in en controleer. **OPMERKING**– *Controleer voordat u begint altijd de afzuigsterkte door het open uiteinde van de patiëntslang af te dichten en tegelijkertijd de drukmeter af te lezen. Zet de knop in de gewenste stand door deze rechtsom te draaien om het vacuüm te versterken of linksom om het vacuüm te verzwakken.*

OPMERKING– *De (negatieve) vacuümdruk dient te worden ingesteld op een door de arts of andere geschikte zorgverlener vastgestelde waarde. Volgens de gepubliceerde consensus onder deskundigen dient de vacuüm zuigdruk zo laag mogelijk te worden ingesteld om op effectieve wijze secreties te verwijderen.[1] Voor tracheale en/of endotracheale afzuiging wordt een (negatieve) vacuümdruk van minder dan 100 mmHg bij zuigelingen, minder dan 120 mmHg bij kinderen en minder dan 150 mmHg bij volwassenen aanbevolen.[2]*

OPMERKING– *De meter dient uitsluitend ter controle. Als de eenheid valt of een zware klap krijgt, moet worden gecontroleerd of de meter nog nauwkeurig werkt.*

WAARSCHUWING

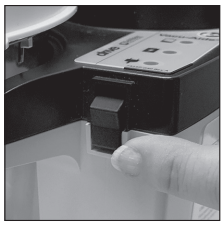
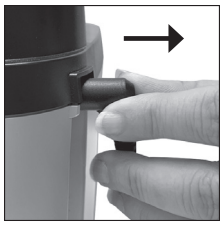
Als het apparaat niet is aangesloten op een externe voedingsbron of als de batterij niet opnieuw is opgeladen, blijft het lampje 'Batterij bijna leeg' branden en worden de prestaties van het apparaat snel minder. Schakel nadat het lampje Batterij bijna leeg gaat branden meteen over op een andere stroombron om onderbreking van de afzuiging te voorkomen.

WAARSCHUWING

Dit apparaat is geclassificeerd voor intermitterende werking zoals aangegeven in de specificaties. Bedien het apparaat niet zonder flow of als de afzuigpoort is geblokkeerd. Continue werking onder deze omstandigheden kan ertoe leiden dat de unit wordt uitgeschakeld door de thermische beveiliging of dat het apparaat beschadigd raakt.

VOORZICHTIG

De afzuiging bij de patiënt wordt automatisch onderbroken zodra het vloeistofniveau de vlotterafsluiter aan de onderzijde van de sluiting van de opvangbak bereikt. Wanneer de automatische vlotterafsluiter wordt ingeschakeld, moet de opvangbak worden geleegd. Verdergaan met afzuigen kan tot schade aan de vacuümpomp leiden.



VOORZICHTIG

Als vloeistof wordt teruggezogen in het apparaat, moet onderhoud worden uitgevoerd omdat anders de vacuümpomp beschadigd kan raken.

3. Schakel, als de afzuigprocedure is voltooid, het apparaat uit en wacht totdat het vacuüm wegvalt.
4. Koppel het apparaat los van de voedingsbron.
5. Reinig de opvangbak - raadpleeg de reinigingsinstructies.
6. **Uitsluitend model 7325P** – Laad de batterij na elk gebruik volledig op.

[1] AARC Clinical Practice Guideline. Endotracheal Suctioning of Mechanically Ventilated Patients With Artificial Airways-2020. Respir Care 2010;55(6): 758- 764.
[2] AARC Clinical Practice Guideline. Nasotracheal Suctioning-2004 Revision & Update. Respir Care 2004;49(9); 1080-1084

OPSLAG

Wanneer het niet in gebruik is, moet uw apparaat op een koele, droge plek binnen de gespecificeerde opslagparameters worden bewaard (zie specificaties).

- Bewaar batterijen niet langer dan 1 jaar zonder ze opnieuw op te laden.
- Lithium-ionbatterijen kunnen worden bewaard bij temperaturen van -20 ˚C tot 60˚C (-4 ˚F tot 140 ˚F) en een relatieve luchtvochtigheid tot 90%.

Aanbeveling: Sla de batterij op bij een temperatuur onder 60˚C (140˚F), een lage luchtvochtigheid en in een atmosfeer zonder stof en corrosieve gassen. Zo mogelijk volledig opgeladen opslaan. Vermijd opslag in direct zonlicht. Opslag bij hoge temperaturen (boven 40 ˚C/104 ˚F), zoals in een hete auto kan tot verslechtering van de batterijprestaties leiden en de levensduur van de batterij verkorten. Opslag bij lage temperaturen kan van invloed zijn op de prestaties van de batterij. Batterijen kunnen het beste worden opgeladen bij temperaturen van 0 ˚C tot 45 ˚C (32 ˚F tot 113 ˚F) en een relatieve luchtvochtigheid tot 90%. Indien de temperatuur van de batterij hoger is dan 45˚°C (113 ˚F), laadt het apparaat de batterij niet op. Het opladen wordt hervat als de temperatuur van de batterij daalt tot 44 ˚C (111 ˚F) of lager.

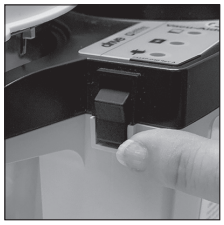
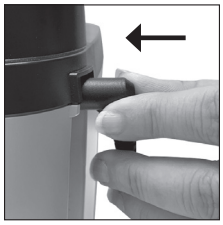
BATTERIJ

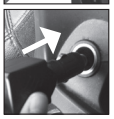
Batterij voor het eerst opladen

Voordat u het apparaat voor het eerst op batterijvoeding gaat gebruiken, moet de batterij volledig worden opgeladen.

OPMERKING– *Laad de batterij 3 uur lang volledig op vóór eerste gebruik.*

1. **Uitsluitend model 7325P** - U kunt de batterij van de Vacu-Aide opladen door simpelweg de voeding aan te sluiten op het apparaat en een wisselstroom- of gelijkstroombron te gebruiken met het juiste stroomsnoer.
2. De gele LED brandt terwijl de batterij wordt opgeladen en gaat uit nadat de batterij volledig is opgeladen.
   OPMERKING– *Als de batterij zich buiten het gespecificeerde temperatuurbereik bevindt, wordt de LED voor oplaadindicator rood. De batterij wordt niet opgeladen totdat deze het gespecificeerde temperatuurbereik bereikt. De LED voor oplaadindicator gaat dan geel branden.*



Batterij opladen

OPMERKING– *De batterij wordt niet opgeladen als het apparaat in gebruik is. Het opladen wordt gestart nadat de procedure is voltooid en het apparaat is uitgeschakeld.*

1. Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld.
2. Sluit de voeding aan op de voedingsingang achter op de eenheid en op een stopcontact of gelijkstroombron via de bijbehorende stroomkabel. De LED voor externe voeding brandt groen.
3. Het opladen van de batterij wordt gestart. Controleer of de LED voor het opladen van de batterij brandt.
   OPMERKING– *Als de batterij zich buiten het gespecificeerde temperatuurbereik bevindt, wordt de LED voor oplaadindicator rood. De batterij wordt niet opgeladen totdat deze het gespecificeerde temperatuurbereik bereikt. De LED voor oplaadindicator gaat dan geel branden.*
4. Als het opladen van de batterij is voltooid, gaat de gele LED uit. De groene LED blijft branden zolang er externe voeding aanwezig is.

VOORZICHTIG

Werk niet langer dan enkele minuten met het apparaat als het lampje brandt dat aangeeft dat de batterij bijna leeg is. Laad de batterij zo snel mogelijk weer op. Het apparaat wordt uitgeschakeld circa 5 minuten nadat de LED Batterij bijna leeg rood is gaan branden.

OPMERKING– *Laad de batterij minimaal 3 uur voor het eerste gebruik op.*

OPMERKING– *Laad de batterij na elk gebruik volledig op. Het apparaat blijft de accu druppelladen nadat het ladingslampje uitschakelt, dus laat het apparaat aan de externe voeding aangesloten wanneer het niet in gebruik is.*

OPMERKING– *Gebruik tijdens het opladen van de batterij een externe voedingsbron en controleer of het oplaadlampje oplicht als het apparaat in de stand 'Off' (Uit) staat. Als het opladen van de batterij niet lukt, controleert u eerst of het model dat u gebruikt, is voorzien van een batterij voordat u het apparaat terugstuurt naar uw geautoriseerde Drive DeVilbiss HealthCare-leverancier.*

OPMERKING– *Sluit de wisselstroomadapter niet aan op een uitgang die is voorzien van een schakelaar om er zeker van te zijn dat de stroomvoorziening op het apparaat nooit wordt onderbroken.*

OPMERKING– *Sluit de gelijkstroomkabel niet aan op een stopcontact dat niet continu onder spanning staat.*

OPMERKING– *Bij een vacuümniveau van nul (vrije doorstroom) kan uw apparaat ongeveer 45 minuten lang ononderbroken werken op een volledig opgeladen batterij. De gebruikstijd zal afnemen met hogere vacuümniveaus.*

OPMERKING– *De looptijd van het apparaat wordt ook korter als de batterij gedurende langere periodes in een ontladen toestand is.*

OPMERKING– *Als de batterij ouder wordt zal de looptijd van het apparaat afnemen.*

OPMERKING– *De batterij beschikt over 75% van zijn begincapaciteit na 500 oplaad/ontlaadcycli; in dit geval kunt u een werktijd tot 34 minuten verwachten.*

OPMERKING– *De inwendige oplaadbare batterij is een lithium-ionbatterij en moet op correcte wijze worden afgevoerd. Neem contact op met de plaatselijke instanties voor instructies over correcte verwijdering.*

OPSLAGOPMERKING - *De batterij moet vóór opslag gedurende minimaal 3 uur worden opgeladen en ten minste eenmaal per jaar.*

BELANGRIJK - *Als het opnieuw opladen van de batterij meer dan 1 jaar is vertraagd, kan de batterij weer een volledige looptijd krijgen na voltooiing van 3 volledige laad- en ontlaadcycli.*

ONDERHOUD

Voor de Vacu-Aide afzuigeenheid is geen routinematig of gepland onderhoud nodig.

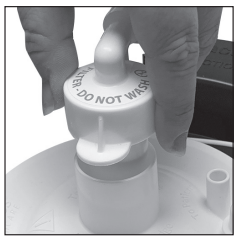
Het filter vervangen

! BELANGRIJK

Vervang het filterpatroon en/of het externe bacteriefilter na een overloop of elke twee maanden.

Vervanging van het interne filterpatroon van een wegwerpbak (voor gebruik door één patiënt):





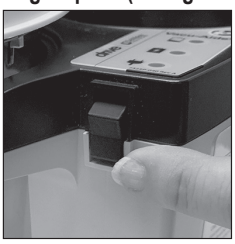
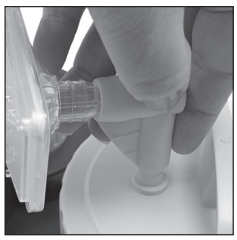
1. Schakel het apparaat uit.
2. Verwijder het filterpatroon en de aansluitslang.
3. Plaats een nieuw patroon en sluit de slang aan.

OPMERKING– *Vervang dit filterpatroon niet door enig ander materiaal. Anders bestaat de kans dat u last krijgt van verontreinigingen of slechte prestaties van het apparaat. Gebruik daarom alleen filterpatronen van DeVilbiss.*

OPMERKING– *Het filterpatroon bevat een hydrofoob filter. Wanneer het filtermateriaal nat wordt, stopt de luchtstroom. Het filterpatroon moet dan worden vervangen. Verwijder het filtermateriaal niet uit het filterpatroon.*

OPMERKING– *Filterpatronen zijn inbegrepen bij elke wegwerpbak. Ze zijn ook afzonderlijk leverbaar (7305D-635).*

Vervanging van het interne bacteriefilter van een herbruikbare bak en/of wegwerpbak (voor gebruik door één patiënt)


1. Schakel het apparaat uit.
2. Verwijder het filter door dit los te koppelen van de afzuigeenheid en de aansluiting op de sluiting van de opvangbak.
3. Vervang het filter door een schoon bacteriefilter van DeVilbiss (niet-steriel) en sluit het aan op de afzuigeenheid en de sluiting. Controleer of de doorzichtige kant van het bacteriefilter tijdens de installatie naar de elleboog en fles is gericht. Keer de richting van het filter niet om. Extra filters (7305D-608 pak van 12 stuks) kunnen worden aangeschaft bij uw geautoriseerde Drive DeVilbiss Healthcare-leverancier.

OPMERKING– *Vervang het bacteriefilter niet door enig ander materiaal. Anders bestaat de kans dat u last krijgt van verontreinigingen of slechte prestaties van het apparaat. Gebruik daarom alleen filters van DeVilbiss.*

OPMERKING– *Het bacteriefilter dient na elke patiënt te worden vervangen.*

	Inspectie-interval/specificatie	Vervangingsinterval
Wegwerpbak	Controleer vóór elk gebruik op barsten in de bak die tot uitval zouden kunnen leiden	Na 30 reinigingscycli of bij overschakeling op een nieuwe patiënt
Herbruikbare opvangbak	Controleer vóór elk gebruik op barsten in de bak die tot uitval zouden kunnen leiden	Na 30 cycli in de autoclaaf
Patiëntenslang	Controleer vóór elk gebruik op barsten in de slang die tot lekkage of uitval zouden kunnen leiden	Wanneer nodig of bij overschakeling op een nieuwe patiënt

Servicelevensduur

- De servicelevensduur van de afzuigeenheid bedraagt 5 jaar.
- De servicelevensduur van de batterij bedraagt 500 ontladingscycli. Na 500 laad-/ontlaadcycli heeft de batterij nog maar 75% van de oorspronkelijke capaciteit.
- De servicelevensduur van de wegwerpbak bedraagt 30 reinigingscycli.
- De servicelevensduur van de herbruikbare bak bedraagt 30 autoclaveercycli op 121 °C (250 °F).

OPVANGBAK/ACCESSOIRES/VERVANGINGSONDERDELEN

De volgende items kunnen apart worden aangeschaft als accessoires of vervangingsonderdelen voor uw Drive DeVilbiss afzuigeenheid model 7325:

OPMERKING– *Het gebruik van andere elektrische kabels en accessoires dan die in deze handleiding of genoemde documenten zijn aangegeven, kan resulteren in toegenomen elektromagnetische emissie van het product of verminderde elektromagnetische immuniteit van het product.*

Bakken

Wegwerpbak met inwendig filter



Gemonteerde opvangbakset
7305D-633 - Bevat een 800 ml bak en sluiting, intern filterpatroon, spatscherm en 11,4 cm aansluiting en patiëntslang van 1,8 m (1/elk)

Gemonteerde opvangbakset
7305D-633-25 - Bevat een 800 ml bak en sluiting, intern filterpatroon, spatscherm, 11,4 cm aansluiting en patiëntslang van 1,8 m (25 stuks per pak)



Ongemonteerde opvangbak 7305D-632 - Bevat een 800 ml bak en sluiting, intern filterpatroon, spatscherm en 11,43 cm aansluitslang (48 stuks per pak)

Herbruikbare bak met uitwendig filter



1200 ml herbruikbare opvangbak
7314D-603- Bevat herbruikbare opvangbak en sluiting, extern bacteriefilter, elleboog, 11,43 cm aansluitslang (1/elk)



Ongemonteerde opvangbakset
7314D-604 - Bevat 1200 ml herbruikbare opvangbak en sluiting, extern bacteriefilter, elleboog, 11,43 cm aansluitslang (6/elk)

Accessoires en vervangingsonderdelen



Draagkoffer voor 7325
7325D-635



Kabel voor 12V gelijkstroom
7304D-619



Adapter/lader voor overschakeling van wisselstroom op gelijkstroom
7314P-613



Wisselspanningssnoer
(VS) #DV51D-606



Wisselspanningssnoer
(VK) #DV51D-608



Wisselspanningssnoer
(EU) #DV51D-607



Wisselspanningssnoer
(Australië) #DV51D-609



Universele slang en filterset voor afzuigeenheid
18600-KITN - (externe filter, elleboog, 25,4 cm aansluiting en patiëntslang van 1,8 m) (1/elk)



Patiëntslang van 1.8 m, PVC
SUCP TUBING 72 (VS)
6305D-611 (Internationaal)



Aansluitslang van 25,4 cm, PVC
SUCP TUBING 10



Aansluitslang van 11,4 cm, siliconen
7305D-639 (12 stuks per pak)



Intern filterpatroon met geïntegreerde elleboog
7305D-635

INSTRUCTIES VOOR REINIGING EN DESINFECTIE VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT

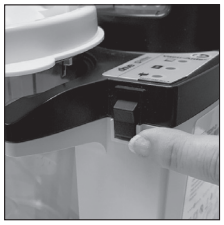
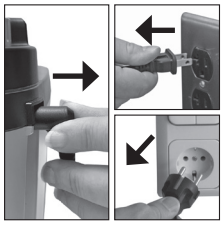
WAARSCHUWING

Om het risico op mogelijke infecties van besmette schoonmaak/ontsmettingsoplossingen te voorkomen, raden wij u aan om voor elke schoonmaakcyclus altijd een verse oplossing te bereiden en de oplossing na elk gebruik weg te gooien.

Bakken

BELANGRIJK

1. De wegwerpbak is uitsluitend bestemd voor gebruik door één patiënt.
2. De herbruikbare bak kan worden gesteriliseerd in de autoclaaf na elke patiënt en hergebruikt.



Alle bakken

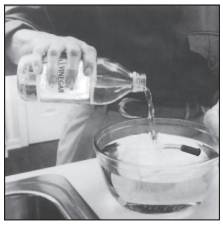
1. Schakel het apparaat uit en laat het vacuüm wegvallen.
2. Koppel het apparaat los van de voedingsbron.
3. Koppel de slangen los en neem de opvangbak uit de houder.
4. Verwijder de sluiting voorzichtig en maak de opvangbak leeg.
5. Demonteer en was/desinfecteer de bak aan de hand van onderstaande instructies.

OPMERKING– *De gedemonteerde opvangbak kan worden gewassen in een vaatwasser, alleen bovenste rek, met een cyclus met een watertemperatuur tussen 55 ˚C en 65 ˚C (131 ˚F en 149 ˚F).*

Wegwerpbak met inwendig filterpatroon

1. Verwijder het filterpatroon en de korte aansluitslang en leg deze terzijde.
2. Was de bak, de sluiting en het spatscherm in een sopje van warm water en afwasmiddel. Spoel af met schoon, warm water en desinfecteer vervolgens.
3. Na het wassen, voert u gedurende 60 minuten een desinfectie uit in 1 deel azijn (>+5% azijnzuurconcentratie) op 3 delen water (55 ˚C tot 65 ˚C/131 ˚F tot 149 ˚F). Spoel met schoon, warm water en laat aan de lucht drogen.





WAARSCHUWING

Verwijder de vlotter niet uit het filterpatroon. Indien u de vlotter verwijdert, bestaat er een kans op verstikkingsgevaar.



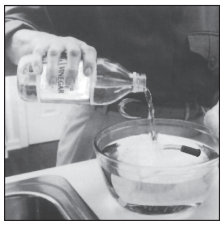
BELANGRIJK

Het filter mag NIET nat worden. Het filtermateriaal kan niet uit het patroon worden verwijderd.

Wegwerpbak met uitwendige bacteriefilter

1. Verwijder het bacteriefilter, de elleboog en de korte aansluitslang en leg deze terzijde.
2. Maak de bak en de sluiting schoon in een sopje van warm water en afwasmiddel. Spoel af met schoon, warm water en desinfecteer vervolgens.
3. Na het wassen, voert u gedurende 60 minuten een desinfectie uit in 1 deel azijn (>+5% azijnzuurconcentratie) op 3 delen water (55 ˚C tot 65 ˚C/131 ˚F tot 149 ˚F). Spoel met schoon, warm water en laat aan de lucht drogen.





Herbruikbare bak met uitwendige bacteriefilter

1. Verwijder het bacteriefilter, de elleboog en de korte aansluitslang en leg deze terzijde.
2. Was bak, sluiting, O-ring en overloopventiel in een oplossing van warm water en een zacht, vloeibaar wasmiddel (bijvoorbeeld Dawn of Palmolive) en spoel het schoon met warm water uit de kraan.
3. Voer vervolgens een desinfectie uit met behulp van een van de volgende methoden:

   Desinfectie voor gebruik door één patiënt:

   a. **Alle bakken:** Na het wassen, voert u gedurende 60 minuten een desinfectie uit in 1 deel azijn (>+5% azijnzuurconcentratie) op 3 delen water (55 ˚C tot 65 ˚C/131 ˚F tot 149 ˚F). Spoel af met schoon, warm water en laat aan de lucht drogen in een schone omgeving.

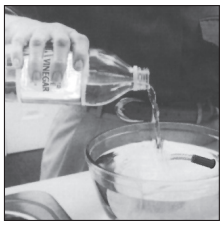
   b. **Uitsluitend herbruikbare bak:** Week dit alles in een commercieel (bacteriedodend) ontsmettingsmiddel. Volg zorgvuldig de aanbevolen verdunning en instructies van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel.




Patiëntslang van 1,8 m (voor gebruik door één patiënt)

1. Koppel de slang los van de sluiting.
2. Spoel de slang grondig schoon met warm kraanwater.
3. Laat gedurende 60 minuten weken in een oplossing van 1 deel azijn (>=5% azijnzuurconcentratie) op 3 delen water (55 ºC-65 ºC/131 ºF-149 ºF). Spoel af met schoon, warm water en laat aan de lucht drogen.
4. Houd de buitenkant schoon door deze af te vegen met een schone, vochtige doek. Inspecteer de slangen en vervang deze als de slangen of de uiteinden barsten of schade vertonen.





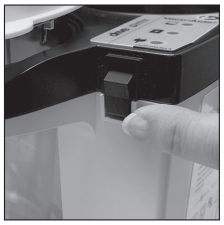
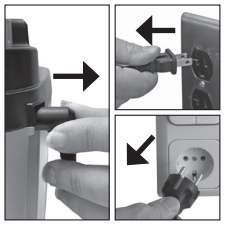

Afzuigeenheid (gebruik door één patiënt)

VOORZICHTIG

Dompel het apparaat niet onder in water om schade aan de vacuümpomp te voorkomen.

OPMERKING–*Gebruik geen schoonmaak- of desinfectiemiddelen met ammoniak, wasbenzine en/of aceton om het apparaat te reinigen.*

1. Schakel het apparaat uit en laat het vacuüm wegvallen.
2. Koppel het apparaat los van de voedingsbron.
3. Veeg de behuizing af met een schone doek en een in de handel verkrijgbaar desinfecterend, bacterie- of kiemdodend middel.

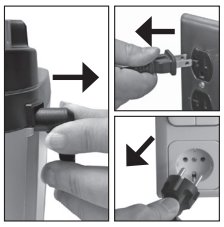

Draagkoffer (gebruik door één patiënt)

1. Afvegen met een schone doek die is bevochtigd met een schoonmaak- of desinfectiemiddel.



Adapter voor overschakeling van wisselstroom op gelijkstroom

1. Koppel de adapter los van de spanningsbron.
2. Veeg de adapter af met een droge doek.




Reiniging en Desinfectie

	Aanbevolen reinigings-/ desinfectie-interval	Aantal reinigings-/ desinfectiecycli *	Compatibele reinigings-/desinfectiemiddelen/maximale wastemperatuur
Wegwerpbak	Wanneer nodig	30	Vaatwasservloeistof of 1 deel azijn op 3 delen water gedurende 60 minuten of 30 vaatwassercycli, uitsluitend bovenste rek, bij een watertemperatuur van 55 ˚C tot 65 ˚C (131 ˚F tot 149 ˚F)
Herbruikbare bak	Wanneer nodig	30	Autoclaveren, 15 min bij 250˚C (121˚F)
Pompbehuizing, netsnoer	Wanneer nodig	30	Mild wasmiddel of 1:5 oplossing van chloorbleekmiddel (5,25%) en water, Mikrobac forte, Terralin Protect

* Aantal reinigings-/desinfectiecycli bepaald op basis van aanbevolen reinigingsinterval en verwachte servicelevensduur.

PROBLEMEN OPLOSSEN

GEVAAR

Er bestaat een risico van elektrische schokken. Probeer niet de behuizing te openen of te verwijderen. Er bevinden zich binnenin het apparaat geen onderdelen waar de gebruiker service op kan uitvoeren. Als service is vereist, stuurt u het apparaat terug naar een gekwalificeerde Drive DeVilbiss Healthcare-leverancier of een geautoriseerd servicecentrum. Wanneer het apparaat wordt geopend of onjuist wordt gebruikt, komt de garantie te vervallen.

OPMERKING– *Uw Drive DeVilbiss afzuigeenheid bevat geen onderdelen waarop de gebruiker service kan uitvoeren. Als u van mening bent dat uw apparaat niet goed werkt, controleert u of dit één van de onderstaande mogelijke oorzaken heeft, VOORDAT U HET APPARAAT TERUGSTUURT NAAR UW DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE-LEVERANCIER VAN MEDISCHE APPARATUUR VOOR THUISGEBRUIK WAAR U HET APPARAAT HEBT AANGESCHAFT:*

PROBLEEM	ACTIE
Het apparaat werkt niet wanneer er externe voeding is aangesloten. Het groene lampje voor de externe voeding brandt niet.	1. Controleer de voedingsbronnen en aansluitingen. 2. Controleer of het stopcontact werkt door er bijvoorbeeld een lamp op aan te sluiten.
De pomp draait, maar het apparaat zuigt niet.	1. Controleer of alle slangen correct zijn aangesloten. 2. Controleer de aansluitingen van de slangen op breuken of lekkages. 3. Controleer of de vlotterafsluiter in de opvangpot niet is ingeschakeld en of het filterpatroon niet verstopt is. 4. Controleer de opvangpot op lekken of scheuren.
Geringe zuigwerking.	1. Gebruik de instelknop om de afzuigsterkte te verhogen. 2. Controleer het systeem op lekken.
Het apparaat werkt niet (er is geen externe voeding aangesloten). Uitsluitend model 7325P	1. Controleer of de batterij volledig is opgeladen en/of laadt deze op.
De batterij laadt niet op (externe voedings- en oplaadlampjes moeten branden tijdens het opladen). Uitsluitend model 7325P	1. Controleer of de externe voedings- en oplaadlampjes branden. 2. Controleer de voedingsbronnen en aansluitingen. 3. Controleer of het stopcontact werkt door er bijvoorbeeld een lamp op aan te sluiten.

RETOURNEREN EN AFVOEREN

Na gebruik van het apparaat dient het aan de leverancier te worden geretourneerd voor afvoer. De apparatuur, inclusief accessoires en inwendige onderdelen, hoort niet bij uw normale huishoudelijke afval; deze apparatuur is vervaardigd van hoogwaardige materialen en kan worden gerecycled en hergebruikt. De interne motor, de printplaat en de bedrading moeten uit het apparaat worden verwijderd en worden gerecycled als elektronisch afval. De resterende kunststofonderdelen moeten als kunststofafval worden gerecycled. Elektrische en elektronische apparatuur moet volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektronische en elektrische apparatuur (AEEA) gescheiden van ander ongesorteerd stedelijk afval worden ingezameld en verwijderd voor verdere recycling. Het symbool met de doorgekruiste afvalbak geeft aan dat het materiaal gescheiden moet worden ingezameld.

Afvoer van lithium-ionbatterijen

De lithium-ionbatterij moet volgens de lokale voorschriften voor lithium-ionbatterijen worden gerecycled. Sommige landen hebben specifieke wetgeving met betrekking tot de afvoer van lithium-ionbatterijen. U dient contact op te nemen met uw lokale instantie voor gevaarlijk huishoudelijk afval voor informatie over nationale voorschriften voor de afvoer van batterijen. Voor informatie over waar u gratis uw batterijen kunt laten recyclen, gaat u naar www.call2recycle.org of belt u met +1-877-723-1297.

Recycle batterijen volgens de nationale en lokale regelgeving. Neem contact op met uw plaatselijke vertegenwoordiger voor hulp. De batterijen moeten in ontladen toestand worden aangeboden op de verzamelplaats. Zorg bij niet volledig ontladen batterijen voor bescherming tegen het risico op kortsluitingen. Kortsluiting kan voorkomen worden door het isoleren van de aansluitkleppen met tape.

INFORMATIE OVER LEVERANCIER

Opmerkingen van leverancier

Voordat u deze afzuigeenheid aflevert bij een patiënt, moet u het taallabel dat nodig is voor dat land aanbrengen.

Als het apparaat volgens de aanwijzingen van de fabrikant wordt gebruikt, is er geen routinematige kalibratie of onderhoud vereist. Als het apparaat bij een andere patiënt zal worden gebruikt, moet het gesteriliseerd worden om de gebruiker te beschermen. Het steriliseren mag uitsluitend door de fabrikant of onderhoudsleverancier worden verricht. Na elke patiënt:

1. Controleer de eenheid visueel op schade, ontbrekende onderdelen enz.
2. Zorg ervoor dat apparaat en accessoires schoon zijn.
3. Gebruik een onafhankelijke vacuümmeter om te controleren of het apparaat zorgt voor het juiste vacuümniveau zoals vermeld in Specificaties
4. Verwijder en vervang de opvangbak, filter, slangen en draagtas tussen twee patiënten in.
5. Volg de onderstaande desinfectie-instructies.

Herbruikbare opvangbak

Desinfectie voor gebruik door meerdere patiënten:

1. Plaats de bak en de sluiting in de autoclaaf met het open uiteinde naar beneden nadat de onderdelen volledig droog zijn. Zorg ervoor dat de onderdelen elkaar niet aanraken. Voer gedurende 15 minuten één stoomsterilisatiecyclus uit op 121 ˚C (250 ˚F). **OPMERKING**– De bak is gewaarborgd voor 30 sterilisatiecycli in de autoclaaf onder de aangegeven omstandigheden.
2. Verwijder en vervang filter, slang en elleboog na elke patiënt.

Afzuigeenheid (gebruik door meerdere patiënten)

Reiniging en desinfectie van de eenheid bij verandering van patiënt

Drive DeVilbiss Healthcare adviseert dat ten minste de volgende procedures worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde derde partij tussen het gebruik van het instrument door verschillende patiënten in.

OPMERKING– *Wanneer het apparaat volgens de instructies wordt gebruikt, dan wordt onder normale omstandigheden de binnenzijde hiervan beschermd tegen blootstelling aan pathogenen door het inline filter op de opvangbak, waardoor desinfectie van de inwendige componenten niet nodig is.*

OPMERKING – *Als het apparaat zonder inline filter wordt gebruikt kan de binnenzijde van het apparaat worden blootgesteld aan pathogenen en kan het apparaat niet gedesinfecteerd worden.*

OPMERKING– *Als de hieronder beschreven volledige verwerking van het apparaat door een naar behoren getrainde persoon niet mogelijk is, mag het apparaat niet door een andere patiënt worden gebruikt.*

1. Gebruik desinfectiemiddelen op veilige wijze. Lees vóór gebruik altijd eerst het etiket en de productinformatie.
2. Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen bij het uitvoeren van deze procedure. Draag geschikte handschoenen en een veiligheidsbril. Bedek de blote huid van de armen om onbedoeld contact met de bleekoplossing die op het apparaat is aangebracht te vermijden. Voer de desinfectie uit in een goed geventileerde ruimte.
3. Werp alle accessoires die niet geschikt zijn voor hergebruik weg. Dit omvat maar is niet beperkt tot de opvangbak, het filter, de slangen en de draagtas.
4. Schakel de stroomschakelaar uit ("Off") en koppel het apparaat los van alle externe voedingsbronnen.
5. Controleer de eenheid visueel op schade, ontbrekende onderdelen, enz.
6. Reinig de buitenkant van het apparaat met een schone, pluisvrije doek. Ernstig vuil dient te worden verwijderd met een schone, pluisvrije doek die is bevochtigd met water. Een zachte borstel die is bevochtigd met water kan worden gebruikt voor het verwijderen van hardnekkig vuil. Droog het apparaat af met een schone, pluisvrije doek als water is gebruikt voor het verwijderen van vuil.
7. Gebruik een 5,25% oplossing van chloorbleekmiddel (Clorox Regular Liquid Bleach of equivalent). Meng één (1) deel bleekmiddel met vier (4) delen water in een geschikte, schone bak. Deze verhouding resulteert in een oplossing van één (1) deel bleekmiddel op vijf (5) delen in totaal (1:5). Het totale vereiste volume (hoeveelheid) van de oplossing wordt bepaald door het aantal apparaten dat moet worden gedesinfecteerd. **OPMERKING**– *Een ander geschikt commercieel (bacterie-/kiemdodend) desinfectiemiddel dat voldoet aan de vereisten in de onderstaande OPMERKING en dat wordt gebruikt volgens de aanbevolen verdunningsverhoudingen en instructies van de fabrikant, mag ook worden gebruikt.*

VOORZICHTIG

Dompel het apparaat niet onder in water om schade aan de vacuümpomp te voorkomen.

OPMERKING – – *Gebruik voor de reiniging van het apparaat geen schoonmaak- of desinfectiemiddelen met ammoniak, wasbenzine en/of aceton.*

8. Gebruik een schone, pluisvrije doek om gelijkmatig de bleekmiddeloplossing aan te brengen op de behuizing en het netsnoer. De doek moet uitsluitend worden bevochtigd en de oplossing mag niet druppelen. Gebruik geen spuitfles om de oplossing aan te brengen. Verzadig het apparaat niet met de oplossing. Vermijd oververzadiging van de naden van de behuizing zodat zich hier geen oplossingsresten kunnen verzamelen.
9. De blootstellingstijd van de desinfecterende oplossing moet minimaal 10 minuten en maximaal 15 minuten bedragen.
10. Na de aanbevolen blootstellingstijd dient de gehele buitenkant van het apparaat te worden afgeveegd met een schone, pluisvrije doek die is bevochtigd met water van drinkwaterkwaliteit dat niet warmer is dan de kamertemperatuur. Droog het apparaat af met een droge, schone pluisvrije doek. Dit dient om resten te verwijderen die mogelijk vlekken of een aanslaglaag op het apparaat kunnen achterlaten, met name na herhaaldelijke desinfecties.

Desinfectie voor gebruik bij meerdere patiënten

OPMERKING– *Het desinfectieproces kan uitsluitend door de fabrikant of door een daartoe opgeleide persoon worden uitgevoerd.*

	Aanbevolen desinfectie-interval	Aantal desinfectiecycli	Combineerbare desinfectiemethode
Behuizing, netsnoer	Tussen patiënten	30	1:5 oplossing van chloorbleekmiddel (5,25%) en water
Opvangbak, filter, slangen en draagtas	Niet reinigen, vervangen tussen patiënten	N.v.t.	N.v.t.

SPECIFICATIES/CLASSIFICATIES

Afmetingen	**Afmetingen H x B x D cm (inches)**
Model 7325D en 7325P	17,5 cm x 17,8 cm x 18,0 cm
Gewicht	**kg (lb)**
Model 7325P	1,72 kg (3,8 lb), voeding niet inbegrepen
Model 7325D	1,54 kg (3,4 lb), voeding niet inbegrepen
Elektrische vereisten	100-240 V ~ 50/60 Hz, 1,1 A max.; 12 V gelijkstroom; 33 W max.
Inwendige oplaadbare batterij	
Model 7325P	In de fabriek uitgerust
Model 7325D	Niet in de fabriek uitgerust
Vacuümbereik	
Model 7325D en 7325P	50 tot 550 mm Hg +/- 5%
Luchtstroom bij pompinlaat	27 l/min (vrije stroom) minimaal (kan minder zijn bij werking op interne accu)* op 701 m hoogte en bij 21 °C (2300 ft en 70 °F)
Capaciteit van opvangbak (De capaciteit van de opvangbak is 90% van het vulniveau van de bak bij gebruik onder een kantelhoek van 20˚ in elke richting.)	
Model 7325D en 7325P	800 ml (cc) wegwerp (2 filteropties)
Model 7325P en 7325D - Optioneel	1200 ml (cc) herbruikbaar
Omgevingscondities	
Operationele temperatuur	0 ˚C tot 40 ˚C (32 ˚F tot 104 ˚F)
Relatieve luchtvochtigheid in bedrijf	15-93% niet--condenserend
Atmosferische druk in bedrijf	770 hPa tot 1060 hPa (~7500 ft tot ~1400 ft onder zeeniveau)
Temperatuurbereik bij opslag/transport	-25 ˚C tot 60 ˚C (-13 ˚F tot 140 ˚F)
Relatieve luchtvochtigheid bij opslag/transport	0-93% niet-condenserend
Beperkte garantie	
Model 7325P	Twee jaar beperkt, met uitzondering van bak
Model 7325D	Twee jaar beperkt, met uitzondering van bak
Inwendige batterij	Eén jaar beperkt
Goedkeuringen	
Model 7325D en 7325P	IEC 60601-1:2005+AMD1:2012; EN 60601-1-2: 2015; ISO 10079-1:2015; IEC 60601-1-2:2014; IEC 60529:1989+AMD1:1999 +AMD2:2013; IP33; IEC 60601-1-6:2010; IEC 60601-1-11:2010 VOLDOET AAN AAMI STD. ES 60601-1, AAMI STD. HA 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1 GECERTIFICEERD VOOR CSA STD. C22.2 NO. 60601-1, NO. 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1
Apparaatclassificaties	
Ten aanzien van bescherming tegen elektrische schokken	Klasse II en intern gevoed
Mate van bescherming tegen elektrische schokken	Type BF – Toegepaste onderdelen
Mate van bescherming tegen binnendringen van vloeistoffen	IP33
Gebruiksmodus	Niet-continu gebruik: 30 minuten aan, 30 minuten uit
Apparatuur is niet geschikt voor gebruik bij een ontvlambaar mengsel van anesthesiemiddelen en lucht, zuurstof of lachgas.	
ISO-classificatie	
Alleen model 7325P - Elektrisch aangedreven medische afzuigapparatuur voor mobiel gebruik volgens ISO 10079-1:2015	
Krachtig vacuüm/Hoge doorstroom	
Model 7325D - Elektrisch aangedreven medische afzuigapparatuur voor niet-mobiel gebruik volgens EN ISO 10079-1:2015	
Octrooi wegwerpbak met inwendig filter: US9457135	

* De omstandigheden kunnen variëren, afhankelijk van hoogte, luchtdruk en temperatuur.

Typisch operationeel geluidsniveau is <59 dBA zoals getest volgens ISO 10079-1:2015.

BEPERKTE GARANTIE

Drive DeVilbiss Healthcare verleent garantie op de Drive DeVilbiss Vacu-Aide afzuigeenheid (de draagkoffer en opvangbak niet inbegrepen) onder de hieronder vermelde voorwaarden en beperkingen. Drive DeVilbiss garandeert dat deze apparatuur vrij is van productie- en materiaalfouten gedurende twee (2) jaar (voor de oplaadbare inwendige batterij geldt een garantietermijn van één (1) jaar) vanaf de datum van verzending vanuit de fabriek naar de oorspronkelijke koper (meestal de zorgaanbieder). Deze garanties zijn beperkt tot de Koper van nieuwe apparatuur die rechtstreeks bij Drive DeVilbiss of één van haar leveranciers, distributeurs of agenten is aangeschaft. De verplichting van Drive DeVilbiss onder deze garantie is beperkt tot productreparatie (onderdelen en arbeidsloon) in de fabriek of in een erkend servicecentrum. Artikelen voor routineonderhoud, zoals filters, vallen niet onder deze garantie, net als normale slijtage.

Indiening van garantieclaims

Garantieclaims dienen door de oorspronkelijke koper te worden ingediend bij Drive DeVilbiss of een erkend servicecentrum. Na controle van de garantiestatus worden instructies verstrekt. Voor alle retourzendingen dient de oorspronkelijke koper (1) de eenheid of onderdelen op correcte wijze te verpakken in een door DeVilbiss goedgekeurde verzendverpakking, (2) op correcte wijze de claim te identificeren aan de hand van het retourautorisatienummer en (3) de eenheid franco te verzenden. Service in het kader van deze garantie moet worden uitgevoerd door Drive DeVilbiss en/of een erkend servicecentrum.

OPMERKING – *Bewaar het bewijs van aankoop zodat kan worden gecontroleerd of de garantietermijn van 2 jaar nog niet is verstreken.*

OPMERKING– *Deze garantie verplicht Drive DeVilbiss niet om een leenapparaat te verstrekken tijdens de reparatieduur van een afzuigeenheid.*

OPMERKING– *Vervangingsonderdelen worden gedekt voor de nog niet verstreken termijn van de oorspronkelijke beperkte garantie.*

Deze garantie komt te vervallen en Drive DeVilbiss wordt ontheven van enige verplichting of aansprakelijkheid indien:

- Het apparaat tijdens deze periode is misbruikt of onjuist gebruikt, of wanneer ermee is geknoeid.
- Storingen worden veroorzaakt door ontoereikende reiniging of het niet opvolgen van de instructies.
- De apparatuur wordt bediend of onderhouden buiten de parameters die zijn aangegeven in de bedienings- en onderhoudsinstructies van Drive DeVilbiss.
- Ongekwalificeerd onderhoudspersoneel routineonderhoud, service of reparaties uitvoert.
- Niet-goedgekeurde onderdelen of componenten worden gebruikt voor het repareren of aanpassen van de apparatuur.
- Niet-goedgekeurde filters worden gebruikt met de eenheid.

ER WORDT GEEN ANDERE EXPLICIETE GARANTIE GEBODEN. IMPLICIETE GARANTIES, WAARONDER DE GARANTIE VAN VERHANDELBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, GELDEN UITSLUITEND VOOR DE GELDIGHEIDSPERIODE VAN DE EXPLICIETE GARANTIE EN ALLE IMPLICIETE GARANTIES WORDEN, VOORZOVER TOEGESTAAN DOOR DE WET, UITGESLOTEN. DIT VERTEGENWOORDIGT HET ENIGE RECHTSMIDDEL EN DE AANSPRAKELIJKHEID VOOR ALLE GEVOLG- EN INDIRECTE SCHADE OP BASIS VAN ENIGE GARANTIE WORDT UITGESLOTEN, VOORZOVER UITSLUITING HIERVAN WORDT TOEGESTAAN DOOR DE WET. IN SOMMIGE STATEN IS BEPERKING VAN DE GELDIGHEIDSDUUR VAN EEN IMPLICIETE GARANTIE OF VAN DE BEPERKING OF UITSLUITING VAN GEVOLG- EN INDIRECTE SCHADE NIET TOEGESTAAN, ZODAT DE BOVENGENOEMDE BEPERKING OF UITSLUITING MOGELIJK NIET OP U VAN TOEPASSING IS. Deze garantie biedt u specifieke wettelijke rechten. Bovendien bestaat de kans dat u nog andere rechten hebt, die van land tot land kunnen verschillen.

OPMERKING– *Internationale garanties kunnen variëren.*

Opmerking van de fabrikant

Hartelijk dank voor het aanschaffen van een afzuigeenheid van Drive DeVilbiss. Wij willen graag dat u tevreden bent over onze producten. Als u vragen of opmerkingen hebt, kunt u deze sturen naar het adres op de achterkaft.

Voor service kunt u contact opnemen met uw geautoriseerde Drive DeVilbiss Healthcare-leverancier:

Telefoon	Aankoopdatum	Serienummer

INFORMATIE OVER ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

WAARSCHUWING

MR Onveilig

1. Verplaats het toestel of eventuele accessoires niet naar een omgeving met magnetische resonantie (MR). Dit kan een onaanvaardbaar risico voor de patiënt of schade aan de Vacu-Aide of medische hulpmiddelen voor MR veroorzaken. Het apparaat en de accessoires zijn niet onderzocht op veiligheid in een MR-omgeving.
2. Gebruik het toestel of de accessoires niet in een omgeving met elektromagnetische apparatuur, zoals CT-scanners, diathermische instrumenten, RFID en elektromagnetische beveiligingssystemen (metaaldetectors) omdat dit een onaanvaardbaar risico voor de patiënt kan opleveren of schade aan de Vacu-Aide kan veroorzaken. Sommige elektromagnetische bronnen zijn niet even duidelijk. Als u onverklaarbare veranderingen opmerkt in de prestaties van dit apparaat of als het een ongebruikelijk of krachtig geluid maakt moet u direct de stekker uit het stopcontact halen en stoppen met het gebruik. Neem contact op met uw thuiszorgverlener.
3. Dit apparaat is geschikt voor gebruik in thuisomgevingen en gezondheidsinstellingen, behalve in de buurt van HOOGFREQUENTE CHIRURGISCHE APPARATUUR en de voor RF afgeschermde ruimte van een MRI-SYSTEEM voor beeldvorming door magnetische resonantie, waar de intensiteit van elektromagnetische STORINGEN hoog is.

Kabels en maximale lengte van kabels

Gelijkspanningskabel (adapter voor sigarettenaansteker) 7304D-619 maximale lengte = 2,2 meter (7,2 ft)

WAARSCHUWING

Het gebruik van andere accessoires en kabels dan aangegeven of dan door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd kan resulteren in een toename van elektromagnetische emissies of een afname van de elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en kan resulteren in onjuiste bediening.

WAARSCHUWING

Gebruik van deze apparatuur naast of op andere apparatuur gestapeld moet worden vermeden omdat dit tot een onjuiste werking kan leiden. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, dient deze en andere apparatuur te worden geobserveerd en gecontroleerd op een normale werking.

WAARSCHUWING

Draagbare RF-communicatieapparatuur (met inbegrip van randapparatuur en externe antennes) dient niet dichter dan 30 cm (12 inches) bij enig onderdeel van de Vacu-Aide te worden gebruikt, inclusief kabels zoals aangegeven door de fabrikant. Anders kan dit tot vermindering van de prestaties van deze apparatuur leiden.

ÍNDICE

Definições dos símbolos ..... pt - 88
Salvaguardas importantes ..... pt - 88
Introdução ..... pt - 91
- Uso pretendido ..... pt - 91
- Contraindicações ..... pt - 91
- Desempenho essencial ..... pt - 91
- Viagem internacional ..... pt - 91

Visão geral e montagem ..... pt - 91
- Abertura da embalagem e conteúdo ..... pt - 91
- Peças importantes ..... pt - 92
- Montagem do recipiente ..... pt - 93
- Conexão do recipiente ao dispositivo ..... pt - 93
- Opções de alimentação ..... pt - 93
- Teste funcional ..... pt - 93

Operação diária ..... pt - 94
- Configuração do dispositivo ..... pt - 94
- Operação ..... pt - 94

Armazenamento ..... pt - 95
Bateria ..... pt - 95
- Carga inicial da bateria ..... pt - 95
- Carregamento da bateria ..... pt - 95

Manutenção ..... pt - 96
- Troca do filtro ..... pt - 96
- Vida útil ..... pt - 96

Recipiente/Acessórios/Itens de reposição ..... pt - 97
Instruções de limpeza e desinfecção para uso de um único paciente ..... pt - 98
Resolução de problemas ..... pt - 100
Devolução e descarte ..... pt - 100
Informações do fornecedor ..... pt - 100
- Observações do fornecedor ..... pt - 100
- Recipiente reutilizável ..... pt - 100
- Unidade de sucção ..... pt - 100
- Desinfecção para uso de vários pacientes ..... pt - 101

Especificações/Classificações ..... pt - 102
Garantia ..... pt - 102
Informações de compatibilidade eletromagnética ..... pt - 103

DEFINIÇÕES DOS SÍMBOLOS

	A leitura e o entendimento das instruções de operação antes da utilização são obrigatórios. Este símbolo tem um fundo azul no rótulo do produto.		Energia externa		É necessário ter cuidado ao operar o dispositivo	REF	Número de catálogo
	Aviso geral Este símbolo é usado através deste manual para indicar situações perigosas a evitar.		Carregamento de bateria		Consultar as instruções de utilização	SN	Número de série
	Informações importantes Este símbolo é usado através deste manual para indicar informações importantes que você deve saber.		Pouca bateria	UDI	Identificador único do dispositivo		Mantenha seco
	Nota e símbolo de informações Este símbolo é usado em todo este manual para indicar notas, dicas úteis, recomendações e informações.	Li-ion	Símbolo de reciclagem	CH REP	Representante autorizado suíço		Não molhe
	Compressor "Ligado" (série 7325P)	- +	Indicador de polaridade positiva central				Conector Vacuum dos tubos do recipiente
	Compressor "Desligado" (carregamento de bateria interna) (série 7325P)	⎓	Corrente contínua	LOT	Número do LOTE		Fabricante
O I	Desligado (série 7325D) Ligado (série 7325D)	~	Corrente alternada	MD	Dispositivo Médico		Data da fabricação
	Equipamento tipo BF – peça aplicada	+40°C (104°F) 0°C (32°F)	Faixa de temperatura operacional de 0 °C a +40 °C (+32 °F a +104 °F)			EC REP	Representante autorizado europeu
Rx ONLY	A lei federal dos EUA restringe a venda deste aparelho a médicos ou mediante prescrição médica.	+60°C (140°F) -25°C (-13°F)	Faixa de temperaturas de armazenamento e transporte -25 °C a +60 °C (-13 °F a +140 °F)			CE 0044	Marca CE na Europa
	Proteção elétrica classe II – isolamento duplo	93% 0%	Faixa de umidade de armazenamento/transporte 0-93%			TÜV Rheinland c us	Marca de aprovação TUV Rheinland C-US
IP33	Proteção contra objetos sólidos acima de 2,5 mm e pulverizações diretas acima de 60° na vertical.	1060 hPa 770 hPa	Faixa de pressão atmosférica de 770 a 1060 hPa (~7500 pés a ~1400 pés acima do nível do mar)			MR	Sem RM (não seguro para RM) Não seguro para ambiente de ressonância magnética
0-3	Risco de sufocamento – Mantenha as peças pequenas fora do alcance de crianças menores de 3 anos ou de pessoas que costumam colocar objetos não comestíveis na boca.						
	O aparelho contém equipamentos elétricos e/ou eletrônicos que devem ser reciclados de acordo com a diretiva 2012/19/UE da UE referente ao descarte de equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE)						

MEDIDAS DE PROTEÇÃO IMPORTANTES

O uso de produtos elétricos, especialmente na presença de crianças ou animais de estimação, requer a adoção de medidas básicas de segurança. Leia todas as instruções antes de usar. As informações importantes são destacadas com os seguintes termos:

PERIGO
Indica uma situação de perigo iminente que pode resultar em morte ou lesão grave para o usuário ou operador se não for evitada.

ATENÇÃO
Indica uma situação de perigo potencial que pode resultar em morte ou lesão grave para o usuário ou operador se não evitada.

AVISO
Indica uma situação de perigo potencial que pode resultar em danos materiais, prejuízos ou danos no dispositivo se não evitada.

IMPORTANTE
Indica informações importantes que você deve saber.

OBSERVAÇÕES
Indica observações, dicas úteis, recomendações e informações.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR.

O USUÁRIO DEVERÁ SER DEVIDAMENTE TREINADO ANTES DE OPERAR O DISPOSITIVO.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

IMPORTANTE

O aparelho deve ser utilizado somente sob instruções de um médico licenciado. Equipamento médico de sucção eletricamente alimentado, usado para tratar restrições das vias aéreas. Ele destina-se à remoção de secreções das vias aéreas superiores para a manutenção da passagem de ar ou liberação de obstruções relacionadas a doenças respiratórias em recém-nascidos, bebês, crianças e adultos, conforme prescrição médica. O aparelho não deve ser usado em aplicação de sustentação de vida e não tem recursos de monitoração do paciente.

PERIGO

Para reduzir o risco de choque elétrico:

1. Não utilize durante o banho.
2. Não coloque ou armazene o produto em um local onde ele possa cair ou ser puxado para uma banheira ou pia.
3. Não coloque ou deixe cair na água ou outra substância líquida.
4. Não tente pegar um produto que tenha caído na água. Desconecte-o da alimentação imediatamente.

ATENÇÃO

Para reduzir o risco de queimaduras, choques elétricos, alergias, incêndios ou acidentes pessoais:

1. É necessária supervisão quando este produto for utilizado por, ou próximo de, crianças ou pessoas com deficiências físicas.
2. Utilize este produto apenas para o uso pretendido descrito neste guia.
3. Mantenha o cabo de alimentação longe de superfícies aquecidas.
4. Nunca utilize quando estiver sonolento ou dormindo.
5. Não cubra a unidade ou o adaptador de CA/CC quando ligado.
6. Nunca opere este produto se ele
   a. Tiver um cabo de alimentação ou plugue danificado.
   b. Não estiver funcionando adequadamente.
   c. Tiver sido derrubado ou danificado.
   d. Tiver caído na água.

   Em vez disso, encaminhe o produto a uma Assistência Técnica Autorizada da Drive DeVilbiss Healthcare para análise e reparo.
7. Verifique o recipiente de coleta quanto a rachaduras antes de cada utilização. Não use se houver rachaduras.
8. É necessário cumprir as precauções universais ao fornecer cuidados ou ao manusear o equipamento para pessoas com doenças infecciosas.
9. Não posicione a unidade de sucção em uma posição que possa tornar difícil desconectar o cabo de alimentação CA.
10. Quando o aparelho é usado sob condições de funcionamento extremas e no estojo de transporte, a temperatura da superfície do aparelho pode exceder os 74,5 ˚C (166,1 ˚F).
11. O cateter a ser usado deverá ser cuidadosamente inserido para evitar estrangulamento/sufocamento.
12. Não deixe crianças brincarem com os tubos, pois eles podem causar estrangulamento.
13. Consulte o médico em caso de reação alérgica causada pelo uso do dispositivo.
14. Mantenha a bomba de sucção fora do alcance de crianças e animais de estimação e longe de agentes infectantes.

ATENÇÃO

Não seguro para ambiente de ressonância magnética (RM)

1. Não leve o dispositivo ou os acessórios para um ambiente de ressonância magnética (RM), pois isso pode causar risco inaceitável ao paciente ou danos aos dispositivos médicos Vacu-Aide ou de RM. O aparelho e os acessórios não foram avaliados quanto à segurança em um ambiente de ressonância magnética (MR).
2. Não utilize o dispositivo ou acessórios em um ambiente com equipamento eletromagnético, como aparelhos de tomografia computadorizada (TC), diatermia, RFID e sistemas de segurança eletromagnéticos (detectores de metal), pois isso pode causar risco inaceitável para o paciente ou danos ao Vacu-Aide. Algumas fontes eletromagnéticas podem não ser aparentes. Se você notar alguma alteração inexplicável no desempenho deste aparelho, se emitir sons incomuns ou ásperos, desconecte o cabo de alimentação e interrompa o uso. Entre em contato com o provedor de atendimento domiciliar.
3. Este dispositivo é adequado para uso em ambientes doméstico e de cuidados de saúde, exceto para EQUIPAMENTOS CIRÚRGICOS HF (de alta frequência) ativos nas proximidades e para a sala protegida contra RF de um SISTEMA EM ME para imagens de ressonância magnética, onde a intensidade de DISTÚRBIOS eletromagnéticos é alta.
4. O uso de acessórios e cabos diferentes dos especificados ou fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em aumento de emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em funcionamento inadequado.
5. O uso deste equipamento próximo ou empilhado em outro equipamento deve ser evitado, pois isso pode resultar em funcionamento inadequado. Se tal uso for necessário, este equipamento e os outros equipamentos devem ser observados para verificar se eles estão funcionando normalmente.
6. Equipamentos portáteis de comunicação por RF (incluindo periféricos como cabos de antena e antenas externas) devem ser usados a não mais de 30 cm (12 polegadas) de qualquer peça do Vacu-Aide, incluindo cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, isso pode resultar em degradação do desempenho deste equipamento.

ATENÇÃO

1. O uso incorreto do cabo de alimentação, dos adaptadores e dos plugues pode causar queimaduras, incêndios e outros riscos de choques elétricos. Não utilize a unidade se o cabo de alimentação ou os adaptadores estiverem danificados.
2. Posicione a tubulação e os cabos de alimentação de energia de forma a evitar perigos de tropeçar e reduzir a possibilidade de emaranhamento ou estrangulamento.
3. Quando o aparelho é usado em condições operacionais extremas e ocorre uma única condição de falha, a temperatura próximo aos respiros na parte inferior da unidade pode chegar a 72 °C (161,6 °F). Mantenha as partes do corpo expostas distantes dessa área.
4. Em condições ambientais extremas e se ocorrer uma condição de falha única, as seguintes temperaturas de superfície do dispositivo podem exceder 41 °C (106 °F):

Descrição	Temperatura máxima		Tempo máximo de contato seguro
	°C	°F	
Recipiente de coleta	43,8	110,8	Menos de 10 minutos
Fonte de alimentação CA/CC	43,7	110,7	Menos de 10 minutos
Botão liga/desliga	48,7	119,9	Menos de 1 minuto
Superfície inferior da alça	59,7	139,5	Menos de 1 minuto
Superfície superior da alça inferior	50,5	122,9	Menos de 1 minuto

5. Para evitar choques elétricos, não remova a tampa. O gabinete só deve ser removido por técnicos qualificados da Drive DeVilbiss.
6. Antes de tentar executar qualquer procedimento de limpeza, DESLIGUE a unidade e desconecte-a da alimentação CA ou CC.
7. Não faça manutenção ou limpeza do aparelho enquanto ele estiver em uso por um paciente.

ATENÇÃO

Este equipamento de sucção só deve ser usado por pessoas que receberam o treinamento adequado para seu uso.

AVISOS DA BATERIA

1. Carregue a bateria antes do uso inicial.
2. Tempo máximo recomendado entre cargas = 1 ano
3. Recomendação: Armazene a bateria abaixo de 60 ˚C (140 ˚F), baixa umidade, sem poeira e sem gás corrosivo na atmosfera. Armazene-a totalmente carregada, se possível.
4. Este aparelho contém componentes elétricos e/ou eletrônicos. Siga as diretrizes locais e os planos de reciclagem em vigor ao descartar os componentes do aparelho.
5. A bateria deve ser reciclada ou descartada de maneira adequada.

AVISO

Se o líquido for aspirado de volta para dentro da unidade, o equipamento deverá ser inspecionado pelo fornecedor, pois há risco de danos à bomba de vácuo.

OBSERVAÇÃO– *Este dispositivo e os acessórios, conforme embalados, não contêm látex de borracha natural.*

OBSERVAÇÃO– *Sempre verifique o nível de sucção antes de niciar, obstruindo a extremidade aberta do tubo do paciente enquanto observa o medidor. Ajuste o botão para o nível desejado.*

OBSERVAÇÃO– *Para diminuir o IMPACTO AMBIENTAL do Dispositivo de sucção série 7325 durante o USO NORMAL, remova os tubos e o recipiente de coleta da unidade de sucção, e limpe-os ou descarte-os. Desconecte o Dispositivo de sucção série 7325 da alimentação CA. Limpe o gabinete conforme descrito na seção "Limpeza" deste guia.*

INTRODUÇÃO

A Unidade de sucção Vacu-Aide Drive DeVilbiss é um aparelho médico de sucção compacto que foi projetado para operações portáteis e confiáveis. Seguir os procedimentos de operação e de manutenção presentes neste manual de instruções maximizará a vida útil deste produto. Este guia fornece uma visão geral da unidade de sucção e seu funcionamento. O fornecedor do equipamento deve disponibilizar instruções mais detalhadas relacionadas à assistência ao paciente.

Declaração de uso pretendido

O aparelho destina-se a ser usado para remover fluidos das vias respiratórias ou do sistema de apoio respiratório. O aparelho cria uma pressão negativa (aspiração) que extrai os fluidos através de um tubo descartável que é conectado ao recipiente de coleta. Os líquidos são armazenados no recipiente de coleta para o descarte apropriado. Ele só deve ser usado a pedido de um médico.

Contraindicações (situação específica na qual o aparelho não deve ser usado)

O Vacu-Aide não deve ser usado para:

- drenagem torácica
- sucção nasogástrica

Desempenho essencial

Este dispositivo não tem desempenho essencial. Nenhum desempenho fora dos limites normais levará a riscos inaceitáveis.

PERIGO

A unidade de sucção Vacu-Aide Drive DeVilbiss é um aparelho de sucção a vácuo projetado para coletar materiais fluidos não inflamáveis somente em aplicações médicas. O uso impróprio durante aplicações médicas pode causar morte ou ferimentos. Para todas as aplicações médicas:

1. Toda sucção deve ser feita exatamente de acordo com os procedimentos apropriados que foram estabelecidos por uma autoridade médica licenciada.
2. Alguns componentes adicionais e acessórios podem não se ajustar ao tubo fornecido. Todos os componentes adicionais ou acessórios devem ser verificados antes do uso para assegurar o ajuste apropriado.

Viagem internacional

A série 7325 está equipada com um adaptador de CA/CC que permite a operação em qualquer tensão CA (100-240 VAC, 50/60 Hz). No entanto, o cabo de alimentação correto deve ser usado para a conexão à alimentação de parede adaptável. A alimentação CA é removida através da desconexão do cabo de alimentação da tomada CA.

OBSERVAÇÃO– *Verifique se o cabo de alimentação é adaptável antes do uso.*

VISÃO GERAL E MONTAGEM

Desembalagem e conteúdo

Primeiramente, retire o dispositivo da embalagem e identifique todos os itens.

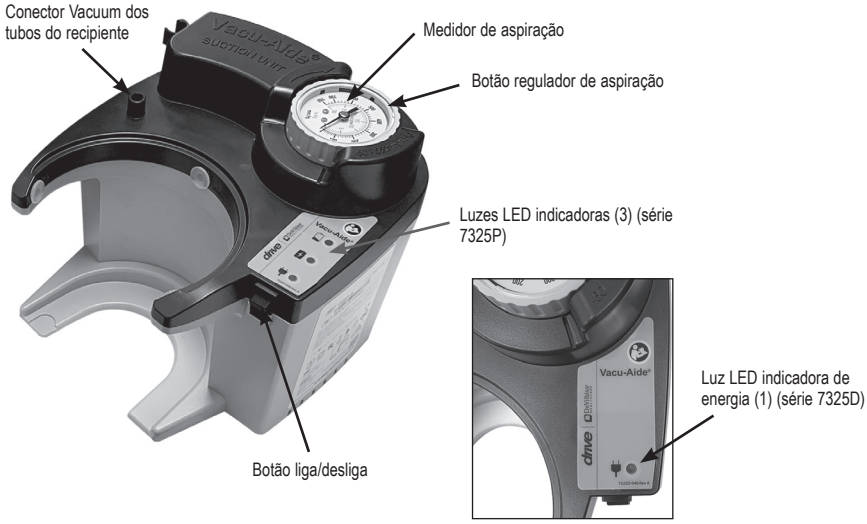
1. Unidade de sucção DeVilbiss Vacu-Aide
2. Fonte de alimentação (adaptador CA/CC)
3. Cabo de alimentação CA
4. Cabo de alimentação de CC (adaptador para veículos)
5. Tubo do paciente de 1,8 m
6. Montagem do recipiente
7. Estojo de transporte (série 7325P)
8. Instruções de uso (este documento)

OBSERVAÇÃO– *O conteúdo varia de acordo com o modelo. Consulte a lista de conteúdo presente na caixa do aparelho para verificar os itens específicos do modelo.*



Peças importantes

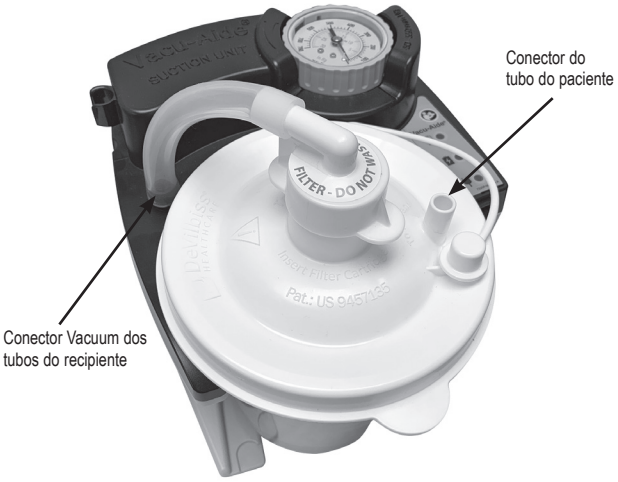
Dianteira



Traseira



Unidade montada



Estojo de transporte



Recipientes de coleta

Recipiente descartável com cartucho de filtro interno e proteção contra respingos



Montagem do recipiente

OBSERVAÇÃO– *Inspecione o tubo de sucção e o recipiente para ver se há vazamentos, trincas etc., e certifique-se de que todas as conexões estejam firmes e sem vazamentos antes do uso.*

1. Verifique se a proteção contra respingos está corretamente conectada à parte interna da tampa sobre o cartucho de filtro interno (se aplicável).
2. Fixe a tampa ao recipiente com firmeza.
3. Insira o recipiente no suporte e, com cuidado, empurre para dentro do lugar.
   OBSERVAÇÃO– *Não use força excessiva. Empurrar o recipiente para baixo fazendo muita força pode causar vazamento ou perda de sucção.*

Conexão do recipiente ao dispositivo

Recipiente descartável com cartucho de filtro interno:

1. Conecte o tubo curto de conexão ao cartucho de filtro e ao conector vacuum na unidade de sucção.
2. Conecte o tubo do paciente de 1,8 m ao conector paciente na tampa.
   OBSERVAÇÃO– *Use o tubo de sucção médico com diâmetro externo de 0,6 cm. Consulte a seção Recipiente/Acessórios/Itens de reposição deste guia.*

Recipiente reutilizável e recipiente descartável com filtro externo:

1. Conecte o tubo curto de conexão ao filtro de bactérias e ao conector vacuum na unidade de sucção. Verifique se o lado transparente do filtro de bactérias está voltado para o cotovelo e para o recipiente. Não inverta a direção do filtro.
2. Conecte o filtro de bactérias ao cotovelo, e conecte o cotovelo ao conector vacuum na tampa.
   OBSERVAÇÃO– *Se o tubo de conexão no kit 22330 for mais longo que o necessário, corte-o com 11,4 cm para proporcionar um bom encaixe com a unidade.*
3. Conecte o tubo do paciente de 1,8 m ao conector paciente na tampa.
   OBSERVAÇÃO– *Use o tubo de sucção médico com diâmetro externo de 0,6 cm. Consulte a seção Recipiente/Acessórios/Itens de reposição deste guia.*

AVISO

Não conecte o tubo do paciente de 1,8 m diretamente à unidade de sucção, pois isso causará danos à unidade.

Opções de alimentação

O Vacu-Aide pode ser utilizado com as 3 fontes de alimentação a seguir:

1. Alimentação CA: conecte a fonte de alimentação ao dispositivo e uma tomada CA usando o cabo de alimentação CA. **OBSERVAÇÃO**– *A fonte de alimentação pode ficar quente durante o carregamento ou uso. Isso é normal.*
2. Alimentação CC (carregador de veículo): seu dispositivo vem acompanhado de um cabo CC para que o sistema possa funcionar em tomadas auxiliares de alimentação de CC, como aquelas encontradas em veículos.
   a. DÊ PARTIDA NO VEÍCULO. **OBSERVAÇÃO**– *NÃO deixe o dispositivo conectado ao veículo se o motor não estiver em funcionamento nem tente dar partida no veículo com o dispositivo conectado. Isso pode drenar a bateria do veículo.*
   b. Conecte a fonte de alimentação ao dispositivo e à porta de alimentação auxiliar do veículo usando o cabo de alimentação CC. **OBSERVAÇÃO**– *Se a fonte de alimentação for inferior a 12 V, o dispositivo usará a alimentação por bateria.*
   c. Prenda o dispositivo e a fonte de alimentação ao seu veículo e verifique se a entrada de ar e os respiros não estão bloqueados.
3. Alimentação por bateria (somente série 7325P) – O dispositivo usará a alimentação por bateria se nenhuma outra fonte estiver disponível. Se houver alimentação externa conectada, o dispositivo funcionará com essa fonte, conservando assim o nível de carga da bateria. Se a fonte de alimentação externa for desconectada, o dispositivo alternará automaticamente para a alimentação por bateria. O dispositivo operará por aproximadamente 45 minutos usando uma bateria nova totalmente carregada.

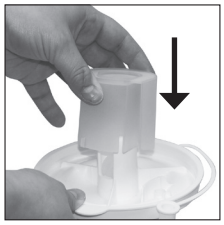
OBSERVAÇÃO– *A série 7325D não tem uma bateria interna recarregável. A série 7325P é equipada de fábrica com uma bateria interna recarregável e todas as informações sobre a operação da bateria neste guia são aplicáveis.*

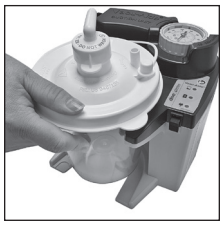
Teste funcional

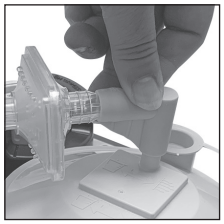
O teste funcional deve ser realizado pelo usuário após a desmontagem e remontagem do equipamento.

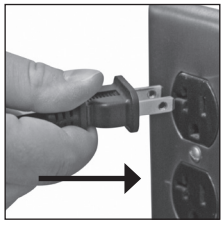
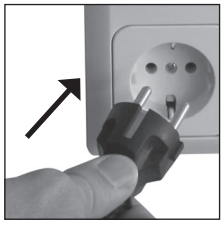
1. Conecte o dispositivo a uma fonte externa de energia.
2. Ligue a unidade (posição ON).
3. Verifique o nível de sucção obstruindo a extremidade aberta do tubo do paciente enquanto observa o medidor.
4. Gire o conjunto do medidor/botão giratório e verifique se a unidade produz aspiração em todos os níveis.

OBSERVAÇÃO– *Use tubo médico de sucção de 0,6 cm de diâmetro interno. Consulte a seção Recipiente/Acessórios/Itens de reposição deste guia.*



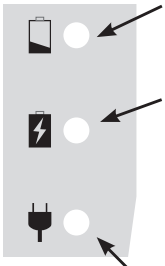



Explicações sobre os LEDs:

Carregamento da bateria (somente série 7325P) – As unidades da série 7325P são equipadas com uma bateria recarregável instalada em fábrica. A unidade terá uma luz indicadora de pouca bateria e de carga.

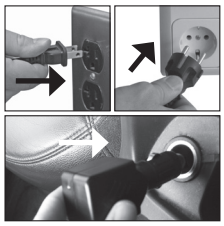


LED de bateria fraca – Acende na cor vermelha quando a bateria tem somente cerca de 5 minutos de duração restantes. Procure outra fonte de energia e carregue a bateria o mais rápido possível quando a luz acender.

LED indicador de carga – Este LED de duas cores acende na cor amarela enquanto a bateria está sendo carregada e apaga quando ela está totalmente carregada.

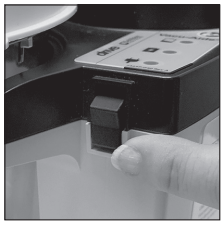
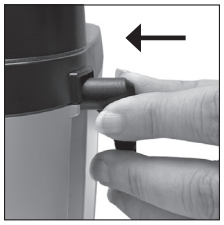
- O LED acende na cor vermelha quando a temperatura da bateria está fora da faixa aceitável para o carregamento.
- O LED fica apagado quando a unidade está em uso. A bateria não será carregada se o aparelho estiver em uso. (Somente 7325P)

LED de alimentação externa – Acende na cor verde quando a unidade é alimentada por uma fonte de energia externa. (7325P e 7325D)






Configuração do dispositivo



1. **Somente série 7325P -** Carregue a bateria completamente por 3 horas antes do primeiro uso. Consulte Bateria - Carga inicial da bateria. ⓘ **OBSERVAÇÃO–** *A bateria será carregada em menos de 3 horas quando estiver no estado "totalmente descarregada".*
   ⓘ **OBSERVAÇÃO–** *Se o LED indicador de carga estiver vermelho, significa que a bateria está fora da faixa de temperatura aceitável e não está sendo carregada. Se ele estiver amarelo, a bateria está sendo carregada.*
2. Certifique-se de que o botão que liga o aparelho esteja desligado (posição "Off").
3. Ao usar alimentação CA ou CC, conecte a fonte de alimentação à entrada na parte traseira da unidade e a uma tomada de parede ou receptáculo CC usando o cabo correto. ⓘ **OBSERVAÇÃO–** *A fonte de alimentação pode ficar quente durante o carregamento ou uso. Isso é normal.*

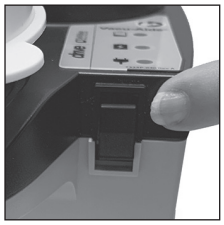
ⓘ **OBSERVAÇÃO**– *Certifique-se de que o cabo de alimentação esteja totalmente inserido na entrada de energia do dispositivo e que o plugue do cabo de alimentação esteja completamente inserido em uma tomada funcional. Não fazer isso pode causar um risco de segurança elétrica.*

Operação

Sempre faça um teste funcional nas conexões do dispositivos antes de iniciar um procedimento de sucção. Consulte a seção Visão geral e montagem - Teste funcional para ver detalhes.

ⓘ **OBSERVAÇÃO**– *Antes de utilizar o aparelho com alimentação por bateria pela primeira vez, a bateria precisa estar totalmente carregada. Consulte Bateria – Carga inicial da bateria para obter detalhes.*

1. Verifique se a bateria está totalmente carregada ou conecte o dispositivo a uma fonte de alimentação externa.
   ⓘ **OBSERVAÇÃO–** *A bateria não será carregada se o aparelho estiver em uso. Não opere a unidade por mais do que alguns minutos se a luz indicadora de pouca bateria estiver acesa. Recarregue assim que possível.*





ⓘ **OBSERVAÇÃO**– *Existe um atraso intencional depois que o dispositivo é desligado, antes que ele possa ser ligado novamente. Esse atraso é de aproximadamente 0,25 segundo. Se o botão liga/desliga for pressionado de novo muito rapidamente depois de ter desligado o dispositivo, o aparelho não será ligado. Espere pelo menos 0,25 segundo antes de ligar o dispositivo de sucção novamente.*

2. Ligue a unidade (posição "On"). Ajuste o nível de sucção e verifique. ⓘ **OBSERVAÇÃO–** *Sempre verifique o nível de sucção antes de iniciar, obstruindo a extremidade aberta do tubo do paciente enquanto observa o medidor. Gire o botão para o nível desejado. Sentido horário para aumentar a aspiração, e sentido anti-horário para diminuí-la.*

ⓘ **OBSERVAÇÃO**– *A pressão de aspiração (negativa) deve ser definida por um médico ou por outro profissional da área de saúde adequado. O consenso publicado entre os especialistas sugere que a pressão de sucção a vácuo deve ser definida a mais baixa possível para limpar secreções de forma eficiente.[1] Para sucção traqueal ou endotraqueal, foi recomendada uma pressão de aspiração (negativa) menor que 100 mmHg para bebês, menor que 120 mmHg em crianças e menor que 150 mmHg em adultos.[2]*

ⓘ **OBSERVAÇÃO**– *O medidor é somente para referência. Se a unidade mantiver uma queda severa, é necessário verificar a precisão do medidor.*

⚠ ATENÇÃO

Se a unidade não estiver recebendo energia de uma fonte externa ou se a bateria não tiver sido recarregada, a luz do indicador de pouca bateria permanecerá acesa e o desempenho da unidade cairá rapidamente. Mude para outra fonte de alimentação imediatamente após a luz de pouca bateria aparecer para evitar a interrupção de um procedimento de sucção.

⚠ ATENÇÃO

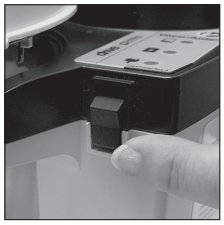
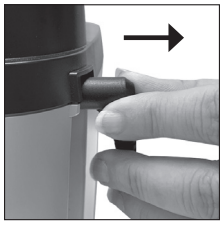
Este aparelho é classificado para funcionamento intermitente conforme observado nas especificações. Não utilize o aparelho sem fluxo ou com a abertura de sucção bloqueada. O funcionamento contínuo nessa condição pode causar o desligamento da unidade ou danos ao aparelho.

⚠ AVISO

A sucção no paciente é automaticamente obstruída quando o nível do líquido atinge a válvula de fechamento localizada na parte de baixo da tampa do recipiente. Quando a válvula de fechamento automático for acionada, o conteúdo do recipiente de coleta deve ser esvaziado. Mais sucção nesse momento pode causar danos à bomba de vácuo.

⚠ AVISO

Se o líquido for aspirado de volta para dentro da unidade, o equipamento deverá ser inspecionado pelo fornecedor, pois há risco de danos à bomba de vácuo.



3. Quando terminar o procedimento de sucção, desligue a unidade e espere até que a aspiração pare.
4. Desconecte da fonte de energia.
5. Limpe o recipiente. Consulte Instruções de limpeza.
6. **Somente série 7325P** –Recarregue completamente a bateria após cada uso.

[1] AARC Clinical Practice Guideline. Endotracheal Suctioning of Mechanically Ventilated Patients With Artificial Airways-2020. Respir Care 2010;55(6): 758- 764.
[2] AARC Clinical Practice Guideline. Nasotracheal Suctioning-2004 Revision & Update. Respir Care 2004;49(9); 1080-1084

ARMAZENAMENTO

Quando não estiver em uso, o aparelho deve ser armazenado em um local fresco e seco, de acordo com os parâmetros especificados para armazenamento (consulte as Especificações).

- Não armazene baterias por mais de 1 ano sem recarregar.
- Baterias de íon de lítio podem ser armazenadas entre -20 ˚C e 60 ˚C (-4 ˚F e 140 ˚F) em uma umidade relativa de até 90%.

Recomendação: Armazene a bateria abaixo de 60 ˚C (140 ˚F), baixa umidade, sem poeira e sem gás corrosivo na atmosfera. Armazene-a totalmente carregada, se possível. Evite armazenar sob luz direta do sol. Armazenamento em alta temperatura (acima de 40 ˚C/104 ˚F), por exemplo, em um carro quente, pode prejudicar o desempenho da bateria e reduzir sua vida útil. O armazenamento em baixa temperatura pode afetar o desempenho da bateria. As melhores condições de carregamento da bateria são na faixa de temperatura: entre 0 ˚C e 45 ˚C (32 ˚F e 113 ˚F), em uma umidade relativa de até 90%. Se a temperatura da bateria exceder 45 ˚C (113 ˚F), o dispositivo não carregará a bateria. O carregamento será retomado quando a temperatura da bateria cair para 44 ˚C (111 ˚F) ou menos.

BATERIA

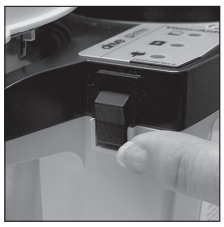
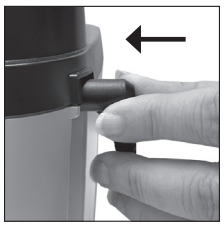
Carregamento inicial da bateria

Antes de utilizar o aparelho com alimentação por bateria pela primeira vez, a bateria precisa estar totalmente carregada.

OBSERVAÇÃO– *Carregue a bateria completamente por 3 horas antes do primeiro uso.*

1. **Somente série 7325P** - Para carregar a bateria do Vacu-Aide, basta conectar a fonte de alimentação ao aparelho e a uma fonte CA ou CC usando o cabo adequado.
2. O LED amarelo acende quando a bateria está sendo carregada, e apaga quando o carregamento termina.
   OBSERVAÇÃO– *Se a bateria estiver fora da faixa de temperatura especificada, o LED indicador de carga acenderá na cor vermelha. A bateria não começará a ser carregada enquanto a faixa especificada não for atingida. Então, o LED indicador de carga acenderá na cor amarela.*

Carregamento de bateria



OBSERVAÇÃO– *A bateria não será carregada se o dispositivo estiver em uso. O carregamento começará quando o procedimento for concluído e o dispositivo for desligado.*

1. Certifique-se de que o botão que liga o aparelho esteja desligado (posição “Off”).
2. Conecte a fonte de alimentação à entrada na parte traseira da unidade e a uma tomada ou receptáculo de CC usando o cabo correto. O LED verde de energia externa acenderá.
3. O carregamento da bateria começa; verifique se o LED de carga da bateria acende na cor amarela.
   OBSERVAÇÃO– *Se a bateria estiver fora da faixa de temperatura especificada, o LED indicador de carga acenderá na cor vermelha. A bateria não começará a ser carregada enquanto a faixa especificada não for atingida. Então, o LED indicador de carga acenderá na cor amarela.*
4. Quando o carregamento da bateria terminar, o LED amarelo apagará. O LED verde continuará aceso enquanto houver alimentação externa.

AVISO

Não opere a unidade por mais do que alguns minutos se a luz indicadora de pouca bateria estiver acesa. Recarregue assim que possível. O dispositivo desligará aproximadamente 5 minutos depois que o LED de bateria fraca tiver acendido na cor vermelha.

OBSERVAÇÃO– *Carregue a bateria por pelo menos 3 horas antes do primeiro uso.*

OBSERVAÇÃO– *Recarregue completamente a bateria após cada uso. A carga da unidade continuará oscilando depois que o indicador de carga estiver desligado. Por isso, deixe a unidade conectada à energia externa quando ela não estiver em uso.*

OBSERVAÇÃO– *Quando for carregar a bateria, use fonte externa de energia e verifique se a luz de carga acende quando a unidade estiver na posição "Off". Se a bateria não carregar, verifique se o modelo que está sendo utilizado possui uma bateria instalada antes de entrar em contato com um fornecedor autorizado Drive DeVilbiss Healthcare.*

OBSERVAÇÃO– *Não conecte o adaptador CA a uma tomada controlada por botão para garantir que a alimentação seja fornecida à unidade sem interrupção.*

OBSERVAÇÃO– *Não conecte o cabo de alimentação CC a uma tomada que não seja constantemente energizada.*

OBSERVAÇÃO– *Uma bateria totalmente carregada proporcionará aproximadamente 45 minutos de operação contínua a um nível de aspiração zero (fluxo livre). O tempo da operação diminuirá com níveis mais altos de aspiração.*

OBSERVAÇÃO– *O tempo de funcionamento da unidade também será reduzido se a bateria permanecer descarregada por longos períodos.*

OBSERVAÇÃO– *O tempo de funcionamento da unidade diminuirá conforme o envelhecimento da bateria.*

OBSERVAÇÃO– *A bateria terá 75% da sua capacidade inicial após 500 ciclos de carga/descarga. Neste caso, você pode esperar até 34 minutos de tempo de funcionamento.*

OBSERVAÇÃO– *A bateria interna recarregável é de íon de lítio e deve ser descartada corretamente. Entre em contato com as autoridades locais para obter instruções sobre o descarte adequado.*

OBSERVAÇÃO SOBRE ARMAZENAMENTO– *A bateria deve ser carregada por pelo menos 3 horas antes de ser armazenada, e no mínimo uma vez por ano enquanto armazenada.*

IMPORTANTE - *Se uma nova recarga da bateria demorar mais de 1 ano para ser feita, a bateria poderá fornecer um tempo de funcionamento completo após a conclusão de 3 ciclos inteiros de carga e descarga.*

MANUTENÇÃO

Não há necessidade de manutenção rotineira ou agendada para a unidade de sucção Vacu-Aide.

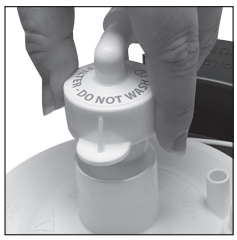
Troca do filtro

! IMPORTANTE

Troque o cartucho de filtro e/ou o filtro de bactérias externo se houver transbordamento, ou a cada dois meses de uso, o que acontecer primeiro.

Troca do cartucho de filtro interno (uso de um único paciente) do recipiente descartável





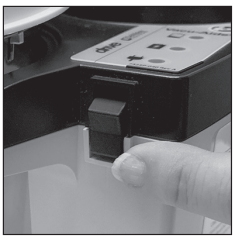
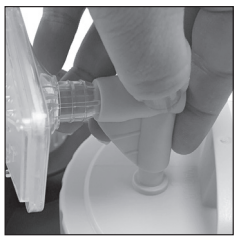
1. Desligue a unidade.
2. Remova o cartucho de filtro e o tubo do conector.
3. Instale o novo cartucho e prenda o tubo.

OBSERVAÇÃO– *Não substitua este cartucho de filtro por nenhum outro material. A substituição pode gerar contaminação ou desempenho inadequado. Use somente cartuchos de filtro DeVilbiss.*

OBSERVAÇÃO– *O cartucho de filtro contém um filtro hidrofóbico. Se a mídia do filtro ficar molhada, o fluxo de ar será interrompido. O cartucho de filtro deverá, então, ser trocado. Não remova a mídia do filtro do cartucho de filtro.*

OBSERVAÇÃO– *Cartuchos de filtro estão incluídos em cada recipiente descartável. Eles também estão disponíveis separadamente (7305D-635).*

Troca do filtro de bactérias externo (uso de um único paciente) no recipiente reutilizável e/ou recipiente descartável


1. Desligue a unidade.
2. Remova o filtro desconectando-o da unidade de sucção e do conjunto da tampa.
3. Substitua-o por um filtro de bactérias DeVilbiss limpo (não estéril), recoloque-o na unidade de sucção e tampe. Ao instalar, verifique se o lado transparente do filtro de bactérias está voltado para o cotovelo e para a garrafa. Não inverta a direção do filtro. Filtros adicionais (7305D-608, pacote com 12) podem ser adquiridos de seu fornecedor autorizado Drive DeVilbiss Healthcare.

OBSERVAÇÃO– *Não substitua este filtro de bactérias por nenhum outro material. A substituição pode gerar contaminação ou desempenho inadequado. Use somente filtros DeVilbiss.*

OBSERVAÇÃO– *O filtro de bactérias deve ser trocado ao mudar de um paciente para outro.*

	Intervalo de inspeção/especificação	Intervalo de substituição
Recipiente descartável	Antes de cada uso, verifique se há trincas no recipiente que possam causar falhas	Após 30 ciclos de limpeza ou ao mudar de paciente
Recipiente reutilizável	Antes de cada uso, verifique se há trincas no recipiente que possam causar falhas	Após 30 ciclos de autoclave
Tubo do paciente	Antes de cada uso, verifique há trincas que possam causar vazamento ou falha do dispositivo	Conforme necessário ou ao mudar de paciente

Vida útil

- A vida útil da unidade de sucção é de 5 anos.
- A vida útil da bateria é de 500 ciclos de descarga. A bateria terá 75% da sua capacidade inicial após 500 ciclos de carga/descarga.
- A vida útil do recipiente descartável é de 30 ciclos de limpeza.
- A vida útil do recipiente reutilizável é de 30 ciclos de autoclave a 121 °C (250 °F).

RECIPIENTE/ACESSÓRIOS/ITENS DE REPOSIÇÃO

Os seguintes itens podem ser adquiridos separadamente como acessórios ou itens de reposição para sua Unidade de sucção Drive DeVilbiss Série 7325:

OBSERVAÇÃO– *O uso de cabos e acessórios elétricos que não sejam aqueles especificados neste manual ou nos documentos de referência, pode resultar em aumento de emissões eletromagnéticas a partir do produto ou menos imunidade eletromagnética do produto.*

Recipientes

Recipiente descartável com filtro interno



Kit do recipiente de coleta montado
7305D-633 - Inclui recipiente de 800 ml e tampa, cartucho de filtro interno, proteção contra respingos, tubo de conexão de 11,4 cm e tubo do paciente de 1,8 m (1 peça)

Kit do recipiente de coleta montado
7305D-633-25 - Inclui recipiente de 800 ml e tampa, cartucho de filtro interno, proteção contra respingos, tubo de conexão de 11,4 cm e tubo do paciente de 1,8 m (pacote com 25)



Recipiente de coleta desmontado 7305D-632 - Inclui recipiente de 800 ml e tampa, cartucho de filtro interno, proteção contra respingos e tubos de conexão de 11,4 cm (pacote com 48)

Recipiente reutilizável com filtro externo



Recipiente reutilizável de 1200 ml
7314D-603- Inclui recipiente reutilizável e tampa, filtro de bactérias externo, cotovelo e tubos de conexão de 11,43 cm (1 peça)



Kit do recipiente de coleta desmontado 7314D-604 - Inclui recipiente reutilizável de 1200 ml e tampa, filtro de bactérias externo, cotovelo e tubos de conexão de 11,43 cm (pacote com 6)

Acessórios e peças de reposição



Estojo de transporte 7325
7325D-635



Cabo de alimentação CC de 12 V
7304D-619



Adaptador de energia CA para CC/Carregador
7314P-613



Cabo de alimentação CA (EUA)
#DV51D-606



Cabo de alimentação CA (Reino Unido)
#DV51D-608



Cabo de alimentação CA (UE)
#DV51D-607



Cabo de alimentação CA (Austrália)
#DV51D-609



Kit universal de tubo de sucção e filtro
18600-KITN - (pacote com filtro externo, cotovelo, tubo de conexão de 25,4 cm e tubo do paciente de 1,8 m) (1 peça)



Tubo do paciente de 6 pés (1,8 m), PVC
SUCP TUBING 72 (EUA)
6305D-611 (Internacional)



Tubo de conexão de 10 pol. (25,4 cm), PVC
SUCP TUBING 10



Tubo de conexão de 4,5 pol. (11,4 cm), silicone
7305D-639 (pacote com 12)



Cartucho de filtro interno com cotovelo integrado
7305D-635

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E DESINFECÇÃO PARA USO DE UM ÚNICO PACIENTE

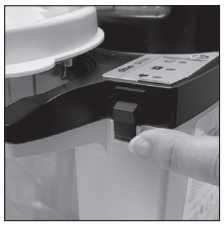
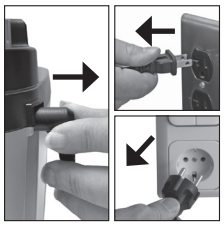
⚠ ATENÇÃO

Para evitar possíveis riscos de infecções por soluções de limpeza/desinfecção contaminadas, sempre prepare uma solução nova para cada ciclo de limpeza e descarte a solução após cada uso.

Recipientes

! IMPORTANTE

1. O recipiente de coleta descartável deve ser utilizado em um único paciente.
2. O recipiente de coleta reutilizável pode ser esterilizado em autoclave de um paciente para outro e reutilizado.



Todos os recipientes

1. Desligue a unidade (posição "Off") e espere até que a aspiração pare.
2. Desconecte da fonte de energia.
3. Desconecte o tubo e remova o recipiente do suporte.
4. Remova a tampa com cuidado e esvazie o conteúdo.
5. Desmonte e lave/desinfete o recipiente seguindo as instruções corretas abaixo.

OBSERVAÇÃO– *O recipiente de coleta descartável desmontado também pode ser lavado em lava-louças, apenas na prateleira superior, usando um ciclo com a temperatura da água entre 55 ˚C e 65 ˚C (131 ˚F e 149 ˚F).*

Descartável com cartucho de filtro interno

1. Remova o cartucho de filtro e o tubo curto de conexão e deixe-os de lado.
2. Lave o recipiente, a tampa e a proteção contra respingos com água morna/solução para lavar louça. Enxágue com água morna limpa e depois desinfete.
3. Depois de lavar, desinfete usando uma solução de 1 parte de vinagre (concentração de ácido acético >+5%) para 3 de água (55 ˚C a 65 ˚C/131 ˚F a 149 ˚F) por 60 minutos. Enxágue com água limpa e morna e deixe secar ao ar livre.





⚠ ATENÇÃO

Não remova a esfera flutuante da tampa. Se removida, a esfera flutuante pode representar um risco de sufocamento.



! IMPORTANTE

O filtro NÃO DEVE ser molhado. O material do filtro não pode ser removido do cartucho.

Descartável com filtro de bactérias externo

1. Remova o filtro de bactérias, o cotovelo e o tubo curto de conexão e deixe-os de lado.
2. Lave o recipiente e a tampa com água morna/solução para lavar louça. Enxágue com água morna limpa e depois desinfete.
3. Depois de lavar, desinfete usando uma solução de 1 parte de vinagre (concentração de ácido acético >+5%) para 3 de água (55 ˚C a 65 ˚C/131 ˚F a 149 ˚F) por 60 minutos. Enxágue com água limpa e morna e deixe secar ao ar livre.





Recipiente reutilizável com filtro de bactérias externo

1. Remova o filtro de bactérias, o cotovelo e o tubo curto de conexão e deixe-os de lado.
2. Lave o recipiente, a tampa, o anel O e a válvula de transbordo em uma solução de água morna com um detergente líquido suave (por exemplo: Dawn ou Palmolive) e enxágue com água corrente limpa e morna.
3. Depois, desinfete utilizando um dos métodos a seguir:

   Desinfecção para uso de um único paciente:

   a. **Todos os recipientes:** Depois de lavar, desinfete usando uma solução de 1 parte de vinagre (concentração de ácido acético >+5%) para 3 de água (55 ˚C a 65 ˚C/131 ˚F a 149 ˚F) por 60 minutos. Enxágue com água limpa e morna e deixe secar ao ar livre em um ambiente limpo.

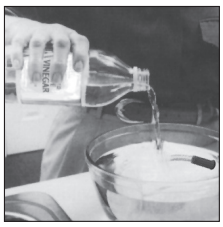
   b. **Somente o recipiente reutilizável:** Mergulhe em desinfetante comercial (bactericida-germicida). Siga corretamente as taxas de diluição recomendadas e as instruções do fabricante do desinfetante.




Tubo do paciente de 1,8 m (uso em um único paciente)

1. Desconecte-o da tampa.
2. Enxague completamente com água corrente morna.
3. Prossiga mergulhando em uma solução de 1 parte de vinagre (com concentração de ácido acético >=5%) para 3 partes de água (55 °C a 65 °C/131 °F a 149 °F) por 60 minutos. Enxágue com água limpa e morna e deixe secar ao ar livre.
4. Mantenha a superfície externa limpa passando um pano limpo e úmido. Inspecione o tubo e substitua-o se o tubo ou as extremidades tiverem trincas ou danos.





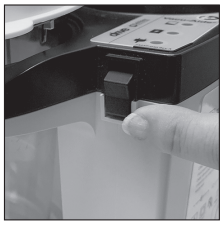
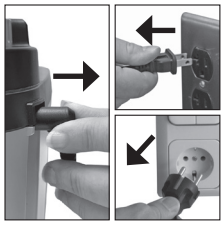

Unidade de sucção (uso em um único paciente)

AVISO

Não mergulhe na água, pois isso danificará a bomba de vácuo.

OBSERVAÇÃO– *Não use produtos de limpeza ou desinfetantes que contenham amônia, benzeno e/ou acetona para limpar a unidade.*

1. Desligue a unidade (posição "Off") e espere até que a aspiração pare.
2. Desconecte da fonte de energia.
3. Limpe o gabinete com um pano limpo e qualquer desinfetante comercial (bactericida-germicida).

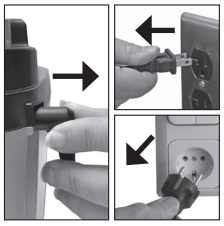

Estojo de transporte (uso em um único paciente)

1. Limpe-o com um pano limpo e umedecido com detergente ou desinfetante.



Adaptador CA/CC

1. Desconecte o adaptador CA/CC da unidade e da fonte de energia.
2. Limpe a caixa e os fios do adaptador CA/CC com um pano seco.




Limpeza e desinfecção

	Intervalo recomendado de limpeza/desinfecção	Número de ciclos de limpeza/desinfecção *	Produtos de limpeza/desinfecção compatíveis/temperatura máxima de lavagem
Recipiente descartável	Sempre que necessário	30	Solução para lavar louça ou 1 parte de vinagre para 3 de água por 60 minutos ou 30 ciclos na lava-louças, somente na prateleira superior, com temperatura da água de 55 ˚C a 65 ˚C (131 ˚F a 149 ˚F)
Recipiente reutilizável	Sempre que necessário	30	Autoclave, 15 min a 121 ˚C (250 ˚F)
Compartimento da bomba, cabo de alimentação	Sempre que necessário	30	Detergente suave ou solução de 1 parte de alvejante com cloro (5,25%) para 5 de água, Mikrobac forte, Terralin Protect

* número de ciclos de limpeza/desinfecção que são determinados pelo intervalo recomendado de limpeza e vida útil esperada.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PERIGO

Perigo de choque elétrico. Não tente abrir ou remover o gabinete. Não há componentes internos úteis aos usuários. Se for necessária manutenção, leve a unidade a um fornecedor qualificado da Drive DeVilbiss Healthcare ou a uma assistência técnica autorizada. Abrir ou adulterar a unidade anulará a garantia.

OBSERVAÇÃO – *A Unidade de sucção Drive DeVilbiss não contém peças que possam ser reparadas pelo usuário. Se acreditar que sua unidade não está funcionando corretamente, verifique as possíveis causas a seguir, ANTES DE ENVIÁ-LA ao FORNECEDOR DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE ONDE A ADQUIRIU:*

PROBLEMA	AÇÃO
A unidade não liga quando a alimentação externa está conectada. A luz verde de alimentação externa não acende.	1. Verifique as fontes de alimentação e conexões. 2. Verifique se a tomada está energizada conectando uma lâmpada.
A bomba funciona, mas não há sucção.	1. Verifique se todos os tubos estão conectados adequadamente. 2. Verifique se há rompimento ou vazamento nas conexões dos tubos. 3. Verifique se a válvula de fechamento no recipiente de coleta não está ativada ou se o cartucho do filtro está entupido. 4. Verifique se há vazamentos ou trincas no conjunto do recipiente de coleta.
Pouca sucção.	1. Use o botão regulador de aspiração para aumentar o nível de sucção. 2. Verifique se há vazamentos no sistema.
A unidade não liga (não há alimentação externa conectada). Somente série 7325P	1. Verifique se a bateria está completamente carregada e/ou carregue a bateria.
Bateria não carrega (luz de alimentação externa e luz indicadora de carga devem estar acesas no modo de carga) Somente série 7325P	1. Verifique se a luz de alimentação externa e luz indicadora de carga acendem. 2. Verifique as fontes de alimentação e conexões. 3. Verifique se a tomada está energizada conectando uma lâmpada.

DEVOLUÇÃO E DESCARTE

Após o uso, devolva o equipamento para o fornecedor para descarte. O equipamento, incluindo os acessórios e componentes internos, não deve ser descartado como resíduo doméstico normal. O equipamento é produzido com materiais de alta qualidade e pode ser reciclado e reutilizado. O motor interno, a placa de circuito interno e a fiação devem ser removidos da unidade e reciclados como lixo eletrônico. Os componentes de plástico restantes devem ser reciclados como plástico. A Diretiva Europeia 2012/19/EU sobre Descarte de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE) exige que equipamentos elétricos e eletrônicos sejam coletados e descartados separadamente de outros lixos municipais não separados, com o objetivo de reciclá-los. O símbolo cruzado na lata de lixo indica que a coleta separada é necessária.

Descarte de baterias de íons de lítio

A bateria de íon de lítio deve ser reciclada de acordo com as normas locais para esse tipo de produto. Alguns estados têm legislação específica relativa ao descarte de baterias de íons de lítio. Entre em contato com a Agência Nacional de Vigilância Sanitária para obter informações sobre a regulamentação relativa ao descarte da bateria. Para obter informações sobre onde reciclar as baterias nos EUA sem custo, visite o site www.call2recycle.org ou ligue para 1-877-723-1297.

Recicle baterias de acordo com as normas nacionais e locais. Entre em contato com seu representante local para obter ajuda. As baterias devem ser descartadas no centro de coleta somente descarregadas. Caso as baterias não estejam totalmente descarregadas, há o risco de curto-circuitos. Curto-circuitos podem ser evitados isolando os terminais com fita isolante.

INFORMAÇÕES DO FORNECEDOR

Observações do fornecedor

Antes de entregar este equipamento de sucção a um paciente, aplique a etiqueta de idioma necessária para o país em questão.

Não é necessária manutenção ou calibração de rotina, desde que o aparelho seja utilizado de acordo com as instruções do fabricante. No caso de mudança de paciente, o aparelho deve ser recondicionado para proteger o paciente. O recondicionamento só deve ser executado pelo fabricante ou pelo fornecedor de manutenção. Entre pacientes:

1. Inspecione visualmente a unidade para verificar se há danos, peças faltando etc.
2. Verifique se a unidade e os acessórios estão limpos.
3. Use um medidor de aspiração independente para verificar se a unidade fornece o nível apropriado de aspiração como declarado nas Especificações.
4. Descarte e substitua o recipiente de coleta, o filtro, o tubo e a maleta de transporte entre os pacientes.
5. Siga as instruções de desinfecção abaixo.

Recipiente reutilizável

Desinfecção para uso de vários pacientes:

1. Quando as peças estiverem completamente secas, coloque o recipiente e a tampa na autoclave com a extremidade aberta voltada para baixo. Assegure que as peças não se toquem. Complete um ciclo de esterilização a vapor a 121 ˚C (250 ˚F) por 15 minutos. **OBSERVAÇÃO** – O recipiente é garantido por até 30 ciclos de esterilização em autoclave nas condições indicadas.
2. Descarte e substitua o filtro, tubos e o cotovelo entre os pacientes.

Unidade de sucção (utilização em vários pacientes)

Limpeza e desinfecção de equipamentos quando há troca de pacientes

A Drive DeVilbiss Healthcare recomenda que ao menos os seguintes procedimentos sejam executados pelo fabricante ou terceiros qualificados entre os usos por pacientes diferentes.

OBSERVAÇÃO– *Quando o dispositivo é usado de acordo com as instruções, sob condições normais, seu interior fica protegido contra exposição a elementos patogênicos pelo filtro em linha localizado no recipiente de coleta, de modo que nenhuma desinfecção de componentes internos é necessária.*

OBSERVAÇÃO– *Se o dispositivo é usado sem um filtro em linha, seu interior pode ficar exposto a elementos patogênicos, e o dispositivo não pode ser desinfectado.*

OBSERVAÇÃO– *Se não for possível a realização do processo completo descrito a seguir por um indivíduo treinado, o dispositivo não deverá ser usado por outro paciente.*

1. Use desinfetantes com segurança. Sempre leia as informações constantes do rótulo e sobre o produto antes do uso.

2. Use sempre equipamento de proteção pessoal ao executar este procedimento. Use luvas e óculos de segurança adequados. Cubra a pele exposta dos braços para evitar o contato acidental com a solução de alvejante que foi aplicada no dispositivo. Execute desinfecção em uma área bem ventilada.
3. Descarte todos os acessórios que não sejam adequados para reutilização. Isso inclui o recipiente de coleta, o filtro, os tubos e o estojo de transporte, entre outros itens.
4. Com o botão liga/desliga do aparelho na posição "Off", desconecte o dispositivo de todas as fontes de alimentação externas.
5. Inspecione visualmente o dispositivo para verificar se há danos, peças faltantes etc.
6. Limpe a parte externa do dispositivo com um pano limpo, sem fiapos. Terra compactada deve ser removida com um pano limpo, sem fiapos, umedecido com água. Uma escova macia umedecida com água pode ser usada para remover a terra impregnada. Seque o dispositivo usando um pano limpo sem fiapos, caso tenha usado água para remover terra.
7. Use alvejante com cloro 5,25% (alvejante líquido comum Clorox ou equivalente). Misture uma parte de alvejante com quatro partes de água em um recipiente limpo adequado. Essa proporção produz uma parte de alvejante para cinco partes de solução total (1:5). O volume total (quantidade) de solução necessário é determinado pelo número de dispositivos que precisam ser desinfetados. **OBSERVAÇÃO**– *Pode ser usado um desinfetante comercial alternativo adequado (bactericida-germicida) que atenda às exigências listadas na OBSERVAÇÃO abaixo e que seja usado de acordo com as proporções e instruções de diluição recomendadas pelo fabricante.*

AVISO

Não mergulhe o dispositivo em água, pois isso resultará em danos à bomba de vácuo.

OBSERVAÇÃO– *Não use produtos de limpeza ou desinfetantes que contenham amônia, benzeno e/ou acetona para limpar o dispositivo.*

8. Aplique a solução de alvejante de maneira uniforme na parte externa e no cabo de alimentação usando um pano limpo, sem fiapos. O pano deve ser apenas umedecido, não encharcado de solução. Não use um recipiente com pulverizador para aplicar a solução. Não sature o aparelho com a solução. Evite saturar as emendas da parte externa para que não se acumulem resíduos da solução nessas áreas.
9. O tempo de exposição da solução desinfetante deve ser de no mínimo 10 minutos, no máximo 15 minutos.
10. Depois do tempo de exposição recomendado, todas as superfícies externas do dispositivo devem ser limpas com um pano limpo sem fiados umedecido com água potável à temperatura ambiente. Seque o dispositivo com um pano limpo, seco, sem fiapos. Esse procedimento remove resíduos que podem manchar ou deixar uma película no dispositivo, especialmente depois de repetidas desinfecções.

Desinfecção para uso de vários pacientes

OBSERVAÇÃO– *O processo de desinfecção só pode ser realizado pelo fabricante ou por um indivíduo devidamente treinado.*

	Intervalo de desinfecção recomendado	Número de ciclos de desinfecção	Método de desinfecção compatível
Parte externa, cabo de alimentação CC	Entre pacientes	30	Solução de 1 parte de alvejante com cloro (5,25%) para 5 de água
Recipiente de coleta, filtro, tubos e estojo de transporte	Não limpe; substitua entre pacientes	N/D	N/D

ESPECIFICAÇÕES/CLASSIFICAÇÕES

Tamanho	**A x L x P pol. (cm)**
Séries 7325P e 7325D	17,5 cm x 17,8 cm x 18,0 cm (6,9" x 7,0" x 7,1")
Peso	**kg (lb)**
Série 7325P	1,72 kg (3,8 lb) sem a fonte de alimentação
Série 7325D	1,54 kg (3,4 lb) sem a fonte de alimentação
Requisitos elétricos	100-240 V ~ 50/60 Hz, 1,1 A máx.; 12 V CC, 33 W máx.
Bateria interna recarregável	
Série 7325P	Equipada de fábrica
Série 7325D	Não equipada de fábrica
Faixa de aspiração	
Séries 7325P e 7325D	50 a 550 mm Hg +/- 5%
Vazão de ar na entrada da bomba	27 LPM (fluxo livre) mínimo (pode ser inferior quando funciona a partir da bateria interna)* @ 2300 pés e 70°F (701 m e 21°C)
Capacidade do recipiente (A capacidade do recipiente de coleta é 90% do nível de enchimento, quando usado em um ângulo de inclinação de até 20˚ em qualquer direção.)	
Séries 7325P e 7325D	Descartável de 800 ml (cc) (2 opções de filtro)
Séries 7325P e 7325D - Opcional	1200 ml, reutilizável
Condições ambientais	
Faixa operacional de temperatura	0 ˚C a 40 ˚C (32 ˚F a 104 ˚F)
Umidade relativa operacional	15-93% sem condensação
Pressão atmosférica operacional	770 hPa a 1060 hPa (~7500 pés a ~1400 pés acima do nível do mar)
Faixa de temperaturas de armazenamento e transporte	-25 ˚C a 60 ˚C (-13 ˚F a 140 ˚F)
Umidade relativa de armazenamento e transporte	0-93% sem condensação
Garantia limitada	
Série 7325P	Dois anos de garantia limitada, excluindo o recipiente
Série 7325D	Dois anos de garantia limitada, excluindo o recipiente
Bateria interna	Um ano de garantia limitada
Aprovações	
Séries 7325P e 7325D	IEC 60601-1:2005+AMD1:2012; EN 60601-1-2: 2015; ISO 10079-1:2015; IEC 60601-1-2:2014; IEC 60529:1989+AMD1:1999 +AMD2:2013; IP33; IEC 60601-1-6:2010; IEC 60601-1-11:2010 DE ACORDO COM A NORMA AAMI ES 60601-1, NORMA AAMI HA 60601-1-11, NORMA IEC 60601-1-6, NORMA ISO 10079-1 CERTIFICADO CONF. A NORMA CSA C22.2 Nº 60601-1, Nº 60601-1-11, NORMA IEC 60601-1-6, NORMA ISO 10079-1
Classificações dos equipamentos	
Classificação do equipamento com relação à proteção contra choques elétricos	Classe II e alimentado internamente
Grau de proteção contra choque elétrico	Peças aplicadas tipo BF
Grau de proteção contra entrada de líquidos	IP33
Modo de operação	Operação não contínua: 30 minutos ligado, 30 minutos desligado.
Equipamento inadequado para uso na presença de uma mistura anestésica inflamável com ar, oxigênio ou óxido nitroso.	
Classificação ISO	
Somente série 7325P – Equipamento médico de sucção eletricamente alimentado para uso durante transporte, de acordo com a EN ISO 10079-1:2015	
Aspiração alta/Vazão alta	
Série 7325D – Equipamento médico de sucção eletricamente alimentado para uso em campo, de acordo com a EN ISO 10079-1:2015	
Recipiente descartável com filtro interno patenteado: US9457135	

*As condições podem variar de acordo com a altitude acima do nível do mar, a pressão barométrica e a temperatura.

O nível de ruído de operação típico é inferior a 59 dBA, conforme testes da ISO 10079-1:2015.

GARANTIA LIMITADA

A Drive DeVilbiss Healthcare fornece garantia para o dispositivo de sucção Vacu-Aide Drive DeVilbiss (exceto o estojo de transporte e o recipiente de coleta), de acordo com as condições e limites declarados abaixo. A Drive DeVilbiss garante que este equipamento não apresentará defeitos na fabricação e materiais por dois (2) anos (a bateria interna recarregável tem garantia de um [1] ano), a contar da data de expedição da fábrica ao comprador original (geralmente, o provedor de cuidados médicos). Essas garantias são limitadas ao Comprador de equipamentos novos adquiridos diretamente da Drive DeVilbiss ou de um de seus provedores, distribuidores ou agentes. A obrigação da Drive DeVilbiss nos termos desta garantia é limitada a reparo do produto (peças e mão de obra) em sua fábrica ou em uma Assistência Técnica Autorizada. Itens de manutenção de rotina (por exemplo, os filtros) não são cobertos por esta garantia, nem cobrem desgaste normal.

Envio dos pedidos de garantia

O comprador original deve enviar todos os pedidos relacionados com a garantia à Drive DeVilbiss ou a uma Assistência Técnica Autorizada. No momento da verificação do estado da garantia, serão fornecidas as instruções. Em qualquer caso de devolução, o comprador original deve [1] embalar adequadamente a unidade ou as peças em um recipiente de transporte aprovado pela DeVilbiss, [2] identificar adequadamente o pedido com o Número de Autorização de Devolução (Return Authorization Number) e [3] enviar com frete pago. O serviço coberto por esta garantia deve ser realizado pela Drive DeVilbiss e/ou por uma Assistência Técnica Autorizada.

OBSERVAÇÃO– *Guarde um documento de compra, com data, que confirme que a unidade está dentro do período de garantia de 2 anos.*

OBSERVAÇÃO– *Esta garantia não obriga a Drive DeVilbiss a fornecer uma unidade em empréstimo durante o tempo em que o dispositivo de sucção estiver sob reparos.*

OBSERVAÇÃO– *Os componentes de reposição são cobertos pelo prazo não vencido da garantia limitada original.*

Esta garantia será cancelada, e a Drive DeVilbiss não terá qualquer obrigação ou responsabilidade se:

- o dispositivo for perdido, violado, adulterado ou usado de forma indevida durante esse período;
- o uso inadequado resultar de limpeza indevida ou falha em seguir as instruções;
- o equipamento for operado ou mantido fora dos parâmetros indicados nas instruções de operação e manutenção da Drive DeVilbiss;
- pessoal técnico não qualificado realizar manutenções de rotina, assistência técnica ou reparos.
- peças ou componentes não autorizados forem utilizados para reparar ou alterar o equipamento;
- filtros não aprovados forem utilizados com a unidade.

NÃO HÁ OUTRA GARANTIA EXPLÍCITA. GARANTIAS IMPLÍCITAS, INCLUINDO AS DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO PARA UM FIM ESPECÍFICO, ESTÃO LIMITADAS À DURAÇÃO DA GARANTIA LIMITADA EXPLÍCITA E NA MANEIRA PERMITIDA POR LEI, E EXCLUEM-SE TODAS AS GARANTIAS IMPLÍCITAS. ESTE É O RECURSO EXCLUSIVO, E EXCLUI-SE A RESPONSABILIDADE POR DANOS EVENTUAIS E INDIRETOS SOB TODA E QUALQUER GARANTIA NA MEDIDA PERMITIDA PELA LEI. ALGUNS ESTADOS NÃO PERMITEM LIMITAÇÕES NO PERÍODO DE VIGÊNCIA DE UMA GARANTIA IMPLÍCITA OU LIMITAÇÃO OU EXCLUSÃO DE DANOS EVENTUAIS OU INDIRETOS, DE MODO QUE A LIMITAÇÃO OU EXCLUSÃO MENCIONADA ACIMA PODE NÃO SE APLICAR AO SEU CASO. Esta garantia lhe confere direitos legais específicos, e você também pode ter outros direitos que variam de estado para estado.

OBSERVAÇÃO– *As garantias internacionais podem ser diferentes.*

Observação do fabricante

Obrigado por escolher uma Unidade de sucção Drive DeVilbiss. Desejamos que você seja um cliente satisfeito. Caso você tenha alguma dúvida ou comentário, envie-os para nosso endereço localizado no verso.

Para obter serviços, entre em contato com seu fornecedor autorizado Drive DeVilbiss Healthcare:

Telefone	Data de compra	Nº de série

INFORMAÇÕES DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

ATENÇÃO

Não seguro para ambiente de ressonância magnética (RM)

1. Não leve o dispositivo ou os acessórios para um ambiente de ressonância magnética (RM), pois isso pode causar risco inaceitável ao paciente ou danos aos dispositivos médicos Vacu-Aide ou de RM. O aparelho e os acessórios não foram avaliados quanto à segurança em um ambiente de ressonância magnética (MR).
2. Não utilize o dispositivo ou acessórios em um ambiente com equipamento eletromagnético, como aparelhos de tomografia computadorizada (TC), diatermia, RFID e sistemas de segurança eletromagnéticos (detectores de metal), pois isso pode causar risco inaceitável para o paciente ou danos ao Vacu-Aide. Algumas fontes eletromagnéticas podem não ser aparentes. Se você notar alguma alteração inexplicável no desempenho deste aparelho, se emitir sons incomuns ou ásperos, desconecte o cabo de alimentação e interrompa o uso. Entre em contato com o provedor de atendimento domiciliar.
3. Este dispositivo é adequado para uso em ambientes doméstico e de cuidados de saúde, exceto para EQUIPAMENTOS CIRÚRGICOS HF (de alta frequência) ativos nas proximidades e para a sala protegida contra RF de um SISTEMA EM ME para imagens de ressonância magnética, onde a intensidade de DISTÚRBIOS eletromagnéticos é alta.

Cabos e comprimentos máximos de cabos

Cabo de alimentação CC (adaptador do acendedor de cigarro) #7304D-619 comprimento máximo = 2,2 metros (7,2 pés)

ATENÇÃO

O uso de acessórios e cabos diferentes dos especificados ou fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em aumento de emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em funcionamento inadequado.

ATENÇÃO

O uso deste equipamento próximo ou empilhado em outro equipamento deve ser evitado, pois isso pode resultar em funcionamento inadequado. Se tal uso for necessário, este equipamento e os outros equipamentos devem ser observados para verificar se eles estão funcionando normalmente.

ATENÇÃO

Equipamentos portáteis de comunicação por RF (incluindo periféricos como cabos de antena e antenas externas) devem ser usados a não mais de 30 cm (12 polegadas) de qualquer peça do Vacu-Aide, incluindo cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, isso pode resultar em degradação do desempenho deste equipamento.

INNHOLDSFORTEGNELSE

Symboldefinisjoner ..... no - 20
Viktige sikkerhetstiltak ..... no - 20
Introduksjon ..... no - 23
- Tiltenkt bruk ..... no - 23
- Kontraindikasjoner ..... no - 23
- Grunnleggende ytelse ..... no - 23
- Internasjonale reiser ..... no - 23

Oversikt og montering ..... no - 23
- Utpakking og innhold ..... no - 24

Viktige deler ..... no - 24
Beholder montering ..... no - 25
Beholder til enhet tilkobling ..... no - 25
- Strøm alternativer ..... no - 25
- Funksjonell test ..... no - 25

Daglig drift ..... no - 26
- Enhet Opp sett ..... no - 26
- Drift ..... no - 26

Oppbevaring ..... no - 27
Batteri ..... no - 27
- Første batterilading ..... no - 27
- Batterilading ..... no - 27

Vedlikehold ..... no - 28
- Filterbytte ..... no - 28
- Brukstid ..... no - 28

Beholder/Tilbehør/Utbyttbare enheter ..... no - 29
Rengjørings- og desinfiseringsinstruksjoner for bruk på en enkelt pasient ..... no - 30
Feilsøking ..... no - 32
Retur & avhending ..... no - 32
Leverandør informasjon ..... no - 32
- Leverandørens sjekkliste ..... no - 32
- Gjenbrukbar beholder ..... no - 32
- Sugeenhet ..... no - 32
- Desinfisering for bruk på flere pasienter ..... no - 33

Spesifikasjoner/klassifiseringer ..... no - 34
Garanti ..... no - 34
Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet ..... no - 35

SYMBOLDEFINISJONER

	Bruksanvisningen må leses og være forstått før bruk. Dette symbolet har en blå bakgrunn på produktetiketten.		Ekstern strømforsyning		Forsiktighet er nødvendig når du bruker utstyret	REF	Katalognummer
	Generell advarsel Dette symbolet brukes i denne håndboken for å angi farlige situasjoner som må unngås.		Batterilading		Se bruksanvisningen	SN	Serienummer
	Viktig informasjon Dette symbolet brukes i denne håndboken for å fremheve viktig informasjon som du må kjenne til.		Lavt batteri	UDI	Unik enhetsidentifikator		Hold tørr
	Merknad og informasjonssymbol Dette symbolet brukes i denne håndboken for å angi merknader, nyttige tips, anbefalinger og informasjon.	Li-ion	Resirkuleringsymbol	CH REP	Sveitsisk autorisert representant		Må ikke bli våt
	"På" kompressor (7325P-serie)	- +	Senter positiv polaritetsindikator				Vakuumkontakt for beholderslange
	*Av' kompressor (intern batterilading) (7325P-serie)		Likestrøm	LOT	Číslo šarže		Produsent
O I	Av (7325D-serie) På (7325D-serie)		Vekselstrøm	MD	Medisinsk enhet		Produksjonsdato
	Type BF utstyrsanvendt del	+40°C (104°F) 0°C (32°F)	Driftstemperaturområde 0 ˚C til +40 °C (+32 ˚F til +104 °F)			EC REP	Europeisk autorisert representant
Rx ONLY	Føderal lov (USA) begrenser salg av dette utstyret til en lege eller etter ordre fra en lege.	+60°C (140°F) -25°C (-13°F)	Drifts- og transporttemperaturområde -25 ˚C til +60 ˚C (-13 ˚F til +140 ˚F)			CE 0044	Europeisk CE-merke
	Klasse II elektrisk beskyttelse – dobbeltisolert	93% 0%	Oppbevaring og transport, fuktighetsområde 0-93 %			TÜV Rheinland	TUV Rheinland C-US godkjenningsmerke
IP33	Beskyttet mot solide gjenstander over 2,5 mm og direkte sprut opp til 60 ˚ fra vertikal.	1060 hPa 770 hPa	Atmosfærisk trykk område 770 til 1060 hPa (~7500 ft til ~1400 ft over havflaten)			MR	Ikke MR (Ikke MR-tilpasset) Utrygg i miljøer med magnetisk resonans
0-3	Kvelningsfare – Små deler, ikke for barn under 3 år gammel eller individ som har en tendens til å putte uspiselige gjenstander i munnen.						
	Enheten inneholder elektrisk og/eller elektronisk utstyr som må resirkuleres i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU-Avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE)						

VIKTIGE FORHOLDSREGLER

Ved bruk av elektriske produkter, spesielt når barn eller kjæledyr er til stede, bør de grunnleggende sikkerhetsreglene alltid følges. Les alle bruksanvisninger før bruk. Viktige opplysninger er uthevet med disse begrepene:

FARE
Indikerer en overhengende farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlig skade for brukeren eller operatøren hvis den ikke unngås.

ADVARSEL
Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlig skade for brukeren eller operatøren hvis den ikke unngås.

FORSIKTIG
Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til skade på eiendom, personskade eller skade på apparatet hvis det ikke unngås.

VIKTIG
Indikerer viktig informasjon som du må kjenne til.

MERKNADER
Indikerer notater, nyttige tips, anbefalinger og informasjon.

LES ALLE BRUKSANVISNINGER FØR BRUK.

BRUKEREN MÅ FÅ GRUNDIG OPPLÆRING FØR BRUK AV UTSTYRET.

TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.

VIKTIG

Enheten skal kun brukes etter instruksjon av lisensiert lege. Den er en elektrisk drevet sugeenhet brukt for å behandle luftveisobstruksjoner. Den er tiltenkt brukt for å fjerne utsondringer fra øvre luftveier for vedlikehold eller klaring av luftveisobstruksjoner relatert til åndedrettslidelser hos nyfødte, spedbarn, barn og voksne som indikert av legen. Enheten er ikke ment for å støtte eller opprettholde liv, og omfatter heller ikke overvåking av pasientene.

FARE

For å redusere risikoen for elektrisk støt:

1. Bruk ikke under bading.
2. Plasser eller oppbevar ikke produktet slik at det kan falle eller trekkes ned i et badekar eller en vask.
3. Plasser ikke produktet i vann eller annen væske.
4. Forsøk ikke å få tak i et produkt som har falt i vannet. Koble straks fra strømmen.

ADVARSEL

For å redusere risikoen for brannskader, støt, allergi, brann eller personskade:

1. Konstant oppsyn er nødvendig ved bruk av produktet av, på eller ved siden av barn eller handikappede personer.
2. Bruk bare produktet til tiltenkt formål som beskrevet i denne veiledningen.
3. Hold strømledningen unna oppvarmede overflater.
4. Brukes ikke i trøtt tilstand eller under søvn.
5. Ikke dekk til enheten eller AC til DC-adapteren mens strømmen brukes.
6. Bruk aldri produktet dersom
   a. Det har en skadd strømledning eller støpsel.
   b. Det ikke fungerer korrekt.
   c. Det er blitt mistet ned eller skadd.
   d. Det er blitt mistet i vann.
   Returner i stedet produktet til et autorisert Drive DeVilbiss Healthcare servicesenter for undersøkelse og reparasjon.
7. Kontroller beholder for sprekker før hver bruk. Må ikke brukes hvis sprukket.
8. Universelle forholdsregler må overholdes under pleie av eller håndtering av utstyr for person med en smittefarlig tilstand.
9. Ikke plasser sugeenheten i en posisjon som gjør det vanskelig å koble fra strømledningen.
10. Når enheten brukes under ekstreme driftsforhold og når den er i bærevesken, må enhetens overflatetemperatur ikke overskride 74,5 ˚C (166,1 ˚F).
11. Kateteret som skal brukes, skal settes forsiktig inn for å hindre kvelning.
12. Ikke la barn leke med rørene, da dette kan føre til kvelning.
13. Kontakt lege ved allergisk reaksjon på grunn av bruk av enheten.
14. Oppbevar sugepumpen utenfor barns og kjæledyrs rekkevidde, og vekk fra skadedyr.

ADVARSEL

Ikke MR-sikker

1. Ikke bruk enheten eller tilbehørene i et magnetisk resonans-miljø (MR), da det kan føre til uakseptabel risiko for pasienten eller skade på Vacu-Aide eller MR-medisinske enheter. Enheten og tilbehøret er ikke sikkerhetsutredet for bruk i et MR-miljø.
2. Ikke bruk enheten eller tilbehøret i et miljø med elektromagnetisk utstyr som CT-skannere, Diatermi, RFID og elektromagnetiske sikkerhetssystemer (metalldetektorer), da det kan forårsake uakseptabel risiko for pasienten eller skade på Vacu-Aide. Noen elektromagnetiske kilder er kanskje ikke åpenbare. Hvis du merker uforklarlige endringer i enhetens ytelse, hvis den lager uvanlige eller sterke lyder, trekk ut strømledningen og avslutt bruk. Kontakt din hjemmesykepleier.
3. Denne enheten er egnet for bruk i hjemmet og helsemiljøet med unntak av i nærheten av aktivt HF-kirurgisk utstyr og et RF-skjermet rom med ME-system for magnetisk resonansavbildning, hvor intensiteten til elektromagnetiske forstyrrelser er høy.
4. Bruk av tilbehør og kabler bortsett fra de som er spesifisert eller levert av dette utstyrets produsent kan føre til økte elektromagnetiske utslipp eller redusert elektromagnetisk immunitet for dette utstyret og føre til feil drift.
5. Bruk av dette utstyret i nærheten av eller stablet med annet utstyr bør unngås, fordi det kan føre til feil bruk. Hvis slik bruk er nødvendig, bør dette utstyret og annet utstyr kontrolleres for å verifisere at alt fungerer som normalt.
6. Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert eksterne enheter som antennekabler og eksterne antenner) skal ikke brukes nærmere enn 30 cm (12 tommer) fra noen deler av Vacu-Aide, inkludert kabler som er spesifisert av produsenten. Ellers kan det føre til at utstyrets effekt reduseres.

ADVARSEL

1. Feil bruk av strømledning, adaptere og kontakter kan forårsake brannsår, forbrenning eller andre farer for elektrisk støt. Ikke bruk enheten hvis strømledning eller adaptere er skadet.
2. Plasser slanger og strømledninger slik at det forhindrer snublefarer og redusere muligheten for komplikasjoner eller kveling.
3. Når enheten brukes under ekstreme driftsforhold og det oppstår en enkel feiltilstand, kan avgassluften i nærheten av utslippsventilene på bunnen av enheten overstige 72˚C (161.6˚F). Hold bar hud unna dette området.
4. Under ekstreme miljøbetingelser hvor det oppstår en enkel feiltilstand, kan følgende overflatetemperatur på enheten overgå 41 °C (106 °F)

Beskrivelse	Maks temperatur °C	Maks temperatur °F	Maks. trygg kontakttid
Beholder	43,8	110,8	Mindre enn 10 minutter
Veksel-/like strøm forsyning	43,7	110,7	Mindre enn 10 minutter
Strømbryter	48,7	119,9	Mindre enn 1 minutt
Håndtaks nedre overflate	59,7	139,5	Mindre enn 1 minutt
Øvre overflate av nedre håndtak	50,5	122,9	Mindre enn 1 minutt

5. For å unngå elektrisk støt må dekselet ikke fjernes. Kabinettet skal bare fjernes av en kvalifisert Drive DeVilbiss-tekniker.
6. Før rengjøringsprosedyrer må du slå enheten av og koble fra vekselstrøm eller likestrøm.
7. Ikke utfør service på eller rengjør denne enheten mens den brukes på en pasient.

ADVARSEL

Dette sugeutstyret bør kun brukes av personer som har mottatt tilstrekkelige instruksjoner i dets bruk.

BATTERIVARSLER

1. Lad batteriet før første gangs bruk.
2. Anbefalt maks. tid mellom oppladninger = 1 år
3. Anbefaling: Oppbevar batteriet under 60 °C (140 °F), lav fuktighet, intet støv og ingen korrosiv gassatmosfære. Oppbevares fullt oppladet hvis mulig.
4. Denne anordningen inneholder elektrisk og/eller elektronisk utstyr. Følg lokale myndigheters vedtekter og gjenvinningsplaner m.h.t. avhending av enhetskomponenter.
5. Batteriet må gjenvinnes eller avhendes på riktig måte.

FORSIKTIG

Dersom væske aspirerer tilbake i enheten er service nødvendig, det kan forårsake skade på vakuumpumpen.

MERK - *Denne enheten og dets tilbehør, som pakket, inneholder ikke naturlig lateksgummi.*

MERK - *Kontroller alltid sugenivået før du begynner ved å åpne enden av pasientslangen mens du observerer måleren. Still bryteren til ønsket nivå.*

MERK - *For å minimere MILJØPÅVIRKNINGEN av 7325-seriens sugeenhet under NORMAL BRUK, må du fjerne slange og beholder fra sugeenheten, og rengjøre eller avhende slangen og beholderen på riktig måte. Koble 7325-seriens sugeenhet fra vekselstrøm. Rengjør kabinettet som oppført i avsnittet Rengjøring i denne veiledningen.*

INNLEDNING

Din Drive DeVilbiss Vacu-Aide sugeenhet er en kompakt medisinsk sugeenhet som er konstruert for pålitelig, bærbar bruk. Etter de anbefalte bruks- og vedlikeholdsprosedyrene beskrevet i denne bruksanvisningen vil maksimere levetiden på dette produktet. Denne veiledningen gir en oversikt over sugeenheten og dens drift. Din utstyrsleverandør bør gi mer detaljerte instruksjoner relatert til pasientpleie.

Tiltenkt bruk

Enheten skal brukes til å fjerne væske fra luftveiene. Enheten lager et undertrykk (vakuum) som trekker væske gjennom den disponible slangen som er koblet til en beholder. Væskene blir fanget i beholderen for riktig avhending. Kun for bruk på vegne av lege.

Kontraindikasjoner (spesifikke situasjoner hvor enheten ikke skal brukes)

Vacu-Aide skal ikke brukes for:

- torakal drenasje
- nasogastrisk suksjon

Grunnleggende ytelse

Denne enheten har ingen grunnleggende ytelse. Det er ingen ytelse utover normale grenser som vil føre til uakseptabel risiko.

FARE

Drive DeVilbiss Vacu-Aide er en vakuumsugeenhet utformet kun for innsamling av ikke-brennbare væskematerialer i medisinske anvendelser. Feil bruk under medisinske anvendelser kan forårsake skade eller død. For all medisinsk bruk:

1. All utsuging bør gjøres i strengt samsvar med hensiktsmessige prosedyrer som er etablert av en lisensiert medisinsk autoritet.
2. Enkelte vedlegg eller tilbehør passer kanskje ikke slangen som følger med. Alt tilbehør eller ekstrautstyr skal kontrolleres før bruk for å sikre riktig tilpassing.

Internasjonale reiser

7325-serien er utstyrt med en AC til DC-adapter som kan brukes på en AC-spenning (100-240 VAC, 50/60 Hz). Men riktig strømkabel skal brukes til å koble til tilpasningsdyktig veggstrøm. Strøm fjernes ved å koble strømledningen fra uttaket.

MERK - *Kontroller strømledningen for tilpasningsdyktighet før bruk.*

OVERSIKT OG MONTERING

Utpakking og innhold

Start med å pakke ut enheten og identifiser alle delene.

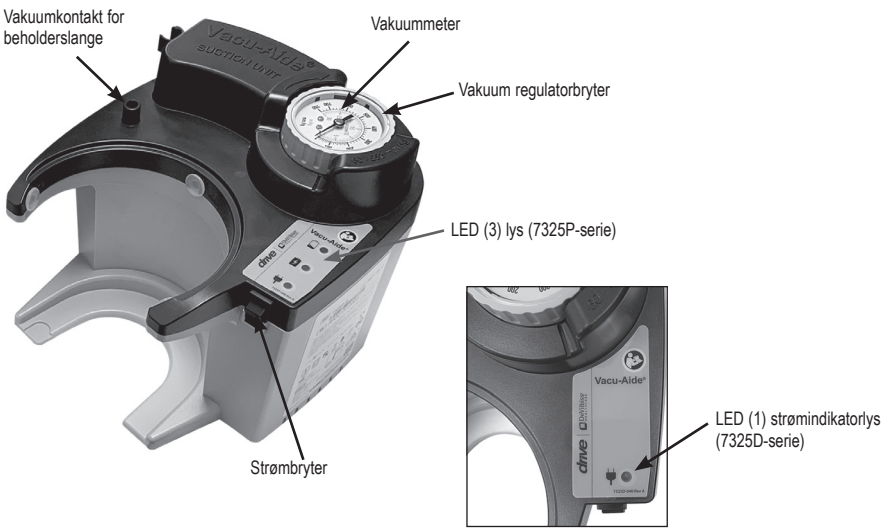
1. Drive DeVilbiss Vacu-Aide sugeenhet
2. Vekselstrømadapter (AC/DC-strømforsyning)
3. Likestrømkabel
4. Likestrømkabel (auto-adapter)
5. 1,8 m (6') pasientslange
6. Beholdermontering
7. Bæreveske (7325P-serie)
8. Bruksanvisning (dette dokumentet)

MERK– *Innhold varierer etter modell. Se innholdslisten på enhetens emballasje for elementer som er spesifikke for din modell.*



Viktige deler

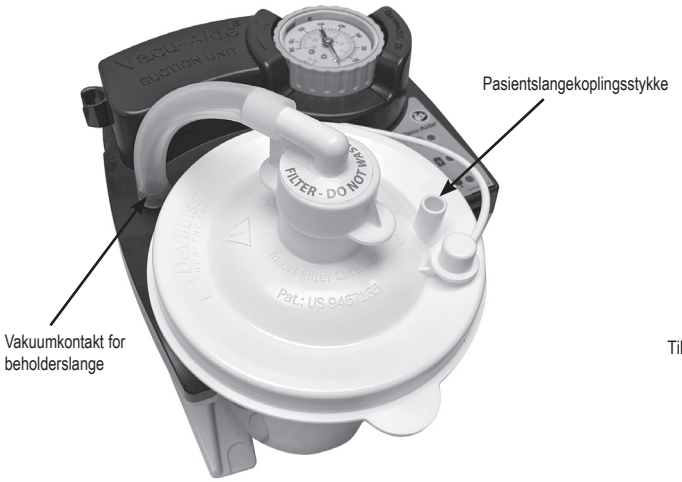
Foran



Tilbake



Montert enhet



Bære veske



Beholder

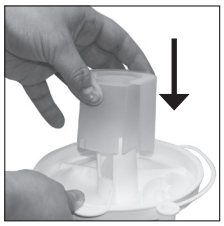
Engangsbeholder med intern filterinnsats og sprutbeskyttelse



Beholdermontering

MERK – *Inspiser sugeslangen og beholderen for lekkasjer, sprekker osv. og sikre at alle tilkoblinger er sikre og uten lekkasjer før bruk.*

1. Sikre at sprutbeskyttelse er godt festet til innsiden av lokket over intern filterinnsats (om gjeldende).
2. Fest lokket sikkert til beholder.
3. Sett beholderen inn i holder og dytt forsiktig på plass.
   MERK - *Ikke bruk overdreven kraft. Hvis beholderen dyttes for hardt kan det føre til potensiell lekkasje eller tap av sugekraft.*





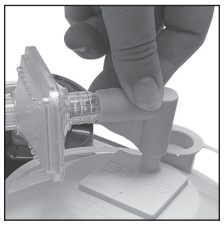

Beholder kobles til enheten

Engangsbeholder m/intern filterinnsats:

1. Fest den korte koblingsslangen til filterinnsats og til vakuumkobling på sugeenhet.
2. Fest 1,8m (6') pasientslange til pasientslange kobling på lokket.
   MERK - *Bruk 6,35 mm (0,25") medisinsk sugeslange. Se delen Beholder/Tilbehør/ Reservedeler i denne veiledningen.*

Gjenbrukbar beholder og engangsbeholder med eksternt filter:

1. Fest den korte koblingsslangen til bakteriefilter og til vakuumkobling på sugeenhet. Påse at den klare siden av bakteriefilteret er mot vinkelstykket og beholderen. Ikke snu filterets retning.
2. Fest bakteriefilteret til vinkelstykket, og koble vinkelstykket til vakuumkoblingen på lokket.
   MERK - *Dersom koblingsrør i 22330-settet er lengre enn nødvendig, kutt til 11,43 cm (4,5") for å gi en god tilpassing for enheten.*
3. Fest 1,8m (6') pasientslange til pasientslangekoblingen på lokket.
   MERK - *Bruk 6,35 mm (0,25") medisinsk sugeslange. Se delen Beholder/Tilbehør/ Reservedeler i denne veiledningen.*


FORSIKTIG

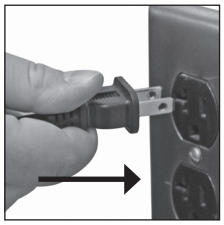
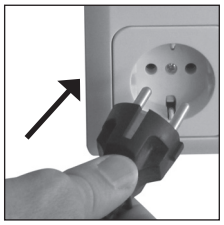
Ikke koble 1,8 m (6') pasientslange direkte til sugeenheten, dette kan føre til at den blir skadet.

Strømalternativer

Din Vacu-Aide kan brukes med de 3 følgende strømkilder:

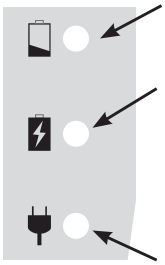
1. Vekselstrøm - koble strømforsyningen til enheten og et vekselstrømuttak med vekselstrømledningen. **MERK** - *Strømforsyningen kan bli varm ved berøring under lading eller bruk. Dette er normalt.*
2. Likestrøm (billader) - Enheten inkluderer en vekselstrømkabel som lar den lade og drives fra likestrømuttak som de man finner i motorkjøretøy.
   a. START KJØRETØYET DITT. **MERK**- *IKKE forlat enheten koblet til kjøretøyet uten at motoren går eller forsøk å starte kjøretøyet mens enheten er koblet til kjøretøyet. Dette kan tappe bilens batteri.*
   b. Koble strømforsyningen til enheten og til kjøretøyets strømuttak med likestrømledningen. **MERK** - *Hvis strømkilden har mindre enn 12V, vil enheten drives med batteristrøm.*
   c. Sikre enheten og strømforsyningen i kjøretøyet ditt, og sørg for at luftinntaket og utblåsingsventilene ikke er blokkerte.
3. Batteristrøm (kun 7325P-serien) - Enheten vil bruke batteristrøm hvis ingen annen strømkilde finnes. Hvis ekstern strøm er tilkoblet vil enheten bruke denne strømkilden for å spare på batterinivået. Hvis den ekstern strømkilden er frakoblet, vil enheten automatisk bytte til batteristrøm. Enheten vil kjøre i ca. 45 minutter med et nytt, fullt ladet batteri.

MERK - *7325D-serien har ikke et internt oppladbart batteri. 7325P-serien er fabrikkutstyrt med et internt oppladbart batteri, underlagt all informasjon om batteridrift i denne håndboken.*


LED-forklaringer:

Batterilading (kun 7325P-serien) - Enheter i 7325P-serien er utstyrte med et fabrikkinstallert oppladbart batteri. Enheten vil ha et lys for lavt batteri og ladeindikasjon.



LED for lavt batteri - Lyser rødt når det er ca. 5 minutters drift igjen på batteriet. Oppsøk en annen strømkilde og lad batteri så snart som mulig når lyset tennes.

Ladeindikator-LED - Denne tofargede LED-en lyser gult når batteriet lader, og slås av når batteriet er fulladet.

- LED-en lyser rødt hvis batteritemperatur er utenfor akseptabelt område for lading.
- LED forblir av mens enhet kjører. Batteri vil ikke lade mens enhet er i bruk. (Kun 7325P)

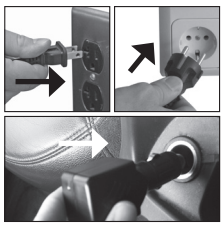
Ekstern strøm-LED - Lyser grønt når strøm leveres til enheten fra en ekstern strømkilde. (7325P og 7325D)

Funksjonstest

Funksjonstest skal utføres av bruker etter demontering og montering av utstyret.

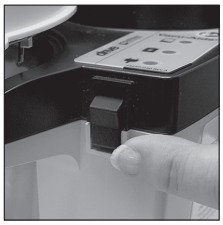
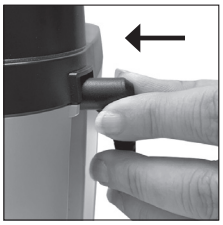
1. Koble enheten til en ekstern strømkilde.
2. Slå sugeenheten PÅ.
3. Bekreft sugenivået ved å lukke den åpne enden av pasientslangen mens måleren observeres.
4. Drei måler-/knappenheten og bekreft at enheten produserer vakuum på alle nivåer.

MERK - *Bruk medisinsk sugeslange med en indre diameter på 6,35 mm (0,25"). Se delen Beholder/Tilbehør/Reservedeler i denne veiledningen.*






Enhetsoppsett



1. **Kun 7325P-serien -** Lad batteriet i 3 timer før første gangs bruk. Se Batteri – Første batteriladning. ⓘ **MERK** - *Batteri vil lade på under 3 timer fra fullt utladet status.*
   ⓘ **MERK** - *Hvis ladeindikator-LED er rød, er batteri utenfor temperaturområde og lader ikke. Hvis gul lader batteri.*
2. Sørg for at strømbryteren er av.
3. Hvis veksel- eller likestrøm brukes, festes strømforsyningen til strøminngangen på baksiden av enheten og en veggkontakt eller likestrømkontakt med egnet strømledning. ⓘ **MERK** - *Strømforsyningen kan være varm ved berøring under lading eller bruk. Dette er normalt.*

ⓘ **MERK** - *Kontroller at strømledningen er satt helt inn i enhetens kontakt og at strømledningens støpsel er helt satt inn i et fullt fungerende uttak. Unnlatelse av dette kan føre til elektrisk fare.*

Drift

Utfør alltid en funksjonstest på enhetskoblingene før en sugeprosedyre innledes. Se delen Oversikt og montering - Funksjonstest for detaljer.

ⓘ **MERK**– *Før du bruker enheten på batteristrøm for første gang, må batteriet være fulladet. Se Batteri – Første batteriladning for mer informasjon.*

1. Sørg for at batteriet er fulladet eller koblet til ekstern strøm. ⓘ **MERK** - *Batteri vil ikke lade mens enhet er i bruk. Ikke bruk enheten mer enn noen få minutter hvis indikatoren for lavt batterinivå lyser. Lad så snart som mulig.*

ⓘ **MERK** - *Det er en tilsiktet forsinkelse etter at enheten slås av før den kan slås på igjen. Forsinkelsen er på ca. 0,25 sekunder. Hvis strømbryteren slås på igjen for raskt etter å ha slått enheten av, vil sugeenheten ikke starte. Vent minst 0,25 sekunder etter å ha slått sugeenheten av før strømbryteren slås på igjen.*





2. Slå enheten På. Juster sugenivået og bekreft. ⓘ **MERK** - *Kontroller alltid sugenivået før du begynner ved å åpne enden av pasientslangen mens du observerer måleren. Roter knapp til ønsket nivå ved å dreie med urviseren for å øke vakuum og mot urviseren for å minske vakuum.*

ⓘ **MERK** - *Vakuumtrykket (negativt) skal angis i samsvar med instruksjon fra lege eller annet helsepersonell. Publisert konsensus blant eksperter anbefaler at sugvakuumtrykket bør settes så lavt som mulig for å effektivt fjerne sekreter.[1] For trakeal og/eller endotrakeal suging anbefales det å ha et (negativt) vakuumtrykk på mindre enn 100 mmHg hos spedbarn, mindre enn 120 mmHg hos barn og mindre enn 150 mmHg hos voksne.[2]*

ⓘ **MERK** - *Mål er kun for referanse. Hvis enheten blir sluppet ned, må nøyaktigheten av målet sjekkes.*

ADVARSEL

Dersom enheten ikke får strøm fra en ekstern kilde, eller batteriet ikke ble ladet, vil indikatoren for lavt batterinivå forbli på og enhetens ytelse vil bli dårligere raskt. Bytt til en annen strømkilde umiddelbart etter batterilampen for lavt batteri lyser for å unngå en avbrutt sugeprosedyre.

ADVARSEL

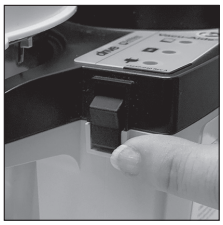
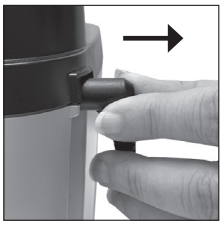
Denne enheten er rangert for periodisk drift som nevnt i spesifikasjonene. Ikke bruk enheten uten strøm eller med sugeport blokkert. Kontinuerlig drift under disse forholdene kan føre til at enheten stenges ned, eller at enheten blir skadet.

FORSIKTIG

Suget på pasienten sperres automatisk når væskenivået når automatisk avstengning plassert på undersiden av lokket til beholderen. Når automatisk avstengning er aktivert, bør innholdet i beholderen tømmes. Videre utsuging kan forårsake skade på vakuumpumpen.

FORSIKTIG

Dersom væske aspirerer tilbake i enheten er service nødvendig, det kan forårsake skade på vakuumpumpen.



3. Når sugeprosedyren er fullført slås enheten av og vakuumet frigis.
4. Frakople fra strømkilde.
5. Rengjør beholderen - se rengjøringsinstruksjonene.
6. **Kun 7325P-serien** - Lad opp batteriet helt etter hver bruk.

[1] AARC retningslinje for klinisk praksis. Endotrakeal suging av mekanisk ventilerte pasienter med kunstige luftveier-2020. Respir Care 2010;55(6): 758- 764.
[2] AARC retningslinje for klinisk praksis. Nasotracheal Suctioning-2004 revidert utgave og oppdatering. Respir Care 2004;49(9); 1080-1084

OPPBEVARING

Når den ikke er i bruk skal enheten oppbevares på et kjølig og tørt sted innenfor de definerte parametrene for oppbevaring (se Spesifikasjoner).

- Ikke oppbevar batterier mer enn 1 år uten å lade dem opp.
- Litium-ionbatterier kan oppbevares fra -20 ˚C til 60 ˚C (-4 ˚F til 140 ˚F), og opptil 90 % relativ luftfuktighet.

Anbefaling: Oppbevar batteriet under 60 ˚C (140 ˚F), lav fuktighet, intet støv og ingen korrosiv gassatmosfære. Oppbevares fullt oppladet hvis mulig. Unngå oppbevaring i direkte sollys. Lagring i høy temperatur (over 40 °C/104 °F), som i en varm bil, kan forringe batteriets ytelse og redusere batteriets levetid. Lagring i lav temperatur kan påvirke batteriets ytelse. De beste forholdene for batterilading ligger innenfor et˚ temperaturområde på 0 ˚C til 45 ˚C (32 F til 113 ˚F) ved opptil 90 % relativ luftfuktighet. Hvis batteritemperaturen overstiger 45 ˚C (113 ˚F), vil enheten ikke lade opp batteriet. Ladingen gjenopptas når batteritemperaturen synker til 44 ˚C (111 ˚F) eller under.

BATTERI

Første batterilading

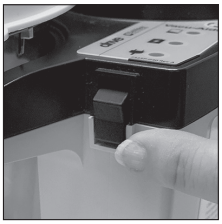
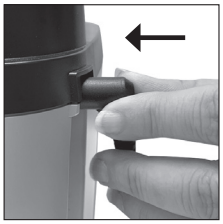
Før du bruker enheten på batteristrøm for første gang, må batteriet være fulladet.

MERK - *Lad batteriet helt i 3 timer før første gangs bruk.*

1. **Kun 7325P-serien** - For å lade batteriet på Vacu-Aide kobler du strømtilførselen til enheten og en veksel- eller likestrømskilde ved bruk av egnet strømledning.
2. Gul LED lyser når batteriet lader, og slukkes når batteriet er fulladet.
   MERK - *Hvis batteri er utenfor spesifisert temperaturområde, vil ladeindikator-LED lyse rødt. Batteriet vil ikke lade før det når det spesifiserte temperaturområdet, på det tidspunktet vil LED for ladeindikator lyse opp gult.*

Batterilading

MERK- *Batteriet vil ikke lade mens enheten er i bruk. Lading vil starte når prosedyren er fullført og enheten slått av.*



1. Sørg for at strømbryteren er av.
2. Koble strømforsyningen til strøminngangen på baksiden av enheten og en veggkontakt eller likestrømkontakt med egnet strømledning, grønn ekstern strøm-LED vil lyse.
3. Batterilading begynner, bekreft at gult batterilade-LED lyser. **MERK** - *Hvis batteri er utenfor spesifisert temperaturområde, vil ladeindikator-LED lyse rødt. Batteriet vil ikke lade før det når det spesifiserte temperaturområdet, på det tidspunktet vil LED for ladeindikator lyse opp gult.*
4. Når batterilading er fullført vil gul LED slukke. Grønn LED vil være på så lenge ekstern strøm er tilkoblet.

FORSIKTIG

Ikke bruk enheten mer enn noen få minutter hvis indikatoren for lavt batterinivå lyser. Lad så snart som mulig. Enhet vil slå seg av ca. 5 minutter etter at lavt batteri-LED lyser rødt.

MERK - *Lad batteri i minst 3 timer før første gangs bruk.*

MERK - *Lad opp batteriet helt etter hver bruk. Enheten vil fortsette å flyte lade batteriet etter at ladeindikatoren slår seg av, så la enheten forbli koblet til ekstrem strøm når ikke i bruk.*

MERK - *Bruk en ekstern strømkilde når du lader batteriet, og kontroller at ladeindikatoren lyser når enheten er i "Av"-posisjon. Dersom batteriet ikke lader må du sikre at modellen du bruker har et batteri installert før du kontakter den autoriserte Drive DeVilbiss Healthcare-leverandøren.*

MERK - *Ikke koble strømadapteren til en stikkontakt som styres av en bryter for å sikre strømforsyning til enheten til enhver tid.*

MERK - *Ikke koble likestrømsledningen til en stikkontakt som ikke har konstant spenning.*

MERK - *Et nytt, fulladet batteri vil gi ca. 45 minutter med kontinuerlig bruk på et nullvakuumnivå (fri flyt). Brukstid vil avta med høyere vakuumnivåer.*

MERK - *Enhetens driftstid reduseres også hvis batteriet settes vekk i utladet tilstand for lengre perioder.*

MERK - *Enhetens kjøretid vil minske etterhvert som batteriet blir eldre.*

MERK - *Batteriet kan ha 75 % av sin opprinnelige kapasitet etter 500 ladings-/utladingssykluser, du kan i slikt tilfelle forvente opp til 34 timers kjøretid.*

MERK - *Det internt oppladbare batteriet er litium-ion og må avhendes korrekt. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om riktig avhending.*

OPPBEVARINGSMERKNAD - *Batteri bør lades i minst 3 timer før oppbevaring, og minst en gang i året under oppbevaring.*

VIKTIG - *Hvis batterilading forsinkes ut over 1 år, kan batteri oppnå full kjøretid etter fullføring av 3 fullstendige lade- og tømmesykluser.*

VEDLIKEHOLD

Det kreves ikke rutinemessig eller planlagt vedlikehold for Vacu-Aide sugeenhet.

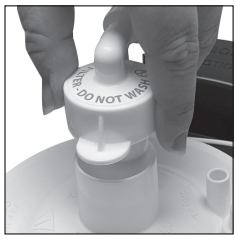
Utskifting av filter

! VIKTIG

Bytt filterinnsats og/eller eksternt bakteriefilter hvis overflyt inntreffer, eller hver andre bruksmåned, avhengig av hva som kommer først.

Bytte intern filterinnsats (bruk på en pasient) engangsbeholder





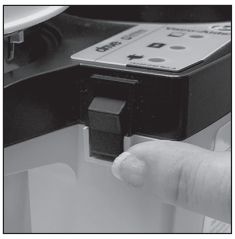
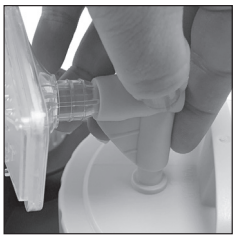
1. Slå av enheten.
2. Ta ut filterinnsats og koblingsslange.
3. Installer ny innsats og fest slange.

MERK - *Ikke erstatt denne filterinnsatsen med noe annet materiale. Substitusjon kan føre til forurensning eller dårlig ytelse, bruk kun DeVilbiss filterpatroner.*

MERK - *Filterinnsatsen inneholder et hydrofobt filter. Hvis filterkjernen blir våt vil luftstrømmen stoppes. Filterpatronen må skiftes. Ikke fjern filterkjernen fra filterpatronen.*

MERK - *Filterinnsatser er inkludert med hver engangsbeholder. De er også tilgjengelige separat (7305D-635).*

Bytte ekstern bakteriefilter (bruk på en pasient) gjenbrukbar beholder og/eller engangsbeholder


1. Slå av enheten.
2. Fjern filter ved å frakople det fra sugeenhet- og lokkmontasjen.
3. Erstatt det med et rent DeVilbiss-bakteriefilter (ikke-sterilt) og monter på sugeenheten og lokket igjen. Påse at den klare siden av bakteriefilteret er mot vinkelstykket og flasken når det installeres. Ikke snu filterets retning. Ytterligere filtre (7305D-608 12/pakke) kan kjøpes fra din autoriserte Drive DeVilbiss Healthcare-leverandør.

MERK - *Ikke erstatt dette bakteriefilteret med noe annet materiale. Erstatning kan føre til forurensning eller dårlig ytelse, bruk kun DeVilbiss filtre.*

MERK - *Bakteriefilter må skiftes mellom pasienter.*

	Inspeksjonsintervall/spesifisering	Utbyttingsintervall
Engangsbeholder	Før hver gangs bruk må det sjekkes for sprekker i beholder, som kan føre til svikt	Etter 30 rengjøringssykluser eller ved bytte av pasient
Gjenbrukbar beholder	Før hver gangs bruk må det sjekkes for sprekker i beholder, som kan føre til svikt	Etter 30 autoklav-sykluser
Pasientslange	Før hver gangs bruk må det sjekkes for sprekker i slanger, som kan føre til lekkasje eller svikt	Ved behov eller ved bytte av pasient

Levetid

- Levetiden for sugeenheten er 5 år.
- Levetiden for batteriet er 500 ladesykluser. Batteriet kan ha 75 % av sin innledende kapasitet etter 500 lade-/tømmesykluser.
- Engangsbeholderens levetid er 30 rengjøringssykluser.
- Levetid for gjenbrukbar beholder er 30 autoklavsykluser ved 121 ˚C (250 ˚F).

BEHOLDER/TILBEHØR/RESERVEDELER

Følgende elementer kan kjøpes separat som tilbehør eller reservedeler for din 7325-serie Drive DeVilbiss sugeenhet:

MERK - *Bruken av elektriske kabler og tilbehør som ikke er angitt i denne håndboken eller refererte dokumenter kan resultere i økt elektromagnetisk stråling fra produktet eller redusert elektromagnetisk immunitet av produktet.*

Beholdere

Engangsbeholder med internt filter



Montert beholdersett
7305D-633 - Inkluderer 800 ml beholder og lokk, intern filterinnsats, sprutbeskyttelse og 4,5" (11,43 cm) kobling og 6' (1,8 m) pasientslange (1/pk)

Montert beholdersett
7305D-633-25 - Inkluderer 800 ml beholder og lokk, intern filterinnsats, sprutbeskyttelse og 4,5" (11,43 cm) kobling og 6' (1,8 m) pasientslange (25/pk)



Ikke-montert beholdersett
7305D-632 - Inkluderer 800 ml beholder og lokk, intern filterinnsats, sprutbeskyttelse og 4,5" (11,43 cm) koblingsslange (48/pk)

Gjenbrukbar beholder med eksternt filter



Gjenbrukbar beholdersett
7314D-603- Inkluderer 1200 ml gjenbrukbar beholder og lokk, eksternt bakteriefilter, vinkelstykke, 4,5" (11,43 cm koblingsslange) (1/pk)



Ikke-montert beholdersett
7314D-604- Inkluderer 1200 ml gjenbrukbar beholder og lokk, eksternt bakteriefilter, vinkelstykke, 4,5" (11,43 cm) koblingsslange (6/pk)

Tilbehør og reservedeler



7325 Bæreveske
7325D-635



12V likestrømledning
7304D-619



Veksel- til likestrømadapter/lader
7314P-613



Vekselstrømledning (USA)
#DV51D-606



Vekselstrømledning (Storbritannia)
#DV51D-608



Vekselstrømledning (EU)
#DV51D-607



Vekselstrømledning (Australia)
#DV51D-609



Universalt sugeslange og filtersett
18600-KITN - (ekstern filter, vinkelstykke, 10" (25,4 cm) kobling og 6' (1,8 m) pasientslangepakke) (1/pk)



6' (1,8 m) pasientslange, PVC
SUCP TUBING 72 (USA)
6305D-611 (internasjonalt)



10" (25,4 cm) koblingsslange, PVC
SUCP-SLANGE 10



4,5" (11,4 cm) koblingsslange, silikon
7305D-639 (12/pk)



Intern filterinnsats med integrert vinkelstykke
7305D-635

RENGJØRINGS- OG DESINFISERINGSINSTRUKSJONER FOR BRUK PÅ ENKELTPASIENT

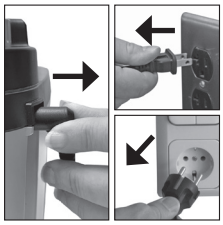
ADVARSEL

For å forhindre eventuell risiko for infeksjon fra kontaminert rengjørings-/desinfeksjonsløsninger, forbered alltid en ny løsning for hver rengjøringssyklus og kast løsningen etter hver bruk.

Beholdere

VIKTIG

1. Engangsbeholderen er bare tiltenkt bruk av en enkelt pasient.
2. Den gjenbrukbare beholderen kan autoklaveres mellom pasienter og gjenbrukes.



Alle beholdere

1. Slå av enheten og la vakuumet slippe ut.
2. Frakople fra strømkilde.
3. Koble slangen og fjern beholderen fra holderen.
4. Fjern forsiktig lokket og tøm ut innholdet.
5. Demonter og vask/desinfiser beholder i henhold til korrekte instruksjoner under.

MERK - *Den demonterte beholderen kan også vaskes i en oppvaskmaskin, kun øverste kurv, ved å bruke en syklus med vanntemperatur mellom 55 ˚C til 65 ˚ (131 ˚F til 149 ˚F).*

Engangsbeholder m/intern filterinnsats

1. Ta ut filterinnsatsen og den korte koblingsslangen og sett til side.
2. Vask beholderen, lokket og sprutbeskyttelsen i varmt vann/oppvaskmiddelløsning. Skyll med rent, varmt vann og desinfiser deretter.
3. Etter vasking desinfiseres beholderen i en løsning av 1 del eddik (>+5 % eddiksyrekonsentrasjon) til 3 deler vann (55 ˚C til 65 ˚C / 131 ˚F til 149 ˚F) i 60 minutter. Skyll med rent, varmt vann og lufttørk.





ADVARSEL

Ikke fjern flottørballen fra lokket. Dersom den fjernes, kan flottørballen være en kvelningsfare.



VIKTIG

Filter MÅ IKKE bli vått. Filtermaterialet kan ikke fjernes fra innsatsen.

Engangsbeholder m/eksternt bakteriefilter

1. Fjern bakteriefilter, vinkelstykke og kort koblingsslange og sett dem til side.
2. Vask beholderen og lokket i varmt vann/oppvaskmiddel. Skyll med rent, varmt vann og desinfiser deretter.
3. Etter vasking desinfiseres beholderen i en løsning av 1 del eddik (>+5 % eddiksyrekonsentrasjon) til 3 deler vann (55 ˚C til 65 ˚C / 131 ˚F til 149 ˚F) i 60 minutter. Skyll med rent, varmt vann og lufttørk.





Gjenbrukbar beholder med eksternt bakteriefilter

1. Fjern bakteriefilter, vinkelstykke og kort koblingsslange og sett dem til side.
2. Vask beholder, o-ring og overstrømmingsventil i en oppløsning av varmt vann med et mildt, flytende oppvaskmiddel (f.eks. Dawn eller Palmolive) og skyll med rent, varmt vann fra springen.
3. Ved desinfisering, bruk en av de følgende metoder:

   Desinfisering for bruk på en pasient:

   a. **Alle beholdere:** Etter vasking desinfiseres beholderen i en løsning av 1 del eddik (>+5 % eddiksyrekonsentrasjon) til 3 deler vann (55 ˚C til 65 ˚C / 131 ˚F til 149 ˚F) i 60 minutter. Skyll med rent, varmt vann og lufttørk i rene omgivelser.

   b. **Kun gjenbrukbar beholder:** Skyll med et kommersielt bakteriedrepende desinfiseringsmiddel. Følg desinfiseringsmiddelprodusentens anbefalte fortynningsforhold og instruksjoner nøye.




6’ (1,8 m) pasientslange (kun for bruk på enkel pasient)

1. Koble fra lokket.
2. Skyll grundig med rennende varmt vann fra springen.
3. Etterfulgt av bløtlegging i en løsning av 1 del eddik (>= 5 % eddiksyrekonsentrasjon) til 3 deler vann (55 ˚C - 65 ˚C / 131 ˚F - 149 ˚F) i 60 minutter. Skyll med rent, varmt vann og lufttørk.
4. Hold den ytre overflaten ren ved å tørke av med ren, fuktig klut. Inspiser slanger, bytt ut hvis slanger eller ender har sprekker eller skade.





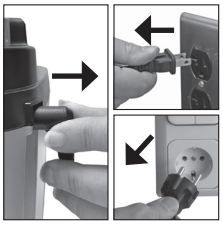

Sugeenhet (for bruk på en pasient)

FORSIKTIG

Ikke nedsenk i vann da dette vil føre til skader på vakuumpumpen.

MERK - *Ikke bruk rengjøringsmidler eller desinfeksjonsmidler som inneholder ammoniakk, benzen og/eller aceton for å rengjøre enheten.*

1. Slå av enheten og la vakuumet slippe ut.
2. Frakople fra strømkilde.
3. Tørk med en ren klut og eventuell kommersiell (bakteriedrepende) desinfeksjonsmiddel.

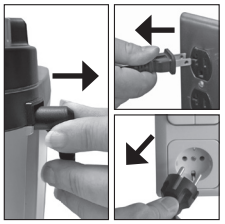

Bæreveske (for bruk på en pasient)

1. Tørk av med en ren klut fuktet med vaskemiddel eller desinfiseringsmiddel.



Adapter for AC til DC

1. Koble AC til DC-adapteren fra enheten og fra strømkilden.
2. Tørk AC til DC-adapteren og ledninger med en tørr klut.




Rengjøring og desinfeksjon

	Anbefalt rengjørings-/ desinfiseringsintervall	Antall rengjørings-/ desinfiseringssykluser *	Kompatible rengjørings-/desinfiseringsmidler/maks. vasketemperatur
Engangs beholder	Ved behov	30	Oppvask middel eller 1 del eddik til 3 deler vann i 60 minutter eller 30 oppvaskmaskins sykluser, kun øverste kurv, vann temperatur må være 55 ˚C til 65 ˚C (131 ˚F til 149 ˚F)
Gjenbrukbar beholder	Ved behov	30	Autoklaver, 15 minutter ved 121 ˚C (250 ˚F)
Pumpe skap, strøm ledning	Ved behov	30	Mildt rengjøringsmiddel eller 1:5 klorblekemiddel (5,25 %) og vannløsning, Mikrobac forte, Terralin Protect

* antall rengjørings-/desinfiseringssykluser fastsatt ved anbefalte rengjørings intervaller og for ventet bruks tid.

FEILSØKING

FARE

Fare for elektrisk støt. Ikke prøv å åpne eller fjerne kabinettet. Det er ingen indre komponenter som bruker kan vedlikeholde. Returner produktet til en kvalifisert Drive DeVilbiss-leverandør eller servicesenter hvis service er nødvendig. Åpning eller tukling med produktet vil ugyldiggjøre garantien.

MERK - *Din Drive DeVilbiss sugeenhet inneholder ingen deler som kan vedlikeholdes av brukeren. Hvis du tror at enheten din ikke virker ordentlig, og FØR DU RETURNERER DEN TIL DIN DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE-LEVERANDØR HVOR DU KJØPTE DEN, TA ET ØYEBLIKK OG SJEKK DISSE MULIGE ÅRSAKENE:*

PROBLEM	HANDLING
Enheten slår seg ikke på når en ekstern strømkilde er tilkoblet. Denn grønne eksterne lampen lyser ikke.	1. Kontroller strømkilder og tilkoblinger. 2. Kontroller at stikkontakten fungerer ved å plugge inn en lampe.
Pumpen går, men det er ingen suging.	1. Kontroller at alle slanger er koblet riktig. 2. Kontroller slangene for brudd eller lekkasjer. 3. Sikre at strømningslåsen i beholderen ikke er aktivert, eller om filterpatronen er okkludert. 4. Kontroller for lekkasjer eller sprekker i beholdermontering.
Lav sugekraft.	1. Bruk regulatorbryteren for vakuum for å øke sugenivået. 2. Kontroller systemet for lekkasjer.
Enheten slår seg ikke på (ingen ekstern strømkilde er tilkoblet). Kun 7325P-serie	1. Kontroller at batteriet er fulladet og/eller lad batteriet.
Batteriet vil ikke lade (ekstern strøm og indikatorlamper for ladning må være belyst under ladning) kun 7325P-serien	1. Kontroller at både ekstern strøm og ladeindikatoren tennes. 2. Kontroller strømkilder og tilkoblinger. 3. Kontroller at stikkontakten fungerer ved å plugge inn en lampe.

RETUR OG AVHENDING

Etter bruk av enheten skal den returneres til leverandøren for avhending. Utstyret, herunder tilbehør og interne komponenter, hører ikke hjemme i vanlig husholdningsavfall. Slikt utstyr er laget av høyverdige materialer, som kan resirkuleres og gjenbrukes. Den innvendige motoren, PC-kort og kabling skal fjernes fra enheten og resirkuleres som elektronisk avfall. De resterende plastkomponenter skal resirkuleres som plast. EU-direktiv 2012/19/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (EE-avfall) krever at elektrisk og elektronisk utstyr samles inn og avhendes separat fra annet restavfall, med sikte på å resirkulere det. Symbolet med en søppelbøtte med kryss over indikerer at separat innsamling er nødvendig.

Avhending av Litium-ion-batterier

Litium-ionbatteriet må resirkuleres i henhold til lokale bestemmelser for litium-ionbatterier. Noen stater har spesielle lover angående avhending av litium-ion-batterier. Du bør kontakte de lokale myndighetene for farlig husholdningsavfall for informasjon om statens vedtekter for batteriavhending. For informasjon om hvor du kan resirkulere batteriene dine gratis, besøk www.call2recycle.org eller ring 1-877-723-1297.

Resirkuler batterier i henhold til nasjonale og lokale forskrifter. Ta kontakt med den lokale representanten for assistanse. Batteriene må kun avhendes i utladet tilstand på innsamlingssentret. I tilfelle av ikke helt utladede batterier, må det foretas tiltak for å forhindre kortslutning. Kortslutning kan forhindres ved å isolere terminalene med tape.

LEVERANDØRINFORMASJON

Leverandørens merknader

Før denne sugeenheten leveres til en pasient må det sørges for at det settes på en språketikett for det landet.

Ingen rutinemessig kalibrering eller service er nødvendig under forutsetning av at anordningen brukes i henhold til fabrikantens anvisninger. I tilfelle pasientbytte, må utstyret bli overhalt for å beskytte brukeren. Overhaling må kun foretas av fabrikanten eller tjenesteleverandøren. Mellom pasienter:

1. Kontroller enheten visuelt for mulig skade, manglende deler osv.
2. Påse at enheten og ekstrautstyret er rent.
3. Bruk en selvstendig vakuummåler for å bekrefte at enheten gir det riktige vakuumnivå som hevdet i Spesifikasjoner.
4. Kast og skift ut engangsbeholderen, filteret, slangen og bærevesken mellom pasienter.
5. Følg desinfeksjonsinstruksjonene under.

Gjenbrukbar beholder

Desinfeksjon for bruk på flere pasienter:

1. Etter at delene er helt tørre, sett beholderen og lokket i en autoklave med den åpne enden ned. Påse at delene ikke berører hverandre. Kjør en steriliseringsdampsyklus ved 121 ˚C (250 ˚F) i 15 minutter. **MERK** - Beholderen er garantert for opptil 30 sykluser med autoklavsterilisering ved de indikerte forhold.
2. Kast og skift ut filter, slange og vinkelstykke mellom pasienter.

Sugeenhet (for bruk på flere pasienter)

Rengjøring og desinfeksjon ved bytte til ny pasient

Drive DeVilbiss Healthcare anbefaler at i minste følgende prosedyrer blir utført av fabrikanten eller en kvalifisert tredjepart mellom bruk av forskjellige pasienter.

MERK - *Når enheten brukes som beskrevet under normale forhold er enhetens indre beskyttet mot eksponering for patogener ved hjelp av på linje-filteret på beholderen, og det er derfor ikke nødvendig å desinfisere interne komponenter.*

MERK - *Hvis enheten brukes uten et på linje-filter, kan enhetens indre bli utsatt for patogener og enheten vil ikke kunne desinfiseres.*

MERK- *Hvis følgende beskrevne fullstendige behandling av konsentratoren av en kvalifisert fagperson ikke er mulig, må enheten ikke brukes av en annen pasient.*

1. Bruk desinfeksjonsmidler på en trygg måte. Les alltid på etiketten og produktinformasjonen før bruk.
2. Bruk alltid personlig verneutstyr når du utfører denne prosedyren. Bruk egnede hansker og vernebriller. Dekk til utsatt hud på armene for å hindre utilsiktet kontakt med blekemidler som er påført enheten. Gjennomfør desinfeksjon i et godt ventilert område.
3. Kasser alt tilbehør som ikke er egnet for gjenbruk. Dette omfatter, men er ikke nødvendigvis begrenset til engangsbeholder, filter, slange og bæreveske.

4. Med strømbryteren i "Av"-posisjon, kobles enheten fra alle eksterne strømkilder.
5. Kontroller enheten visuelt for mulig skade, manglende deler osv.
6. Rengjør overflatene på enheten med en lofri klut. Grovt smuss kan fjernes med en lofri klut fuktet med vann. En børste med myk bust, fuktet med vann kan brukes for å fjerne gjenstridig smuss. Tørk enheten ved bruk av en lofri klut hvis du har brukt vann for å fjerne smusset.
7. Bruk 5,25 % blekemiddel (Clorox Regular Liquid Bleach eller tilsvarende). Bland en (1) del blekemiddel med fire (4) deler vann i en egnet ren beholder. Dette forholdet gir en (1) del blekemiddel til fem (5) totale deler løsning (1:5;). Det totale volumet (mengden) løsning som er nødvendig bestemmes av antall enheter som må desinfiseres. **MERK** - *Et alternativt, kommersielt desinfeksjonsmiddel (bakteriedrepende) som oppfyller kravene oppført i MERKNADEN nedenfor, og som brukes i henhold til desinfeksjonsmiddelprodusentens anbefalte fortynningsgrader og instruksjoner, kan også brukes.*

FORSIKTIG

Ikke senk ned i vann da dette vil resultere i skader på vakuumpumpen.

MERK - *Ikke bruk rengjøringsmidler eller desinfeksjonsmidler som inneholder ammoniakk, benzen og/eller aceton for å gjøre enheten ren.*

8. Bruk blekemiddelløsningen jevnt på alle deler av skapet inne i og utenpå strømledningen ved bruk av en ren og lofri klut. Kluten skal kun fuktes og ikke dryppe av løsning. Ikke bruk en sprayflaske for å påføre løsningen. Ikke bruk så mye løsning på enheten. Unngå å bruke for mye løsning i skapsømmene slik at det ikke bygger seg opp løsning i disse områdene.
9. Eksponeringstiden for desinfeksjonsmiddelet skal være min 10 minutter og maks 15 min.
10. Etter den anbefalte eksponeringstiden skal alle ytre overflater på enheten tørkes av med en lofri klut fuktet med romtemperert vann av drikkekvalitet. Tørk enheten med en tørr, ren lofri klut. Dette er for å fjerne rester som kan sette flekker eller etterlate en film på enheten, spesielt etter gjentatte desinfeksjoner.

Desinfisering for bruk på flere pasienter

MERK - *Desinfeksjonsprosessen kan bare fullføres av produsenten eller av en hensiktsmessig opplært person.*

	Anbefalt desinfiseringsintervall	Antall desinfiseringssykluser	Kompatibel desinfiseringsmetode
Skap, strømledning	Mellom pasienter	30	1:5 klorblekemiddel- (5,25 %) og vannløsning
Oppsamlingsbeholder, filter, rør og kasse til å bære i	Må ikke rengjøres, skift ut mellom pasienter	Gjelder ikke	Gjelder ikke

SPESIFIKASJONER/KLASSIFISERINGER

Størrelse	**H x B x D tommer (cm)**
7325P- og 7325D-serien	6,9" x 7,0" x 7,1" (17,5 cm x 17,8 cm x 18,0 cm)
Vekt	**lb. (kg)**
7325P-serien	3,8 lb (1,72 kg) ikke inkludert strømforsyning
7325D-serien	3,4 lb (1,54 kg) ikke inkludert strømforsyning
Elektriske krav	100-240 V~, 50/60 Hz, maks 1.1 A; 12 V; maks 33 W
Internt oppladbart batteri	
7325P-serien	Fabrikkutstyrt
7325D-serien	Ikke fabrikkutstyrt
Vakuumrekkevidde	
7325P- og 7325D-serien	50 til 550 mm Hg +/- 5 %
Luftstrømning ved pumpeinngang	27 LPM (fri flyt) minimum (kan være mindre når det kjører fra internt batteri)* @ 701 m og 21°C (2300 ft og 70°F)
Beholderkapasitet (Kapasiteten på beholderen er 90 % av beholderens fyllenivå når brukt i opptil en 20 ˚ vippevinkel i vilkårlig retning.)	
7325P- og 7325D-serien	800 ml (cc) engangs (2 filteralternativer)
7325P- og 7325D-serien - valgfritt	1200 ml (cc) gjenbrukbar
Miljøbetingelser	
Driftstemperaturområde	0 ˚C til 40 ˚C (32 ˚F til 104 ˚F)
Relativ fuktighet	15 til 93 % ikke-kondenserende
Atmosfærisk trykk ved bruk	770 hPa til 1060 hPa (~7500 ft til ~1400 ft under havflaten)
Oppbevarings- og transporttemperatur	-25 ˚C til 60 ˚C (-13 ˚F til 140 ˚F)
Relativ luftfuktighet ved lagring og transport	0 til 93 % ikke-kondenserende
Begrenset garanti	
7325P-serien	To år begrenset, bortsett fra beholder
7325D-serien	To år begrenset, bortsett fra beholder
Internt batteri	Ett års begrenset
Godkjenninger	
7325P- og 7325D-serien	IEC 60601-1:2005+AMD1:2012; EN 60601-1-2: 2015; ISO 10079-1:2015; IEC 60601-1-2:2014; IEC 60529:1989+AMD1:1999 +AMD2:2013; IP33; IEC 60601-1-6:2010; IEC 60601-1-11:2010 OVERHOLDER AAMI STD. ES 60601-1, AAMI STD. HA 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1 SERTIFISERT TIL CSA STD. C22.2 NR. 60601-1, NO. 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1
Utstyrsklassifikasjoner	
Med hensyn til beskyttelse mot elektrisk støt	Klasse II og internt drevet
Grad av beskyttelse mot elektrisk støt	Type BF anvendt del
Grad av beskyttelse mot inntrenging av væsker	IP33
Bruksmodus	Ikke-kontinuerlig drift: 30 minutter på, 30 minutter av
Utstyret er ikke egnet til bruk hvis en tennbar anestesiblanding med luft eller oksygen eller lystgass er til stede.	
ISO-klassifisering	
Kun 7325P-serien - Elektrisk drevet medisinsk sugeutstyr for ikke-transportbruk i henhold til EN ISO 10079-1:2015	
Høyt vakuum / høy flyt	
7325D-serien - Elektrisk drevet medisinsk sugeutstyr for ikke-transportbruk i henhold til EN ISO 10079-1:2015	
Engangsbeholder med internt filterpatent: US9457135	

* Betingelser kan variere basert på høyde over havet, barometriske trykkendringer, og temperatur.

Typiske lydnivåer ved bruk er <59 dBA som testet i henhold til ISO 10079-1:2015.

BEGRENSET GARANTI

Drive DeVilbiss Healthcare garanterer Drive DeVilbiss Vacu-Aide-sugeenhet (eksklusiv bæreveske og beholder) under forholdene og begrensingene oppgitt under. Drive DeVilbiss garanterer at dette utstyret er fritt for mangler i utførelse og materialer i to (2) år (internt oppladbart batteri er garantert for et (1) år) fra fabrikkforsendelsen til den opprinnelige kjøperen (vanligvis helsepersonell). Disse garantiene gjelder kun kjøperen av nytt utstyr kjøpt direkte fra Drive DeVilbiss, eller en av leverandørene, distributørene eller agentene. Drive DeVilbiss' forpliktelse i henhold til denne garantien er begrenset til produktreparasjon (deler og arbeid) på fabrikken eller hos et autorisert servicesenter. Rutinemessige vedlikeholdsprodukter, for eksempel filtre, dekkes ikke under denne garantien. Normal slitasje dekkes heller ikke.

Innlevering av garantikrav

Den opprinnelige kjøperen må sende inn garantibevis til Drive DeVilbiss eller til et autorisert servicesenter. Etter at garantien er funnet gyldig, vil instruksjonene bli utstedt. Ved retur må den opprinnelige kjøperen (1) pakke enheten ordentlig i en DeVilbiss-godkjent fraktbeholder, (2) identifisere kravet korrekt med returautorisasjonsnummeret, og (3) sende med forhåndsbetalt frakt. Service under denne garantien må utføres av Drive DeVilbiss og/eller et autorisert servicesenter.

MERK - *Sikre at et datert kjøpsbevis beholdes for å bekrefte at enheten er innenfor dens toårige garantiperiode.*

MERK - *Denne garantien forplikter ikke Drive DeVilbiss til fremskaffe en låneenhet i løpet av tiden hvor en sugeenhet er til reparasjon.*

MERK– *Erstatningskomponenter garanteres for den resterende delen av den opprinnelige begrensede garantien.*

Denne garantien skal ugyldiggjøres og Drive DeVilbiss skal fritas fra enhver forpliktelse eller ansvar hvis:

- Enheten har blitt misbrukt, feilbrukt, endret eller brukt feilaktig i denne perioden.
- Feilen skyldes utilstrekkelig rengjøring eller manglende samsvar med instruksjonene.
- Utstyret betjenes eller vedlikeholdes utenfor parametrene som er angitt i Drive DeVilbiss drifts- og serviceveiledning.
- Ukvalifisert servicepersonell utfører rutinemessig vedlikehold, service eller reparasjoner.
- Uautoriserte deler eller komponenter brukes til å reparere eller endre utstyret.
- Ikke godkjente filtre brukes sammen på enheten.

DET ER INGEN ANNEN UTTALT GARANTI. STILLTIENDE GARANTIER, INKLUDERT OM SALGBARHET OG EGNETHET FOR ET SPESIELT FORMÅL, ER BEGRENSET TIL VARIGHETEN AV DEN DEN UTTALTE BEGRENSEDE GARANTIEN OG I DEN UTSTREKNING TILLATT VED LOV. ALLE OG ENHVER STILLTIENDE GARANTIER ER EKSKLUDERT. DETTE ER DET EKSKLUSIVE BOTEMIDDELET OG ANSVAR FOR FØLGESKADER OG TILFELDIGE SKADER UNDER ENHVER OG ALLE GARANTIER ER EKSKLUDERT I DEN GRAD EKSKLUSJON ER TILLATT VED LOV. ENKELTE FYLKER TILLATER IKKE BEGRENSNINGER AV HVOR LENGE EN ANTYDET GARANTI VARER, ELLER BEGRENSNINGEN AV ELLER EKSKLUSJONEN AV FØLGESKADER ELLER TILFELDIGE SKADER, SÅ BEGRENSNINGENE OVERFOR GJELDER MULIGENS IKKE FOR DEG. Denne garantien gir deg spesielle juridiske rettigheter, og du kan muligens også ha andre rettigheter som varierer fra delstat til delstat.

MERK– *Internasjonale garantier kan avvike.*

Produsentens merknad

Takk for at du valgte en Drive DeVilbiss-sugeenhet. Vi ønsker at du skal være fornøyd med ditt valg. Dersom du har spørsmål eller kommentarer, bes du sende dem til vår adresse, som står oppført baksiden.

For service, kontakt din autoriserte Drive DeVilbiss Healthcare-leverandør:

Telefon	Kjøpsdato	Serienummer

INFORMASJON OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

ADVARSEL

Ikke MR-sikker

1. Ikke bruk enheten eller tilbehørene i et magnetisk resonans-miljø (MR), da det kan føre til uakseptabel risiko for pasienten eller skade på Vacu-Aide eller MR-medisinske enheter. Enheten og tilbehøret er ikke sikkerhetsutredet for bruk i et MR-miljø.
2. Ikke bruk enheten eller tilbehøret i et miljø med elektromagnetisk utstyr som CT-skannere, Diatermi, RFID og elektromagnetiske sikkerhetssystemer (metalldetektorer), da det kan forårsake uakseptabel risiko for pasienten eller skade på Vacu-Aide. Noen elektromagnetiske kilder er kanskje ikke åpenbare. Hvis du merker uforklarlige endringer i enhetens ytelse, hvis den lager uvanlige eller sterke lyder, trekk ut strømledningen og avslutt bruk. Kontakt din hjemmesykepleier.
3. Denne enheten er egnet for bruk i hjemmet og helsemiljøet med unntak av i nærheten av aktivt HF-kirurgisk utstyr og et RF-skjermet rom med ME-system for magnetisk resonansavbildning, hvor intensiteten til elektromagnetiske forstyrrelser er høy.

Kabler og kablenes maksimallengde

Likestrømledning (sigarettenneradapter) #7304-619 maksimal lengde = 2,2 meter (7,2 ft)

ADVARSEL

Bruk av tilbehør og kabler bortsett fra de som er spesifisert eller levert av dette utstyrets produsent kan føre til økte elektromagnetiske utslipp eller redusert elektromagnetisk immunitet for dette utstyret og føre til feil drift.

ADVARSEL

Bruk av dette utstyret i nærheten av eller stablet med annet utstyr bør unngås, fordi det kan føre til feil bruk. Hvis slik bruk er nødvendig, bør dette utstyret og annet utstyr kontrolleres for å verifisere at alt fungerer som normalt.

ADVARSEL

Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert eksterne enheter som antennekabler og eksterne antenner) skal ikke brukes nærmere enn 30 cm (12 tommer) fra noen deler av Vacu-Adie, inkludert kabler som er spesifisert av produsenten. Ellers kan det føre til at utstyrets effekt reduseres.

DeVilbiss Healthcare LLC
100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988 • 814-443-4881
www.drivemedical.com

Drive DeVilbiss Healthcare
Corporate Headquarters
99 Seaview Blvd
Port Washington, NY 11050
USA
877-224-0946 • 516-998-4600
www.drivemedical.com

Australian Sponsor:
Drive DeVilbiss Australia Pty Limited
U43/5 Gladstone Rd
Castle Hill, NSW 2154
AUSTRALIA
+61 2 9899 3144
www.drivedevilbiss.com

Drive DeVilbiss Healthcare Ltd.
Sidhil Business Park
Holmfield, Halifax
West Yorkshire HX2 9TN
ENGLAND
+44 (0) 845 0600 333
www.drivedevilbiss.co.uk

EC REP CE 0044
Drive Medical GmbH & Co. KG
Leutkircher Straße 44
88316 Isny im Allgäu
GERMANY
+49 (0) 7562-9724-0
www.drivedevilbiss.com

Drive DeVilbiss Healthcare France
Chaussée du Ban la Dame
Parc d'activités Eiffel Energie
ZAC du Ban la Dame - BP 19
54390 Frouard
FRANCE
+33 (0) 3 83 495 495
www.drivedevilbiss.fr

CH REP
ALBO Healthcare GmbH
Alte Steinhauserstrasse 19
6330 Cham
SWITZERLAND
+41 43 818 75 02
www.albo-healthcare.ch

ASSEMBLED IN USA

SE-7325-1 Rev B

DeVilbiss® and Vacu-Aide® are registered trademarks of DeVilbiss Healthcare.

© 2025 DeVilbiss Healthcare LLC. 01.25 All Rights Reserved.